



▼▼▼ UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

# Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDlandet

N<sup>o</sup> 1.

Lørdag den 11. Januar 1908.

VII. Aargang.

Abonnement: 6 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## For dette Aars Trækfugle.

(Smaa Notiser over de Byer hvor der findes sk. For.)

### Paris.

Verdens Hovedstad. — Hvilke Tanker svirrer ikke i Hovedet allerede ved Navnet: Paris. Man ser for sig Rokokoens og Renaissanceens Paris med de overdaadige Hoffer, hvis Raffinementer overgik og overstraalede alt, og Folket som sulter for at tilfredstille Overdaadigheden. Man ser den rasende Folkemængde storme Bastillen og jage Tyrannerne ud af Landet under Strømme af Blod, for atter at give Plads for Blodhundene, Folketyrannerne Marrat, Danton, Robespierre, og hvad de alle hedde, hører den tiljuble Diktatoren Napoleon for nogle Aar efter, atter at slynge ham mod Jorden, og atter aabne sine Arme for sine gamle Tyranner. Paris — snart Hovedstad i en Republik, snart i et Konge- eller Kejserdømme; men stadig i Uro. Den kogende og gærende Vulkan ved Seinefloden, men og saa tillige en af Verdens smukkeste Byer, rig paa prægtige Bygninger og herlige Kunstskatte, en By med et eget Folkeliv, som ret lader mærke Franskmændenes Bevægelighed.

Den nydelige, chic klædte lille Pariserinde, eller den ivrigt gestikulerende Pariser, Caféernes brogede Menneskemasse og mellem disse Avis- og Cigaretsælgere, eller andre som har et eller andet at falbyde, udgøre Staffagen paa Parisernes Stolthed, den saakaldte ældre Boulevard, oprindelig grundlagt af Ludvig d. 14. Denne Boulevard som strækker sig i en 4,3 Kilom lang Halvbue fra Madeleinekirken til Bastillepladsen er udstyret med flotte Bygninger og elegante Restaurants og Boutiker. Foruden denne er ogsaa den storslaede »Champs-Élysée« som forbinder Place de la Concorde og Tuilerihaven med Boulogneskoven, verdensberømt. I den ene Ende dannende et Parkanlæg, indeholdende bl. a. det store og lille Palæ, fortsætter den, som en bred, af paladsagtige Bygninger indrammet Avenue til Place de l'Étoile, med Arc de Triomphe de l'Étoile. Foruden disse findes selvfølgelig mange andre flotte Gade- og Boulevardpartier,

som Pladsen dog ikke tillader at opregne. Af Kirker er der en Del interessante, hvoraf skal nævnes: »Notre Dame« b. 1163 til Ende 13. Aarhundrede, i det 18 Aarh. flere Gange forandret; men i 1845, af Viollet-de-Duc fortrinlig restaureret. Capellet i Justitspaladsets Gaard, gælder for en Perle af gothisk Bygningskunst (1245—48) rest. 1837. Endvidere St-Germain-des-Près, romansk St. (11—12 Aarh.) St-Germain-l'Auxerrois, gothisk (12—16 Aarh.) St-Severin, gothisk (13—16 Aarh.) St-Gervais, sengothisk (16 Aarh.), Façade med 3 Søjleordninger. St-Etienne du Mont, sengotisk, med talrige Detailler i fransk Renaissance (1517—1541). Panthéon, 1764—90, græsk-romersk Stil, sidste Hvilested (Mausoleum) for en Mængde berømte Mænd. Madeleinekirken, græsk, med 54 omløbende korinthiske Søjler, 3 Kupper, herlige Billedhuggerarbejder i Marmor, og prægtige Malerier. St-Angustin, interessant for sin indre Jærnkonstruktion.

Af de 21 Kirkegaarde hører Père-Lachaise, Montmartre og Montparnasse, grundet paa deres Indhold af glimrende Gravmonumenter, til noget af det seværdigste i Paris. Paa disse Kirkegaarde hviler en Masse berømte Døde. Det er dog kun for saadanne, hvis jordiske Levninger ønskes bevare gennem Aarene, enten for deres Berømthed eller fordi deres Efterlevende kan betale de kostbare Gravsteder. De almindelige dødelige, eller mindre velhavende begraves paa de andre Kirkegaarde, hvor de kun henligge i 5 Aar, efter hvilken Tid Benene atter udgraves og hensættes i Katakomberne.

Af verdslige Bygninger er Louvre det mest fremragende. Omgivet af Seinen, Tuilerihaven, Rue de Rivoli og Rue de Louvre, bestaar Bygningskomplekset af det gamle og det nye Louvre. Af Tuilerierne, som ere forbundne med Louvre, er efter Kommunisternes Odelæggelse i 1871 kun de to, Pavillons des Marsan og - de Flore, tilbage. Paa den af det nye Louvre og Tuilerierne omsluttede »Place du Carroussel« befinder sig den, af Napoleon I i 1806, efter Septimus Severins Triumpfbues Mønster, opførte, 14,6 Meter høje »Arc de

Triomphe du Carrousel«, for oven smykket af en »Quadriga« c. firspandt Triumfvogn. Louvre indeholder for Tiden overmaade righoldige Samlinger. Af andre Bygninger, som absolut maa sés, kan nævnes »Palais-Royal«, »Palais de l'Elysée, Luxembourgpalæet med sine Skulptur- og Malerisamlinger, Æreslegionens Palæ, Justitspalæet, Invalide-Hotellet, Operahuset, som er overdaadigt udstyret og tilsidst maa man heller ikke glemme »Eiffeltaarnet«, dette 300 Meter høje Jærnmonstrum, som ogsaa er et af Parisernes Kælebörn.

Paris var allerede paa Cæsars Tid Hovedstaden for en keltisk Stamme, og laa paa en Ö i Seinen, det nuværende Cité. Den hed den Gang paa keltisk: »Lutuhezi« (c. Vandbygning). Dette var omkring Aar 54 I Tidernes Löb har Paris været rig paa Omskiftelser, blev bl. a. i det 9de Aarh. flere Gange plyndret af de gamle Naver, Normannerne; men det vilde före for vidt her at gaa nærmere ind herpaa. Allerede paa Revolutionstiden 1789 til Begyndelsen af det 19 Aarhundrede, havde Paris over en halv Million Indbyggere. Nu har den, naar Forstæderne regnes med, over halvfjerde Million. Saa at sige alle Industrigræne ere repræsenterede, saavel som Byen ligeledes har en livlig Handel. At Paris ikke bliver mere søgt af skandinaviske Haandværkere, ligger vel mest deri, at det undertiden er vanskeligt at faa Arbejde der, naar man ikke kan Sproget. Dog findes her en Del Skandinaver og C. U. K. har nu siden 1. Januar 1908 en Afdeling der. Desværre er paa det Tidspunkt, hvor dette skrives, dennes Mödelokale mig ubekendt.

### Fra C. U. K. i Paris

har vi modtaget følgende:

»Da der paa Grund af Formanden for »Dansk Forening«s Skrivelse til Forretningsføreren er rippet op i de gamle Affærer fra »Sk. Forenings« Lukning i 1894, ville vi tillade os (som kender Hr. Olsen personligt) at sige vor Mening om Sagen: Da der i Artiklen i »D. f. Sv.« 1904 slaas stærkt paa, at Hr. Olsen har angivet »Sk. For.« af politiske Grunde for at stige i de Stores Gunst, mener vi, at det ikke har været Tilfældet; men at personlige Stridigheder og Fornærmelser har spillet en stor Rolle i denne kedelige Affære. Hr. Bech, som syntes at have været en af de ivrigste for at smudse Hr. Olsens Rygte, forekommer efter af os seete Skrivelser at have spillet en mindre Rolle ved hele Sagen.

Vi ville ikke paastaa, at Hr. O. dengang har handlet ret; men kun stille hans Motiver i et andet Lys.

Oftre bliver i Hidsighed og Vrede begaaet Handlinger, som senere ønskes ugjorte.

Vi agte og respektere Hr. O. for den Forekommenhed og Beredvillighed, hvormed han paa bedste Maade søger at hjælpe trængende Landsmænd i enhver Henseende.

Da vi har været medvirkende ved Oprettelsen af Afdelingen her, og da Sagen derved er dragen frem paany, mener vi at have nogen Ret til at sige vor Mening derom.

H. Petersen.

Jac. Jensen.

Til Forstaaelse af ovenstaaende, skal meddeles, at jeg under Korrespondencen med Landsmændene i Paris, bl. a. har modtaget et Brev fra den der eksisterende »Dansk Forening«, i hvilket man paa det varmeste anbefaler Herr Skræder Olsen, som en Mand, der har udrettet meget for vore Landsmænd i Paris. Jeg skal ikke undlade at oplyse, at jeg intet som helst personligt Kendskab har til Herr Olsen; men i »Den farende Svend« for 12. Novbr. 1904 sigtes en Mand af samme Navn for at have angivet den daværende skandinaviske Forening til Politiet for politisk Tendens, noget som er forbudt i Frankrig. Ovennævnte Herr Bech var Forfatteren til Artiklen, som er forbleven staaende uimodsagt til Dato. Da nu som sagt Herr Olsen i Brevet fra »Dansk Forening« saa varmt anbefaledes, samtidigt med at man anmodede mig om at opfordre Stifterne af den nye C. U. K. Afdeling til at tiltræde »Dansk Forening« idet man gentagne Steder i Brevet slog paa nævnte Forenings *upolitiske* Stilling, fandt jeg mig berettiget til, dels at svare »Dansk Forening« i Henhold til Artiklen af 12. Nov. og dels at gøre den nye Afdeling opmærksom paa samme, da jeg troede at spore at »Dansk Forening« stod mindre end venlig overfor den nye Bevægelse. Jeg mente hermed at tjene C. U. K.s Interesse. For övrigt indeholder ovenanførte Skrivelse absolut intet Dementi af Sigtelserne mod Herr Olsen; men kun et velment Forsøg paa at fri Herr Olsen fra det lidt uheldige Lys, hvori han ved nævnte Artikels Fremkomst er kommen til at staa. Hvad Herr Olsens Bevæggrunde have været, er i denne Sag, efter min Mening ligegyldigt, thi Herr Olsen var ogsaa den Gang en moden Mand, for hvem der vel fandtes andre og noblere Maader at revancere sig paa overfor personlige Fornærmelser end den anførte. Det rigtigste var vel, at Herr Olsen her i Bladet gjorde Rede for sine Bevæggrunde. Pladsen staar ham aaben og jeg selv skal være den første til at beklage og gøre Afbigt, hvis der er gjort Herr Olsen Uret.

Olaf Breuning.

### Advarsel til Italiensrejsende !!!

Da Tiden nu nærmer sig, hvor Naverne snører Randselen for at rejse til Italien, föler jeg det som en Pligt at oplyse følgende, som jeg selv har oplevet.

I Italien findes i de fleste større Byer Asyler, hvor de rejsende kan sove gratis fra 3 til 10 Dage, kun enkelte Asyler forlanger en Godtgörelse paa 10 eller 20 Cts. pr. Nat af dem, som har Raad til det. Disse Asyler ere meget at anbefale, da de ere meget propre, blandt andet faar man her altid en reen Skjorte paa för man gaar i Seng, og de fleste Steder ogsaa varmt Styrtebad. Hvis man ikke kan finde disse Asyler selv, henvender man sig bare til en Politibetjent med følgende beröimte Ord: „*Asyle dormire, Signore?*“ og straks faar man de fornödne Oplysninger. Dog skal man ikke gærne, naar man sover saadanne Steder, vise mere end 10 Lire af sine Penge. Som Regel visiteres disse Asyler 1 eller 2 Gange ugentlig af Politiet, der

gaar strængt i Rette med Personer, der bærer Vaaben, saasom Knive, Revolvere eller lignende. Paa Asylet i Genua har Undertegnede sovet 8 Nætter og ved den i dette Tidsrum forefaldende Visitation, maatte 2 Svende, dog ikke Naver, følge med paa Stationen, grundet paa, at den ene havde 1 Barberkniv hos sig og den anden en ganske uskyldig udseende Kniv, der havde kostet ham kun 30 Cts. Ingen og mindst Ejermanen af samme, anede at denne lille Nødvendighedsgenstand kunde foranledige Politiet til at sikre sig hans Person. Ikke desto mindre fik han, som jeg personlig kendte, som et godt og i enhver Hense nde retskaffent Menneske, 2 Maaneders Fængsel, blot fordi Bladet paa Kniven ved Hjælp af en lille Fjeder kunde sættes fast som Bladet paa en Dolk. Derfor Svende, rejs ikke til Italien med Vaaben eller skarpe Instrumenter, vær endelig forsigtig! Naar blot Bladet paa Eders Lommekniv staar lidt for stramt, er det tilstrækkeligt til at Politiet tager Affære og under ingen Omstændigheder maa det være længere end en Haandsbredde. Nu har jeg altsaa advaret Eder. Med Tak for Optagelsen

O. T.

### Til Kassererne.

For at skaffe et statistik Grundlag, over hvilke Fag og hvilke Aldre o. s. v. der i de skandinaviske Foreninger ere stærkest repræsenterede, har Hovedbestyrelsen udsendt medfølgende Blanket, som bedes udfyldt samvittighedsfuldt. Blanketten maa udfyldes paa en bestemt Dag, for at ikke enkelte Medlemmer kommer til at figurere paa to Foreningers Blanketter. Til denne Dag er udsæt Lørdagen d. 25. Januar 1908. Og maa da opnoteres de Medlemmer, som paa denne Dag staa i vedkommende Afdeling. Under Rubriken: »Stilling« findes de hovedsagelige Fag, samt nogle tomme Pladser for eventuelle sjældnere forekommende Professioner. Da dette kan faa stor Betydning for C. U. K., bedes Skemaet udfyldt samvittighedsfuldt Eventuelle Tilrejsende, som ikke tilmeldes Foreningen, maa opnoteres for sig selv.

En lignende Blanket udsendes til Juli.

Olaf Breuning.

## Foreningsmeddelelser.

### Berlin.

Paa Mødet d. 30. Nov. afholdtes Diskussion over Artiklerne »Pligter« og »Arbejdsforhold«. Der vedtoges følgende Resolution: Da Berlinerforeningen finder det umuligt at gennemføre en Tanke, som den der er anført fra Hamburg, og tillige erkender Rigtigheden af Artiklen »Pligter«, henstiller vi til Breuning, at han sætter sig i Forbindelse med Fagforbundene i Hjemlandene, saaledes at de kan faa bedre Syn paa Forholdene her i Udlandet, og sørge for, at den unge Svend faar Oplysning om samme, og særlig, ved Afrejse til Udlandet lægger ham paa Sinde, hvilke Forpligtelser han har overfor udenlandske Kolleger. Samtidig maatte Fagforeningen kunne nogenlunde give paalidelige Oplysninger og Raad, angaaende Arbejdsforholdene.

Snedkere og Maskinarbejdere advares mod at tage til Berlin, da her hersker ualmindelig stor Arbejdsløshed i disse Fag. Med skand. Hilsen

E. Eckert, Sekretær.

### Hannover.

Lørdag d. 7. Decbr. afholdt Afdelingen sin første Generalforsamling. Foreningen her kan glæde sig ved en god Tilgang, saa forhaabentlig vil det lykkes at opretholde Afdel. Et Lokalkassebidrag paa 10 Pfg. vedtoges. Til Formand valgtes: Martin Möller, Maler, København. Næstformand: Niels Nielsen, Mekaniker, Horsens. Kasserer: Oluf Christoffersen, Mek., Horsens.

Med skand. Hilsen N. H. Sten, Sekretær.

### København.

Foreningen »Norden« takker de resp. Foreninger for de tilsendte Juleaviser.

Med skand. Hilsen Chr. Hansen, Sekretær.

### Leipzig.

Bog Nr. 3070 Carl Sørensen, afsendt til Halle men atter tilbagekommen, henligger her.

Med skand. Hilsen F. E. Frandsen.

### Mannheim.

Blikkenslager Otto Reimers har afløst Skriftsætter Alf. Nielsen som Kasserer i Mannheimerforeningen. Understøttelsen udbetales hos Wetzel, »Gold. Adler«, H 1 Nr. 15 hver Aften 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$ , Lørdag Aften i Hulen.

### München.

Lørdag d. 30. Nov. afholdt herværende Forening sin 32aarige Stiftelsesfest. Ligesom de forrige Aar vare ogsaa i Aar nogle Foreninger, særlig den plattyske, indbudte til Bal. I Festen deltog over 450 Mennesker. Af de indbudne Konsuler var kun den norske tilstede. Alt i alt en vellykket Aften, som endda gav et lille Overskud, hvilket sidste, nærmest skyldes den svenske Punschekilde, som rostes i høje Toner.

Med skand. Hilsen

P. Storm, Sekretær.

### Paris.

Mandagen den 25. December 1907 stiftedes en Afdeling af C. U. K. Afdelingen tæller ca. 30 Medlemmer med følgende Bestyrelse: Formand: G. A. Gydesen, Snedker. Næstformand: J. A. Nielsen, Snedker. Sekretær: Liss Olaf Larsson, Snedker. Kasserer: P. Rødkjer, Snedker. Lokalinspektør: Otto Petersen, Uhrmager. Foreningen tiltræder C. U. K. fra 1. Jan. 1908.

### St. Gallen.

Ved den ord. Generalf. d. 4. Jan. valgtes til Formand: Maskinarb. Harry Andersen, København; til Kasserer: Adolf Rose, Schmidgasse 9<sup>III</sup>. Udbetaling 12—1 og 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$ . Foreningen bringer her sin Tak til alle Foreninger, som have været saa elskværdige at sende os Juleavisen. Med skand. Hilsen

P. Petersen, Sekretær.

### Zürich.

En Kasse Cigarer, under Adresse Herman Sørensen, Skand. Verein Zürich, Afsender: Chr. Jürgensen, Flensburg, henstaar hos Kassereren C. Gerding, Napfgasse 2<sup>III</sup>, Zürich I. Udleveres mod Erlæggelsen af den betalte Told, 2 Frank.

## Karnevalet i Nizza.

Hvis nogen kan give *sikker* Besked om, hvornaar dette begynder, bedes dette Redaktionen meddelt, helst pr. omgaaende.

### Til Læserne.

Dette Nr. er, grundet paa, at Trykkeriet i Nytaarsugen ikke kunde trykke Bladet, udkommet 8 Dage senere. Herefter vil næste Nr. udkomme den 25. Januar o. s. fr.

Redaktionen.

### Erklæring.

Paa Generalforsamlingen den 2. November blev den daværende Formand, A. Mondberg, af Medlem Erandt beskyldt for Bedrageri. Mondberg erklærede, at han ikke var sig bevidst at have forbrudt sig i nogen som helst Henseende.

Der blev nedsat en Kommission som undersøgte Sagen. Kommissionen kom til det Resultat, at det beroede paa en Misforstaaelse. Brandt tog da sit Ord tilbage. Mondberg indsaa, at det vilde være bedst for Foreningen, at han træk sig tilbage fra Ledelsen og nedlagte da sine Tillidsposter. Mondberg og Brandt sluttede Forlig ved Haandslag.

#### Bestyrelsen

for skand. Haandværkerforening Berlin :  
A. Magnussen, Formand.

### Brevkasse.

**København:** Kort til Maskinarb. Axel Smidt.  
**Zürich:** Kort og Brev til følgende: Holger Mikkelsen. Hjalmar Hansen, Maler. H. Lundström. Chr. Jacobsen. Chr. Jensen. Peter Rasmussen. Chr. Hansen. John Le Bell. Sevaldsen, Bager. V. Vesch, Snedker. L. Placing, Maler. Sören Poulsen, Murer. Arvad Olsen, Tømrer. P. Jensen. Peter Nielsen. J. J. N. Nielsen. Nörager Nielsen, Tømrer. Valdemar Rasmussen, Maler. P. Hansen, Maler. Daniel Nielsen, Maler. K. Knudsen, Tapetserer. M. Iversen, Skræder. Thomas Dyhr Christensen, Maler. N. Fischer, Tapetserer.

**Berlin:** Kort til Snedker Nielsen. Niels Jacobsen. A. Jacobsen. Maler Petersen. Tømrer Olé Andersen. Herman Frost. A. Madsen. Laurits Sørensen. P. Nielsen.

**Basel:** Brev til Murer Emmerich Sørensen. Murer Hans Mortensen og Murer A. Rasmussen.

**St. Gallen:** Brev til K. Knudsen. Blikkenslager Wilh. Poulsen.

**Stuttgart:** Maler C. Justesen. Kristian Jacobsen, Maler. E. Andersen.

**Kreuzlingen:** Tømrer Vald. Jensen.

**Düsseldorf:** Maler Otto Christensen og Maler Laurits Eriksen.

### Efterlysninger.

Snedkersvend Bernhard Johansen, Frederiksværk, bedes strax opg. Adr. til Skand. Forening St. Gallen. Tømrer Olaf Nielsen bedes opg. Adresse til Snedker Anton Bach-Sørensen, Kreuzlingen. Th. Birch og Carl Christensen bedes opg. Adr. til E. K. Fäbring, Stuttgart. Tømrer Orman Jensen bedes opg. Adresse til Tegner P. Wulff-Hansen, Münchenerf. Normanden Bror Brodin bedes opg. Adr. til Henrik Birkedal, Bern, og afgøre sit Mellemværende med samme. Maler Rasmus Peter Rasmussen bedes opg. Adr. til Tapetserer A. Jensen, Hamburg.

### G. U. R.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*, Kreuzlingen, Schweiz,  
eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.  
Hovedbestyr.: *Faistrup-Jensen*, Marktg. 14 III, Zürich I,

Kontroludvalg: *Aage Larsen*, Brunnenstrasse 12 H<sup>4</sup>, Berlin N.

### Foreninger i Tyskland.

**Berlin:** *Dresdner Garten*, Dresdnerstr. 45.

**Cöln:** Christophstrasse 23 Vilder.

**Darmstadt:** z. *Flott*, Lagerhausstr. 4.

**Dresden:** *Freiberger Platz Nr. 11*.

**Düsseldorf:** z. *dicken Jean*, E. Jahn- u. Fürstenwallstr.

**Frankfurt a. M.:** z. *Heiligen Stein*, Gr. Kornmarkt 13.

**Hamburg:** *Heinr. Hagelstein*, Schlacht erstr. 44.

**Hannover:** *Markt-Central-Hotel*, Köbelingerstrasse 7.

**Harburg:** z. *Lüssenhopp*, Erste Bergstr. 7.

**Kiel:** *Privatlokale*, Fährstrasse 12.

**Leipzig:** *Fritz Kaufmann*, Nürnbergstr. 41.

**Mannheim:** *Georg Zittel*, Bismarckplatz 21.

**München:** *Max Gerlinger*, E. Göthe- u. Pettenkofenstr.

**Neumünster:** *Convent-Garten*.

**Nürnberg:** *Histor. Hof* (Gewerkschaftshaus) Neuegasse.

**Stettin:** *Behling-Butt*, Langestrasse 5.

**Stuttgart:** Rest. *Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.

**Vegesack:** z. *Guten Schoppen*, Sedanplatz 7.

**Wiesbaden:** z. *Eis. Kanzler*, Bertramstr. u. Bismarckring

### Schweiz.

**Arbon:** *Eintracht*, Kronenplatz.

**Basel:** St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pjauen“.

**Bern:** zur Börse, Bärenplatz.

**Davos:** „Bierhalle Mathies“, Untere Strasse.

**Genf:** *Brasseri National*, W. Müncker, Rue Thalberg.

**Kreuzlingen:** Rest. z. *Linde*, Sonnenstrasse.

**Lausanne:** 3 *Suisses*, Rue de l'Halle 5.

**Luzern:** *Orsini*, Hertensteinstr. 40.

**Schaffhausen:** *Sternen*, Webergasse 38.

**St. Gallen:** *Frick*, Linsebühlstr. 45.

**Zürich:** *Rothaus*, Marktgasse.

### Frankrig.

**Paris:** Udbet. P. P. *Rodkjer*, Rue Keller 5.

### Danmark.

**København-Norden:** *Café du Parc*, Gyldenløvesg. 4.

**Restaur. Dresdner Garten,** Dresdnerstrasse 45.

Forenings- og Verkefrslokale for Skandinavisk Haandværker-Forening **BERLIN**.

Foreningens Læseværelse er aaben hele Dagen.

Billige Priser for Medlemmer.

### Restaurant Alfred Martin

**BERLIN**, alte Jakobstrasse 103 a

Verkefrslokale for *Skandinaver*.

*Skandinaviske* Blade findes

### Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempelforterstr. 32.



Höhenstr. 8.

Cigar-Import.

**Dansk Skraa anbefales.**

Cigaretten Tobak.

### KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Winterlokale i „*Restaurant Mygind*“, Linnegade 25. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

### Club for berejste Skandinaver

har Lokale i *Café Milano*, Bülowvej 48. Mødeaften hver Lördag.

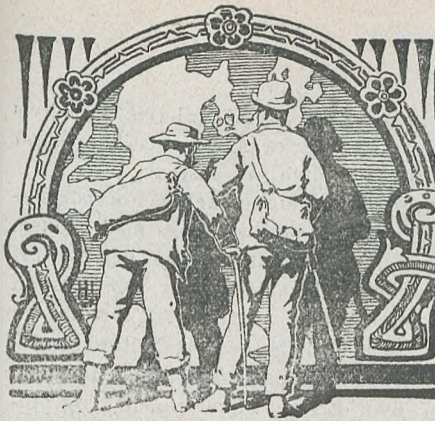
Redaktion og Ekspedition:

**Olaf Breuning,**

**Kreuzlingen** (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach **Konstanz**.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



# Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDlandet

N<sup>o</sup> 2.

Lördag den 25. Januar 1908.

VII. Aargang.

Abonnement: 6 Fr. aarlig, trit tilsendt.

## Holger Drachmann.

Hallo, i Stuen derinde! — Er der Plads for en farende Svend? — — (H. D.)

Holger Drachmann er død. Denne Meddelelse vil vel næppe være nogen Nyhed for Bladets Læsere, og det er da heller ikke Meningen, at den skulde gælde for en saadan; men kun i et Par Ord minde om, at han ikke alene var en stor dansk Digter; men endnu mere vor egen — Folkedigteren. — Thi ingen anden Digter har vel i den Grad som Drachmann fundet Klangbund i Folket, og ved sit djærve Sprog blevet saa godt forstaaet som han, hvad enten han behandlede Hadet, som i »Engelske Socialister«, eller Kærligheden, som i »Kitzwaldesangene« eller t. Ex. Serenaden af »Der var en Gang«, brydende sig fejl om vore hjemlige Sipperrippers »rynken paa Næsen«, naar han skar tværs igennem deres forkludrede og forlappede Retfærdighedsprinciper eller overskred Grænsen for deres Fedtekræmmormoral. Ingen har vel som han forstaaet de Unge, og heller ingen har vel givet dem nogen bedre Lære end han, nemlig: Menneske, vær dig selv. Ikke mindst bør den farende Svend minde ham med Tak. Ogsaa til os havde han Bud, den farende Svend, som han, trods sine Aar og sit hvide Haar og Skæg, hele sit Liv vedblev at være, — ihvert Fald i Aanden. Os gav han ogsaa en Tæreskilling med paa Vejen i Sangen: »Livet kan være forbandet nok« —

Der blev fra forskellig Side derhjemme, ment, at det offentlige skulde bekoste hans Begravelse, som Tak fra Nationen. Ministeriet stillede sig imidlertid afvisende, og vi maa vel paa den afdödes Vegne være dem taknemmelige derfor, thi det er vel højst rimeligt, at han ikke havde sat stor Pris paa Æresbevisninger fra et Parti af valne politiske Lappeskrædere. Lad Folket selv bringe ham sin Tak ved at rejse ham et Monument, og den farende Svend vil da næppe udeblive med sin Skærv. Dette vil blive et bedre Udtryk for den Taknemmelighed, som det danske Folk skylder sin Digter.

Det bedste Minde have vi i hans Værker  
*Olaf Breuning.*

## Hovedbestyrelsesmøderne

d. 8. December 1907 og d. 19. Januar 1908.

Paa førstnævnte Möde behandledes efter at Korrespondencen var oplæst, forskellige Smaasager af mindre væsenlig Betydning. Af Sager med almen Interesse, behandledes kun de statistiske Skemaer, og man enedes om en Form for disse, samt om at fastsætte en bestemt Dag for Udfyldningen af samme. Til denne Dag mente man at kunne foreslaa 15. Januar. (Denne er dog senere bleven forandret til d. 25. Januar, grundet paa at Bladet kom ud 8 Dage senere end beregnet. Den 19. Januar havde man to Kassesager til Behandling. Den ene fra Tyskland, den anden fra Schweiz. Det første Sted var ca. halv-andethundrede Frs. frastjaalet en Kasserer, og denne forespurgte da, hvorvidt han, naar det kunde bevises, at disse Penge var stjaalne fra ham, heftede for dem. Hovedbestyrelsen mente, för den kunde behandle denne Sag nærmere, at den maatte foreligge bedre oplyst. Indtil videre hæfter vedkommende Afd. jvf. § 25 for Pengene. Hovedbestyrelsen erklærer sig forövrigt inkompetent til at afgöre et saadant Spörgsmaal selv om dette ligger fuldt oplyst, idet den henviser det til Generalafstemning; men anser det selvfølgelig for sin Pligt at söge Sagen oplyst. I det andet Tilfældet er Deficitet et halvt Hundrede Frs. Her var Regnskabet imidlertid i en sörgelig Forfatning, saa man bifaldt Forretningsföorerens Rekonstruering af samme, for hvilket Mærkekontrollen var lagt som Grundlag, som den eneste tænkelige. Endvidere vedtoges at lade trykke paa tysk og fransk nogle Sygekontrolsedler, for at komme lidt lettere fra Lægeattestspörgsmaalet. Disse tænkes udfört som Dobbeltsedler med en gennemstukken Skillelinie. Paa den første skulde da staa t. Ex.: At (Navnet udfyldt af Afdel.-Kassereren) er sygemeldt fra (Dato) bevidnes herved. Paa den anden: At . . . . . er skreven rask fra. . . . . bevidnes herved. Disse skulde da underskrives eller afstemmes af Sygekasse eller Læge og indsendes med Blanketterne. Dette vilde

næppe være forbunden med Bekostning for Patienten, som Tilfældet af og til var med Lægeattesten. Samtidig behandlede en Skrivelse fra »Norden« København, hvorefter denne mente, da en Del af Materialet, ved en Fejl-adressering var kommet den senere i Hænde, først at betragte sig tiltraadt C. U. K. som Kollektivafdeling fra 1 Oktober 1907. Der gaves den Medhold i denne Opfattelse. Den har da saa intet at gøre med det i December offentliggjorte Regnskab, paa hvilket den er opført under ikke indsendte Regnskaber Efter endnu et Par Smaasager sluttedes Mødet.

*Olaf Breuning.*

## For dette Aars Trækfugle.

(Smaa Notitser over de Byer hvor der findes sk. For.)

### Stettin.

»Hovedstaden« i Pommern, beliggende ved Floden Oder, og med et Indbyggerantal af 230,000, er en stor Fabrik- og Handelsby.

Af industrielle Virksomheder bør nævnes de 3 Skibsværfter »Vulkan«, Stettiner Oderwerke og Nuske og Co. »Vulkan« er et meget bekendt Værft, der tager Konkurrencen op med de største Værfter i England. Det afleverede til Ex. forrige Aar til Amerika Damperen »Kaiserin Auguste Viktoria«, et Skib paa 25,000 Tons., og nu i Sommer »Kronprinzessin Cecilia« paa 26,000 Tons. Naar man hører, at saadant et Skib har en Besætning paa ca. 800 Mand, kan man jo nok forstaa, at det er ikke Nipsgenstande de beskæftiger sig med. Værftet har ogsaa et godt Navn paa Lokomotiv-Bygnings Omraade I det hele beskæftiger »Vulkan« 7—8000 Mand.

Det andet Værft St.-O.-W. besidder en stor Flydedok, hvor de forskellige Skibe faar deres Reparation udført. Af nye Skibe bliver der bygget indtil 4000 Tons. Værftet beskæftiger ca. 800 Mand.

»Nuske« og Co. er en Del mindre i sin Virksomhed end de andre Værfter. Her beskæftiges ca. 300 Mand.

Endnu bør nævnes Brobygningsselskabet Gollnow & Sohn, en meget stor Virksomhed paa Brobygningso-mraade. En Automobilfabrik (Gehr. Stoewer) og en Cycle- og Skrivemaskinelaabrik (Bernh. Stoewer A.-G.) ligger i Udkanten af Eyen. For Malere og Snekere er her ogsaa et temmelig stort Virkefelt.

Af Seværdigheder besidder Byen det gamle Slot, Malerisamlingen, den store smukke Frihavn, samt alle de store offentlige Anlæg og Parker, som Staden har ladet anlægge, hvor før gamle Fæstninger stod.

Alt i alt gør Byen et livligt og godt Indtryk, naar man for første Gang kommer hertil.

Stettin har en meget stor Skibsfart, saavel med Ud- og Indlandet, som med de forskellige Badesteder oppe ved Östersöen, med disse opretholdes Forbindelsen daglig af flere Dampere. Med København er ogsaa livlig Forbindelse. 3 Gange om Ugen sejler nemlig de 2 nye smukke Skibe »Kong Haakon« og »Dron-

ning-Maud« mellem Stettin og København. Saa hvis man vil kan man jo let herfra tage en Afstikker hjem uden at det behöver at blive saa kostbart.

I Byens Omegn findes flere forskellige Forlystelsessteder, som ligger meget idyllisk langs med Floden, og paa Sön- og Helligdage udtolder sig her et stort Folkeliv. Forbindelsen hertil foregaar ligeledes ad Sövejen. Hvis man endelig en Dag vil foretage en lidt længere Tur nedad Floden, saa er Tiltrækningen Jærnværket »Kraft« et imponerende Foretagende med sine 4 Höjovne, hvor Artzen bliver smeltet og om-dannet til Raa-Jærn. Adgangen til denne Fabrik gives kun Selskaber paa mindst 12 Mand, og ved særlig Tilladelse fra Direktoren. Fabriken her havde nylig den »Ære« at se Stettiner-Naverne indenfor dens Porte.

Det var et meget interessant Besög som nok ofte vil gentage sig. C. S.



## Foreningsmeddelelser.



### Bern.

Foreningen afholdt d. 4. Januar, hvorved valgtes en ny Bestyrelse. Foreningen har ophört at give de 50 Cts. i Lokalunderstöttelse, begrundet paa for smaa Midler. Foreningen takker for tilsendte Juleaviser.

Med skand. Hilsen *Chr. Arent*, Sekretær.

### Düsseldorf.

Ved Generalforsamlingen Lördag den 18. ds. afholdtes Bestyrelsesvalg. Formand Snekker V. Hansen, København; Kasserer Cigarhandlr. Lorenz Möller, — begge Genvalg.

Med Hilsen  
*Hjalmar Larsen*, Sekretær.

### Kiel.

Ved Generalforsamlingen d. 11. Januar valgtes ti Formand: C. Dethleisen, Kedelsmed, København Kasserer f. C. U. K.: H. K. H-nning, Skræder, Okome Adr. Fahrstrasse 12. Med Naverhilsen

*Karl Petersen*, Sekretær.

### München.

Lördag d. 4de Jan. afholdtes ord. Generalf. Til Formand genvalgtes Maler H. Rasmussen. Kasserer: C. Björklund, Snekker.

Med skand. Hilsen *P. Storm*, Sekretær.

### Stettin.

Da Foreningen for Tiden er indsmeltet til 6 Medlemmer, afholdes foreløbig kun Møde, første Lördag i hver Maaned. Understöttelse udbet. hver Aften 5—7 hos Jörgensen, Münzstr. 3 III.

Foreningen takker for de tilsendte Juleaviser.

Med skand. Hilsen *H. C. Jörgensen*.

### Stuttgart.

Juleaften udnævntes ved en lille Höjtidelighed vor Formand og mangeaarige Medlem Maler Wilhelm Sörensens fra Hammel, til Æresmedlem af Lokalforeningen. Stuttgarterforeningen takker for tilsendte Juleaviser.

Lördag d. 4de Jan. afholdt Foreningen sin kvartaerlige Generalforsamling. Da den gamle Kasserer afrejste, valgtes i Stedet H. Svendsen, Görller, Kbhvn., tillige vedtoges at udbetale en Understöttelse af 75 Pf. til de Medlemmer, som har optaget hele deres C.U.K. Understöttelse, foruden som tidligere de Medlemmer, der endnu ikke ere understöttelsesberettiget.

Med skand. Hilsen *Fedor Christiansen*, Sekretær.

## Et talende Eksempel.

Med en Brutalitet og Raahed, man — heldigvis — skal lede efter for at finden Magen, har de Luzerner Snedkermestre, for et Par Uger siden, kastet deres Svende paa Gaden. Naar man betænker — kort efter Jule- og Nytaarsdagene og hvor Vinteren tager sin egentlige Begyndelse — maa man beundre d. Hrr.s fine Taktik. Den vilde gøre, selv en gammel General Ære.

Pladsen i »D. far. Sv.« tillader ikke at fremføre Stridspunkterne og en Drøftelse af disse. (Enhver Træarbejder vil ogsaa kunde finde disse i sit Fagblad) men Eksemplet er i sig selv ogsaa talende nok. Det, det her gælder for d. Hrr. Mestre, er — »at lægge øde«, — udhungre og ved Hjælp af Vinteren, der i forvejen er Arbejderens værste Fjende, tvinge disse, til at underkaste sig. Hvad angaar det d. Hrr., at det samtidigt gaar ud over Hundrede af Familier, over Hustruen og Börnene, at disse »Ushyldige« lide Nød, lide Sult og Kulde. De svinger Piske-Snærten ramme hvor den vil!

Dog intet, hvor galt det ender, godt for noget er det altid. Her vil een eller anden maaske faa Öjnene op for at det gælder at ruste sig til Kampen. Hvem föler sig sikker i sin Krog? Uvejret kan til enhver Tid bryde lös, maaske hænger det over Hovedet — og Slaget föres mod os. Hvor lünder vi et tydeligere Eksempel — end denne Knytnæve i Ansigtet — de Luzernermestre har givet deres Arbejdere, paa hvorledes Kampen i Fremtiden vil blive fört af Arbejdsgiverne mod Arbejderne. Ingensinde har Stemmen talt tydeligere og manet os Arbejdere dybere til at organisere os. Her er givet os et Eksempel vi bör drage en Lære at og lad os föolge det givne Tegn! Husk, det er for sendt at kaste Brönden til naar Baret er druknet.

J. i Z.

### Indfödsretten.

Efter personlig Forespörgsel hos Konsulen i Zürich skal jeg oplyse, at alle Landsmænd, som d. 7. April 1908 har opholdt sig 10 Aar i Udlandet, og som derfor ifölge den nye Lov skal indgive Begæring om Bibeholdelse af Indfödsretten, skal skrive til nærmeste Konsulat efter Skema til Udfyldning, og samtidig med at dette atter indsendes i udfyldt Stand, vedlægge Hjemstedsbeviset, som Bevis for at man er dansk Undersaat. Dette gælder selvfølgelig ikke alene for Schweiz men naturligvis overalt, hvor en Dansker end maa befinde sig i Udlandet. Samtidig kan jeg bedöre de samme Landsmænd med, at den Fornöjelse koster her i Schweiz 7 Fr.

Olaf Breuning.

### En Udenlandsrejse.

Som sagt, var han ikke vænnet til at tage Sagerne som de faldt, men havde alle Tider haft sin Moder til at varte sig op, saa det t. Ex. kunde bringe ham i den sorteste Fortvivlelse, naar han om Morgenens maatte vente bare 5 Minutter paa sin Kaffe ikke at tale om, at han selvfølgelig ansaa den Tanke,

at man, eventuelt, hvis intet Arbejde var forhaanden i Dresden, og Midlerne slap op, maatte »paa Valsen«; som topmaalt sindssvag. Dertil kom Bergs smaa Udskjelser, naar denne af og til kunde finde paa at udeblive fra Altensmaden for at tilbringe et Par Timer sammen med et Par Arbejdskolleger, ved hvilke Lejligheder Klein ikke forlod sit Værelse; men trolig ventede sin Kontubernal, om ogsaa denne först kom Kl. 12. Berg blev da modtaget med et bebrejdende Blik og en resigneret Hovedrysten, eller et Par venlige Ord, i Gardinprædikestil, saa at han havde en Fornemmelse af at han var bleven gift, Desværre hjalp det ligesaalidt paa ham, som paa den forvorneste Ægtemand.

En Aften sidst i Juli kom den uforbæderlige Berg igjen sent hjem, og fandt naturligvis Klein siddende med et Ansigt, som om han havde slugt Lolland og det halve af Falster og endnu havde Gedserodde hængende ud af Halsen. Dog var der i Aften noget ilde-spaaende i det Blik, hvormed han modtog Synderen. Han havde taget en rædselsfuld Beslutning, — han rejste — — hjem! —

Berg sögte at gøre Modforestillinger, men uden Nytte. Klein var uhöjelig.

Der blev nu ikke andet at gøre for Berg end at söge sig en anden Rejsefælle, og ham fik han i Skikkelse af en anden Maler, med det danske Navn Mads Christensen.

Mads var Aarhusianer, ligesaa godmodig som Klein, men med Godmodigheden var parret ægte jydsk Sindighed og Seighed, en Seighed, som kunde udarte sig til Stædighed. Lidenskabslös, som han var, tabte han sjælden sin Sindsligevægt. Han havde kun en Passion — Seksogtreds — den arden, — Billard — laa gemt endnu, som et spirende Frö i hans Sjæls Dyb; men kom dog snart op til Overfladen, efter at Berg var bleven hans Hofgartner og faaet hans Mistbænk under Behandling, som han udtrykkede sig.

Dagen for Afrejsen kom, og man fór i Taxameter til Anhalter-Banegaarden, kom i Toget og naaede Kl. henad 12 Dresden, hvor man i sidste Öjeblik naaede at blive indkvarterede. Næste Morgen vedtoges saa en Finanslov, efter hvilken Budgettet som balancerede med 30 Rm. skulde strække til for Resten af Ugen 5 Dage; men da der i Löbet af Dagen udstedtes flere Provisorier, var man snart klar over at man, inden ret længe, vilde staa overfor en Pengekrise. Det skal imidlertid bemærkes, at de sögte ivrigt efter Arbejde, og da der ikke tilböd sig noget i selve Byen, men derimod i en lille By 3 Mil nordligere, toge de herhen og fik ogsaa Beskæftigelse. (Fortsættes.)

### Fint Papir.

Som bekendt ere Malerne i Interlaken udelukkede for Tiden, hvilket imidlertid ikke hindrer en hvis Herr Theodor Petersen, födt 1881 i Köbenhavn, i at udföre Arbejde for Malermester Hansen dersteds. Meddelelsen af dette, Maler Lauritz Placing, oplyser, at Petersen ganske vist rejste bort, sammen med de övrige Malere; men samtidig afsendtes fra det Hansen'ske Værksted, Pensler, Lærred og Farve til Bern, hvor nævnte Petersen saa, i Smug udförte Arbejdet, nogle

Dekorationer paa Lærred. For Fuldstændighedens Skyld skal nævnes, at han dog først havde lades sig udbetale 2 Ugers Understøttelse af Fagforeningen. Petersen er vist nok ikke Medlem af nogen skandinav. Forening. Men derfor kan vi jo godt sende ham en venlig Tanke

— — *Æres den, som æres bör!* — —

### „Paa Valsen“.

Bogen kan nu bestilles hos Undertegnede til en Pris af 1,75 Frc. pr. Eksemplar, frit tilsendt.

Se P. Jørgensen Anmeldelse i Nr. 25 forrige Aar.  
*Olaf Breuning.*

### Karnevalet i Nizza.

Skal efter de Oplysninger det er lykkedes at skaffe begynde »Skiden-Torsdag« d. 27. Februar med Prins Karnevals Indtog. Iøvrigt ventes Program fra Nizza. Nærmere i næste Nummer.

### Husk!

I Dag at udfylde de tilsendte statist. Blanketter. Samtidigt göres opmærksom paa, at Dublikater udstedes af Forretningsføreren, til hvem de udfyldte Böger indsendes.

### Oplysninger.

Former Emil Petersen bedes opgive Adresse til Snedker J. Jespersen, Nürnberg. Maler Ingvar Nielsen bedes opg. Adr. til Maler F. R. Jacobsen fra Viborg, f. T. i Nürnberg. Maler Riis Sørensen bedes opg. Adr. til Aksel Jespersen, Mannheim. Bogbinder Ferd. Johansen bedes opg. Adr. til Maler P. T. Poulsen, poste restante Rom. Snedker Otto Jensen bedes opg. Adr. til Maler Martin Madsen, Schaffhausen.

### Erindringsliste.

Former J. Sandell, Lund, bedes ordne sit Mellemværende med Foreningsværtten i Arbon.  
4754 Tömrrer Carl Petersen fra Sonnerup bedes afgøre sit Regnskab i Kiel snarest.  
4508 Arbejdsmand Ingvar Larsen fra Lemvigh, bedes afgøre sit Mellemværende i Kiel.

### Brevkasse.

*Nürnberg:* Josva Roth, Slosser Th. Jensen, Aage Eskildsen, Carl Simonsen, C. Themmesen, Faaborg.  
*Kiel:* Maler Carl Lunggren.  
*Arbon:* Brev, Kort og Penge til Mekaniker Carl Albrechtsen. Brev og Kort til Maskinarbejder Hans Andersen. Kort til Murer Sofus Sørensen og Maskinarbejder Jacob Petersen.  
*Bern:* Kort til Oscar Nielsen, Carl Jensen, Karl Petersen, E. Poulsen, alle Malere samt til Carl Salling.  
*Schoffhausen:* Kort til Murer Henrik Jensen, Sofus Sørensen, A. Larsen, Maskinarbejder Wilh. Lindemann, Christoffer Sørensen og Tömrrer Th. Gade.  
*St. Gallen:* Kort til Maler Olaf West. Brev til Maler Fr. Jørgensen, Køge. Penge til Murer Rich. Larsen, Lövehjerte.  
*Kreuzlingen:* Snedker A. Bach-Sørensen.  
*Stuttgart:* 2 Breve til Maler K. Justesen. Kort til Chr. Jacobsen. Murer Rasmus Hansen og Snedker Aksel Jensen.

### G. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*, Kreuzlingen, Schweiz, eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.  
Hovedbestyr.: *Faistrup-Jensen*, Marktg. 14 III, Zürich I.  
Kontroludvalg: *Aage Larsen*, Brunnenstrasse 12 H<sup>4</sup>, Berlin N.

### Foreninger i Tyskland.

*Berlin:* *Dresdner Garten*, Dresdnerstr. 45.  
*Coln:* Christophstrasse 23 Vilder.  
*Darmstadt:* z. *Flott*, Lagerhausstr. 4.  
*Dresden:* *Freiberger-Platz Nr. 11*.  
*Düsseldorf:* z. *dicken Jean*, E. Jahn- u. Fürstenwallstr.  
*Frankfurt a. M.:* z. *Heiligen Stein*. Gr. Kornmarkt 13.  
*Hamburg:* *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.  
*Hannover:* *Markt-Central-Hotel*, Köbelingerstrasse 7.  
*Harburg:* z. *Lüssenhopp*, Erste Bergstr. 7.  
*Kiel:* *Privatlokale*, Fährstrasse 12.  
*Leipzig:* *Fritz Kaufmann*, Nürnbergerstr. 41.  
*Mannheim:* *Georg Zittel*, Bismarckplatz 21.  
*München:* *Max Gerlinger*, E. Göthe- u. Pettenkofenstr.  
*Neumünster:* *Convent-Garten*.  
*Nürnberg:* *Veit Stoss*, Egidienplatz 24.  
*Stettin:* *Behling-Butt*, Langestrasse 5.  
*Stuttgart:* Rest. *Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.  
*Vegeack:* z. *Guten Schoppen*, Sedanplatz 7.  
*Wiesbaden:* z. *Eis. Kanzler*, Bertramstr. u. Bismarckring

### Schweiz.

*Arbon:* *Eintracht*, Kronenplatz.  
*Basel:* St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „*Zum Pfauen*“.  
*Bern:* zur *Börse*, Bärenplatz.  
*Davos:* „*Bierhalle Mathies*“, Untere Strasse.  
*Genf:* *Brasseri National*, W. Müncker, Rue Thalberg.  
*Kreuzlingen:* Rest. z. *Linde*, Sonnenstrasse.  
*Lausanne:* 3 *Suisses*, Rue de l'Halle 5.  
*Luzern:* *Orsini*, Hertensteinstr. 40.  
*Schaffhausen:* *Sternen*, Webergasse 38.  
*St. Gallen:* *Frick*, Linsebühlstr. 45.  
*Zürich:* *Rothaus*, Marktgasse.

### Frankrig.

*Paris:* Udbet. P. P. *Rodhjer*, Rue Keller 5.

### Danmark.

*Köbenhavn-Norden:* *Café du Parc*, Gyldenlövesg. 4.

**Mannheim**, Gasthaus zum „*Goldenen Adler*“  
H 1 Nr. 15. godt Logi, bill. Spisevare.

**Restaur. Dresdner Garten**, Dresdnerstrasse 45.

Forenings- og Verkehrslokale for Skandinavisk Haandværker-Forening **BERLIN**.

Foreningens Læseværelse er aaben hele Dagen. Billige Priser for Medlemmer.

### Restaurant Alfred Martin

BERLIN, alte Jakobstrasse 103 a

Verkehrslokale for *Skandinaver*.  
*Skandinaviske* Blade findes.

### Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-  
forterstr.  
32.



Höhenstr.  
8.

Cigar-  
Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten  
Tobak.

### KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Winterlokale i »*Restaurant Mygind*«, Linnesgade 25. Möde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

**Club for berejste Skandinaver** har Lokale i *Café Milano*, Bülowvej 48. Mödeaften hver Lördag.

Redaktion og Ekspedition:  
**Olaf Breuning**,

**Kreuzlingen** (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach **Konstanz**.  
Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.





Nº 3.

Lørdag den 8. Februar 1908.

VII. Aargang.

Abonnement: 6 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## For dette Aars Trækfugle.

(Smaa Notitser over de Byer hvor der findes sk. For.)

### Stuttgart.

Hovedstaden i Würtemberg, beliggende i en Dal og omgivet af Vinhjerger, Haver og Villaer, omtalet første Gang i Historien 1229. 1312 frareves den Grev Eberhard og overgav sig til Esslingen; men blev allerede 1316 atter udleveret. Efter den Tid havde Greverne af Würtemberg deres Sæde i Byen og gjorde den i 1482 til Hovedstaden i de württembergiske Landomraader, hvad den med enkelte Afbrydelser vedblev at være. Den 18. Juni 1849 holdt Resten af den tyske Nationalforsamling (Rumpfparlamentet) sin Forsamling her, og som bekendt var den i 1907 Sædet for den seneste socialdemokratiske Kongres.

Byen deles ved den over en Kilometer lange Königstrasse og dens Fortsættelse Marienstrasse i den øvre og nedre By, af hvilke den sidste indeholder den gamle Del af Byen. Foruden disse to Gader kunne fremhæves: Neckar—Olga—Reinsburg—Silberburg—og Rotebühlstrasse, samt de, for deres prægtige Udsigt over Byen bekendte Hohenheimerstrasse og Neue Weinsteige, og af Pladser Slotspladsen, den gamle Slotsplads, Dorotheen-, St. Leonhard-, Charlotten-, Feuersee- og Marktplat. Paa Slotspladsen, som prydes af smukke Anlæg, findes den 34,09 Meter høje Jubilæumssøjle, paa den gamle Slotsplads staar den af Thorvaldsen modellerede Billedstøtte af Schiller. Af offentlige Anlæg nævnes: Schlossgarten, Silberburggarten, Planie, Stadtgarten, Anlæggene ved Seidenstrasse, Neue Weinsteige o.s.v. I disse Anlæg findes en Del smukke Billedhugger-Arbejder og Denkmaler. Foruden en Del andre Kirker nævnes Stiftskirche (1436—1531) 2 Taarne, Leonhardskirche, gothisk Stil, kunstfærdige Arbejder (1470—91), Hospitalskirche med mange Gravmindesmærker, den prægtige i 1865—76 af Leins, i gothisk Stil opførte Johanniskirche, den i 1860 i maurisk Stil opførte Synagoge o.s.v. Af verdslige Bygninger nævnes bl. a.: Neue Residenzschloss i fransk Renaissance (1746—1807), det gamle Slot, med Rytterstatuen af Grev Eberhard, Museum der bildenden Künste, italiensk Paladsstil (1838—43). Raadhuset (1456), Hovedbanegaarden, Landesgewerbemuseum, storartet Pragtbygning. Nævnelseværdige ere ogsaa de smuktliggende Kirkegaarde, paa hvilke en Del berømte Mænd ligge begravede.

Af industrielle Virksomheder kan nævnes: Maskinfabrikation, Pianoorte- og Instrumentfabrikerne, som de bekendteste, men forøvrigt er næsten enhver Gren repræsenteret.

Skandinavisk Forening af C. U. K. har sit Lokale i en af de her nævnte Hovedgader, nemlig Rotebühlstrasse 89, Rest. »Sonnenhof«. Her vil man stadig træffe Landsmænd, og sikkert ogsaa godt Humør.

## Karnevalet i Nizza.

I forrige Nr. af »D. f. Sv.« meddeltes, at Karnevalet begyndte d. 27. Februar. Den Meddelelse havde jeg fra »Verkehrsbureauet« i Konstanz. Ved at lade mig sende et Expl. af Programmet, kan jeg imidlertid meddele at: *Torsdag den 20. Febr.*, 8½ Aften finder Prins Karnevals Indtog Sted og hermed Karnevallets Begyndelse. *Søndag d. 23. Febr.* Kl. 2 Efterm. stort Tog af alle Festvognene, Ridderoptog o. s. v. 8½ Aften Fakkeltog. *Torsdag den 27. Febr.* Kl. 2 Eftm. første Blomsterbombardement. Aften Kl. 11 Maskebal i Operahuset. *Søndag 1ste Marts* Kl. 2 Eftm. 1ste Karnevalsoptog, Confettibombardement, herpaa stort Folkebal paa »Place Massena.« *Mandag 2 Marts* Kl. 2 Eft. 2det Blomster-Bombardement paa »Promenade des Anglais.« *Tirsdag 3. Marts* Kl. 2 Eft. 2det store Karnevalsoptog, Confettibombardement. Kl. 8 Aften storartet Belysning af rue St-François-de-Paule, des Cours og Prefectur-Pladsen, stort Fyrværkeri, ved hvilket »Carnevals« Billede bliver brændt, Fakkeltog og Tappentreg. *Torsdag 26. Marts* Kl. 2 Eft. 3dié Blomsterbombardement paa »Promenade des Anglais.« *Søndag 19. April* Börne-Karneval i »Jardin public«, »Præmie-Djævle-Spil«. *Mandag 20. April* Börne-Blomsterbombardement og Börnebal. Nizza-Besøgende bør ikke forsømme at besøge den internationale Udstilling for Kunst. For at Naverne kan have Dragterne i Orden meddeles yderligere at: »Til Maskeballerne tillades det kun at bære Dragter af Flöjl, Silke og Silkeatlas, og for at ikke Festen skal tabe sin Glans, bliver kun de Stoffer godkendte som Silkeatlas, som have mindst 60 Silketraade paa hver ¼ Tomme, for Flöjl forlanges 24 Traade.«

### Bagsiden af Medaillen:

Samtidig med at ovenstaaende Program sendes ud fra Rivieraen, har Dr. Howard P. Kennard, som Delegeret for en engelsk Hjælpefond, afgivet Beretning om sin Rejse i Rusland, hvis fattige Befolkning lider

under Folgerne at et Hungersaar, til hvilket der ikke er kjendt Mage siden 1601. Han oplyser, at 20 Millioner Mennesker bevislig ikke faar anden Næring end Brød og Vand. Af nyfødte Börn dör 50%. Politiet lægger enhver Hjælp Hindringer i Vejen. Bl. a. forbød man en Komite af Baneembedsmand at yde Hjælp, med den Motivering af at dette var uforeneligt med en Embedsmands Stilling. Ligeledes tvang man, hvor det lod sig göre, Bidragydere til andre Komiteer, til at tage deres Bidrag tilbage.

Det er dog ikke alene i Rusland, men overalt, om end ikke under saa frygtelige Former, at Nöden eller Arbejdslösheden gör sig gældende. C. U. K. kan tale med derom. I flere Afdelinger er der i Vinter udbetalt mere end det dobbelte af, hvad der er betalt ifjor. Alle Vegne indskrænkes Dritten, og Klagerne over de slöje Tider lyder höjlydt. Som Eksempel kan nævnes, at af 4300 Stikkerimaskiner staa 3500 stille. Overalt hörer man om Afskedigelser og Lönreduktion, eller Forsög derpaa.

— — Men, — naturligvis, paa anden Maade er det jo komplet umuligt for en stakkels Fabrikant eller Direktör at kunde bestride Udgifterne til — — — Karnevalet i Nizza.

— — — Glade Vanvid! — — — O. B.

### Af Skade bliver man klog.

En Affære, som for Tiden verserer for Retten i Hannover, maner de skandinaviske Foreninger end yderligere til at værne om deres Bibliotheker. Hannoverforeningen havde set sig nödsaget til, grundet paa Mangel af Medlemmer at indstille sin Virksomhed og betroede sine Sager til vor Landsmand Siek Vare-tægt. Senere blomstrede Foreningen atter op og sluttede sig som bekendt til C. U. K. En vis Iburg havde da den Frækhed, en skönne Dag, mir nichts, dir nichts, at afhente Böger og Bogskab, som henstod i Foreningslokalet, og, trods gentagen Opfordring nægtede denne nette Herre at udlevere Bögerne, idet han beraaber sig paa et Stempel, som er trykt i Bögerne, og som lyder: Gave til de skandinaviske Foreninger i Udlandet, da en Del af disse Böger ere skænkede af et Forlag, gennem Foreningen for berejste Haandværkere i Köbenhavn. Dog er der ogsaa köbt for lidt over 45 Frank Böger af den daværende C. U. K. Afdeling. Imidlertid har denne Iburg, støttet paa ovennævnte Stempels Ordlyd, dannet en skandinavisk Forening, hvilken han mener er lige saa berettiget til at besidde Bibliotheket, da de, som han har udtrykt sig, ere ligesaagode Landsmænd, som C. U. K. Afdelings Medlemmer. At denne Forening först er grundet, efter at Hrr. Iburg fölte Jordan blive lidt varm under sig, tyder jo ikke saa lidt paa at den er »lavet« for at give ham lidt fastere Grund under Födderne. Kun er det ubegribeligt, at der findes Landsmænd, der vil lægge Navn og Ryg til et saadant Fore-

tagende; men det er jo ikke umuligt, at Sagerne ere fremstillede for disse Medlemmer paa en saadant Maade, at de virkelige Forhold ikke ere dem klare. I modsat Fald göre de dem medskyldige i Herr Iburgs Transaktioner, der, efter min Mening, grænser meget stærkt op til Begrebet Röveri, i hvert Fald i moralsk Betydning af Ordet. Maatte dette tjene dem til Oplysning. Grundet paa det omtalte Stempel i Bögerne har Retten önsket yderligere Beviser for at disse ere anskaffede af en C. U. K. Afdel. og jeg har da, ved at efterse Korrespondencen og »Den farende Svend« for 1904 fundet noget, som jeg mener kan bruges hertil. Men da den Slags Muligheder, naturligvis ikke har været forudset, kan det jo være, at man kommer til at lade foretage en retslig Konstatering af Bögerne, hvis det övrige ikke skulde slaa til. Af Bögerne fremgaar nemlig tilstrækkelig tydelig, hvad Hannoverforeningen den Gang anskaffede sig. Jeg anmoder derfor alle Foreninger, som önske at bevare deres Bibliothek for en C. U. K. Afdel. og ikke vil risikere, at en eller anden nobel Person, skulde finde paa et lignende »Tricks«, som Herr Iburg, at drage Omsorg for deres Böger. Jeg har til dette Formaal lavet et Stempel med Paaskrift: »Denne Bog tilhörer Skandinavisk Central-Understöttelses-Kasses Afdel.« Efter Stemplet sættes da Lokalstemplet. Det vil da sagtens forebygge, at den Slags Ting gjentage sig. Dette Stempel vil da komme til at cirkulere mellem Foreningerne. Det anbefales at paatrykke det foran, bagi samt et Par Steder midt i Bogen, saaledes at man maa ödelægge Bogen for at fjærne det. Husk paa at et Titelblad kan godt rives ud af en Bog, uden at Bogen forringes. Staar det derimod paa en af Bogens trykte Sider, maa dette rives ud, for at fjærne Stemplet, men samtidig er ogsaa Bogen værdilös. Jeg retter en indtrængende Opfordring til Afdelings-Bibliothekarerne om hurtigst muligt at afbenytte Stemplet og sende det til næste, paa medfölgende Skrivelse, nærmere angivne Afdeling. De Afdelinger, som ikke mene at ville benytte Stemplet bedes ufortövet sende det videre Til yderligere Belysning af Herr Iburg skal meddeles, at han, da han vel mærker Grunden svinde bort under Födderne har truet med at vilde angive C. U. K. for politisk Tendens. Hvad han mener at opnaa hermed er vel nærmest en Gaade for alle andre end — Herr Iburg. Men Meningene er jo god nok og tjener denne celebre Kavalers til Ære. Det er maaske den eneste Maade han kan göre sig bemærket paa, men det er til Gengæld ogsaa lykkedes ham rigtig godt. — Maatte vi aldrig glemme ham —

Olaf Breuning.

## Foreningsmeddelelser.

### Arbon.

Foreningen afholdt Lørdag d. 18. Januar sin ord. Generalforsamling. Regnskabet fremlagdes og godkendtes. Af Aarsberetningen fremgik, at det havde været et godt Aar for Foreningen. Ialt havde Foreningen haft 67 Medlemmer i Aarets Løb, ved Aarets Slutning var Medlemsantallet 16, dette er senere svundet ind til 10. Til 147 Tilrejsende var udbetalt 150 Fr. i Understøttelse, herforuden 25 Fr. i Lokalunderstøttelse i Aarets sidste Kvartal. Foreningen takker for de tilsendte Juleaviser. Med skand. Hilsen

*Otto Mathiesen, Sekretær.*

### Berlin.

Lørdag d. 18. Januar afholdt Foreningen sin ord. Generalforsamling. Efter Regnskabernes Godkendelse foretoges Valg af Bestyrelse, hvorved den hidtilværende Formand A. Magnussen genvalgtes.

Med skand. Hilsen *E. Petersen, Sekretær.*

### Dresden.

Skandinavisk Haandværkerforening »Vaulundur« afholdt d. 4. Jan. sin ord. Generalforsamling. Regnskabet godkendtes og de forskellige Valg foretoges. Til Formand valgtes: *Viggo Christiansen, Typograf, Roskilde.* Kasserer: *E. Bjerregaard, Tapetserer, Kbh.* Der nedsattes en Komite til at udarbejde et Festskrift i Anledning af Foreningens 25 Aars Jubilæum d. 5. Maj. Kassererens Adr. er som hidtil *Ehrlichstrasse 6 Pt.* Med skand. Hilsen

*Viggo Christiansen.*

### Davos.

Ved Generalforsamlingen d. 11. Januar valgtes til Formand *B. Weber, Elektriker,* til Kasserer: *A. Sjurson, Billedskærer, begge gv.*

Foreningen takker for tilsendte Juleaviser.

Med Naverhilsen *H. Mogensen, Sekretær.*

### Hamburg.

Paa den ordin. Generalf. d. 18.—1.—08 genvalgtes til Formand *G. Philipp,* til Kasserer *E. Böcher.* Det vedtoges at rette en Skrivelse til Hovedbestyrelsen, begrundet paa, at der ikke var indløbet Svar angaaende de stjaalne Penge. Foreningen takker for de tilsendte Juleaviser. Med skand. Hilsen

*P. Andersen, Sekretær.*

### Harburg.

Lørdagen d. 25. Jan. afholdtes den ord. Generalforsamling. Til Formand valgtes *K. Juul,* til Kasserer *R. Isaks (gv.)* Foreningen takker for de tilsendte Juleaviser.

*Hans Nielsen, Sekretær.*

### Luzern.

Foreningen her afh. Lørdag d. 11. Januar sin ord. Generalf. Regnskabet godkendtes og Bestyrelsen genvalgtes, med Undtagelsen af Kassereren. Hertil valgtes *Tömrer Einer Larsen, København.* Samtidig takkes for tilsendte Juleaviser. Med skand. Hilsen

*Viktor Jensen, Sekretær.*

### Nürnberg.

Tirsdag d. 14.—1.—08 afholdt Foreningen sin ord. Generalforsamling. I Bestyrelsen valgtes til Formand: *Jens Madsen, Skomager fra Aarhus,* Kasserer *Herman Larsen, Dameskræder, København.* Det vedtoges samtidig at flytte tilbage til det gamle Lokale i *Veit Stoss, Egidienplatz 24.* Understøttelsen udbetales i Lokalet 12—1 og 7—8. Med skand. Hilsen

*Martin Christensen, Sekretær.*

### Schaffhausen.

Paa den ord. Generalforsaml. valgtes til Formand *E. Iversen,* til Kasserer *P. Etgerodt.*

Med skand. Hilsen *A. Jensen, Sekretær.*

### Wiesbaden.

Lørdag d. 18. Jan. afholdtes den kvartaarlige Generalforsamling, ved hvilken valgtes til Formand: *G. Bønding, Snedker, Viborg.* Kasserer: *C. Lüneborg, Snedker, Haderslev,* begge genvalgt. Understøttelsen udbetales hos Kasserer *Lüneborg, Oranienstrasse 15 I Hinterhaus.* Søndagen d. 19. foretoges en vellykket Fodtur til *Schwalbach og Hohenstein.*

Med skand. Hilsen *W. Poulsen, Sekretær.*

### Zürich.

Paa Generalforsamlingen 11. Jan. valgtes til Næstformand og Lokalinspektør *Vald. A. Thomsen.* Den øvrige Bestyrelse genvalgtes.

Til Hovedbestyrelsesmedlemmer valgtes *C. Neergaard* og *C. Gjerding.* Til Næstformand i Hovedbestyrelsen valgtes *C. Neergaard.*

*Ch. Benthin, Sekretær.*

## En Udenlandsrejse.

Denne lille By hed *Königsbrück,* havde ca. 3000 Indbyggere, hvis langt overvejende Del vare Pottemagere. Logiet som de fik — selvfølgelig hos en Pottemager, som for Resten tillige gav sig af med at slagte, var ejendommeligt. Der fandtes nemlig i nævnte Pottemagers Have, i det ene Hjørne, et Taarn, man kunde fristes til at kalde det en Rotunde, hvis ikke det havde været 8kantet. Af Form lignede det et kæmpemæssigt Blyant af *Johan Fabers,* der med Spidsen, som dannedes af Taget, vendende opad, var borte ned i Jorden.

Op til 1ste Sal førte en bred Stentrappe, som vore Rejsende besteg med en Holdning, som ikke vilde have givet en lille Prins noget efter i Retning af Værdighed. Stuen havde Form efter Huset, men var i den forreste Del afdelet med et Skillerum, saa at den kun beholdt 6 Kanter, hvad der jo ogsaa kan være nok for en Stue. Her befandt sig 2 gode Senge, et Par Stole og en Sofa, samt naturligvis Klædeskab og et Bord, 5 Smaa Vinduer, som vendte ud til fem forskellige Kanter, leverede Lyset og Udsigten, som her var temmelig vid og torøvrig kön, ja, man kunde endda fra et af dem se et virkeligt Bjerg. Vel var dette ikke noget *Mont Blanc* med Hensyn til Højden, men da det var det første, som vore Venner havde set, undlod det ikke at udøve en imponerende Virkning paa dem, og *Berg* stillede strax Sammenligninger mellem dette, og alle *Köbenhavners* Maalestok, naar det gælder Højden, nemlig — *Frederiksberg Bakke.* (Himmelhjertet havde han naturligvis ikke set). Her skal dog bemærkes, at Resultatet talde ud til Gunst for *Keulenberg,* som *Bjerg*et hed. Han havde allerede i Tankerne lagt en Plan til en »*Bjergtur*«.

Imidlertid kan man jo som oftest ikke se sig møet paa en smuk Udsigt, hvilket haade *Christensen* og *Berg* kunde konstatere, og da *Finanserne* ikke vare helt opbrugte og der snart var Udsigt til en Forøgelse af dem, bleve de enige om at søge et Sted, hvor de i lidt hyggelige Omgivelser kunde faa tilfredsstillet deres materielle Fornødenheder. Et saadant Sted fandt de i *Pottemagerbyens* fashionableste Café z. »*Schwarzen Adler*«. Her klumpede de ned mellem *Byens* Honoratiøner, hvilket her paa Stedet betød Politimesteren, Postassistenten, et Par Købmænd, en Barbér og et Par Slagtermestre. Af og til kom *Byens* eneste Læge og saa herhen og drak et Glas Vin, som han nød med en Oekonomie, der tydede paa en lille Praxis og en god Sundhedstilstand der paa Stedet. Han var vist den eneste Vingæst, naar undtages et Par enkelte Handelsrejsende, som i Ny og Næ gæstede *Byen.*

Her var det, at *Berg* skulde kalde den skjulte East til Live i *Mads Christensens* inderste hemmelige Dyb. Det grønne Klæde paa et i Lokalet opstillet Billard, drog ham med dæmonisk Magt, og som den,

der befinder sig paa en Skraaplan, greb han efter den uheldige Mads, for ogsaa at faa trukket ham med i Afrunden. — Og det lykkedes. — Mads Christensen lærte at spille Billard. Siden den Dag havde han en Passion mere. (Fortsættes).

### „Paa Valsen“.

Som meddelt har jeg modtaget et Oplag af denne Bog, som gaar strygende, og som virkelig ogsaa er morsomt skreven. Den burde ikke mangle i noget Bibliothek, ligesom enhver selv kunde have stor Fornøjelse af at eje Bogen, i hvilken man vil finde saa mange Episoder af Navernes Liv, at man næsten for hver anden Side vil kunne sige: Det er livagtig som det gik til i den og den By, medens jeg var der. C. U. K. har Bogen til nedsat Pris. Ved nærmere Berøgning er det muligt at sælge den for 1 Fr. 40 Cts. + Porto 10 Cts. — Fr. 1.50 mod Forudindsending (for Tyskland og Schweiz Vedkommende, ogsaa i Frimærker). Ved Efterkravssending løber der jo nogle Centim extra paa. O. Breuning.

### Bekjendtgørelse!

Fra Züricherforeningen meddeles, at der fra Bezirksamt Frauenfeld er tilsendt en Skrivelse til Niels Christian Nielsen, Odense, om at forny sit Hjemstedsbevis, hvilket er udstedt i 1899. Nielsen har sidst arbejdet i Aadorf i Kt. Thurgau. Han bedes snarest henvende sig direkte til Bezirksamt Frauenfeld.

### Erindringsliste.

Snedker Charles Hülkvist bedes hurtigst afgøre sit Mellemværende i Arbon, specielt hos Foreningssværtens.

### Efterlysninger.

Blikkenslager Ove Nielsen bedes opgive Aadr. til Former E. Iversen og Guldsmed P. Etgerodt, Schaffhausen. Thorvald Jensen og Peter Jensen bedes opg. Aadr. til Maler V. M. Riis, Bern. Elikkenslager Holcher fra Maribo og Mekaniker Bunch fra København bedes opg. Aadr. til Commis Aage Boldsen, Frydenlund pr. Skodsborg, Danmark.

Maler Adolf Henriksen bedes opgive Adresse til Maler Carl Rasmussen, Berlin, Hulen.

### Brevkasse.

Davos: Brev og Kort til Maler Kjeldgaard.

St. Gallen: Maskinarb. Wilhelm Lindemann, Maler Jensen fra Selskov, Maler Niels Madsen, Maler P. Jensen, København.

Basel: Kort til Joh. Sørensen. Tapetserer Olsen, Emmerich Sørensen, Einar Dahl, Karl Nielsen, Maler E. Bagge og Erich Hansen.

Kreuzlingen: Kort til Tømrer W. Jensen.

Darmstadt: Brev til Snedker Joh. Hansen, Kbhvn.

Dresden: Kort og Brev til N. Christensen, Snedker Josva Roth og Henrik Jensen.

Hamburg: Maler G. Frost, Kleinsmed Nielsen, Chr. Andersen, Maskinarb. J. K. Jensen, Oluf Petersen, Gartner Björn, Maskinarbejd. Holger Hansen. Ferd. Johansen, Vald. Schramm, Tømrer Hans Hansen, Jørgen Jensen, Joh. Olsen, Tapetserer Knudsen, Hjalmar Hansen, Frands Hausen og Maler Vigd Lund.

Zürich: Kort til Maler Thorvald Egebæk og Milberg Petersen.

### C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: Olaf Breuning,

Kreuzlingen, Schweiz,

eller Olaf Breuning, Postfach Konstanz, Tyskland.

Hovedbestyr.: Faistrup-Jensen, Marktg. 14 III, Zürich I.

Kontroludvalg: Aage Larsen, Brunnenstrasse 12 H<sup>4</sup>, Berlin N.

### Foreninger i Tyskland.

Berlin: Dresdner Garten, Dresdnerstr. 45.

Coln: Christophstrasse 23 Vilder.

Darmstadt: z. Flott, Lagerhausstr. 4.

Dresden: Freiberger-Platz Nr. 11.

Düsseldorf: z. dicken Jean, E. Jahn- u. Fürstenwallstr.

Frankfurt a. M.: z. Heiligen Stein, Gr. Kornmarkt 13.

Hamburg: Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.

Hannover: Markt-Central-Hotel, Köbelingerstrasse 7.

Harburg: z. Lüssenhopp, Erste Bergstr. 7.

Kiel: Privatlokale, Fährstrasse 12.

Leipzig: Fritz Kaufmann, Nürnbergerstr. 41.

Mannheim: Georg Zittel, Bismarckplatz 21.

München: Max Gerlinger, E. Göthe- u. Pettenkofenstr.

Neumünster: Convent-Garten.

Nürnberg: Veit Stoss, Egidienplatz 24.

Stettin: Behling-Butt, Langestrasse 5.

Stuttgart: Rest. Sonnenhof, Rothebühlstr. 89.

Vegesack: z. Guten Schoppen, Sedanplatz 7.

Wiesbaden: z. Eis-Kanzler, Bertramstr. u. Bismarckring

### Schweiz.

Arbon: Eintracht, Kronenplatz.

Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“.

Bern: zur Börse, Bärenplatz.

Davos: „Bierhalle Mathies“, Untere Strasse.

Genf: Brasseri National, W. Müncker, Rue Thalberg.

Kreuzlingen: Rest. z. Linde, Sonnenstrasse.

Lausanne: 3 Suisses, Rue de l'Halle 5.

Luzern: Orsini, Hertensteinstr. 40.

Schaffhausen: Sternen, Webergasse 38.

St. Gallen: Frick, Linsebühlstr. 45.

Zürich: Rothaus, Marktgasse.

### Frankrig.

Paris: Udbet. P. P. Rodkjer, Rue Keller 5.

### Danmark.

København »Norden«: Café du Parc, Gyldenløvesg. 4.

**Mannheim**, Gasthaus zum „Goldenen Adler“  
H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevare.

**Restaur. Dresdner Garten**, Dresdnerstrasse 45.

Forenings- og Verkefhrslokale for Skandinavisk Haandværker-Forening BERLIN.

Foreningens Læseværelse er aaben hele Dagen.

Billige Priser for Medlemmer.

### Restaurant Alfred Martin

BERLIN, alte Jakobstrasse 103 a

Verkefhrslokale for Skandinaver.

Skandinaviske Blade findes.

### Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-  
forterstr.  
32.



Höhenstr.  
8.

Cigar-  
Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten  
Tobak.

### KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Winterlokale i »Restaurant Mygind«, Linnegade 25. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

### Club for berejste Skandinaver

har Lokale i Café Milano, Bülowsvvej 48. Mødeaften hver Lördag.

Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning,

Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



## Forberedelse til den kommende Generalafstemning.

Det kunde synes lovlig tidlig at beskæftige sig med denne, men naar vi ser hen til, at vi kun ville faa 4 Numre af Bladet, foruden nærværende, at diskutere de foreliggende Spørgsmaal i, og da vi iaar staa overfor vigtige Spørgsmaal, anser jeg det rigtigst allerede nu at gribe Sagen an. Det, hvorom det først og fremmest gælder, er vore Love.

Som det vil være Medlemmerne bekendt gennem Referaterne fra H. B.s Møder, ere vore Love to Gange atviste, som uantagelige, af det schweiziske Handelsregister, som bl. a. ogsaa fordrede at C. U. K. skulde betegnes som »Genossenschaft», samt stillede en hel Del andre Fordringer. Da det nu længe har været C. U. K.s Ønske, at blive optaget som Firma i nævnte Register, for at kunne erhverve en vis juridisk Position, som i mange Tilfælde vilde komme Kassen tilgode, hvor den t. Ex. som i Affæren mellem Hannover-Afd. og Iburg, eller andre lignende Sager, som Hovedorganisation kunde paatale de enkelte Afdelingers Ret, noget, som den nu er afskaaret fra, da den ingen Steder er anerkendt, ligesom der, for de enkelte Medlemmers vedkommende, ved Optagelsen i Handelsregistret bydes en større Garanti, er det nødvendigt at foretage en Del Ændringer i Lovene, som gør disse egnede til Optagelse.

Dette var en Side af Sagen.

Den anden Side er endnu mere egnet til Eftertanke og kan faa alvorlig Betydning for C. U. K.s Existens.

Som det vil være en stor Del af Medlemmerne bekendt, er der i den tyske Rigsdag forelagt et Lovforslag, som vi have al mulig Anledning til at skænke vor Opmærksomhed. Det er et Forslag til en ny *Foreningslov for hele det tyske Rige*. Det er et ægte preussisk Lovforslag, med Knebel til alt, hvad der hedder Frisind, Tvangsforholdsregler og Politiofsigt. Bl. a. skal, efter den nye Lov, Foreningsmøder afholdes paa tysk. Om de vilde kunde gennemføre Loven, og bl. a. tvinge en skandinavisk Forening til at afholde tyske Møder, vil jo Tiden vise; dog er det temmelig sansynligt, at Loven i sine Grundtræk vil blive vedtaget, i Særdeleshed da den herskende Klasse, i mangt og meget vil se sin Fordel deri, og Reaktionen, ved de sidste tyske Valg, har faaet ny Vind i Sejlene, og naturligvis vil opbyde alt for at udnytte den øje-

blikkelige Situation. Under saadanne Forhold er C. U. K.s Stilling en meget vanskelig og vi komme endnu en Gang til at berøre en òm Byld —

### *Fagforeningsparagrafen.*

Hvis nemlig dette Forslag bliver Lov, ja selv uden det kan vi være sikre paa ikke at blive taalte i Tyskland, hvor vi for Tiden fører en lyssky Tilværelse, idet vi ikke tør lade Autoriteterne faa Indblik i C. U. K.s Love, som aldrig, i sin nuværende Form vil blive anerkendt eller blot tolererede, men som under visse Forhold kunde føre til en Opløsning af C. U. K., hvilket vilde være til skammelig Skade for det Arbejde som denne Organisation har kostet, og jeg finder det uforsvarligt, ved, i blind Iver, holdende paa en **unødvendig Paragraf, at øde de Mænds Arbejde, som bragte C. U. K. frem til hvad den nu er.**

Jeg siger med sikker Overbevisning: — *unødvendig Paragraf*. Thi jeg føler mig aldeles overbevist om, at selv om denne Paragraf ikke eksisterede, vilde det næppe være muligt at finde uorganiserede Svende i C. U. K., af hvis Medlemmer dog mindst 90% ere Fagforeningsmedlemmer, og jeg anser det for givet, at en Svend, som luskede sig uden om sine Pligter, vilde finde Luften mellem sine organiserede Landsmænd for lummer, noget jeg er sikker paa at disse nok skulde sørge for. Til yderligere Sikkerhed kunde man fra Hovedbestyrelsens Side rette en »fortrolig Skrivelse» paa trykte Formularer til at indklæbe i Kassebogen t. Ex. saalydende: „*Hovedbestyrelsen anbefaler de resp. Kasserere, for at uulgaas Splid og politisk Strid i Foreningerne, saa vidt muligt ikke at optage ikke — Fagforeningsmedlemmer.*“. Saa er dette ingen Lov og bør ikke opstilles som Paragraf; men er simpelt hen en privat Henstilling. Og jeg garanterer for at den vil virke lige saa godt, som Paragrafen.

At der maaske, fra forskellig Side vil rejse sig en Storm af Forbitrelse mod Undertegnede, for mit Forslag, ser jeg ganske roligt imøde, i Bevidstheden om ikke at have svigtet mine Kameraters Sag ved mit Forslag. Som Fagforeningsmedlem og Socialdemokrat, vilde jeg ikke have stillet Forslaget, hvis ikke taktiske Hensyn i C. U. K.s veltorstaede Interesse drev mig dertil, og jeg har ogsaa den Tillid til mine Landsmænd paa C. U. K.s nuværende Standpunkt, at det skal vise sig, at selv om vi af Forholdene tvinges til at stryge Paragrafen, Disciplinen dog ikke vil lide derunder

Der blev ifjor, fra forskellig Side udtalt, særlig med Henblik paa eventuelt Statstilskud, at vi skulde ikke sælge vor Overbevisning for nogle lumpne hundrede Kroner. *Denne Mening tiltræder jeg i et og alt*, men jeg føler mig ogsaa overtydet om at *dette har aldrig været Meningen* hos de Mænd som stemte for Paragrafens Slettelse iijor, selv om maaske nogle enkelte have gjort sig skyldige i denne Misforstaaelse. Forøvrigt lægger jeg ikke saa stor Vægt paa Statstilskudet, at vi skulde trygle om det; thi hvis ikke Landet finder det i sin egen Interesse, og som Følge deraf som en vis Pligt, at understøtte de unges Bestræbelser for at lære og bringe nye Ideer og Impulser med sig til Hjemlandet, og derigennem højne sin egen Industri, ja saa, i Himlens Navn, har vi klaret os i de trange Aar uden, saa gaar det sikkert ogsaa fremdeles. Tigge Staten ville vi ikke det er kun en beskeden Fordring vi anmoder om at faa opfyldt.

*Olaf Breuning.*

### Forsvarsmærker.

Alle gode Ideer staa gjerne i Fare for at blive misbrugt. Saaledes ogsaa med Hr. Hollbøls Ide — Julemærket. Har nu ikke nogle af D'Hr. Forsvarsumrere fundet paa at ødelægge denne smukke Idé og, da de saa Julemærket slaa saa godt an, har de tænkt: — so ein Ding muss ich auch haben — saa gik de hen og efterabede den smukke Idé med en — højst usmagelig — forhaabentlig ogsaa lidet indbringende, og lavede et — Forsvarsmærke. At de brave Patrioter ikke vare fiffige nok til at finde paa noget nyt, er jo egentlig beklageligt nok for deres eget Vedkommende; men at D'Hr. Plagiatmagere, oven i Købet, ved at gnide sig op ad den gode Idé, søger, som regulære Snyltere at leve paa dennes Popularitet. — Det er i højeste Grad usmageligt.

Man bør nægte at modtage Breve, som er paaklistret dette Stads, og derigennem vise den Foragt man nærer for den Slags plumpe Spekulationer. O. Br.

### Huru Nederlænderna för 300 år sedan tänkte om tobaken.

Under denna öfverskrift läses i en gammal holl. „Cruydeboek“ (örtbok) följande intressanta rader —:

För att upplånga röken af denna ört, plåga invånarna i de länder der den växer, lägga et tort blad af pesu eller tobak i ett upprulladt eller hopviket blad af dadelträdet, tända det på den ena ändan, upplånga röken och lukten deraf, med oppen mun, inandas den genom nästborrharna och slutligen upptaga den i hjernan. Ty den sålunda inandade röken är i stånd till att mildra eller aflågsna Kroppens alla smärtor och lidanden äfven att stilla hungern och slåcka törsten; dertill åstadkommer den i början en viss munterhet, doch efter en tid och njutid i större mängd, framkallar den rus, understundom värre än det starkaste vinet.

Man påstår äfven att genom denna rök mycket fuktighet (fuktiga safter) spottas ur munnen och att således sådana ämnen aflågsnas ur hjernan, som äro skadliga för denna.

Nicolaes Monardis menade att tobaken hade förmåga at desinficera, om några småsaker blefva blandade dermed. Utom de två anförda egenskaperna hade den också en bedöfvande och känslolös görande kraft; äfven kunde den göra buken mjuk och, hvad ännu bättre vore, verka mot gift och skadliga saker, som man till äfventyrs kunde halva intagit. Denna heta kraft, som bor inna i växten, visar sig till fullo i bladen, som äro så skarpa, att man ej allena märker skärpan genom smaken med tungan, utan äfven på särade delar af kroppen, när man lägger de gröna bladen derpå. Den bedöfvande och känslolös görande kraften är äfven lätt att uppdaga och märka, ty när man har upplångat röken genom nästborrharna, kan man känna den i hjernan och humöret, som om man vore drucken och efter njutningen följer en mer eller mindre tung sömn, oftast som om man hade intagit opium. Likaså är denna tobak eller indianska ört skarp och brännande på tungan, så länge den der et har förorsakat en bedöfvande och känslolös görande kraft. Vidare — så berättar densamme Nicolaes Menardis — besitta bladen förmågan att kunna läka alla slags bölder på hufvudet, när man lägger bladen derpå, äfven kunna de läka förderfvad och förkyld mage, i synnerhet hos barn, mildra njursmärtor, minske och mildra smärtor i alla kroppsdelar, om bladen läggas på varm aska och derefter på de sjuka ställena. Denna ört kan äfven fördrifva tandvärk, om man doppar en duk i tobakens saft, dermed luktar och gnider tanden och derefter lägger på tanden ett piller eller en liten kula af de nämnda bladen. Tobakens saft, blandad med socker och intagen, fördrifvar mask ur buken; men man måste då samtidigt lägga ett blad af samma ört på natveln.

F. v. S.



### Foreningsmeddelelser.



Davos.

Hulen er flyttet fra Bierhalle Mathies til Restaur. Bierstübl, G. Frick, Untere Strasse.  
Med Naverhilsen H. Mogensen.

Frankfurt a. M.

Ved Generalforsamling d 6. Jan. blev Formanden Laurits Petersen og Kassereren K. Jensen genvalgte. Regnskabet viste her, som overalt, en betydelig Öpgang i Understøttelsen. Foreningen tæller dog stadig 30—35 Mand.

Foreningen takker for tilsendte Juleviser.

Med skand. Hilsen Aug. Jensen, Sekretær.

Mannheim.

Grundet paa Afrejse har undertegnede overtaget Kassererposten. Udbetalingen foregaar som sædvanlig hos Wetzel, H 1, Nr. 12, fra 6—7 Aften.

Med skand. Hilsen Henry Petersen.

Paris.

Wid foreningens möte lördagen d. 1. Febr. valdes Hans Petersen, Sadelmagere, till kassör, efter Rödkjær som afrest. Kassörens adres är: rue Godefroy-Cav-

aignac n. 5. Samtidigt meddelas, att föreningens Verkehrslokal är: Rest. »Metz«, rue Faubourg, St. Antoine 179. Med skand. helsing

Liss Larsson, Sekreterare.  
St. Gallen.

Rejseunderstöttelsen udbetales nu i »Allgemeine Arbeiter Bildungs-Verein« hver Middag og Aften. Med Naverhilsen H. Andersen.

## En Udenlandsrejse.

Livet i Königsbrück frembød, paa enkelte Undtagelser nær, ingen særlig store Afvekslinger. Mesteren havde et Par Gange inviteret dem med til et Par Udflugter, ved hvilken Lejlighed hans, forøvrig rigtig nydelige Datter var med. Det var da intet Under, at begge bleve dødeligt forelskede i Pigen, og det var jo naturligvis umuligt at forudsige, hvilke Ulykker dette kunde have afstedkommet, om ikke det var kommen for en Dag, at Donnaen allerede havde skænket Haand og Tilbehør væk til en Indfødt, om det var en Pottemager, skal jeg lade være usagt; men da gik det til Gengæld ogsaa forbausende hurtigt over.

Havde Berg nu end, ved at lære Mads Christensen at spille Billard, fremkaldt en af hans mindre heldige Dyder, Spillelidenskab, maa det dog ogsaa, for Retfærdigheds Skyld, siges at han bestræbte sig i lige saa stor Maade for at vække hans æstetiske Sans, ved at opfordre ham adskillige Gange til at tage med til Dresden for at tage paa Operaen en Aften, dog dette med mindre Held. Mads Christensen viste en afgjort Foragt for Operaen, han vilde meget hellere ha en Bajer sagde han. Da alle Overtalelser ikke frugtede, besluttede Berg sig til at tage alene til Dresden en Lørdag Aften, og samtidig aflægge Besøg i den skandinaviske Forening der. Madsen vilde nok til Dresden, men først om Søndagen, saa skulde man da mødes i »Hulen«.

Lørdagen kom, og Kl. 6<sup>3/4</sup> stod Berg udenfor Operaen i Dresden, ivrigt studerende Billetpriiserne. Man gav »Mestersangerne«, og Berg maatte til sin Bedrøvelse opdage, at han, da Forestillingen begyndte Kl. 7, ikke kunde faa Tid til at spise Aftensmad først, og det var et haardt Slag, for han holdt saa usigelig meget af at være mæt.

Af Pladser havde man kun 2 Slag tilbage, nogle til 5 Mark og nogle til 1. Berg kæmpede en haardt Kamp, En-Markspadserne vare nemlig Staa-pladser.

Til sidst faldt Kampen ud til Fordel for En-Markspadserne, da, som han ræsonnerede, naar han atter stod udenfor, dog ingen kunde se paa ham om Billetten havde kostet en eller fem Mark, hvorimod han selv vilde være fire Mark rigere. Forestillingen beredte ham en stor Nydelse, naar undtages en ubehagelig Stivhed i Benene efter at have staaet ret op i de fem fuldstimer, som samme varede. Dog han vilde tage Revance, naar han kom hen i »Hulen«. Og med den Beslutning begav han sig hen i Foreningslokalet, som befandt sig i »Gänsedieb«, Victoriastrasse 30.

Her blev han budt velkommen af Foreningens Formand, den lange Krillesen, som lige netop havde faaet standset en Slags levende Lirekasse, — Gartner

af Profession — i sine Sangpræstationer, som bestod i at begynde med en af de i Lokalet henlagde Sangbøgers Side Nr. 1 og aldrig at høre op, for den sidste Side var naaet, med mindre en eller anden voldsom Begivenhed indtraf.

Det var netop en saadan, Krillesen havde hidført, idet han lige havde truet med at ville servere en Oste-pind med dansk Aquavit til for de tilstedeværende. At dette er nok til at standse en nok saa ihærdigt syngende Nav, behøver vel næppe siges. Berg saa Selskabet lidt an, og lod Öjnene glide fra den ene til den anden, til de tilsidst fæstede sig paa en Stempel-pude en Blækflaske, en Protokol, nogle Medlemsbøger, Pen, Stempel, Mærker o. s. v. og bag ved det altsammen opdagede han en Mand, som han, med en vis Berettigelse, antog for Foreningens Kasserer, hvad det da ogsaa viste sig at være. Til ham henvendte han sig nu, med Begæring om Optagelse, som ogsaa velvilligst tilstodes ham.

Nu var Berg bleven Nav, og det er ikke saa lidt. Krillesen blev saa glad over den pludselige Tilvækst. Foreningen fik (Berg blev selv-syvende) at han følte sig foranlediget til at udtrykke denne Glæde, ved yderligere at forlange en Kande Öl. Kort derpaa kom Kellneren slæbende med en Porcelainskande af kæmpemæssige Dimensioner. Samme Kande var fra en simpel Vaskestels-Vandkande, avanceret til Ölkande for Naverne og imedens Berg hentalde i Reflektioner over hvilken Skönjomfrus Toilettehemmeligheder denne Kande muligvis havde været Vidue til, og var kommet til det Resultat, at det da temmelig sikkert maatte have været en eller anden Kæmpedame, blev Ölet skænket rundt i Glassene. Thi det skal siges her, at Dresdenerforeningen havde stillet sig paa deres Side som under den, i de Tider, hæftigt rasende Krig, for, eller imod Humpelen, havde stillet sig imod samme. (Fortsættes).

## Fra Sløjhedens Protokol.

Følgende ere slettede i Hamborg:

| Bog-Nr. | Navn              | Stilling              | Hjemsted     |
|---------|-------------------|-----------------------|--------------|
| 4177    | S. Andersen,      | Snedker,              | København    |
| 3954    | J. Dahlgaard,     | Tømrer,               | Törring.     |
| 2710    | J. Jakobsen,      | Farver,               | Lögstör.     |
| 2682    | J. Nielsen,       | Snedker,              | Fredericia.  |
| B1740   | E. Nielsen,       | Murer,                | København.   |
| 3618    | Frd Petersen,     | Maler,                | Hörring.     |
| 4139    | H. Kamp,          | Smed,                 | København.   |
| 5003    | K. Zakariasen,    | Tømrer,               | København.   |
| 3982    | S. Petersen,      | Bössemager,           | Fredericia.  |
| B632    | Chr. Nielsen,     | Kleinsmed,            | Vordingborg. |
| 2764    | Ove Holm,         | Murer,                | København.   |
| 3412    | J. L. Andersen,   | Gartner,              | Randers.     |
| 3995    | J. M. Jensen,     | Maler,                | Kristrup.    |
| 1749    | E. A. Hemmingsen, | Blikkenslager,        | Rødby.       |
| B1785   | P. Heitmand,      | „                     | Maribo.      |
| 3623    | G. Sandberg,      | Tapetserer,           | Philipsdahl. |
| 2628    | H. P. Petersen,   | „                     | Vig.         |
| 3855    | C. Hansen,        | Cigarmager,           | Odense.      |
| 1751    | N. K. Helling,    | Præparateur,          | Helsing.     |
| 3804    | S. M. Nielsen,    | Blikkenslager,        | Randers.     |
| 2770    | Hans Lund,        | Tømrer,               | Slagelse.    |
| 3012    | H. Holm,          | Murer,                | København.   |
| 3975    | C. Linder,        | Maler,                | Stockholm.   |
| 4150    | Hans Ruud,        | Ciselör,              | Kristiania.  |
|         |                   | Slettet i St. Gallen: |              |
| 3936    | Frands Jensen,    | Kleinsmed,            | Horsens.     |

## Spørgsmaal og Svar.

*Spørgsmaal:* — Kan Naverne læse?

*Svar:* Nej. — thi eller vilde de umuligt, Gang paa Gang bestille Sangbogen hos Forretningsføreren, naar der dog i næsten hvert eneste Nummer af Bladet staar, at den skal bestilles hos Faistrup-Jensen, Zürich I, Marktgasse 14 III. Ikke heller ville de glemme at frankere deres Breve rigtig, naar der gentagne Gange har været skrevet, at et lukket Brev, naar det skal gaa for 10 Pf., kun maa veje 20 Gram, og at Blanketter og Medlemsbøger sendes som »Geschäftspapiere« i aaben Konvolut. Rigtignok opdager jeg, at Sangbogen ikke har været avorteret i de sidste 4 Numre, men det er heller ikke udelukkende i den sidste Tid den er bleven bestilt hos mig. O. Br.

### Sangbogen.

Bestillinger modtager: *Faistrup-Jensen*, Markt-gasse 14 III, Zürich I.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

### Efterlysninger.

Trædrejer C. Tauber bedes opg. Adr. til Rasmus D. Hinge, Genf. Görtler Axel Larsen, København, bedes opg. Adr. til Barber H. Thorsen, Hamborgerfor.

### Brevkasse.

*Berlin:* Gartner A. Sørensen.

*Genf:* Breve og Kort til: Snekker Anskar Andersen Tømrer Henry Lawrence, Malerne Carl Jensen, Th. Jensen, Th. Egebak, Adolf Henriksen.

*Luzern:* Kort til Karetmager Otto Nielsen og Görtler Edvard Edlevsen.

*Frankfurt:* Brev til M. Tortzen, K. F. U. M. Carl Andersen fra Jensen, Luzern. Gustav Fröhleis fra Frau Marstaf, Basel. Kort til Sophus Hansen, Beruhar Madsen, P. Bach Willeböll, Hans Madsen.

*München:* Adolf Jørgensen, Maler P. Nielsen, Maler Svend Johansen, Maler Th. Jensen, Maler P. Jensen, Christian Petersen, Schlosser Carl Simonsen, L. Ludvigsen, Carl Wolf, Snekker Hans Bach.

*St. Gallen:* Kort og Penge til Johannes Jensen, Snekker. Brev til Th. Jensen, Maler. Brev til Vald. Palner, Murer.

*Schaffhausen:* Kort til Snekker Chr. Andersen, Blikkenslager Carl Nielsen, Maler Chr. Sørensen, Tømrer Petersen, Murer H. Carstensen og A. Larsen.

*Lausanne:* Kort til Tømrer Chr. H. Sørensen og E. Kellermann.

*Düsseldorf:* Kort til Tømrer Poul Arnskov. Brev til Montör Carl Albrechtsen.

**Bog Nr. 4168** Anton Rasmussen er bortkommen og erklæres herved ugyldig.

### Følgende Numre af Bladet

Aarg. 1905: Nr. 14 — 22 — 23,

Aarg. 1906: Nr. 24 ønskes tilsendt, hvis en Afdeling skulde være i Besiddelse af nogle Extra-Exemplarer.

O. Breuning.

### C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*,

Kreuzlingen, Schweiz,

eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.

Hovedbestyr.: *Faistrup-Jensen*, Marktg. 14 III, Zürich I.

Kontroludvalg: *Aage Larsen*, Brunnenstrasse 12 H<sup>2</sup>, Berlin N.

### Foreninger i Tyskland.

*Berlin:* *Dresdner Garten*, Dresdnerstr. 45.

*Coln:* Christophstrasse 23 Vilder.

*Darmstadt:* z. *Flott*, Lagerhausstr. 4.

*Dresden:* *Freiberger Platz Nr. 11*.

*Düsseldorf:* z. *dicken Jean*, E. Jahn- u. Fürstenwallstr.

*Frankfurt a. M.:* z. *Heiligen Stein*, Gr. Kornmarkt 13.

*Hamburg:* *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.

*Hannover:* *Markt-Central-Hotel*, Köbelingerstrasse 7.

*Harburg:* z. *Lüssenhopp*, Erste Bergstr. 7.

*Kiel:* *Privatlokale*, Fährstrasse 12.

*Leipzig:* *Fritz Kaufmann*, Nürnbergerstr. 41.

*Mannheim:* *Georg Zittel*, Bismarckplatz 21.

*München:* *Max Gertinger*, E. Göthe- u. Pettenkofenstr.

*Neumünster:* *Convent-Garten*.

*Nürnberg:* *Veit Stoss*, Egidienplatz 24.

*Stettin:* *Behling-Butt*, Langestrasse 5.

*Stuttgart:* *Rest. Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.

*Vegesack:* z. *Guten Schoppen*, Sedanplatz 7.

*Wiesbaden:* z. *Eis. Kanzler*, Bertramstr. u. Bismarckring

### Schweiz.

*Arbon:* *Eintracht*, Kronenplatz.

*Basel:* St. Johann-Vorstadt 13, *Rest. „Zum Pfauen“*.

*Bern:* zur *Börse*, Bärenplatz.

*Davos:* *Bierstübl*, G. Frick, Untere Strasse.

*Genf:* *Brasseri National*, W. Müncker, Rue Thalberg.

*Kreuzlingen:* *Rest. z. Linde*, Sonnenstrasse.

*Lausanne:* 3 *Suisses*, Rue de l'Halle 5.

*Luzern:* *Orsini*, Hertensteinstr. 40.

*Schaffhausen:* *Sternen*, Webergasse 38.

*St. Gallen:* *Frick*, Linsebühlstr. 45.

*Zürich:* *Rothaus*, Marktgasse.

### Frankrig.

*Paris:* *Rest. „Metz“*, rue Faubourg, St.-Antoine 179.

### Danmark.

*København »Norden«:* *Café du Parc*, Gyldenløvesg. 4.

**Mannheim**, Gasthaus zum „Goldenen Adler“  
H 1 Nr. 15. godt Logi, bill. Spisevarer.

**Restaur. Dresdner Garten**, Dresdnerstrasse 45.

Forenings- og Verkefrslokale for Skandinavisk Haandværker-Forening BERLIN.

Foreningens Læseværelse er aaben hele Dagen.

Billige Priser for Medlemmer.

### Restaurant Alfred Martin

BERLIN, alte Jakobstrasse 103 a

Verkefrslokale for Skandinaver.

Skandinaviske Blade findes.

### Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-  
forterstr.  
32.



Höhenstr.  
8.

Cigar-  
Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten  
Tobak.

### KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Winterlokale i »Restaurant Mygind«, Linnegade 25. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

### Club for berejste Skandinaver

har Lokale i Café Milano, Bülowvej 48. Mødeaften hver Lördag.

Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning,

Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



# Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 5.

Lördag den 7. Marts 1908.

VII. Aargang.

Abonnement: 6 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Hovedbestyrelsesmødet i Zürich

23. Febr. 1908.

Forretningsføreren oplæst Korrespondencen og afgav Beretning. Heraf fremgik, at han havde skrevet til en Afdeling, som laa inde med en stor Kassebeholdning, om at sende denne ind til H.-Kassen; men Opfordringen var ikke efterkommen, hvorfor H.-Bestyrelsen besluttede sig til at tilskrive Kontrol-Udvalget og anmode dette om at minde vedkommende Afdeling om sin Pligt. Forretningsføreren motiverede sit Forslag om Fagforeningsparagrafens Fjernelse fra Lovene; men mente, at man skulde i Virkeligheden lade den blive staaende, kun under en anden uskyldigere Form. Hovedbestyrelsen enedes da om et Forslag til Generalafstemningen, hvorved Paragrafen bortfaldt, men i Stedet indførtes en Passus, hvorefter Medlemmerne kunde gøre Indsigelse mod en Optagelse, som da blev underkastet Afstemning i vedkommende Afdeling. Hermed mente man sig sikret mod ikke-organiserede Medlemmer, og undgik dog den i Tyskland saa farlige Paragraf. Et Forslag fra en Afd. angaaende et ældre Medlems Kontingentfritagelse toges til Efterretning, idet man henstillede til vedkommende Afdel. at formulere Forslaget nærmere og indsende dette til Generalafstemningen, hvor det vilde blive ledsaget af H. B. Anbefaling. Det vedtoges, at samtlige Forslag til Generalafstemningen skulde være H. B. i Hænde senest 12. Marts, da H. B. paa sit næste Møde, som bliver d. 15. Marts da samler og ordner disse. Angaaende de fra en Afd. Kasserer stjaalne Penge havde Forretningsf. modtaget et Par Skrivelser, hvoraf fremgik Beviser for at der havde fundet et Tyveri Sted. Afdelingen, for hvem det var passeret, anmodede om at faa dette Beløb eftergivet. H. B. ønskede endnu et Par Oplysninger, før den kunde give Anmodningen sin Anbefaling til Generalafstemningen. Fra »Norden« Köbenhavn forelaa et Skrivelse, hvori den klagede over, ikke at kunde afsé 10 Öre (14 Cts.) pr. Uge til C. U. K., grundet paa Konkurrencen med de andre Foreninger, samt den Omstændighed, at Lokalerne i Kö-

benhavn maa betales for hver Aften. Den mente kun at kunde betale 5 Öre pr. Uge. Det vedtoges at tilbyde »Norden« følgende: Man nöjedes med det 5 Öres Kontingent, men til Gengæld maatte »Norden«s Medlemmer da staa deres 3 Maaneders Karrenztid, naar de atter rejste ud. Disse 3 Maaneder kunde de naturligvis staa i »Norden« mod at betale det obligatoriske C. U. K. Bidrag, som naturligvis indsendtes til Hovedkassen. Samtidig gjordes opmærksom paa, at intet Medlem maatte rejse fra »Norden« til nogen Afdeling af C. U. K. uden C. U. K.s Medlemsbøg, ny eller gammel, og at denne skulde være afmeldt. Gamle C. U. K. Medlemmer kunde jo benytte deres gamle Böger i »Norden« som kviterede for Bidragene med de overstemplede grønne Mærker, som de kunne faa fra H. Kassen ligesom de röde, kun med den Forskel, at de grønne kun regnedes til 5 Öre (resp. 7 Cts.) Naar saa et Medlem agter at rejse igjen, fortsætter han blot med, de röde Mærker igjen i 3 Md. Gamle Medlemmer have selvfølgelig intet Indskud at betale. Samtidig gjordes opmærksom paa, at Danmark og Frankrig ikke mere sortere under de, i § 10, förste Stk., nævnte Lande.

Det vedtoges at hektograferer Skrivelser til Afd. angaaende Lovforslagenes rettidige Indsendelse. For tredie Gang havde man nu faaet Lovene tilbage fra Handelsregistret, og Forretningsf. havde henvendt sig til Arbejdersekretæren om Hjælp til Opstilling af retsgyldige Love; men oplyste at han der havde faaet den Besked, at Arbejdersekretæren ansaa det meget upraktisk at lade Foreningen optage i Handelsregistret, og at de mulige, men i fleste Tilfælde temmelig tvivlsomme Fordele, som en Optagelse vilde byde, ingenlunde stod i Forhold til de Byrder som blev Foreningerne paalagte, hvorfor ogsaa Fagforeningerne med Hænder og Födder stred imod deres Optagelse i samme. Da H. B.s Formand ligeledes var bleven oplyst om dette fra anden Side vedtog man, foreløbig ikke at gøre videre Skridt til en Optagelse. Ellers forelaa intet af Vigtighed.

Olaf Breuning.

# STATISTIK

over

C. U. K. Medlemmers Fag, Nationalitet, Aldre o. s. v. efter Optællingen d. 25. Januar 1908.

| Fagene                    | Nationalitet |       |        |               | Alder        |       |             | Selvstændigt | Ialt | Fagene                      | Nationalitet |       |        |               | Alder        |       |             | Selvstændigt | Ialt |
|---------------------------|--------------|-------|--------|---------------|--------------|-------|-------------|--------------|------|-----------------------------|--------------|-------|--------|---------------|--------------|-------|-------------|--------------|------|
|                           | Dansk        | Norsk | Svensk | andre Nation. | Under 20 Aar | 20—30 | Over 30 Aar |              |      |                             | Dansk        | Norsk | Svensk | Andre Nation. | Under 20 Aar | 20—30 | Over 30 Aar |              |      |
| Agenter . . . . .         | 1            |       |        |               |              |       | 1           | 1            | 1    | Kunst- og Trædrejere        | 10           |       |        |               |              | 9     | 1           |              | 10   |
| Arbejdsmed. . . . .       | 2            |       |        |               |              | 2     |             |              | 2    | Kunstsmede . . . . .        | 2            |       |        |               |              | 2     |             |              | 2    |
| Bagere . . . . .          | 1            |       |        |               |              | 1     |             |              | 1    | Litogr. og Stentrykkere     | 8            | 1     | 1      |               | 1            | 7     | 2           |              | 10   |
| Barberere . . . . .       | 2            |       |        |               |              | 2     |             |              | 2    | Lohgarvere . . . . .        | 3            |       |        |               |              | 3     |             |              | 3    |
| Billedskærere . . . . .   |              | 2     |        |               | 1            |       | 1           | 1            | 2    | Malere . . . . .            | 113          | 4     | 6      | 3             | 6            | 106   | 11          | 3            | 123  |
| Billedhuggere . . . . .   |              | 2     |        |               | 1            |       | 1           |              | 2    | Maskinarbejdere . . . . .   | 90           |       | 1      | 1             | 3            | 88    | 1           |              | 92   |
| Bogbindere . . . . .      | 11           | 1     |        | 1             | 12           | 1     |             |              | 13   | Møllere . . . . .           | 2            |       |        |               | 2            |       |             |              | 2    |
| Blikkenslagere . . . . .  | 31           |       | 1      |               | 26           | 6     | 1           |              | 32   | Mølleriarbejdere . . . . .  | 1            |       |        |               | 1            |       |             |              | 1    |
| Brolæggere . . . . .      | 1            |       |        |               | 1            |       |             |              | 1    | Meieriteknikere . . . . .   | 1            |       |        |               |              | 1     | 1           |              | 1    |
| Bryggere . . . . .        | 1            | 1     | 1      |               | 2            | 1     |             |              | 3    | Maskinmestre . . . . .      | 1            |       |        |               | 1            |       |             |              | 1    |
| Bundtmagere . . . . .     | 1            |       |        | 1             | 1            |       |             |              | 2    | Mekan. og Instrummag.       | 21           |       |        |               |              | 20    | 1           |              | 21   |
| Bödkere . . . . .         | 9            |       |        |               | 6            | 3     |             |              | 9    | Metaltrykkere . . . . .     | 3            |       |        |               |              | 2     | 1           |              | 3    |
| Börstenbindere . . . . .  | 2            |       |        |               | 2            |       |             |              | 2    | Montörer . . . . .          | 3            |       | 2      |               |              | 5     |             |              | 5    |
| Cigarmagere . . . . .     | 5            |       |        |               | 2            | 3     | 3           |              | 5    | Murere . . . . .            | 30           |       |        |               | 1            | 27    | 2           |              | 30   |
| Ciselörer . . . . .       | 2            | 1     |        |               | 3            |       |             |              | 3    | Nilttere . . . . .          | 1            |       |        |               | 1            |       |             |              | 1    |
| Dugmagere . . . . .       | 6            |       |        |               | 2            | 3     | 1           |              | 6    | Pianofortearb. og Drej.     | 2            |       | 1      |               |              | 3     |             |              | 3    |
| Emallörer . . . . .       | 1            | 1     |        |               |              |       | 2           | 1            | 2    | Porcelainsmalere . . . . .  | 2            |       |        |               |              | 2     |             |              | 2    |
| Elektrikere . . . . .     | 5            |       |        |               | 1            | 4     |             |              | 5    | Possementmagere . . . . .   | 1            |       |        |               |              |       | 1           |              | 1    |
| Farvere . . . . .         | 3            |       |        |               | 2            | 1     |             |              | 3    | Præparatörer . . . . .      | 1            |       |        |               |              | 1     |             |              | 1    |
| Formere . . . . .         | 6            |       |        |               | 6            |       |             |              | 6    | Pressere . . . . .          | 1            |       |        |               |              | 1     |             |              | 1    |
| Forvaltere . . . . .      | 1            |       |        |               | 1            |       |             |              | 1    | Rentier . . . . .           | 1            |       |        |               |              |       | 1           |              | 1    |
| Forgyldere . . . . .      | 1            |       |        |               | 1            |       |             |              | 1    | Sadelm. og Tapets. . . . .  | 19           | 1     | 1      | 1             |              | 19    | 3           |              | 22   |
| Gartnere . . . . .        | 9            |       |        |               | 1            | 8     |             |              | 9    | Skiltefabrikanter . . . . . | 1            |       |        |               |              | 1     |             |              | 1    |
| Glarimestre . . . . .     | 7            |       |        |               | 1            | 5     | 1           | 1            | 7    | Savskærere . . . . .        | 1            |       |        |               |              | 1     |             |              | 1    |
| Grovsmede . . . . .       | 6            |       |        |               | 6            |       |             |              | 6    | Skomagere . . . . .         | 13           | 1     |        |               |              | 10    | 4           | 2            | 14   |
| Guldsmede . . . . .       | 2            |       |        |               | 2            |       |             |              | 2    | Skrædere . . . . .          | 22           | 2     | 2      |               |              | 21    | 5           | 1            | 26   |
| Görtlere og Metalarb.     | 5            |       |        |               | 5            |       |             |              | 5    | Skibsbyggere . . . . .      | 2            |       |        |               |              | 2     |             |              | 2    |
| Hattemagere . . . . .     | 1            |       | 1      |               | 2            |       |             |              | 2    | Slibere . . . . .           | 1            |       |        |               |              | 1     |             |              | 1    |
| Herskabstjenere . . . . . | 1            |       |        |               | 1            |       |             |              | 1    | Snedkere . . . . .          | 165          | 6     | 3      | 1             | 6            | 162   | 9           | 1            | 177  |
| Karetmagere . . . . .     | 2            |       |        |               | 1            | 3     |             |              | 3    | Skorstentejere . . . . .    |              |       |        |               |              | 1     |             |              | 1    |
| Kartonarbejdere . . . . . | 1            |       |        |               | 1            |       |             |              | 1    | Smedere . . . . .           | 7            |       |        |               |              | 6     | 1           |              | 7    |
| Kemikere . . . . .        | 1            |       |        |               |              |       | 1           |              | 1    | Sölvarbejdere . . . . .     | 1            |       |        |               |              | 1     |             |              | 1    |
| Kedelsmede . . . . .      | 1            |       |        |               | 1            |       |             |              | 1    | Typografer . . . . .        | 3            |       |        |               |              | 3     |             |              | 3    |
| Kleinsmede . . . . .      | 20           |       |        |               | 18           |       |             |              | 20   | Tömrere . . . . .           | 47           |       |        |               | 1            | 45    | 1           |              | 47   |
| Kobbersmede . . . . .     | 5            |       |        |               | 1            | 4     |             |              | 5    | Uhrmagere . . . . .         | 3            |       |        |               |              | 2     | 1           | 1            | 3    |
| Kömmiser . . . . .        | 2            |       |        |               | 2            |       |             |              | 2    | Værkmester . . . . .        | 1            |       |        |               |              |       | 1           |              | 1    |
| Kellnere . . . . .        | 1            |       |        |               | 1            |       |             |              | 1    | Væver . . . . .             | 3            |       |        |               |              | 3     |             |              | 3    |
|                           |              |       |        |               |              |       |             |              |      | Xylografer . . . . .        | 1            |       |        |               |              | 1     |             |              | 1    |
|                           |              |       |        |               |              |       |             |              |      | <i>Ialt</i>                 | 743          | 20    | 20     | 12            | 31           | 691   | 73          | 17           | 795  |

Ovenstaaende Statistik er ganske interessant at betragte idet den giver et lille Begreb, om hvilke Haandværkere der ere bedst repræsenterede indenfor C. U. K. Snedkerne komme ind, som et pænt Nr. 1 dernæst Malerne og som Nr. 3 Maskinarbejderne. Nu maa man jo ikke forglemme, at selv om Resultatet er faldet ud, over Forventning i Retning af at faa alle Medlemmer med, (795 af de 825—850 som jeg vil antage C. U. K. har) saa kan der dog finde væsentlige Forskydelser Sted, som gör det nödvendigt at foretage en Sommeroptælling. Til Ex. vilde det aldeles ikke overraske mig om, i Juli, Malerne vare de fleste. For det förste er en væsenlig Del af dem som den 25. Januar laa paa Landevejen, og som Følge heraf ikke kom paa Listen, sikkert Malere, for hvem denne Tid paa Aaret er den daarligste, For det andet tage ikke saa faa Malerne hjem fra Nordtyskland i Nov- eller December Maaned og komme da igjen til Hamborg i Marts, naar Arbejdet begynder. Ligeledes er

for Maskinarbejdere de öjeblikkelige Forhold, meget vanskelige, saa det jo maaske ogsaa er muligt at man her vil stöde paa Overraskelser. Med Skandinavismen er det imidlertid sörgelig fat. Af de 795 Medlemmer ere 20 svenske, 20 norske, 12 af andre Nationer (mest tyske) imod 743 danske. Saa man vil kunde se, at man med ligesaa stor Ret omtrent, kunde kalde C. U. K. international med Henblik paa de 12 »Udlændinge«. C. U. K. synes at skulle være og blive hovedsagelig dansk, — men Skylden er ikke vor — vi have gjentagne Gange forsögt at realisere dette Stykke praktiske Skandinavisme, dels ved Henvendelser og Opfordringer til norske og svenske Foreninger om at tiltræde C. U. K. dels imödekommet, i dette Tilfælde, vore svenske Landsmænd ved at trykke vore Lovs paa det svenske Sprog, samt nu og da, naar vi have kunnet, bragt Artikler i samme Sprog. Resultatet er dog kun blevet de faa Medlemmer, som ere vor Sag hengivne. Man skulde synes, at de tre Brödrefolk, baade hvad Sprog

og Levesæt angaar, lettere fandt hinanden, end Tilfældet i Virkeligheden synes at være.

Men, for at komme tilbage til Statistiken, saa viser det sig, hvad jo naturligtvis ogsaa ligger i Sagens Natur, at Alderen fra 20—30 Aar er stærkest repræsenteret. Her turde maaske være Lejlighed til næste Gang at trække en skarpere Grændse, da det sikkert vil vise sig, at Størsteparten findes mellem 20—25. Ønsket om at notere de tilrejsende for sig selv er desværre ikke bleven rigtig forstaaet, om end en Del af Afd. have opfyldt dette. Det havde nemlig haft stor Interesse om man havde kunnet bringe nogle Tal tilveje over hvilke Fag der mest blevet truffet af Arbejdsløsheden, og i hvilket Forhold til det hele Antal o.s.v. Nu maa vi forsiøge dette næste Gang. O. B.

## Til Generalafstemningen.

Stuttgart, 1. Marts 1908.

Da vi faa sidste Mødeatten i Foreningen i Stuttgart, modtog et Cirkular fra O. Breuning, med Meddelelse om, at eventuelle Forslag senest til 12. Marts skulde være Bestyrelsen i Hænde; indsaa vi Nødvendigheden af, at vi drøftede Lovenes forskellige Paragrafer. Efter O. B.s Artikel i sidste Nummer af »D. f. Sv.« vil det uden al Tvivl i de forskellige Foreninger afsætte en større Diskussion om Fagforeningsparagrafen; men denne Forklæring som O. B. giver Medlemmerne om samme finder vi ubetinget for ensidig og utilstrækkelig, da kun Paragrafens svage Sider, men ikke dens gode Sider ere fremhævede, og vil derved kun forfejle den tiltænkte Virkning, da det faar Udseendet, som om Medlemmerne med Vold skulde paatrænges en bestemt Mening om Sagen, og havde vi sikkert kunnet vnte, at O. B. som Forretningfører havde, uden at ændre hans personlige Mening, dog tilføjet hvad for Fordele en saadanne Paragraf byder Landsmændene.

I tidligere Aar, før Centralisationen udbredte sig over Tyskland, søgte man i de forskellige Foreninger direkte eller indirekte at indføre Fagforeningsparagrafen (saaledes affattede vi ogsaa her i Stuttgart 1899 en § som bestemte, at kun organiserede Landsmænd kunde understøttes; — en lignende § fandt man ogsaa i forskellige andre Skd. Foreninger i Udlandet,) fordi at vi ikke alene indsaa den moralske og kulturelle Fordel og Nødvendighed af denne §, men da Klager fra Hjemlandet naaede herved, at vore Landsmænd gerne luskede sig udenom deres Pligter, og ikke sjældent maatte de betale hele Aar efter i Fagforeningen naar de kom hjem. Tillige ansaa, og anser vi det endnu som en Fordel for at faa vore Kassemidler til bedre at slaa til, thi saa længe vi har den § kan vi dog, hvis Landsmændene anfører, at vor Understøttelse ikke rækker til, til deres Livsophold, henvise til Fagforeningen, og med 2 smaa Understøttelser kommer Svenden vel bedre ud end med en.

Og tillige sætter vi dog ikke mindst en Ære i at kunne sige overfor Tyskerne og for Svelterne vel ogsaa: »I, vor Forening kan kun organiserede Svende optages, og hæver vi derved vort Anseende i vide Kredse.

Da nu, som tidligere, de skand. Foreninger i Udlandet omtrent udelukkende bestaar af Haandværks-svende, som burde være i deres Fagforening hjemme, fra, saa behøver vi dog ikke at skamme os for en saadan §, og kan vi let begrunde og forsvare den for de øvrige, som gerne vil komme i sk. Forening.

Desuden maa man tænke, at da Paragrafen et Par Gange har voldt C. U. K. store Diskussioner, og er til Dato gaaet igennem med en glænsende Sejr, saa er

det vidst lidt farlig af O. B. selv om han mener det godt, at omgaaes saa letsindig med Ilden, og gentagne Gange erklære Paragrafen for unødvendig, thi Landsmændene deles derved let i to Lejre, og det skulde man helst undgaa, thi hvis Kampen bliver haard kunde den let virke hæmmende paa C. U. K.s Fremgang.

Nu kan vi maaske blive tvungne til at stryge Paragrafen, hvis den tyske Foreningslov skulde gaa igennem i Rigsdagen, men det er for det første ikke saa vidt endnu, og uden at der foretoges forskellige Ændringer og Forbedringer kan den dog ikke antages, og skulde den blive vedtaget, saa vil vor § sikkert være let at fjærne, uden at denne Generalafstemning tager nogen bestemt Beslutning i den Retning, vi henviser til § 28; og da kan ogsaa de af O. B. anbefalede Formularer trykkes, dog anbefales det at udlade disse Ord: »saa vidt muligt«. —

Det var os heller ikke mulig at kunde tage Stilling til §§ 5, 6, 7 o. s. v. hovedsagelig angaaende Bidrags- og Understøttelsesvæsenet, da vi ikke ved hvordan at Kassen for Tiden balancerer, thi overalt gjør en stor Arbejdsløshed og Forretningskrise sig bemærkbar, og overalt mærker man i denne Vinter, at saavel Sygekasser, som andre Understøttelseskasser har haft større Udgifter, end det ellers var Tilfældet, vor lille C. U. K. gaar det vel ikke meget bedre, og derfor vilde det uden Tvivl have været af stor Værdi hvis O. B. havde givet os Oplysning om, hvorledes at C. U. K.s Kasse nu balancerer, og Resultatet af hans Statistik, jeg mener hovedsagelig, med hvor mange faste gifte eller ugifte Medlemmer vi har at regne.

Hvis at Hovedbestyrelsen agter at ændre Kontingentet eller lignende. Alt det vilde have været af stor Betydning for os i Forvejen at vide, thi Lørdag den 7. Marts udkommer den sidste »farende Svend« før Terminen (d. 12. M.), hvor vore Forslag skal være Hovedbestyrelsen i Hænde, og senere tilstaa os kun den Ret, at sige ja eller nej. Med Hilsen

Paa Foreningen Stuttgarts Vegne:  
Wilh. Sørensen.

Det gör mig ondt at se, at jeg er bleven misforstaaet i min Artikel, angaaende Fagforeningsparagrafen. Jeg mente dog at have udtrykt mig saa tydeligt som vel muligt, idet jeg gjorde opmærksom paa, at Meningen ikke var at fylde C. U. K. med Ikke-Fagforeningsmedlemmer, men tvært imod lade Fagforeningsparagr. blive ved Magt, *men kun lade den staa mellem Linierne* i Stedet for som nu som en bestemt Paragraf. Hvorledes man tænker dette gennemført fremgaar af foranstaaende H.-B.-Referat. Man bebrejder mig, at jeg kun har fremdraget dens svage Sider. Ja, — dens gode Sider kende vi alle og jeg vilde have fundet det mere aparte, om jeg havde skrevet: Denne Paragraf er god, — derfor maa den bort. Sagen drejer sig simpelt hen om at dreje Autoriteterne en Næse, uden at forandre, i Realiteten, nogen af C. U. K.s Principer i Retning af ikke at optage Ikke-Fagforeningsmedlemmer. Thi, — og det skal siges nok en Gang: *Denne Paragraf er nemlig ulovlig i Tyskland og Frankrig og kan meget let medføre, at C. U. K. bliver opløst, hvis en eller anden angiver os.* At vi existerer i Tyskland, skyldes kun det, at vi aldrig have været anmeldte (d. v. s. C. U. K.), men har ladet de enkelte Afdelinger tilmelde sig enkeltvis. Dog dette er at danse paa en Vulkan, thi nu, hvor vi søge at reklamere os lidt op ved Hjælp af Plakater o. l. kunne vi hvert Øjeblik resikere, at man faar Kig paa os, — og hvad saa? Dette, — og ene dette er Grunden til mit Forslag, som jeg i andet Tilfælde aldrig vilde have vovet mig frem med saameget mere, som jeg selv er Fagforeningsmedlem og ser med Foragt ned paa enhver indifferent Person. Og at mit fremførte er rigtigt, derfor vil jeg kunne skaffe sort paa hvidt. Hvad det angaar, at kunne sige: »I vor Forening findes kun organiserede

Svende», saa er det min Overbevisning, at dette ville vi kunne alligevel.

Hvad det angaar, at skamme sig for en saadan Paragraf, som det hedder et Sted i ovenstaaende Stykke, da kan jeg kun svare: En Æsel den der gjorde det, og vi behøver heller ikke at *begrunde* eller *forsvare* den for de øvrige, som komme i skandin. Forening. Naar der skrives, at jeg omgikkes farlig med Ild, ved at erklære Paragrafen for unødvendig, saa er det jo netop den Omstændighed, at den har saa dyb Rod i C.U.K.s Medlemmer, som gør at jeg anser den for unødvendig, da den sikker, t. Ex. gennem den foreslaaede Erstatningsparagraf (som sikkert ikke er lovstridig), dog vil hævdes, uden at den staar paa Papiret. Formen: »saa vidt muligt» — i de foreslaaede Skrivelser er kun en Form, bestemt til at skulle give det Udseende af, at Afd. bestemte til saa Henseende. I anden, bestemte Form vilde den nemlig være en Lovparagraf, og maatte da staa i Loven. Vi maa ikke glemme, at vi mødes med Lovtrækkeri, og derfor maa svare med Prokurator-kneb.

Hvad C. U. K.s Kasse angaar, kan jeg ikke paa staaende Fod give nogen sikker Oplysning, jeg er selv midt i Regnskaberne, kun tør det sikkert siges, at vi kommer til at ty til Reserven, da vi have haft en usædvanlig haard Vinter. Dette til Forklaring.

Olaf Breuning.

### Sygeattesterne.

Med dette Nr. af Bladet følger til hver Afdeling 10 Eksempl. af de nye Attest-Formularer, som hermed indføres. Venstre Halvdel udfyldes ved Sygdommens Begyndelse, for, i Tilfælde af, at Vedkommende Medlem ikke skulde blive rask inden Maanedesregnskabet indsendes, at kunne sendes ind med dette. Højre Halvdel indsendes, naar han har modtaget sin sig tilkommende Understøttelse eller naar han atter er arbejdsdygtig. Forklaring over Udfyldningen turde være overflødig.

### Glem ikke!

Forslag til Generalafstemningen skal indleveres inden den 12. Marts.

Vi have Masser af Postkort endnu, som skulle sælges.

Vi have de omtalte Plakater à 10 Cts. pr. Stk. til Ophængning i Restaurants, Gewerkschaftshuse, Bane-gaarde o. s. v.

Vi have en hel Stabel af Bogen »Paa Valsen«, som sælges for Frank 1.50 mod forud Indsendelse af Beløbet (for Tyskland og Schweiz, ogsaa i Frimærker) paa Efterkrav, noget dyrere.

### Maler C. Linder Bog No. 3975

gør opmærksom paa, at han ikke er slettet i Hamburg, som Listen i forrige Nr. af Bladet viser; men er anmeldt den 17.—8.—07 af Kasserer E. Bolcher.

Kassererne bør huske at notere Afmeldelser i Foreningens Bøger. Det er ikke morsomt at se sit Navn i Sløjhedens Protokol, naar det staar der med Urette. Vi gøre hermed Medlem Linder vor Undskyldning.

### De Afdelinger,

som endnu ikke have indleveret Regnskabet for Oktober, November, December, bedes efterkomme dette snarest.

Olaf Breuning.

### C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*, Kreuzlingen, Schweiz, eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.  
Hovedbestyr.: *Faistrup-Jensen*, Markt. 14 III, Zürich I.  
Kontroludvalg: *Aage Larsen*, Brunnenstrasse 12 H 4, Berlin N.

### Foreninger i Tyskland.

*Berlin*: *Dresdner Garten*, Dresdnerstr. 45.  
*Cöln*: Christophstrasse 23 Vilder.  
*Darmstadt*: z. *Flott*, Lagerhausstr. 4.  
*Dresden*: *Freiberger Platz Nr. 11*.  
*Düsseldorf*: z. *dicken Jean*, E. Jahn- u. Fürstenwallstr.  
*Frankfurt a. M.*: z. *Heiligen Stein*, Gr. Kornmarkt 13.  
*Hamburg*: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.  
*Hannover*: *Markt-Central-Hotel*, Köbelingerstrasse 7.  
*Harburg*: z. *Lüssenhopp*, Erste Bergstr. 7.  
*Kiel*: *Privatlokal*, Fährstrasse 12.  
*Leipzig*: *Fritz Kaufmann*, Nürnbergerstr. 41.  
*Mannheim*: *Georg Zittel*, Bismarckplatz 21.  
*München*: *Max Gerlinger*, E. Göthe- u. Pettenkofenstr.  
*Neumünster*: *Convent-Garten*.  
*Nürnberg*: *Veit Stoss*, Egidienplatz 24.  
*Stettin*: *Behling-Butt*, Langstrasse 5.  
*Stuttgart*: Rest. *Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.  
*Vegesack*: z. *Guten Schoppen*, Sedanplatz 7.  
*Wiesbaden*: z. *Eis. Kanzler*, Bertramstr. u. Bismarckring

### Schweiz.

*Arbon*: *Eintracht*, Kronenplatz.  
*Basel*: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „*Zum Pfauen*“.  
*Bern*: zur *Börse*, Bärenplatz.  
*Davos*: *Bierstübl*, G. *Frick*, Untere Strasse.  
*Genf*: *Brasseri National*, W. Müncker, Rue Thalberg.  
*Kreuzlingen*: Rest. z. *Linde*, Sonnenstrasse.  
*Lausanne*: 3 *Suisses*, Rue de l'Halle 5.  
*Luzern*: *Orsini*, Hertensteinstr. 40.  
*Schaffhausen*: *Sternen*, Webergasse 38.  
*St Gallen*: *Frick*, Linsebühlstr. 45.  
*Zürich*: *Rothaus*, Marktgasse.

### Frankrig.

*Paris*: Rest. „*Metz*“, rue Faubourg, St.-Antoine 179.

### Danmark.

*København* »Norden«: *Café du Parc*, Gyldenløvesg. 4.

**Mannheim**, Gasthaus zum „*Goldenen Adler*“  
H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

**Restaur. Dresdner Garten**, Dresdnerstrasse 45.

Forenings- og Verkehrslokale for Skandinavisk Haandværker-Forening **BERLIN**.

Foreningens Læseværelse er aaben hele Dagen.  
Billige Priser for Medlemmer.

### Restaurant Alfred Martin

**BERLIN**, alte Jakobstrasse 103 a

Verkehrslokale for *Skandinaver*.

*Skandinaviske* Blade findes.

### Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-  
forterstr.  
32.



Höhenstr.  
8.

Cigar-  
Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten  
Tobak.

### KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Winterlokale i »*Restaurant Mygind*«, Linnegade 25. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

### Club for berejste Skandinaver

har Lokale i *Café Milano*, Bülowvej 48. Mødeaften hver Lördag.

Redaktion og Ekspedition:

**Olaf Breuning**,

**Kreuzlingen** (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach **Konstanz**.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.

# Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 6.

Lørdag den 21. Marts 1908.

VII. Aargang.

Abonnement: 6 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Til § 3.

I Anledning af Stuttgarter-Foreningens Artikel i sidste Nr. af "D. f. Svend" kunde jeg have Lyst til at fremsætte mit Syn, angaaende Fagforenings-Paragrafens gode Sider samt dens Slettelse.

Jeg mener saa længe, at vi kan have den staaende uden at den er til Hinder for Foreningens Existens, maa vi ubetinget holde paa den; thi jeg finder, at det er een af de bedste Punkter at C. U. K. har vedføjet ved dens Stiftelse. Sidste Aar skrev, saa vidt jeg husker P. Jørgensen, at vi sikkert kunde faa en Del Medlemmer ind under C. U. K., mulig de danske Foreninger der findes i Tysklands større Byer, naar Paragrafen blev slettet.

Jeg er nu af den Mening, at vi sikkert vil miste ikke saa faa at vore egne Medlemmer samtidig; thi mange af disse Medlemmer, der staar inden for disse Foreninger, ere Handelstolk og Haandværksmestre. De ere personlig set, naturligvis ligesaa gode som os; men vore Interesser ere saa vidt forskellige, at jeg er bange for, at den Aand, der hersker for Tiden indenfor C. U. K. vil for en stor Del forsvinde; jeg haaber ikke dermed at have saaret vore *selvstændige* Medlemmer. Dernæst kommer, for ikke tale om de uorganiserede Svende, skulde man f. Ex. klappe dem paa Skulderen i Foreningen og ikke taale dem paa Arbejdspladsen, vil de jo være det rene Vanvid. Der er fra enkelte Side udtalt, at man kunde let gøre dem Livet saa surt indenfor Foreningen, at de snart vilde udtræde igen; men det kan jeg nu langt fra gaa med til; thi er Vedkommende først optaget som Medlem, maa vi respektere ham derefter.

Dernæst kommer der Statsunderstøttelsen. Den blev ligeledes lagt til Grund for Slettelsen sidste Aar. Jeg er af den Mening, at kan vi ikke faa Statsunderstøttelse fordi den staar, kan vi nok undvære disse Penge. Vi sælger ikke Paragrafen. Ligeledes blev Foreningens Optagelse i Handelsregistret lagt som en vægtig Grund for dens Slettelse, nu viser det sig, at de Byrder, som vil blive Foreningen paalagte langt fra opvejer de Fordele, den vil faa i Tilfælde af dens Optagelse.

Derfor skal jeg være een af de sidste, der vilde gaa med til at stryge denne Paragraf.

Men nu kommer der jo i Aar noget helt andet i Vejen, nemlig den tyske Lov, hvis den gaar igennem, som der er al Sandsynlighed for, der forbyder os denne Paragraf. Derfor finder jeg, at i gør bedst i at have rent Brød i Posen, før vi kommer i Konflikt med Loven, da vi maa jo ikke forlemme, at vi har den overvejende Del af vore Medlemmer i Tyskland. Derfor er det, at vi maa se at faa en grundig Erstatning i Stedet for Paragrafen. Jeg finder, at vi trygt kan slutte os alle som een til Hovedbestyrelsens Beslutning. *Hvorved at enhver Optagelse i Foreningen, underkastes en Afstemning.* Saa tror og haaber jeg, at vi kan bibeholde den Aand og fælles Interesse der er herskende indenfor C. U. K.

p. T. Zürich:  
E. Neergaard.

Paa Düsseldorfforeningens Møde Lørdag d. 7. ds. behandlede særlig Spørgsmaal om Fagforeningsparagrafen. Flertallet holdt paa, at den blev staaende i Centralloven, medens Lokalforeningerne kunne udelade den af Lovene og kun have den indført i Forhandlingsprotokollen. Man støtter sig her hovedsagelig til den herværende Arbejdersekretærs Udtalelser, efter hvilke Lokalforeningerne kunne udelade denne og lignende Paragrafer og saaledes optræde juridisk som uafhængige Lokalforeninger, der ikke har noget med en Centralkasse at gøre. Paa denne Maade kan Paragraffen beholdes uden Risiko overfor det tyske Politi, og naar hver Forening saaledes kan optræde selvstændig, overflødiggøres det ogsaa, at Centralkassen optoges i Handelsregistret, hvad jo efter det sidste Nr. af "D. f. Sv." ikke vilde være praktisk. Og for de pekuniære Forhold vil Slettelsen næppe være af Betydning, da der let vil kunne gives Anledning til Splid og Splittelse og Foreningen muligvis tabe ligesaa mange eller maaske flere gamle Medlemmer, end der kunde hveres blandt de uorganiserede.

— Og nu Svende, naar Generalafstemningen skal foregaa, saa tænk paa, at det altid har været Naverens Stolthed at kunne høre sig over saa godt som alle andre Nationer paa Fagorganisationens Omraade, og stem paa *Bibeholdelsen af Paragraffen.*

Düsseldorf, 9.—3.—1908. Paa Foreningens Vegne:  
Hjalmar Larsen.

Vi har, med stor Forundring, læst Artiklen om Fagforeningsprgrf. i "D. f. Sv."s Nr. 4. Vi troede at den, for et Aar siden, var slaaet saa godt fast, at den ikke foreløbig vilde komme igen; men, som sagt, til vor store Forundring, har vi den allerede paa Halsen igen. Det er uforstaaeligt, at den Prgf. kan stikke saa mange i Ojnene, da den, efter vor Mening, har været en af C. U. K.s bedste Støtter i de trange Tider, og hvorfor saa slette den nu da Foreningen har vokset sig stærk. Vi vil her forsøge, efter fattig Evne, at tilbagevise Forretningsf.s Paastande i Nr. 4. Forretningsf. skriver, at det længe har været C. U. K.s Ønske at blive optaget som Firma i det schweiziske Handelsregister; men at det et Par Gange har tilbagevist vore Love, samt stillede en hel Del Fordringer.

Af hvilke Grunde og hvilke Fordringer staar der ikke noget om, saa Fagforeningsparagrafen har vist ikke været den afgørende Grund. At C. U. K. kan have store Fordele af at blive optaget som Firma i nævnte Register indser vi ikke, da de <sup>2</sup>/<sub>3</sub> af Foreningen befinder sig udenfor Schweiz. Derefter kommer Hovedspørgsmaalet »den nye tyske Foreningslov«. Det er meget rigtig, at vi har Grund til at skænke den al mulig Opmærksomhed; men endnu er den ikke vedtaget, og bliver det sandsynligvis heller ikke da dens berygtede Prgf. 7 er bleven forkastet i Kommissionens første Samling. Desuden handler det sig kun om offentlige Møder, og Møder hvor offentlige Anliggender drøftes. Offentlige Møder kan vore ikke regnes til og om Forhandlingerne paa vore Møder kan henregnes

til offentlige Anliggender er jo meget tvivlsomt, i alle Tilfælde bliver de det enten Fagforeningsprøgf. staar i Love eller ikke. Saa vi kan ikke give Forretningsf. fuldstændig Ret i at C. U. K.s Stilling er meget vanskelig. Om det skulde føre til Opløsning af C. U. K., hvilket jo vilde være meget beklageligt, er det ikke alene de danske Fagforeningsmedlemmer, de vil til Livs; men Udlændinge i sin Helhed. At der ikke findes ret mange uorganiserede Svende i C. U. K., er jo meget forstaaeligt, da de ifølge Lovene ikke kan blive optagne og vi tror at kunne garantere for dersom C. U. K. eksisterer et Aar, har Forholdene fuldstændig forandret sig, i Stedet for 90% mod 10% vil det blive 10% mod 90%. Det ser ud til at Forretningsf. stoler alt for meget paa Naverne, at man ikke altid kan det, beviser de mange Afbrændere for Kost og Logi, det er en slem Plet paa Naverne, og saa længe de ikke uden Paamindelse kan betale deres Kost og Logi, kan de heller ikke uden en lille Smule Opmuntring holde deres Fagforeningsbøger i Orden, derfor er Paragrafen meget nødvendig, hvis den bliver slettet vil det skaffe alt for mange daarlige Eksistenser ind i Forgn., som med Tiden vilde ødelægge alt det gode og sunde i Medlemmerne. Det kunde jo ogsaa være paa sin Plads, dersom vi skulde aflevere Foreningens Inventar og Bibliotek til saadanne Personer, som stadig gaar organiserede Arbejdere i Vejen, lad det være paa den ene eller den anden Maade. Forretningsf. skriver derefter, at der maaske fra forskellig Side vil rejse sig en Storm imod Forslaget, det er meget rigtig, og meget forstaaeligt. At Forretningsf. mener det godt med C. U. K., betvivler vi aldeles ikke; men Fremgangsmaaden er forkert. Hvis dette kunde bidrage lidt til at klarlægge denne vigtige Sag for Naverne er Hensigten med Artiklen naaet. Med skand. Hilsen

O. Madsen. M. Nielsen.

Neumünster, den 7. 3. 1908.

Skd. C. U. K. Paris udtaler herved sin Beklagelse over den af vores Forretningsfører i »D. i. Sv.« Nr. 4 skrevne Artikel om Fagforeningsparagrafens Slettelse. Det er ikke længe siden at det samme Spørgsmaal var til Generalafstemning og da, ligesom en Gang tidligere, viste C. U. K.s Medlemmer tydeligt nok at de vilde beholde Prøgf. 3 som den er nu og dog kommer samme Punkt allerede frem igen.

Vi er af den Mening, at en Slettelse af Fagf. Prøgf. vil skade C. U. K. meget mere end den muligvis kan gavne. Ingen Forening mærker vel saa meget som Afdelingen her hvor nødvendig nævnte Paragraf er. Det findes her, desværre, et meget stort Antal af vores Landsmænd, der staar uden for Fagforeningen og det skulde nötig komme saa vidt at en af den Slags Svende kan sige »Optag mig i C. U. K.! I har jo intet i Lovene der forbyder det.« — Vi har oprettet vores nye C. U. K. Afdeling her alene paa Basis af ovennævnte Paragraf og for at støtte de Landsmænd i Udlandet der ikke svigter deres Fagforening selv om der maaske ofte kan være Lejlighed til at knibe uden om.

Her i Frankrig er der fra Autoriteternes Side intet i Vejen for at Paragrafen kan bibeholdes i vore Love.

Med Hilsen for C. U. K. Paris:  
G. Gydesen

Jeg maa desværre ogsaa udtale min Beklagelse, det jeg kunde fristes til at gaa et Stykke videre og foreslaa hele § 3 (ogsaa 1ste Stk.) slettet, da det dog ser ud som om en stor Del af Medlemmerne ikke er et skandinavisk Sprog mægtig, ihver Fald ikke rigtig forstaa dansk. Jeg synes, at jeg i sidste Nr. af Bladet udtalte mig tydeligt nok. Fra enkelte Side blev der endog bebrejdet mig, at jeg talte for tydelig. Jeg mener, at ved hver Artikel har jeg tydeligt pointeret, at jeg ikke ønskede eller foreslog Fagforeningstanken slaet ned, men kun omskrevet i en anden Form. Det ser ud som om man vil paadutte mig et Snigløb

mod Fagforeningsbevægelsen, som aldrig har været min Mening. Det har tidt undret mig, naar store Mænd behandlede et af Tidens brændende Spørgsmaal, at disse da ikke bleve forstaaede bedre end de gjorde. til Trods for at Sagen laa saa klar. Nu forstaar jeg det bedre, naar ikke en Gang vi kunne gøre os forstaaelige for hinanden om et enkelt Spørgsmaal. Nu skal det slet ikke undre mig, om jeg i nær Fremtid modtager en Artikel, hvor jeg beskyldes for, efter ovenstaaende at have sammenlignet mig med »store Mænd« eller for i Alvor at foreslaa C. U. K. gjort international, alt efter den bekendte Form: »God Da' Mand — Økse-skaft! At Skandinaverne holde paa deres Fagforening og sætte en Ære i at være Fagforeningsmedlemmer, er en saa selvfølgelig Sag, at det vel ikke er nødvendigt at gentage, at jeg, som selv er Fagforeningsmedlem, ikke mindst glæder mig ved at høre til et af Europas bedst organiserede Folk, og som Følge heraf heller ikke tænker paa at spænde Ben for Sagen.

Olaf Breuning.

## Et lille Forslag.

Da der hersker en saare sørgelig Mangel paa Kendskab til Lovene, vilde det maaske ikke være ilde anbragt, om man tog sig for at læse dem op, lad os sige en Gang maanedlig, af en dertil indrettet Slags »Naverbarnepige«. Det har nemlig vist sig at kun et Par enkelte Afdelinger, bl. a. Dresden og Schaffhausen have haft Anelse om at Lovforslag skulde indleveres 6 Uger før Paasken (se § 18), medens en hel Del andre Afd. ere blevne højst fornærmede over, at Hovedbestyrelsen ikke vækkede dem før i sidste Øjeblik, hvilket jo overhovedet slet ikke skulde være nødvendigt. Ligeledes falder det de fleste Afd. svært at faa Regnskabet indsendt i ordentlig Tid (se Kontrol-Udvalgs-Referatet). Jeg kan til Eks. nævne, at jeg endnu mangler Oktoberregnskab fra Cöln og Vegesack. Fra den første Afd. Vedkommende har jeg vel en Gang modtaget Regnskab fra April og Juli Kvartaler, men da jeg grundet paa et Par Smaafejler sendte det tilbage til Revision, har jeg senere trods Løfter ikke modtaget noget, saa at denne Afdeling faktisk ikke er regnet af siden Forretningsaarets Slutning forrige Aar. Selvfølgelig standses al Tilsendelse fra Dato indtil Afd. efterkommer sine Forpligtelser. København er maaske undskyldt, idet vi ikke have været enige om Kontingentets Størrelse. Da dette nu er afgjort, venter jeg snart at høre derfra. En hel Del Foreninger sender forøvrigt Regnskabet for sent ind, og mærkelig nok er det som jeg en Gang tidligere har meddelt gennemgaende de mindre Foreninger. Men maaske have de ikke faaet Øje paa § 26. Da en enkelt Afd. har meddelt, at den ikke kan tage Stilling til Lovforslag o. l. før Regnskabet (jvf. § 18) er fremlagt, maa jeg anmode de resp. Kasserere om at gøre første Kvartals Regnskab færdig til rette Tid, da vi ellers aldrig faa nogen Generalafstemning.

Som man heraf vil se, er Forslaget altsaa ikke umotiveret.

O. B.

## Forespørgsel til Hovedbestyrelsen.

Skand. Forening Stuttgart har paa sidste Mødet aften diskuteret H. B.s Holdning til Foreningen Norden.

Og finder, at H. B. afviger temmeligt meget fra Lovene, f. Eks. § 5. Kan C. U. K. have saa stor Fordel af denne ene Afdeling derhjemme, saa den er de Indrømmelser værd. Som det nu bliver efter H. B. Forslag i den sidste af Sv., kan det jo ikke blive store Indtægter for C. U. K. Og de Indrømmelser der er gjort Norden, kan jo meget let blive Tilfældet, at det samme forlanges af andre Lande, f. Eks. Østrig og Frankrig. — I Østrig findes jo f. Tiden ingen Afdeling; men sikkert kunde jo med de Indrømmelser ogsaa i Wien en Afdeling bestaa.

Og hvad saadanne Medlemmer som opholde sig i Provinserne i de to Lande (Danmark og Frankrig), har de ingen Rettigheder ved Tilbagevenden hertil Tyskland eller Schweiz, hvis de ikke har betalt Kontigent, til den i samme Land oprettede Afdeling, for vi maa jo dog regne med, at selv om vi i Odense og Aarhus skulde faa oprettet Afdelinger, saa vil det knibe med Frankrig, f. Eks. i Nizza opholder der sig dog altid enkelte Navere. Disse Medlemmer maa jo da blive at betragte som slettede af C. U. K., da Frankrig jo ikke mere sorterer under de i § 10 første Stk. nævnte Lande. Foreningen beder H. B. i »D. f. Sv.« at motivere Grundene, hvorfor »Norden« tilstedes de Indrømmelser, om det kun fordi de maa betale deres Lokale, eller der ligger en dybere Grund derfor. For denne ene Udgift kan dog ikke vare saa stor for: »Norden«, at den af den Grund ikke skulde kunne betale 10 Ore om Ugen til C. U. K.

*Paa Stuttgarter-Foreningens Vegne:*  
A. Knudsen, Sekretær.

Til ovenstaaende skal bemærkes, at Hovedbestyrelsen, ved sine Indrømmelser overfor »Norden« København, har haft det Maal for Oje, at etablere et Bindeled med Hjemlandet, eventuelt at plante C. U. K. Bevægelsen der. Til den Tid skulde da (naar vi raadede over Afdelinger i de større Byer), Afdelingerne eventuelt tiltræde obligatorisk, og Rejseunderstøttelsen udbetales i Hjemlandet, ligesom herude. Foreløbig maatte vi rette vore Bestræbelser paa at drage de Landsmænd, som rejse ud, til os saa vidt muligt inden Afrejsen. Og dertil behøve vi en Afdeling derhjemme. Da imidlertid dennes Medlemmer ikke rejse, kunne de ingen Del faa i Rejseunderstøttelsen, og ville som Følge heraf ikke foreløbig indtræde som obligatoriske Medlemmer. Pekuniære Fordele have vi vel ikke af »Norden«, men vel heller intet Tab. Fordelene skulde være af rent agitorisk Natur. Heri adskiller den sig fra Afd. i Udlandet, hvor Medlemmerne stadig kunne nyde godt af Understøttelserne. Vi komme tilbage hertil i en senere Artikel.

O. B.

## Kontroludvalgsmødet

d. 4. 3. 08.

Her forelaa en Klage fra Breuning over Harburgerforeningens store Efterladenhed i Pengesager. Over dette Punkt udspandt sig en livlig Diskussion, under hvilken alle Medlemmerne vare enige om, at der maatte skrides til skarpere Forholdsregler, da skriftlig Henvendelse til Foreningen havde vist sig at være frugtesløst, besluttede man at henvende sig til Hamburgerforeningen og bede dem vælge 2 Revisorer, til at undersøge Kasseforholdene i Harburg. Man diskuterede desuden forskellige Midler og Maader, for at faa nogle af Afdelingerne til at indsende C. U. K.s Penge noget mere bestemt. Igennem det, i »Den farende Svend« Nr. 25 offentliggjorde Regnskab ser man, at adskillige Foreninger er umaadelig ligegyldig i den Retning. Kontroludvalget sendte den Gang 6 Foreninger en lille Opmuntring; men kun een eneste behagede det, at besvare vor Skrivelse, heraf ser man, at skriftlig Henvendelse til Foreningerne er temmeligt værdiløst. I de Afdelinger, hvor Kassererne smøler med Indsendelse af

Penge til Hovedkassen, beder vi Svendene om at sætte lidt Pres paa og gøre deres Kasserer opmærksom paa, hvilke Pligter han har overfor C. U. K., at C. U. K.s Regnskab er i god Orden, ligger dog i Svendenes egen Interesse. Man diskuterede derefter Breunings Forslag angaaende Fagforeningsparagrafen og sluttede sig i det væsentlige til dennes Mening, at slette omtalte Paragraf af C. U. K.s Love, uden dog at forlade Principet, »C. U. K. kun for Fagforeningsmedlemmer.« For at dette Princip kan blive opretholdt, stiller Kontroludvalget følgende Forslag: Hvis Slettelsen af Fagforeningsparagrafen i C. U. K.s Love ved Generalafstemningen bliver vedtaget, foreslaar vi at indklæbe en Seddel i Medlemsbogen, saalydende: Det anbefales Kassererne ved Ind- og Tilmeldelser, at lade Fagforeningsbogen forevise. Efter at forskellige Smaasager var behandlede, sluttedes Mødet. Alle var mødt.

*Paa K. Us Vegne:*  
Aage Larsen.



## Foreningsmeddelelser.



**Arbon.**

Ved vort Møde Lørdag d. 14. Marts blev det besluttet at indtille Afd. Virksomhed d. 1ste April saafremt der ikke inden den Tid skulde indlinder sig nye Medlemmer, hvad der ikke er megen Sansynlighed for, da Forholdene ere uheldige for Tiden.

Med Naverhilsen *Chr. Nielsen.*

**Davos.**

Efter en livlig Diskussion blev paa Forsamlingen d. 22. Febr. 08 følgende Forslag vedtaget: I den far. Svend indsættes hver anden Gang Kassererens Adr. i Stedet for Foreningernes, til Ledelse for de far. Svende, som kommer tilrejsende til en By og maaske ikke har Penge til et Glas Olj; men ere mødte til at gaa i Hulen for at faa Kassererens Adresse at vide. I mange Huler findes denne ikke en Gang.

Med Naverhilsen *H. Mogensen,* Sekretær.

Ovenstaaende Forslag er jo naturligt god ment, men kan selvfølgelig ikke gjenmemføres. Havde C. U. K. faste Kasserere, da vilde det være naturligt og praktisk. Men vi maa jo ikke glemme, at vi i de fleste Foreninger have Kasserere som fungerer i 1 Maaned eller 1½, mange Gange en fjorten Dages Tid, saa man maa frygte for, at naar man sætter Adressen i Bladet, han da allerede er rejst. Husk paa at Bladet med Kasserer-Adresserne kom da kun en Gang hver Maaned. Hvor mange Adresser vilde da ikke være forkerte mod Slutningen af Maaned og hvilket Vrøvl vilde det ikke give Anledning til. Derimod kan man herigennem rette en indtrængende Opfordring til Afdelingerne om, at sørge for at Kassererens Adr. er opslaaet i Lokalet.

*O. Br.*

**Harburg.**

Udbetalingen finder kun Sted 6—8 Aften hos R. Isaaks, Uhrmager, 1ste Bergstrasse 3.

**Köbenhavn.**

For »Norden« gør opmærksom paa, at den kun har Møde *Fredag Aften.*

**Kiel.**

Paa Grund af Kassererens Afrejse indtræder C. Mortensen i hans Sted. Adressen er som hidtil Fährstrasse 12. Med Naverhilsen *C. Dethlefsen,* p. T. Form.

**Mannheim.**

Lokalet er flyttet til Rest. z. »Gartenlaube«, Viehhofstrasse 5.

Med skand. Hilsen

*Henry Petersen,* p. T. Kasserer.

**St. Gallen.**

St. Gallenaverne afholdt her et Extramøde for at drøfte Forslag til Generalafstemningen. Vi henleder Hovedbestyrelsens Opmærksomhed paa § 18. Vi til-lader os at stille følgende »Forslag«, og beder om Op-tagelse af samme i Bladet: »Det er os umuligt at finde

nogen Beslutning i den af H. B. ønske de Retning, saalænge H. B. ikke har fremlagt noget Regnskab, og saalænge H. B. ikke selv er enig om Optagelsen i Handelsregistret. Stemningen er her *imod* Optagelsen i Handelsregisteret og Slettelsen af Fagforeningsparagrafen, især da det tyske Lovforslag ikke blev vedtaget.

Med skand. Hilsen

*Paa Foreningens Vegne:*  
Heinrich Werner, Sekretær.

Til ovenstaaende skal bemærkes, at den sidste Bemærkning beror paa en *grundig* Fejltagelse idet nemlig Lovforslaget aldeles ikke er forkastet, det er endda ikke naaet til Afstemning. Hvad der er sket er dette: En Kommission, hvortil Forslaget er overgivet til nærmere Prøvelse og Udarbejdning, og som rimeligvis arbejder hurtigere end vore hjemlige Kommissioner har nægtet at antage § 7 og *henvist den til de enkelte Staters egen Afgørelse*. § 7 lyder nogenlunde ordret, saaledes: — **Offentlige Møder, eller saadanne, paa hvilke offentlige Anliggender diskuteres skulle holdes paa det tyske Sprog.** De lokale Myndigheder kunne *undtagelsesvis* give Dispensation herfor. — Til Belysning af hvad man i Preussen forstaaer ved offentlige Anliggender skal nævnes et Exempel som Redaktøren for et af Arbejderbladene i Mannheim, naevnte ved en Protestforsamling i Konstanz: En Forening af Læger i en By i Preussen (Navnet husker jeg ikke), havde indkaldt en *Medlemsforsamling*. Paa Dagsordenen stod. — Hospitalslønningsspørgsmaal, samt Spørgsmaal om Brugen af Arkana og de høje Apotekerpriser. — Resultat: — *De opstillede Spørgsmaal maatte betragtes som offentlige Anliggender* (endda under den nugældende Lov) og *Bestyrelsen fik Bødestrafte, da Mødet ikke var anmeldt til Politiet som offentligt Møde.*

Alt, hvad der er sket, er altsaa at denne Prgt. 7 er overladt til de enkelte Staters egen Bestemmelse. Man vil se, at dette saa langt fra er en Forkastelse af Loven, som at endda denne Paragf. ikke en Gang er rent forkastet, men kan blive Lov endnu, ihvert Fald i enkelte Stater, og vil sikkert blive det i Preussen, fra hvilket Land den er undgaaet. *Glem ikke, at Loven i første Retning er rettet mod dem der tale et andet Sprog end preussisk, resp. tysk.* O. B.

#### Zürich.

Grundet paa forskellige Omstændigheder indenfor Foreningen har hele Bestyrelsen nedlagt sin Post. — Følgende ny Bestyrelse valgtes paa den ekstraordinære Generalforsamling Lördag 14. Marts 1908. Formand: Maler T. Paulsen. Kasserer: Snedker H. Hansen. Næstformand: Mekaniker Jensen. Sekretær: Snedker A. Petersen. Bibliotekar: Bogbinder Christensen. Suppleanter: Tømrer C. Olsen og Maler A. Prip. Revisorer: Bogbinder A. E. Markusen og Maskinarb. J. P. Steen. Endvidere valgtes til Hovedbestyrelsen: T. Paulsen. Til Sparekassedirektør valgtes O. A. Petersen. Rejseunderstøttelse bliver foreløbig udbetalt i Restaurant Rothaus, Marktgasse, fra 7½ til 8½ Aften.

#### Zürich.

Det advares Gartnere at rejse til Zürich, da her er Lock-out i Faget. Desværre maa noteres, at nogle Danskere og Svenskere optræde paa Pladsen som Skruebrækkere. Med Hilsen E. Neergaard.

#### Rettelse.

I Statistiken for C. U. K. i sidste Nr. staa udført under Billedhuggere 2 Nordmænd. Det oplyses fra Neumünster, at den ene er Dansker.

#### Obs!

Grundet paa en Mistforstaaelse fra Sætteriets Side er en Del af disse Meddelelser blevne henlagte fra sidste Nr., da vi havde for meget Blev. Redak.

#### Sangbogen.

Bestillinger modtager: *Faistrup-Jensen*, Markt-gasse 14 III, Zürich I.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

#### Efterlysninger.

Former P. Nielsen eller de som kende hans Adr. bedes opg. denne til Rudolf Rasmussen, Skand. For. Zürich Former O. Wettergren, Tømrerne Viggo Petersen, P. F. Petersen og N. C. Hansen samt Maskinarb. Einer Jensen bedes opg. Adr. til Chr. Nielsen, Arbon, at deres Julealbum og Fotografier kunne blive dem tilsendte. Jörgen Petersen, Maler, bedes opg. Adr. til Maler Frederik Nielsen, Lausanne. Jörgen Simonsen, Maler, Vejle, bedes opg. Adr. til Maler Glahn Hansen, Lausanne. Forgylder Christian Nielsen bedes hurtigst muligt opg. Adr. til J. L. Faber, Rest. z. Börse, Bern. Th. Birch og Carl Christensen bedes opg. Adr. til E. K. Fæbring, Hulen i Stuttgart. Maler Vald. Petersen opg. Adr. til Schlicher, Hammel, Danmark.

#### Erindringsliste.

Görtler Aksel Larsen fra København bedes være saa venlig at erindre sin Gæld paa forskellige Steder i Basel. Tømrerne Henning Lundström, Wilhelm Junget og Maler Fr. Jørgensen, Køge, bedes afgøre deres Mellemværende i Arbon.

#### Pas paa!

De Skandinaver, som har Arbejde i Schweiz, advares mod at opg. dette, for at rejse til Tyskland, da det overalt trækker op til Konflikt. En Masse-Lock-out er saaledes beraummet til 1ste April.

#### Sløjhedens Protokoll.

(Slettede i Zürich).

|      |                |         |           |
|------|----------------|---------|-----------|
| 4056 | H. Erling,     | Maler,  | København |
| 2693 | N. Rasmussen,  | Maler,  | Haderslev |
| 3838 | N. P. Nielsen, | Former, | Glastrup  |
| 4051 | N. Jakobsen,   | Maler,  | Lundby    |
| 3613 | A. A. Jensen,  | Tømrer, | Kbhvn.    |

#### Brevkasse.

*Luzern*: 3 Kort til C. H. Sørensen. 1 til M. Justesen, 1 til F. Petersen, Maler.

*Stuttgart*: Kort til Karl Linder, fra Sverrig.

*Zürich*: Indskrevet Brev til Alexander Borchsenius (Max Gerlinger) Afs. V. K. Borchsenius Baggesensgade 11 B, Kbhv., endvidere V. Palner, Murersvend. Hjalmar C. Hansen, Maler, M. Justesen, Snedker, samt en Skand. Foreningsbog, tilhørende Frederik Nielsen, Maler. Bogen er afsendt fra Coln.

*Schaffhausen*: Kort til Snedker Chr. Andersen, Blikkenslager Carl Nielsen, Maler Chr. Sørensen, Tømrer Petersen, Murer H. Carstensen og A. Larsen. Blikkenslager Chr. Jørgensen. Schlosser Hans Jensen, Klempner Viktor Jensen og Schlosser H. Nielsen.

*Coln*: Breve og Kort til følgende Former O. Hansen, C. Mortensen, Valdemar Nielsen, Snedker Valdemar Jensen, Maler A. Hansen, Tømrer Armand Jensen, C. A. Buthold.

*Düsseldorf*: Former Th. Olsen.

*Dresden*: Hugo Hallström, Snedker, Josva Roth, Tømrer V. Olsen, N. P. Christensen.

*Genf*: Vigtige Efterretninger til Maler Chr. Nielsen fra Odense.

Redaktion og Ekspedition:

**Olaf Breuning,**

Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach Konstanz.  
Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.





Nr. 7.

Lördag den 4. April 1908.

VII. Aargang.

Abonnement: 6 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Forslag til Generalafstemningen.

- Nr. 1 Sæde for Hovedbestyrelsen: *Zürich*.  
 Nr. 2 „ „ Kontrol-Udvalget: *Berlin*.  
 Nr. 3 Forretningsfører: *Olaf Breuning*.

### Lovforslag.

- 4 (ny). Navnet: „*Skandinaviske*“ Centralunderstøttelses-Kasse ændres til: „*Danske*“ Central-Understøttelseskasse. (H. B.)
- 5 (ny) Paragraf 3. Fagforenings-Klausulen slettes og i Stedet indføres følgende: »Dog skal, naar Indsigelse fra et Medlems Side gøres, en Afstemning over Optagelsen finde Sted. (H. B.)
- 6 (ny). § 3 overlades til Lokalforeningerne. (Kreuzlingen.)
- 7 (Tilføjelse) til § 26. »Ved den maanedlige Revision maa det tilbageholdte Beløb af C. U. K.s Penge ikke overstige 25 Fr. (Kreuzlingen.)
- 8 (ny). Lovene trykkes kun paa dansk. (Kreuzlingen.)
- 9 (Ændring). § 1 ændres dertil: C. U. K. er en Sammenslutning af de skandinaviske Foreninger i Udlandet med Formaal at varetage o. s. v. (Kreuzlingen.)
- 10 (Tilføjelse) til § 9: »med fuldt indbetalte Bidrag.« (Kreuzlingen.)
11. § 27 slettes. (Düsseldorf, Berlin.)
- 12 (Tilføjelse) til § 7. 7 Linie eller Dødsfald. (Hamburg.)
- 13 (Tilføjelse) til § 7. Understøttelsen udbetales som Rejse- eller Arbejdsløsheds-Understøttelse til alle Medlemmer. (Neumünster.)
14. § 7. — »8—11 Linie (Ulykkesforsikringsvedtægten) slettes. (Neumünster.)
- 15 (Tilføjelse). § 7 tilføjes i andet Stk. fra Sygdommens Begyndelse af at regne. (Neumünster.)
- 16 (Ændring). § 8. Ved Understøttelsens Udbetaling regnes altid 52 Uger tilbage fra Udbetalingen. (Hamburg, Dresden, Genf.)
17. I Tilslutning til Hamburg, Dresden, Genf foreslaas som nemmere: »— maa ikke overstige 25 Frank i de „sidste“ 52 paa hinanden følgende Uger. (O. B.)
- 18 (Ændring) § 29. Lovene revideres hvert andet Aar. (Dresden.)
- 19 (ny.) Hvert tredje Aar afholdes en Kongres i en af de centralt beliggende tyske Byer Omkostningerne herved, dækkes ved et ekstraordinært Bidrag

der indkræves hvert Aar og føres extra paa Regnskabet, som Kongresfond. (Stuttgart.)

- 20 (Ændring) til § 15. Forretningsføreren vælges for 3 Aar. (Stuttgart.)
21. Medlem Kronenberg, Schaffhausen, gøres kontingentfri. (Schaffhausen, anbefales af H. B.)
22. De fra Hamburgerforeningens Kasserer, ved Indbrud stjaalne Penge, 143 Fr. 9 Cts. eftergives Foreningen. (Hamburg.)
- 23 (Tilføjelse) § 7 sidste Linie: eller Beskræftigelse fra Fagforeningen. (Stuttgart.)
- 24 (Tilføjelse) § 10 tilføjes efter første Afsnit: »saa fremt deres Bog er afmeldt. Ligeledes maa de legitimere deres Ophold i Udlandet. (Stuttgart.)
- 25 (Ændring). § 25 tilføjes »Halvdelen« Paragrafen skulde da lyde: »De lokale Afdelinger bærer Ansvaret for Halvdelen af de i deres Varetagt — o. s. v.« (Stuttgart.)
- 26 (Tilføjelse) § 26. —Afd. hvis Regnskab, 4 Uger efter Maanedens Slutning ikke ere indsendte, offentliggøres i »Den farende Svend« efter 6 Uger indstilles Tilsendelsen af Bladet. (Stuttgart.)
- 27 (Ændring). § 18 ændres fuldstændig som følger: I Begyndelsen af første Kvartal afholder hver Afdeling et Møde til Drøftelse af Forslag til Sæde for H. B. og K. U. i det nye Forretningsaar, samt Forslag til Lovændringer. Forslagene maa være Hovedbestyrelsen i Hænde senest 15de Marts. I April Kvartal skal Generalafstemningen da foretages efter Regnskabets Fremlæggelse. Samtlige ved Afstemningen afgivne Stemmer optælles, og Resultatet indsendes til H. B. i Løbet af 8 Dage, saa at Slutresultatet kan offentliggøres i Kassens Organ 2 a 3 Uger efter Afstemningen.

Regnskabsaaret er fra 1. April—1. April, Lovene og Valgene gælde derimod fra 1. Juli—1. Juli. (H.B.)

Til ovenstaaende Forslag stemmes: *Ja* eller *Nej*, og der stemmes over hvert enkelt Forslag for sig, saa at de indsendte Skrivelser med Afstemningsresultatet komme til at se ud som følgende: (tages til Exempel Stuttgart.)

Stuttgart: Forslag Nr. 1, — 20 Ja 5 Nej  
 „ 2, — 18 „ 7 „ o. s. v.

Eventuelle Reklamationer angaaende glemte Forslag eller lignende bedes indsendte pr. omgaaende.

Generalafstemningen finder Sted i Paashedagene se § 18. \* \* \*

## Nogle Bemærkninger til Lovforslagene.

H. B. motiverer sit Forslag Nr. 4 med, at vi kun kunne opvise nogle og tredive norske og svenske Medlemmer imod over syvhundrede danske, samt at Navnet kan faa Betydning, naar vi søge Statstilskud. Med førstnævnte Motivering stiller Kreuzlingen ligeledes sit Forslag Nr. 8 om kun at trykke Lovene paa dansk. Forslag Nr. 5 er der skrevet nok om. Nr. 6 motiverer Kreuzlingen med, at naar Fagforeningsparagrafen slettes af C. U. K.s Love; men bliver staaende i de lokale Afdelingers, kan den vedkommende Afdeling opløses, hvorimod C. U. K. holder sig fri. Forslag Nr. 7 skulde hjælpe os af med den Uorden af Afdelingerne laa inde med de store Kassebeholdninger, hvilket har vist sig temmelig dyrt for C. U. K. (se Hamburg bl. a.) 9—10—11—12 forlange ingen Kommentar. Dette gør imidlertid Nr. 13 (Neumünster) den motiveres med, at de bosiddende ugifte Medlemmer lide Uret ved den nugældende Ordning. *Men hvis dette Forslag gaar igjennem, kan C. U. K. betragtes som død*, thi efter dette Forslag ville alle C. U. K.s Medlemmer hvert Aar, (thi der er nemlig ikke mange, som ikke gaa mindst 3 Uger ledige paa et Aar) kunne hæve 25 Frc. og det kan Kassen selvfølgelig ikke holde til, og selv om det ændredes til *bosiddende ugifte Medlemmer*, da vil jeg spørge Neumünsterforeningen, hvor Grænsen ligger for bosiddende og ikke bosiddende ugifte Medlemmer. Ligeledes til Forslag Nr. 14, at der skulde udbetales Sygepenge, naar Medlemmerne vare ulykkesforsikrede. Det er en privat Sag om en Mand er ulykkesforsikret eller ej, skriver Neumünsterforeningen; men jeg tror, at de fleste af dens Medlemmer kende vist ikke Forholdene i Schweiz, t. Ex. hvor der findes obligatorisk »Unfallversicherung«, hvor den Tilskadekomne faar sin fulde Dagløn, og hvor der findes en Masse »lavede« »Unfall«. Det vilde ligeledes tage for stærkt paa Kassens Midler. Hertil kommer, at C. U. K.s Hovedformaal er at yde Rejseunderstøttelse, det er ingen Sygekasse, men en Rejsekasse, som har imødekommet Kravet om tillige at støtte dem, som i Sygdomstilfælde staa værst stillede, uden dog at gaa væk fra sit egentlige Formaal.

Dertil kan det heller ikke nytte ganske blindt at stille Forslag i ovennævnte Retning uden at tænke over, hvor man skal tage Pengene fra, thi at det med de nuværende Indtægter er *umuligt at gennemføre*, vil vistnok Neumünsternaverne selv, ved nærmere Eftertanke, indrømme. Til Forslag Nr. 15 skal siges, at 8 Dages Sygdom vel heller ikke kan slaa en Mand saadan af Marken, saa at han skulle nødsages til at tage Sygeunderstøttelse. Forslag Nr. 16—17 motiveres med, at det efter den nugældende Ordning er muligt for et Medlem i 16 Maaneder at hæve 50 Frc., medens han kun betaler 16 Frc. til Kassen. Formen i Nr. 17 er kun opsat, fordi jeg fandt denne Form lettere og klarere, *her anmodes Foreningerne om at angive om den antages i 16- eller 17-Formen*. Ved Forslag Nr. 18 spares en Del af Prisen for Lovene. Til Forslag 19 skal bemærkes, at Nødvendigheden og Nyttens af en

saadan Kongres neppe staaer i Forhold til de Udgifter, som den fører med sig. Til § 20 finder jeg ogsaa at maatte bemærke, at dette er for lang Tid at binde sig til et Valg. Ved Forslag 21 henvises til Schaffhauserforeningens egen Motivering længere omme i Bladet. Til 22, se Referatet af H. B. Møde. Forslag 23 synes mig at være unødvendigt, nu, da vi have de nye Syge-Attest-Formularer. Nr. 24 har gentagne Gange vist sig nødvendig. Til 25 finder jeg Anledning at bemærke, at dette er en farlig Vej at betræde; thi hvad vil det sige, at Afdelingen kun er ansvarlig for Halvdelen af C. U. K.s Sager. Den anden Halvdel kan da Afd. eller en upaalidelig Kasserer solde op. Man forstaar selvfølgelig godt, at dette ikke er Stuttgarterforeningens Mening, men Konsekvensen af Forslaget er dog, at vi fraskriver os Kravet paa mere end Halvdelen af vore egne Penge. Nr. 26 er sund, og er for Resten allerede tildels ført ud i Praxis ad administrativ Vej, idet Tilsendelsen er standset til **Cöln** og **Vegesaak**, da disse Afdelinger endnu ikke have opgjort Oktoberregnskabet. Nr. 27 findes nødvendig, da § 18 i sin nuværende Form er komplet meningsløs, det hedder t. Ex. I Paaskedagene afholdes Generalafstemningen (6. Linie.) Længere nede hedder det i April Kvartal afholdes Generalafstemningen efter Regnskabets Fremlæggelse. Da nu Paasken kan falde i Marts, medens Regnskabet, selv om Afdelingerne strammes op til at indsende i rette Tid, tidligst kan offentliggøres i Slutningen af April eller i Begyndelsen af Maj, vil man jo se, at dette bliver umuligt at gennemføre. Ligeledes maa den gamle H. B. fungere i April og Maj indtil Valgene ere foretagne, og altsaa ud over den Tid, for hvilken de ere valgte, derfor foreslaes, at Valgene gælde fra Juli—Juli, saa have de Tid at aflevere til den eventuelle nye H. B. resp. K. U. eller Forretningsfører. — Dette til Forslagene. *Olaf Breuning.*

## Forslag til Generalafstemningen.

Skandinavisk C. U. K.s Afd. i Schaffhausen tillader sig at foreslaa Centralkassen at fritage Medlem Nr. 2000 tidligere Former Kronenberg i Diessenhofen, fra at betale Kontingent. Kronenberg har, med nogle Afbrydelser, været Medlem af C. U. K. i en længere Aarrække sidste Gang siden 1900 (har altsaa uafbrudt været Medlem af C. U. K., saalænge denne har bestaaet, før 1900 fandtes nemlig ingen saadan R. A.) Dette anføres som Grund for Ansøgningen i Forbindelse med den Omstændighed, at han, der sætter en Ære i at være Medlem, ifjor havde en alvorlig Sygdom der har medført en meget betydelig Formindskelse af hans Indtægter, saa han faktisk ikke har Raad til at betale Kontingent. (Kronenberg er gift.) Vi tillade os at anbefale Forslaget paa det bedste til alle Medlemmerne.

*For skand. Forening Schaffhausen:  
Etgerodt.*

## Hovedbestyrelsesmødet i Zürich d. 22. Marts 1908.

Hovedbestyrelsen samledes for at tage Stilling til de resp. Generalafstemningsforslag. Forretningsføreren aflagde Beretning, og af Korrespondencen fremgik, at Harburgerforeningen var i Tvivl om, hvorledes man skulde stille sig overfor en Mand, som ikke stod i sin Fagforening under Paaskud af, at han var bleven Mestersvend. Man enedes om, at den lokale Fagforening skulde afgøre det Spørgsmaal, idet man forespørger denne om den tillader, at han staa udenfor. Gör den dette, er det jo nemlig kun af den Grund, at den ansér hans angivne Grund som fyldestgørende, og der er da intet i Vejen for at han kan staa i C.U.K. Anseer Fagforeningen ikke denne Grund for gyldig, maa vi ligeledes holde paa, at han skal tilhøre sin Organisation. Da der forelaa Klager fra enkelte, som vare blevne slettede, skönt de vare lovlig afmeldte, henstiller H. B. til de større Foreninger at indføre Kontrolkort i Lighed med Züricher-Foreningens, da derved saadanne Fejltagelser lettere undgaaes. Harburgerforeningens Forslag kunde H. B. ikke anbefale paa nærværende Grundlag, idet den henviser til § 25, og samtidig finder det urigtigt, at Harburgerforeningen stiller Forslag om at C. U. K. skal bære hele Tabet, da de dog selv besidde en lokal Kassebeholdning. H. B. besluttede at henvende sig til Foreningen i en Skrivelse. Ligeledes vedtoges at stille Forslag til Generalafstemningen gaaende ud paa at ændre Navnet »skandinaviske C. U. K. til dansk C. U. K., da vi jo saa at sige kun havde danske indenfor C. U. K. og dette maaske kunde have Betydning, naar vi søgte om Stats-tilskud. Dog skulde Optagelsesparagrafen ikke ændres, da vi selvfølgelig optog Nordmænd og Svenskere alligevel. Nogle redaktionelle Ændringer af et Par Paragrafer godkendtes ogsaa, da de intet ændrede i Indholdet. Ændringsforslaget til § 18 tiltraadtes ligeledes. De øvrige Lovforslag diskuteredes livligt og stilledes derpaa op til Generalafst. Udover dette forelaa intet vigtigt.

Olaf Breuning.

## „Norden“ i København

har i en Skrivelse meddelt, at den paa sin Generalforsamling har forkastet Hovedbestyrelsens sidste Tilbud (se »d. f. Sv.« Nr. 5, H. B.-Referatet), som aldeles uantageligt og forkynder, at den nu selv vil stille sine Forslag til et Forhandlingsgrundlag. Helt bortset fra, at »Norden« jo aldrig kan komme til at stille os Betingelser, idet den der tiltræder en Forening maa rette sig efter dennes Vedtægter og ikke omvendt, kunde det jo blive ret interessant at se, hvad »Norden« mener at kunde faa ud af sine 5, — fem — Öre p. Medlem, som skulde være dens Bidrag efter det nye Tilbud, Den faar nu Bladet hver 14 Dag. Dette koster os selv i Tryk 5 Cts. pr. Nr., dertil kommer præcis 1 Ct. i Porto pr. Stk. Regner man da Redaktionsomkostningerne ligeledes til 1 Ct., giver dette 7 Cts., dernæst en Annonce i hvert Nr. = 10 Cts., fordelt paa ca. 25

Medlemmer giver  $\frac{2}{3}$  pr. Medlem, ialt  $7\frac{2}{3}$  Cts. eller lidt over 5 Öre pr. Medlem hver 14 Dag. Det bliver altsaa lidt over  $2\frac{1}{2}$  Öre pr. Uge. Og for det resterende enorme Bidrag af ikke  $2\frac{1}{2}$  — ikke  $2\frac{1}{2}$  — Öre pr. Uge, som de ofrer paa C. U. K.-Sagen, mener D'herrer at kunne stille Fordringer. Endda er dette Beløb for stort beregnet, naar man tager i Betragtning, at »Norden«s Medlemmer, naar de rejse ud igjen, selv om de maatte staa deres Karrenztid, dog intet Indskud havde at betale. Naar man endelig vil flutte sig med at have Interesser eller et Ideal at arbejde for og alligevel ikke mener at ville ofre  $2\frac{1}{2}$  — siger og skriver —  $2\frac{1}{2}$  — Öre egentlig derpaa, saa er man mere end almindelig — fedtet. Ja undskyld, men det er min Hjærtens Mening. Og jeg spørger her de gamle C. U. K.-Medlemmer, som var med til at stifte »Norden« under ganske andre Forudsætninger end de nuraadende: »Have I da helt glemt Eders Ideer fra den Tid, som kun ligger et knapt Aar tilbage?« Jeg fralægger mig i hvert Fald min Del af Paterniteten til dette Misforer af en C. U. K. Afdeling, som først antager et Bud, derpaa løber fra det igen, faar et nyt, som de ønsker og forkaster det ligesaa hurtigt. Det synes mig, at være at gøre Grin med Borgermusikken, og C. U. K. er nu en Gang ikke et Narreselskab eller en Fastelavnforening og iøvrigt er Fastelavnstiden nu ogsaa forbi.

Olaf Breuning.



## Foreningsmeddelelser.



Darmstadt.

Af Mangel paa Medlemmer indstilles Virksomheden indtil videre.

Dresden.

Paa Mødet d. 21. Marts vedtog Dresden-Afdelingen enstemmig at anmode Forretningsføreren om at være lidt mere paa Nakken af de Foreninger som ikke indsender deres Regnskaber i ordentlig Tid, eventuelt hver Maaned offentliggør de Afdelinger som sløjer af. Dette finder vi mere formaalstjenligt end blot i Flæng kaste Skylden paa de mindre Afdelinger.

Med skand. Hilsen Niels Bernbom, p. t. Sekretær.

Det vil blive nemmere (af Pladshønsyn) at offentliggøre de Par Foreninger som indsende i rette Tid. Jeg skal gjerne her dokumentere, at Dresden hører til de faa udvalgte.

O. B.

## Fra Sløjhedens Protokoll.

I »Den færende Svends« Nr. 4 d. M. finder jeg blandt andre Navne Medlem 3982 Bössemager S. Petersen fra Fredericia, som slettet i Hamburg. Det finder jeg højst mærkværdigt, da Petersen har staaet som Medlem af Foreningen her i Düsseldorf i ca.  $\frac{3}{4}$  Aar. Ganske vist stod han i Fjor som Medlem i Hamborgerforeningen, men hans Bog udviser, at han der har betalt sine Bidrag, og at han er afmeldt den 15.—6.—07.

Underskrift: L. Larsen-Lolle.

Mere kan man da ikke forlange, og jeg mener, at vedkommende Kasserer eller hvem, der ellers er Skyld i Petersens »Slettelse«, maa give ham en fyldestgø-

rende Undskyldning, da det at blive slettet gennem Sløjhedens Protokol vistnok er noget af det værste, der kan passere en solid Nav.

Düsseldorf, 5. Marts 1908.

Hjalmar Larsen, Sekretær.

Ligeledes beklager Frederik Petersen, Maler, Hörning, sig over at være bleven uretmæssig slettet i Hamburg. Petersen staar nu i Ald. i Lausanne.

O. B.

### Sangbogen.

Bestillinger modtager: Faistrup-Jensen, Markt-gasse 14 III, Zürich I.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

### Obs!

Eventuelle tiloversblevne Exempl. af Nr. 6 bedes tilsendt mig.

O. B.

### Advarsel!

Vi advarer de skandinaviske Foreninger mod en Findlænder Broberson som skylder Værten her Penge, og som kun gaar ud paa at »slaa« Naverne hvor han kommer hen. Han udgiver sig for at være revolutionær og udvist af Rusland. Han er ikke Medlem af sin Fagforening eller af skand. Forening.

Nürnberg, 17.—3.—08. Martin Christensen, Sekretær.

### Efterlysninger.

Former Hans Hansen fra Varde bedes opg. Adr. til E. Bergström, Rue des Etuves Nr. 20, F. Steffens, Genf. Victor Jensen, Maler, København, og Johannes Sørensen, Maler, Faaborg, bedes opg. Adresse til H. Traub og Chr. Pedersen, Malere, Roonstr. 1 p. l., Wittenberge a. Elbe. Maler Thomsen, Horsens, bedes opg. Adr. til Nordmanden S. Olsen, og Blikkenslager Aage Nielsen til H. Andersen, begge i St. Gallen. Snedker Frederik Fleckner bedes opg. Adresse til sin Broder, Hulen Schaffhausen. Former P. Nielsen b. opg. Adr. til Former Iversen. Hulen i Schaffhausen. P. M. Jensen bedes opg. Adr. til Snedker Louis Larsen, Rest. »National«, Kradolf (Kt. Thurgau, Schweiz.)

### Erindringsliste.

Snedker Carl Nielson, København, bedes hurtigst muligt afgøre sit Mellemværende med Værten i Hulen i Nürnberg.

### Brevkasse.

Kreuzlingen: Brev fra Ringsted til Otto Rasmussen.  
Mannheim: Carl Nielsen. V. Chr. Nielsen. Frode Nybo. Axel Jespersen. Maler Fr. Jørgensen. Arthur Lindeberg. Julius Svendsen.

Hamburg: E. Nielsson. Alb. Hansen. L. Placing. Viktor Rasmussen. Aage Nielsen. Vald. Palmer.

Schaffhausen: Klempner P. Hertmand. William Koch.  
St. Gallen: Th. Jensen, Maler.

Genf: Kort til Former H. C. Hansen.

Nürnberg: Invalidekort lydende paa Christian Jensen, Aarhus. (Kortet udstedt i Weissenau, 10. Nov. 1905.)

Brev til Josva Roth, Anton Larsen, Tømrer W. Jensen, Carl Simonsen, Murer H. Jensen.

Düsseldorf: William Koch, Maler. Aug. Christiansen og Poul Arnskov, Tømrer.

### G. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: Olaf Breuning, Kreuzlingen, Schweiz, eller Olaf Breuning, Postfach Konstanz, Tyskland.  
Hovedbestyr.: Faistrup-Jensen, Marktg. 14 III, Zürich I.

Kontroludvalg: Aage Larsen, Brunnenstrasse 12 H<sup>4</sup>, Berlin N.

### Foreninger i Tyskland.

Berlin: Dresdner Garten, Dresdnerstr. 45.

Coln: Christophstrasse 23 Vilder.

Dresden: Freiburger Platz Nr. 11.

Düsseldorf: z. dicken Jean, E. Jahn- u. Fürstenwallstr.

Frankfurt a. M.: z. Heiligen Stein, Gr. Kornmarkt 13.

Hamburg: Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.

Hannover: Markt-Central-Hotel, Köbelingerstrasse 7.

Harburg: z. Lüssenhopp, Erste Bergstr. 7.

Kiel: Privatlokale, Fährstrasse 12.

Leipzig: Fritz Kaufmann, Nürnbergerstr. 41.

Mannheim: Rest. z. Gartenlaube, Viehhofstr. 5.

München: Max Gerlinger, E. Göthe- u. Pettenkofferstr.

Neumünster: Convent-Garten.

Nürnberg: Veit Sloss, Egidienplatz 24.

Stettin: Behling-Butt, Langestrasse 5.

Stuttgart: Rest. Sonnenhof, Rothebühlstr. 89.

Vegeack: z. Guten Schoppen, Sedanplatz 7.

Wiesbaden: z. Eis. Kanzler, Bertramstr. u. Bismarckring

### Schweiz.

Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“.

Bern: zur Börse, Bärenplatz.

Davos: Bierstübl, G. Frick, Untere Strasse.

Genf: Brasseri National, W. Müncker, Rue Thalberg.

Kreuzlingen: Rest. z. Linde, Sonnenstrasse.

Lausanne: 3 Suisses, Rue de l'Halle 5.

Luzern: Orsini, Hertensteinstr. 40.

Schaffhausen: Sternen, Webergasse 38.

St. Gallen: Frick, Lindebühlstr. 45.

Zürich: Rothaus, Marktgasse.

### Frankrig.

Paris: Rest. „Metz“, rue Faubourg, St.-Antoine 179.

### Danmark.

København »Norden«: Café du Parc, Gyldenløvesg. 4.

**Mannheim**, Gasthaus zum „Goldenen Adler“  
H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

**Restaur. Dresdner Garten**, Dresdnerstrasse 45.

Forenings- og Verkeftrlokale for Skandinavisk Haandværker-Forening BERLIN.

Foreningens Læseværelse er aabent 6—10 Aften.

Billige Priser for Medlemmer.

### Restaurant Alfred Martin

BERLIN, alte Jakobstrasse 103 a

Verkeftrlokale for Skandinaver.

Skandinaviske Blade findes.

### Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempelforterstr. 32.



Höhenstr. 8.

Cigar-Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten Tobak.

### KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Winterlokale i »Restaurant Mygind«, Linnegade 25. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

### Club for berejste Skandinaver

har Lokale i Café Milano, Bülowvej 48. Mødeaften hver Lördag.

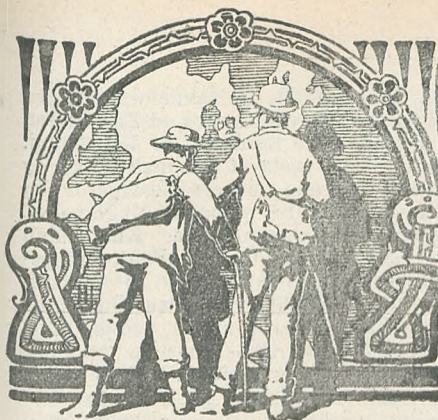
Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning,

Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

# Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr. 8.

Lördag den 18. April 1908.

VII. Aargang.

Abonnement: 6 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Forslag til Generalafstemningen.

Nr. 1 Sæde for Hovedbestyrelsen: *Zürich*.

Nr. 2 " " Kontrol-Udvalget: *Berlin*.

Nr. 3 Forretningsfører: *Olaf Breuning*.

### Lovforslag.

- 4 (ny). Navnet: „*Skandinavisk*“ Centralunderstøttelses-Kasse ændres til: „*Dansk*“ Central-Understøttelseskasse. (H. B.)
- 5 (ny) Paragraf 3. Fagforenings-Klausulen slettes og i Stedet indføres følgende: »Dog skal, naar Indsigelse fra et Medlems Side gøres, en Afstemning over Optagelsen finde Sted. (H. B.)
- 6 (ny). § 3 overlades til Lokalforeningerne, (Kreuzlingen.)
- 7 (Tilføjelse) til § 26. »Ved den maanedlige Revision maa det tilbageholdte Beløb af C. U. K.s Penge ikke overstige 25 Frc. (Kreuzlingen.)
- 8 (ny). Lovene trykkes kun paa dansk. (Kreuzlingen.)
- 9 (Ændring). § 1 ændres dertil: C. U. K. er en Sammenslutning af de skandinaviske Foreninger i Udlandet med Formaal at varetage o. s. v. (Kreuzlingen.)
- 10 (Tilføjelse) til § 9: »med fuldt indbetalte Bidrag.« (Kreuzlingen.)
11. § 27 slettes. (Düsseldorf, Berlin.)
- 12 (Tilføjelse) til § 7. 7 Linie eller Dødsfald. (Hamburg.)
- 13 (Tilføjelse) til § 7. Understøttelsen udbetales som Rejse- eller Arbejdsløsheds-Understøttelse til alle Medlemmer. (Neumünster.)
14. § 7, — »8—11 Linie (Ulykkesforsikringsvedtægten) slettes. (Neumünster.)
- 15 (Tilføjelse). § 7 tilføjes i andet Stk. fra Sygdommens Begyndelse af at regne. (Neumünster.)
- 16 (Ændring). § 8. Ved Understøttelsens Udbetaling regnes altid 52 Uger tilbage fra Udbetalingen. (Hamburg, Dresden, Genf.)
17. I Tilslutning til Hamburg, Dresden, Genf foreslaas som nemmere: — — maa ikke overstige 25 Frank i de „sidste“ 52 paa hinanden følgende Uger. (O. B.)
- 18 (Ændring) § 29. Loven revideres hvert andet Aar. (Dresden.)
- 19 (ny.) Hvert tredje Aar afholdes en Kongres i en af de centralt beliggende tyske Byer Omkostningerne herved, dækkes ved et ekstraordinært Bidrag der indkræves hvert Aar og føres extra paa Regnskabet, som Kongresfond. (Stuttgart.)
- 20 (Ændring) til § 15. Forretningsføreren vælges for 3 Aar. (Stuttgart.)
21. Medlem Kronenberg, Schaffhausen, gøres kontingentfri. (Schaffhausen, anbefales af H. B.)
22. De fra Hamburgerforeningens Kasserer, ved Indbrud stjaalne Penge, 143 Fr. 9 Cts. eftergives Foreningen. (Hamburg.)
- 23 (Tilføjelse) § 7 sidste Linie: eller Beskræftigelse fra Fagforeningen. (Stuttgart.)
- 24 (Tilføjelse) § 10 tilføjes efter første Afsnit: »saa-

fremt deres Bog er afmeldt. Ligeledes maa de legitimere deres Ophold i Udlandet. (Stuttgart.)

25 (Ændring). § 25 tilføjes »Halvdelen« Paragrafen skulde da lyde: »De lokale Afdelinger bærer Ansvar for Halvdelen af de i deres Varetægt — o. s. v.« (Stuttgart.)

26 (Tilføjelse) § 26 Afd. hvis Regnskab, 4 Uger efter Maanedens Slutning ikke ere indsendte, offentliggøres i »Den færende Svend« efter 6 Uger indstilles Tilsendelsen af Bladet. (Stuttgart.)

27 (Ændring). § 18 ændres fuldstændig som følger: I Begyndelsen af første Kvartal afholder hver Afdeling et Møde til Drøftelse af Forslag til Sæde for H. B. og K. U. i det nye Forretningsaar, samt Forslag til Lovændringer. Forslagene maa være Hovedbestyrelsen i Hænde senest 15de Marts. I April Kvartal skal Generalafstemningen da foretages efter Regnskabets Fremlæggelse. Samtlige ved Afstemningen afgivne Stemmer optælles, og Resultatet indsendes til H. B. i Løbet af 8 Dage, saa at Slutresultatet kan offentliggøres i Kassens Organ 2 a 3 Uger efter Afstemningen.

Regnskabsaaaret er fra 1. April—1. April, Lovene og Valgene gælde derimod fra 1. Juli—1. Juli. (H.B.)

Til ovenstaaende Forslag stemmes: *Ja* eller *Nej*, og der stemmes over hvert enkelt Forslag for sig, saa at de indsendte Skrivelser med Afstemningsresultatet komme til at se ud som følgende: (tages til Exempel Stuttgart.)

Stuttgart: Forslag Nr. 1. — 20 Ja 5 Nej

„ 2. — 18 „ 7 „ o. s. v.

Eventuelle Reklamationer angaaende glemte Forslag eller lignende bedes indsendte pr. omgaaende.

Generalafstemningen finder Sted i Paaskedagene se § 18.

## Forslag til en 3 aarig Kongres.

Stuttgart, d. 11. Marts 1908.

Hidtil har det kun været alle Medlemmerne i C. U. K. mulig at udtrykke deres Mening til Kassens forskellige, vigtige Anliggender ved Generalafstemninger, hvor Punkterne diskuteres i de enkelte Afdelinger, og det kommer derved ofte for, at de fornødne Oplysninger ikke ere for Haanden, og faar Landsmændene derved let en forkert Opfattelse af Sagen.

Vel har der ved enkelte Lejligheder Delegeretmøder fundet Sted, hvor der er Beviser nok for Haanden, at meget vigtige Punkter fandt en god Drøftelse, og opnaaede et godt Resultat, men det var, begrundet paa finansielle Besværigheder, ikke muligt at tillade alle Afdelinger at sende Repræsentanter til disse, hvad der ofte kunde føre til Utilfredshed i de tilsyneladende tilsidesatte Afdelinger.

Da vi nu indser store Fordele for C. U. K. ved at afholde Kongresser, eftersom de fleste Foreninger sikkert vilde sende deres dygtigste Mænd (paa Foreningens Omraade) som Repræsentanter og vilde disse da

ved Fællediskussion være i Stand at give C. U. K. en sikker Rettesnor, da hver Afdelings-Repræsentant selv vilde kunde begrunde sit Forslag, og igennem en Beretning fra Kongressen vilde de øvrige Medlemmer faa en bedre Oplysning paa Sagen end der ellers vilde kunne gives i D. f. Sv.

Og hvad vilde nu en saadanne Kongres koste, og hvorledes skulde den bestrides? Vi har tilladt os at opstille følgende Beregning.

Vi mener, hvis der vælges et Centralpunkt f. Ex. i Sydtysskland, vilde, hvis vi regner, at hver Afdeling der i det forløbne Aar talte gennemsnitlig indtil 50 Medlemmer 1 Repræsentant fra 50 til 150 2 R., over 150 3 R., vi saa faa ca. 35 Repræsentanter sammen, de vilde koste ca. 800 Mrk. Rejsepenge. — Regner vi da, at de fleste vilde bruge 3 Dage til denne Kongres, bliver en Diætsum paa ca. 1000 Mrk., det vilde være en samlet Udgift paa 1800 Mrk.

Dette kunde fordeles saadanne, at Diæterne betalt af Afdelingerne procentuelt, begrundet paa det sidste Aars gennemsnitlige Medlemsantal, vilde blive ca. 1 Mrk. pr. Medlem, og Rejsepengene betalt af Hovedkassen?

Eller, hvis vi indførte en Slags Kongresmærker, beregnet til 50 Pf. Stk. af disse Mærker klæbes hvert Aar et i hvert Medlems Bog, og vilde der derved indkomme ca. 1500 Mrk. i Løbet af 3 Aar, og Udgiften fordeltes saaledes paa alle Medlemmerne som i denne Periode opholdt sig i Udlandet.

Vi vilde ligeledes holde det for raadeligt, at Forretningsføreren i dette Tilfælde blev valgt for 3 Aar ad Gangen.

Haabende, at vort Forslag vil falde i god Jord, og føre til livlige Diskussioner i de forskellige Afdelinger tegner med Hilsen paa Foreningens Vegne  
*Wilh. Sörensen.*

Hermed har Stuttgarter-Foreningen motiveret sit Forslag til Generalafstemningen. Som man seer, er Sagen gennemtænkt, og kan jo ogsaa have en vis Berettigelse. Spørgsmaalet er kun, om C. U. K. har saa vigtige Opgaver at forhandle om, at en Kongres er nødvendig. Jeg er mest tilbøjelig til at antage, at Resultatet, ja selv Nødvendigheden af en saadan Kongres ikke vilde svare til de Udgifter, som den vil føre med sig.

O. B.

### Till Namnet Dansk C. U. K.

I anledning af Namnförändringen vill jag i kort-hed yltra några ord.

Jag kan inte forstå, af hvilken Grund H. B. har kommet på den tanken att ändra Namnet, men som jag ser af Breunings förklaring till förslaget, så skall Grunden sökas i att det blifver trodt, man kan lättare få Statstillskätt.

Ja hvem är, som garanterar för detta, och huru mycket blifver det så? Först blef det sagt Fackförenings Paragr. låg i vägen, och nu så är det Namnet. Jag tror, att Namnet har mindre betydning i det fallet, vill Danska Staten gifva något, så kan den göra det likaväl, Svenskar och Norrmänn komma dock icke i betraktning af tillskättet. Det har ju vist sig, att ett ringa antal Svenskar och Norrmänn står i C. U. K.; men därför tycker jag, att man inte skulle fördrifva dem, utan i stället sörga för, att få flera Medlemmar in i Föreningen.

Jag tror nog, att Svenskar och Norrmänn stöter sig vid detta, och från Danska Medlemmars sida, mistyckes det äfvenledes. Vi äro dock alla Skandinavert eller räknar Darskarna sig numera icke till Navarna? Nej, låt oss Arbeta tillsammans på Skandinaviskt vis, och samlas under ett banner, och låt oss bibehålla det gamla Namnet, som vi hittills har gjort, och att vi alla kan medarbeta på Föreningens framgång och väl.

*C. Björklund, München.*

Det lader dog alligevel til, at Navneforandringen ikke falder i god Jord, ihvorvel jeg tror, at Forfatteren af ovenstaaende næppe vilde træde ud af den Grund. Nu er jo »skandinavisk« snart et gammelt Navn og det er vel dette hovedsagelig der gör Udslaget. Thi at Danskerne ikke mere skulle regne sig til Naverne, det tror Indsenderen vist ikke selv paa. Kun endnu den Bemærkning: Naar det hedder, at Fagforeningsparagrafen foresloges strøget af Hensyn til Statstillskuddet, saa er dette en **absolut Fejltagelse**. Om denne Grund ved tidligere Lejligheder er anført, ved jeg ikke, men med Forslaget til denne Generalafstem. kommer den slet ikke i Berøring. *Vi vil ikke sælge vor Overbevisning for et Statstillskud*, skrev en Indsender tor-nylig, og dette ville vi sikkert alle underskrive, men vi kan *vinges til at lyde en Lov*, derfor er den foreslaaet ændret. O. B.

### En Redegørelse.

Nu staar Generalafstemningen for Døren. Og som Naverne ser af »D. f. Sv.«s Nr. 7, er Hamburgerforeningen særlig interesseret i sammes Resultat, da det ikke er saa ganske lille en Sum det drejer sig om at udrede, om Afstemningen gaar os imod. Bestyrelsen havde tænkt, at H. B. vilde have forelagt vor Sag til Generalafst. uden Kommentar fra H. B. Side. Da vi ser, at dette ikke har været Tilfældet, ser vi os nødsaget til at bede om Plads i »D. f. Sv.« for en kort Redegørelse.

H. B. kan ikke paa nærværende Standpunkt anbefale Hamburgerf.s Forslag. H. B. finder det endda højest urigtigt, at vi har taget os den store Frihed, at fremkomme med noget saa formasteligt, til og med, da vi har en Lokalkasse. H. B. skriver: *paa nærværende Standpunkt*. Her kommer rigtignok, som Rosinen i Pølseenden, at H. B. vil indgaa til Hamburgerf. med en Skrivelse. Vi ere H. B. meget taknemmelige for, at de have været saa forudseende, at have lidt Sukker at strø paa Saaret, om dette skulde blive for farligt. Hamburgerforen. mener, at efter de Skrivelser og Oplysninger, som er tilstillet Breuning, og, som vi naturligvis ikke ere i Tvivl om, ogsaa ere fremlagte for H. B. forstaa vi ikke, hvad H. B. mener med sit: »Paa nærværende Standpunkt«. Det kan næsten se ud som om H. B. vil give det Skind af, at der ligger en Hund begravet. H. B. tør vel ikke paa-staa, eller de Oplysninger de ligge inde med, angaaende de stjaalne Penge, at de hviler mindste Skyld paa Hamburgerfor. eller dennes Kasserer, da det vist kun er i meget faa Foreninger, at C. U. K.s Penge blive opbevarede i et solidt Chatol med dobbel Laas. Ikke tror vi, at det kan forlanges, at Kassereren skal spille sin Arbejdstid og mulig miste sit Arbejde, for at faa Centralkassens Penge indsendte. Som saadan maa Pengene tages ud den ene Aften og sendes den anden. H. B. henviser til § 25. Ja vel! men vi tror, at H. B. vil give os Ret i, at med § 25 er der mént, om trakassen tillføjes Tab gennem Lokalkassereren, at Sager, der henregnes til C. U. K.s Ejendele forr eller odelægges af Lokalföreningen. Da bærer Lokalföreningen Ansvar. Som Sagen forholder sig her, er det en, for C. U. K. aldeles uvedkommende Person, som har stjaalet fra C. U. K., og som saadan maa den ogsaa bære Tabet. (— Her ligger Hamburgerf.s Misforstaaelse. *Thi han har ikke stjaalet fra C. U. K.; — men — fra Hamburgerforeningens Kasserer, som baade havde C. U. K.s Penge saavel som Lokalkassens Penge i sit Værg.* Og da de Penge han stjal ikke vare paatrykte C. U. K. kan man da ikke godt paastaa at det netop var C. U. K.s Penge han stjal. Det kunde da lige saa godt være t. Ex. Lokalkassens. R. A.) Lokalkassen! Ja, — kan godt være den kan bære Tabet. Men vi spørge den ærede H. B. med hvilken moralsk Ret henviser den til vor Lokalkasse? Er det

fordi den maaske har en Anelse om, at Hamburgerforeningen kan betale de stjaalne Penge? Om det muligvis er paa dette Grundlag, at H. B. har nægtet at anbefale vort Forslag, da sér vi Generalafstemningen imøde med Ro, da vi ere overbeviste om, at enhver af C. U. K.s Medlemmer, som læser denne Redegørelse, vil indsé, at der ingen Skyld hviler paa os, og som saadan kan de heller ikke dømme os til at betale det Tab som desværre er forvoldet C. U. K. desformedelst at alle Tyveknægte endnu ikke ere satte under Laas og Lukke.

P. Andersen, p. T. Sekretær.

Et Par Bemærkninger til ovenstaaende:

Selvfølgelig er det en ubehagelig Sag, og man forstaar godt, at Hamburgerforeningen er ked af at skulle betale dette Beløb. Det er jo et Beløb, som naar Foreningen skal betale det, for lange Tider vil give Ebbe i Kassen. Saa meget ærgerligere, som at dette Tab er paaført Foreningen af en vildtfremmed og altsaa ikke hidrører fra en utro Kasserer. Naar imidlertid Hamburger-Foreningen bebrejder H. B., at denne ikke »paa nærværende Standpunkt« kan anbefale Forslaget, saa skal Grunden hertil forklares. Beløbet det drejer sig om er 143 Fr. og 9 Ct. Disse Penge ere, af en fremmed, stjaalne fra Kassereren, og Foreningen har indsendt Papiere herpaa, saa at H. B., som det jo ogsaa fremgaar af Referatet af dennes Møde, ikke er i Tvivl om, at det forholder sig saaledes. H. B. Vægning mod at anbefale Forslaget bunder deri, at Hamburgerf. siger: Disse Penge ere stjaalne fra C. U. K., medens H. B. mener, at i det mindste en Del af Tabet maa falde paa Lokalforeningen, saameget mere som § 25 gör Lokalforeningen ansvarlig for de betroede Midler. Nu skal det bemærkes, at denne Paragraf, som nævnt i ovenstaaende Skrivelse, jo nærmest er rettet mod de utro Kasserere, men paa den anden Side er det ogsaa farligt at fritage en Forening for alt Ansvar i et Tilfælde som ovenstaaende. Det vilde nemlig nemt føre til mindre Paapasselighed. Og saa er Spørgsmaalet: *Har Hamburger-Foreningen ikke begaaet en Uforsigtighed ved at ligge inde med saa mange Penge?* Nu vil nogen maaske sige: Ja, — men en saadan Sum kan en saa stor Forening tage ind paa en enkelt Aften. Nuvel! men saa er det da ikke C. U. K.s Penge alene, men der maa ogsaa være taget Lokalbidrag ind og da disse, naar man regner med 10 Pf. (altsaa 12½ Cts.) udgøre en Trediedel af Indtægten fandt H. B., at det var urigtigt at ville lægge hele Tabet paa C. U. K. Dette er Grunden til dens Stilling til Sagen. Vi har ligeledes en anden Forening, hvor det samme er foregaaet. Denne betaler nu Pengene. Men det er jo en given Sag, at vi kan resikere, at denne Forening, eller en anden, hvor noget lignende kan passere, naar de kunne bevise Tyveriet, med samme Ret, eller, hvis det er en mindre Forening, som har sværere ved at bære Tabet eller en Del deraf med endnu større Ret, kunne forlange at faa et saadant Beløb eitergivet og dette kunde let blive for dyrt for C. U. K. Nu kan der ogsaa siges, at en saa stor Forening alle Tider maa have en stor Kassebeholdning. Men Berlinerforeningen, saavelsom Züricherforeningen sender omtrent hele deres Beholdning ind hver Maaned, saa maa sikkert Hamburgerf. ogsaa kunne gøre dette. Og selv om den skulde sende et Beløb midt i Maaned, naar Beholdningen blev for stor, vilde det dermed forbundne Portotab aldrig blive saa stort andet end at det betalte sig bedre at resikere at miste hele Beholdningen. Derfor: **stem for Lovforslag Nr. 7 (Kassebeholdningen)** ved Afstemningen i Morgen eller Overmorgen. Til Slut maa Hamburgerforeningen ikke glemme, at H. B. ved at anbefale et Forslag, paatager sig Ansvaret for dette over for alle Foreninger, derfor har den følt sig forpligtet til at faa lidt bedre Forstaelse med Hamburgerforeningen om dette Spørgsmaal. Da dette ikke er helt lykkedes, har den ikke mént at kunne handle

anderledes, men helt og holdent at overlade Sagere til de enkeltes Opfattelse og Afgørelse. O. B.

## Til Generalafstemningen.

Compiègne, d. 3. 4. 08.

Naar man læser den sidste »Farende Svend«, udbrøder man uvilkaarlig: Hvad Pokker gaar der af Hovedbestyrelsen, der foreslaar at stryge Fagforeningsparagrafen, døbe Kassen om til »Dansk« C. U. K. Lovene kun paa dansk. De sidstnævnte Forslag motiveres med at C. U. K. næsten udelukkende bestaar af Dan-skere. Jeg vil gøre D'Herrer opmærksom paa, at den foreslaaede Titelforandring vil sætte en forsvarlig Bom for Tilgang af Nordmænd og Svenskere og en Del af dem, som nu staar som Medlemmer vil, ikke uden en vis Ret, melde dem ud.

Man fristes til at sige: Pokker tage det fordømte Statstilskud. De fleste Naver forstaar sikkert, at det er dette, og intet andet, som faar Hovedb. til at foretage disse højst mærkværdige Krumspring.

Hovedbestyrelsen begik ifjor den, mildest talt store Ubetænksomhed, at anbefale os at ansætte en Forretningsfører, det kan Kassen ikke bære, derfor skal Fagforeningsparagrafen væk, og Kassen døbes om, for at vi kan faa de 500 Kroner og nogle bedre Naver ind i Foreningen. Man vil maaske indvende, at det er Medlemmerne selv, som har stemt for Ansættelsen af en Forretningsfører; men hvormange af Naverne er istand til at bedømme, hvad Kassen kan bære; men D'Herrer burde vist det, saa havde de sparet dem selv for disse ubehagelige Manøvre og os andre for mange Ængstelser.

Jeg anbefaler alle Naver at stemme de omtalte Forslag ned, med saa knusende en Majoritet, at de aldrig rejse dem mere. Med skand. Hilsen

Hans Petersen.

Naar Indsenderen af ovenstaaende giver sin Forbitrelse Luit over Forslag, som han synes ere pine-gale, saa har han selvfølgelig sin Ret hertil. Men han har ikke Ret til at paastaa, at Forslagstillerne have Bagtanker med deres Forslag. Dette er nemlig en Uretfærdighed og en Ting han ikke kan bevise. Og Ting man ikke kan bevise, skal man aldrig paastaa. Motivet til Forslaget om Fagforeningsparagrafens Slet-telse er ofte nok klarlagt, saa hvis Medlemmerne endnu ere i Tvivl herom, kan det ikke nytte her at gentage, hvad der er skrevet de andre Gange. Af Motivet ikke har været Statstilskudet, eller at fiske »bedre« Medlemmer, derom beder jeg ham være overbevist, hvad han saa mener om Forslaget. Ligeledes, at man ikke vilde spænde Ben for Fagforeningsbevægelsen. Det er nemlig ivrige Fagforeningsmedlemmer, af hvilke enkelte beklæder Tillidsposten indenfor Fagforeningen, som har lagt Navn hertil, og at man ogsaa ønsker at beholde den gamle Ordning, kun under en anden Ordform, tyder da Erstatningsparagrafen godt nok paa. Det er kun af Hensyn til de tyske Love at Forslaget er stillet. Og en gammel Regel siger, at man maa — „Lov lyde, eller Land fly“. —

Navnet »skandinavisk« eller »dansk« er jo en Smagsag. Men den sidste Benævnelser mere korrekt, og den udelukker absolut ikke, at vi selvfølgelig som altid optage baade Normænd og Svenskere hos os. At antage, at vore norske og svenske Landsmænd skulle træde ud af C. U. K. for Navnets Skyld, er altfor urimeligt, hvis de har Interesse for Sagen. Ligeledes at de skulle føle dem saarede over, at vi ikke ville ofre et Hundrede Frk. eller halvandet om Aaret paa at trykke Lovene paa svensk for tyve Medlemmers Skyld, som dog alle kunne læse dansk og jo maa forstaa det, naar de omgaaes med de danske Medlemmer.

Hvad den faste Forretningsfører angaar, var der

vel ingen anden Udvej, da de to Mænd som tidligere havde Arbejdet og Ubehagelighederne ikke vilde mere, og ingen meldte sig, som vilde tage det paa de gamle Betingelser.

O. B.



## Foreningsmeddelelser.



### Berlin.

Skandinavisk Haandværker-Forening Berlin har flyttet sit Lokale til Oranienstrasse 180, Max Kürstens Fest-Säle. Rejseunderstøttelsen udbetales hos Hjelpekassereren Rasmussen, Oranienstrasse 38, Stuen o. G., 7—8 Aften og Lørdag Aften Kl. 9 i Foreningslokalet. 2 Paaskedag Besøg paa et offentlig Institut eller Ölbryggeri. Om Aftenen fra Kl. 6 Dameaften med Indvielse af det nye Lokale. Med skand. Hilsen

Oscar Magnussen, p. T. Sekretær.

### Leipzig.

Ved Kassererens Bortrejse er Posten overtaget af Undertegnede. Da Formanden forlader Byen, er F. Lenander midlertidig valgt til Formand. Understøttelsen udb. daglig fra 6—7 Aften samt Mødeaftenen i Hulen.

Med skand. Hilsen

Sig. Guldmann, Oststrasse 17 pt.

L. Reudnitz.

### München.

Lørdag 4. April afholdt Foreningen sin ord. Generalforsamling. Formanden: Maler H. Rasmussen, og Kassereren C. Björklund blev begge genvalgte.

Med skand. Hilsen P. Storm, Sekretær.

### Frankfurt a. M.

Paa Generalfors. d. 4. April valgtes til Formand: Gartner Harald Klein, Næstformand: Skråder Knudsen, Kassereren: Bogbinder Jensen modtog Genvalg.

Med skand. Hilsen C. Jensen, Sekretær.

### Hannover.

Ved Generalf. den 7. Marts valgtes til Formand: Blikkenslager Frederiksen, til Kasserer: Hugo Stade, Knochenhauerstr. 6 ll. Underst. udb. 7—8 Aften.

Med Hilsen N. Hansen-Steen, Sekretær.

### Dresden.

Ved Generalfors. d. 4. April valgtes til Formand: Maler Magnus Nielsen, til Kasserer: Tapetserer E. Bjerregaard. Med skand. Hilsen Niels Bernborn.

### St. Gallen.

Paa Generalf. d. 11.—4. valgtes til Næstformand: J. P. Laursen, Snedker, Aarhus; Bibliothekar: K. Harmsen, Snedker, Køge. Den øvrige Bestyrelse gv.

Med skand. Hilsen A. Larsen, Sekretær.

### Schaffhausen.

Paa Generalfors. d. 4. April valgtes til Formand: Madsen, Maler; Kasserer: Hansen, Mekaniker.

H. M. Markvorsen, Sekretær.

### Stuttgart.

Ved Generalfors. d. 4. April valgtes til Formand: V. Sørensen, Hammel; Kasserer: E. K. Fæbring, Kbh. Underst. udb. Hauptstetterstr. 46 III hver Aften 6 $\frac{1}{2}$ —8. Lokalunderstøttelsen er ophørt fra 1ste April.

Med skand. Hilsen A. Knudsen, Sekretær.

### Efterlysninger.

Snedker Lars Jørgensen bedes opgive Adr. til A. Lindblad, Restaur. „Freihof“ Chur. Snedker Einar Svendsen bedes opg. Adr. til Maler Einar Rasmussen, Bern. Snedker Jens Peter Laursen bedes opg. Adr. til Skomager Svend Andersen, Nürnberg. Herskabs-tjener Carl Eriksen bedes opg. Adr. Münchener-Foren Murer Richard Jensen og Murer Knudsen bedes opg. Adr. til Schaffhauserforeningen, at de kan faa deres Fotografier tilsendte.

### Brevkasse.

Bern: Kort til Vægter Peder Nielsen.

Lausanne: Kort til Viggo Chr. H. Sørensen.

Frankfurt a. M.: Kort til Føtrene Hansen, J. C. P. Overschou, J. Möller. Brev til Ludvig Saaby og Julius Hansen.

Leipzig: Brev til Smed Th. Jensen. Kort til Murer H. Jensen, Drejer Chr. H. Sørensen, Henr. Henriksen og G. Albrechtsen

Kreuzlingen: Brev fra Ringsted til Otto Rasmussen.

Stuttgart: Kort til H. P. Frandsen og Niels Holt.

### Bemærk !

Vegesack- og Cölnforeningen lader stadig intet høre fra sig, hverken Regnskab eller Svar det samme gælder for »Norden« København.

## C. U. K.s Adresser.

### Foreninger i Tyskland.

Berlin: Max Kürstens Fest-Säle, Oranienstrasse 180.

Cöln: Christophstrasse 23 Vilder.

Dresden: Freiburger Platz Nr. 11.

Düsseldorf: z. dicken Jean, E. Jahn- u. Fürstenwallstr.

Frankfurt a. M.: z. Heiligen Stein, Gr. Kornmarkt 13.

Hamburg: Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.

Hannover: Markt-Central-Hotel, Köbelingerstrasse 7.

Harburg: z. Lüssenhopp, Erste Bergstr. 7.

Kiel: Privatlokale, Fährstrasse 12.

Leipzig: Fritz Kaufmann, Nürnbergerstr. 41.

Mannheim: Rest. z. Gartenlaube, Viehhofstr. 5.

München: Max Gerlinger, E. Göthe- u. Pettenkoferstr.

Neumünster: Convent-Garten.

Nürnberg: Veit Stoss, Egidienplatz 24.

Stettin: Behling-Butt, Langestrasse 5.

Stuttgart: Rest. Sonnenhof, Rothebühlstr. 89.

Vegesack: z. Guten Schoppen, Sedanplatz 7.

Wiesbaden: z. Eis-Kanzler, Bertramstr. u. Bismarckring

### Schweiz.

Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“.

Bern: zur Börse, Bärenplatz.

Davos: Bierstübl, G. Frick, Untere Strasse.

Genf: Brasseri National, W. Müncker, Rue Thalberg.

Kreuzlingen: Rest. z. Linde, Sonnenstrasse.

Lausanne: 3 Suisses, Rue de l'Halle 5.

Luzern: Orsini, Hertensteinstr. 40.

Schaffhausen: Sternen, Webergasse 38.

St. Gallen: Frick, Linsebühlstr. 45.

Zürich: Rothaus, Marktgasse.

### Frankrig.

Paris: Rest. „Metz“, rue Faubourg, St.-Antoine 179.

### Danmark.

København-Norden: Café du Parc, Gyldenløvesg. 4.

**Mannheim**, Gasthaus zum „Goldenen Adler“  
H 1 Nr. 15. godt Logi, bill. Spisevarer.

## Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempelforsterstr.  
32.



Höhenstr.  
8.

Cigar-Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten Tobak.

## KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Winterlokale i »Restaurant Mygind«, Linnegade 25. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

### Club for berejste Skandinaver

har Lokale i Café Milano, Bülowvej 48. Mødeaften hver Lørdag.

Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach Konstanz.





## Hovedbestyrelsesmødet i Zürich

d. 26. April 1908.

Forretningsføreren aflagde Beretning og oplæste Korrespondencen. Fra Hannover var indløbet en Skrivelse, hvori vor Landsmand Sick anmoder om Fuldmagt til at optræde paa C. U. K.s Vegne ved en Forligsprøve, som skal afholdes i Sagen mod Iburg. Denne Fuldmagt tilstodes ham. Fra samme Forening ønskedes en Landsmand stemplet i »Den farende Svend« saavel som i Fagbladene hjemme, samt i »Social-Demokraten«. Dette kunde Hovedbestyrelsen ikke anerkende, for der forelaa Regning fra hans Kreditorer, samt Begæring om Stempelingen var underskrevet af mindst 2 Bestyrelsesmedlemmer. Overhovedet kunde en Stempeling for Gæld ikke optages i et offentligt Dagblad som »Social-Demokraten«, da dette ikke var tilladt efter dansk Lovgivning, og heller næppe optoges i Bladet. I Spørgsmaalet angaaende Cölner- og Vegesacker-Foreningen, som jo ikke havde kunne deltage i Afstemningen, da de ingen Blade havde modtaget, og, som Følge heraf var ukendt med Lovforslagenes Ordlyd, vedtoges at, ihvorvel det jo paa en hvis Maade maatte anses for en Berøvelse af en af Medlemmernes Rettigheder, maatte det dog samtidig konstateres, at Medlemmerne, ved ikke at søge Forholdene ordnede, ja endog genvælge den gamle Bestyrelse uden at forlange Regnskabet fremlagt har gjort sig solidarisk med denne og paa en Maade sat sig udenfor sine Medlemsrettigheder. Da der imidlertid var Grund til at formode, at Medlemmerne, for Størstedelen vare ukendte med Sagerens virkelige Forhold, besluttedes det at opfordre tilrejsende Medlemmer af C. U. K. til at føre Sagen paa Bane, naar de kom i Foreningen (Skrivelser har nemlig ikke hjulpet) samt at sende 2 Medlemmer fra Düsseldorfforeningen til Cöln med Fuldmagt til at revidere Kassen paa H. B. og Kontrol-U.s Vegne. Skulde alt det ikke hjælpe, var intet andet tilbage end tilsidst at standse Understøttelsen for Medlemmer, som have været tilmeldte Cölner- og Vegesackerforeningen. An-

gaaende de til »Norden« gjorde Tilbud gik man ud fra, at da »Norden« havde forkastet det sidste Forslag, stod det gamle, af »Norden« anerkendte Forslag, efter hvilket de skulle yde 10 Öres Kontingent og deres Medlemmer, naar de rejste ud igjen, da ingen Karrenztid have at udstaa (selvfølgelig de gamle C. U. K. Medlemmer) ved Magt, samt at dette Grundlag fastsloges som det yderste, efter hvilket en korresponderende Forening i Hjemlandet tilhøre C. U. K. Hermed vil man gøre en Ende paa de endeløse Forhandlinger, og disse Vilkaar ansaas ogsaa for saa favorable, at sikkert enhver Afdeling, naar den i det hele taget vilde C. U. K. noget, kunde antage disse.

Samtidig besluttedes at lade Postkortene gaa til halv Pris, da Salget var sløjet saa stærkt af samt for mulig at skaffe »Den farende Svend« mere Udbredelse og derigennem maaske danne et Agitationsbasis vedtoges at nedsætte Prisen paa »Den farende Svend« til 4 Frc. aarlig. Hermed sluttede Mødet. Alle vare mødte

*Olaf Breuning.*

## For dette Aars Trækfugle.

(Smaa Notitser over de Byer hvor der findes sk. For.)

### Schaffhausen

er Hovedstaden i den 294 Kvadratkilometer store Kanton af samme Navn og ligger tæt op til den tyske Grændse. Det er en By, med en Del gamle Gader med derulsvarende Huse, en temmelig stor Industri og en livlig Trafik, samt et temmelig livligt Turistliv, hvilket ikke mindst skyldes Rhinfaldet, som jo er verdensberømt. Byen stammer fra Midten af det elvte Aarhundrede, blev senere Rigsstad, men pantsattes 1330 til Hertugen af Ostrig som ejede Byen til 1415, da Kejser Sigismund atter indsatte den i dens gamle Rettigheder. Efter »Schwaberkrigen« i 1499, ved hvilken Lejlighed der dræbtes 20,000 Mennesker og ødelagdes 2000 Byer og Slotte, blev Schweizerforbundet fri for Tysklands Overherredømme ved Freden i Basel d. 22. September 1499. Nu lod Byen sig sammen med Basel optage i Schweizerforbundet d. 10. Aug. 1501. Som et Munde om lüne krigeriske Tider knejser endnu den gamle Fæstning *Munot* højt over Byen. Schaffhausen ejer ogsaa et interessant Musæum. Som ovenfor nævnt har Byen en temmelig udviklet Industri, blandt hvis Grene kan nævnes: Vaaben-, Vaggon-, Aluminium- og Maskinfabriker.

Byens Stolthed er det berømte Vandfald i Rhinen; men dette, som nu egentlig ligger ved Neuhausen, er

ogsaa vidunderligt. I skummende Brus vælter de uhyre Vandmasser, fra en Snes Meters Højde ned mellem 4 fremstaaende Klipper som deler Vandet i fem Fald, piskende et fraadende Skum op om Klipperne og sendende sit hvide Skumstøv lang ud i Luften. Et glimrende Naturskuespil, skønnest dog ved Solens Op eller Nedgang, naa Straalerne brydes i de fine Støvdråber og danner Regnbuer deri. Fra det paa Flodens venstre Ered beliggende Slot *Laufen*, kan man ad en behagelig kølig Spadseresti komme ud paa et Træstillads *Kanzel* som fører omtrent midt ud i Faldet. Her er Larmen af det faldende Vand saa stærk, at selv den stærkeste Menneskestemme ikke formaar at trænge igjennem. I Højsommeren skal Vandfaldet helst ses, da Rhinen paa den Tid fører det meste Vand med sig. Ingen bør forsømme at se dette Stykke Natur.

Skandinavisk Forening af C. U. K. har sit Lokale i Webergasse 38, Rest. »Sternen» hvor man alletider bliver vel modtaget.

## Et Svar til Breuning.

Hamburg, den 24.—4.—08.

Samtlige Bestyrelsesmedlemmer har følt sig pinlig berørt af den Medfart vor Redegørelse har faaet. Det maa være os tilladt at spørge, af hvilken Grund Breuning indskyder sin Bemærkning? I det han skriver: »Thi han har ikke stjaalen fra C. U. K., men fra Hamburgerforeningens Kasserer» o. s. v. En hver maa være klar over, at dette kun kan afstedkomme Tvivl. Hvad er nu det rigtige? Har Breuning Ret eller har Hamburgerforening? Vi tror at mange ved Afstemningen vil staa tvivlraadig overfor, hvor de skal give deres Stemme, og som saaledes bliver Generalafstemningen ikke noget sikkert Bevis for at Sagen er juridisk eller moralsk rigtig bedømt og nogen højere Indstands gives ikke.

Bestyrelsen vil gøre opmærksom paa, at det for os ikke drejer sig saa meget om de 143 Fr. 19 Cts.

For os gjælder det, at der bliver vist streng Retfærdighed til alle Sider. Der for mener vi, at det havde været H. B. første Pligt at sætte sig i Forbindelse med Hamburgerforeningen, muligt Sagen da har været ordnet uden Offentlighedens Bedømmelse.

Breuning antyder jo ogsaa, hvormeget det laa H. B. paa Hjerte at opnaa en bedere Forstaaelse med Hamburgerforeningen. Vi tillader os at stille det Spørgsmaal, hvad er der til Dagsdato gjort fra H. B. Side i saa Heuseende? *absolut intet*. Ingen kunde ane, at der fra Breuning vilde blive indskudt en lignende Bemærkning som gjort. Vor Redegørelse vilde ellers have gaaet mere i Detail. Det er jo endnu ikke fastslaaet, og Loven siger ikke noget bestemt i et saadant Tilfælde. Breuning indrømmer jo ogsaa, at § 25 nærmest er for utroe Kasserere. Som Sagerne staa maa det nærmest betragtes som en juridisk Spidsfindighed, hvad der er Ret, bedømt fra § 25. Breuning skriver, at Hamburger-Kassereren havde Lokalkassen saavel som C. U. K.s Penge i sin Varetægt, dette benægtes ikke, men hvad Breuning glemmer at oplyse om, er at der kun var 4 Mark som tilhørte Lokalkassen, dette var Breuning gjort bekendt med med det samme, hvor kan nu Breuning skrive, at det ligesaa godt kan være

Lokalkassens Penge. Naar det hedder, at Pengene ikke vare stemplede med C. U. K.s Stempel, da forstaa vi ikke rigtig, hvad her menes. Vi mener, at naar den omtalte Sum tages ud af Banken Aftenen før de skal sendes og kun kommer til at ligge et Døgn over, begrundet paa at Kassereren maatte arbejde over, kan det da siges, at det ligesaagodt kan være Lokalkassen Penge? At Lokalkassen ogsaa mistede en Ubetydelighed beviser intet, Lokalkassereren ligger aldrig inde med nogen større Sum af Lokalkassen. Det er nemlig ordnet saaledes her, at de Penge som kommer ind ved Sparekasse og Lokalkassereren, overgives til Sparekasse-Direktøren efter Mødets Slutning. For Lokalkassens vedkommende bliver kun holdt saa meget tilbage som gennemsnitlig gaa til de rejsende. Indtræffer en større Udbetaling midt i Ugen, t. Ex. Arbejdsledheds- eller Sygdoms-Tilfælde, da udfærdiges en Requisition af Kassereren og Beløbet udbetales ved Direktøren. Ligeledes bliver C. U. K.s Penge hævet i Banken af Direktøren om Eftermiddagen og overgivet til Kassereren, som besørger dem afsendt sammen med Regnskabet. I dette Tilfælde kom Kassereren for seent til Direktøren saa han ikke kunde naa Postkontoret før 8. Næste Aften maatte han arbejde over hvorved det beklagelige Uheld indtraf.

Breuning sætter lidt længere fremme i sit Svar et meget pænt Regnestykke op, hvor Facit bliver, at det tilpligtes Hamburgerforeningen at udrede en Trediedel. Hvor Breuning kan skrive noget slikt er at aldeles ubegribelig aldenstund Breuning har specielt rettet en Forespørgelse, om hvordan det var med Lokalkassen, om ikke de stjaalne Penge ligesaagodt kan være Lokalkassens. Der er givet de Oplysninger som her nu foreligger, og aligevel kan Breuning skrive noget slikt. Vi kan kun forstaa Breuning saaledes enten maa han anse Hamburgerforening-Bestyrelsen for at omgaaes mindre varsomt med Sandheden, eller han giver en god Dag i alle Fakta kun holdende sin beskyttende Haand over Centralkassen. Breuning nævner en anden Forening, hvor noget lignende er passeret og som loyalt betaler, da Breuning ikke nævner nogen Navn, skal vi heller ikke gaa nærmere ind derpaa. Vi finder, at de Argumenter Breuning bruger er af en saadan Art, at der ikke findes Spor af Analogi i de to Tilfælde, bortset fra, at der er stjaalet Penge fra C. U. K. i begge Tilfælde. Breuning omtaler at om H. B. paa nærværende Standpunkt, skal anbefale vort Forslag vilde H. B. i Fremtiden have Ansvaret i lignende Tilfælde. Her skal bemærkes, at det er vist en stor Sjældenhed i C. U. K.s Historie at slikt er passeret, og om H. B. havde anbefale Forslaget, dette da skulde føre til Lige-gyldighed fra Medlemmernes Side, vidner kun om en megen daarlig Tro til C. U. K.s Medlemmer fra Breuning. Turde ikke H. B. paatage sig Ansvaret ved at anbefale Forslaget, da havde det været konsekvent rigtig at forelægge Forslaget uden Kommentar for Generalafstemningen og der vilde intet være fremkommet fra vor Side i »Den færende Svend». Breuning omtaler, at det kan blive en dyr Historie for Centralkassen; men kan ikke det samme siges for Lokal-

kassens vedkommende. Der svares de to Trediedele, af hvad der indkommer i Kontingent til C. U. K. Nu indtræffer et saadan Tilfælde trods al Paapasselighed fra Lokalforeningen, og den bliver muligvis dømt at erstatte Beløbet. (Om ikke det bliver Tilfældet, er det i det mindste ikke Breunings og H. B.s Skyld i denne Sag). Her spørges: hvor ligger nu det juridisk-moralsk rigtige i dette Tilfælde. Vilde det ikke have været betydelig bedre for alle Parter om H. B. havde sat sig i Bevægelse, og en Forhandling var kommen igang, hvor Sagen muligvis var blevet ordnet efter Foreningens Bæreevne. Istedet for som gjort sætte sig paa den høje Hest og erklære paa nærværende Standpunkt kan vi ikke have med den Sag at gjøre ja! til og med mulig igjennem Breuning forsøge at stille hele Sagen i et falskt Lys.

Tilslut kun dette Spørgsmaal tror maaske H. B. eller Breuning, at de tjener C. U. K. Sag eller Fremgang ved at sætte sig paa den høje Hest, her maa nemlig ikke forglemmes, at der staar en af C. U. K. kraftigste og største Afdelinger og som vist yder et af de største Bidrag til Centralkassen, bagved de Oplysninger der er indsendte til Breuning og H. B. som saaledes vil vi ikke finde os i, at det Materiale, der er stillet til Disposition bliver benyttet som gjort. Vi forlanger kun, at der handles korrekt og retfærdigt overfor os, saavel som overfor enhver anden Afdeling. selv om det maaske kommer til at svie til Centralkassen.

P. Andersen, p. t. Sekretær.

Det er vanskeligt, i Korthed\* at svare paa ovenstaaende lange Skrivelse. Der er ganske vist meddelt mig, at Kassereren kun havde ganske faa Penge af Lokalkassens hos sig, men ikke, at Pengene vare tagne ud af Banken for at sendes til Hovedkassen. Det var derfor naturligt, at det forstodes saaledes, at det var Penge, som vare komne ind paa et Par Mødeastener. Derom skal nu ikke strides, da vi jo ikke tvivle paa at Sagen forholder sig saaledes. Dette forandrer imidlertid ikke stort ved Sagen; men Hamburgerforeningen burde den Gang have givet de udførlige Oplysninger, som den nu efter Afstemningen bringer, saa havde man i H. B. maaske fundet et Kompromisforslag, hvorefter maaske en Del, større eller mindre, foresloges eftergivet. Hamburgerforeningen har toget Munden for fuld, det er Sagen. Det viser sig ogsaa, at flere af de Foreninger, som have stemt Nej (og det have saagodt som alle de, fra hvilke jeg til Dato har Resultatet), have gjort Bemærkninger som: „En Del deraf“, „Halvdelen“ o. l.

Naar der skrives: af hvilken Grund jeg indskød den Bemærkning, at Pengene vare stjaalne fra Hamburgerfs. Kasserer, saa var det selvfølgelig for at gøre opmærksom herpaa. Og jeg spørger Hamburgerfor.: „Vil, — og — kan den da benægte dette?“ Hvis ikke, saa forstaar jeg ikke deres Bebrejdelse, thi det kan da aldrig bebrejdes nogen, at han fremfører en Sandhed, selv om den er ubehagelig. Og der er jo ikke med et eneste Ord sagt, at hverken Hamburgerf. eller dens Kasserer har foretaget sig noget som helst ulovligt.

Naar det videre hedder: „muligt da at Sagen kunde være ordnet uden Offentlighedens (d. v. s. Medlemmernes) Bedømmelse, saa skal Hamburgerforeningen vide, at dette — hverken kan eller vil Hovedbestyrelsen gaa ind paa til nogen Tid, — da dette ikke kan lade sig gøre efter Lovene. Her har Medlemmerne at dømme.

At jeg har indrømmet, at § 25 i sin Tid lavedes for at sikre os mod utro Kasserere, er vel rigtigt, da vore Tab hidindtil hidrørte herfra. Disse gav vel Stødet dertil; men selvfølgelig skulde Paragrafen sikre os mod alle Tilfælde. Man smøger heller ikke saa let et Ansvar af sig som en Frakke. Tror Hamburgerf. maaske, hvis jeg en Dag fik 100 Frc. at opbevare for en Mand, med Forpligtelse til at svare til dem, og disse bleve stjaalne, at jeg, naar Manden kom og forlangte dem, da simpelthen kunde svare ham paa hans Spørgsmaal hvor Pengene var: „Ja, — det maa Pokker vide, — de ere stjaalne fra mig.“ Selv om jeg beviste det. Tror da nogen, at han vilde lade sig nøje hermed, og blot svare paa mit: „Jeg kan meget daarligt betale dem“ med et: „ja, saa kan det ogsaa være det samme.“

Nej, det gik sikkert ikke; men jeg maatte nok oven i Købet være rigtig glad, om Vedkommende sagde: „Du kan daarligt betale dem alle, — godt jeg eftergiver dig saa og saa mange.“

Jeg tror, at selv Hamburgernaverne ville finde det mere end meningsløst, hvis jeg sagde til Manden: „Det var dine Penge der blev stjaalne, og jeg kan ikke godt betale dem, og vil for Resten heller ikke. At jeg paatog mig Ansvaret for Pengene gælder ikke i dette Tilfælde, da det ikke er mig selv som stak af med dem — ergo — maa Du eftergive mig dem alle.“

Hvis han da nægter dette, og søger at gøre Modforestillinger, saa har han altsaa sat sig paa den høje Hest. Denne Opfattelse synes mig imidlertid temmelig ulogisk.

Hvad Insinuationen om at Hovedbestyrelsen, gennem mig, søger at stille Sagen i et falskt Lys o. s. v. saa overlades det til Læserne at bedømme om noget saadant, med Ret kan fremføres. Loyalt er der givet Plads for Redegørelsen; men det kan vel ikke heller være Hamburgerfs. Mening, at naar den har fremsat sin Mening, har vi andre kun at holde Bøtte. Vi have nemlig ogsaa en saadan og ogsaa Ret til at fremsætte den I det hele taget synes det som om Hamburgerf. helt igjennem for meget har følt, hvad den skriver mod Slutningen, nemlig, at den hører til en af C. U. K.s største Afdelinger, og, at man som saadan vanskelig tør modsætte sig dens Fordring. Dog skal den vide, at der maa være lige Ret for store som for smaa.

Olaf Breuning.

## Betegnende.

Jeg har en Gang før skrevet, at Naverne ikke læste Lovene, og nogen smukkere Beskræftigelse af min Paastand, end de sidste Dages Ønsker, om at Datoen, fra hvilken Lovene gælde, paatrykkes disse, kan man vel vanskelig finde. En Skrivelse lyder nemlig ordret saadan:

— Hvis det er muligt ønske vi gerne at faa Dato og Aarstal trykkede paa de nye Love, naar de træder i Kraft, da det nemlig ikke staaar paa de gamle. —

Ja, — saadan staaar der virkelig, og at Afsenderen af Skrivelsen ikke er den eneste som er i denne Vildfarelse, tyder for det første Ordet »vi« paa. (Det er rimeligvis vedtaget paa et Møde at stille denne Opfordring), for det andet, at jeg i den sidste Tid 3—4 Gange har modtaget den samme Opfordring fra forskellige Side. Da jeg sendte Lovene i Trykken, lod jeg dem staa i samme Orden som min Forgænger havde stillet dem op i. Han havde nu været saa naiv at tro, at Naverne bladede i Lovene, og læste, hvad der stod t. Ex. paa Side 8 lige efter § 29, nemlig:

*Disse Love træde i Kraft d. 1. Juli 1907.*

Ligeledes havde han vel ment at, naar der i § 18 sidste Stk. staaar: *Lovene ere derimod bindende fra 1. Juli—1. Juli paafølgende Aar*, kunde maaske en skarpsindig Nav regne ud, at de i dette Tilfælde vare gældende til 1. Juli 1908. Jeg skylder Sandheden at tilføje, at jeg var selv lige saa naiv. Vi burde selvfølgelig have vidst, at Naverne kun ser Forsiden af Lovene; men aldrig noget af Indmaden. Gaar det højt faar han læst til § 2s 4de Stk. 2 Linie; men saa er det ogsaa Slut.

Svende! — paa de nye Love skal Dato og Aarstal komme til at staa med *fed Skrift*.

Saa behøve I aldrig mere at lukke Lovene op.  
O. Br.

## Foreningsmeddelelser.

### Berlin.

Berlin gör opmærksom paa, at dets nye Lokale ikke som i forrige Nr. meddelt er i Oranienstrasse 180, men derimod i Nr. 190, Rest. »Blumengarten«. Understøttelsen udbetales hos Hjelpekasserer Rasmussen, Oranienstr. 38 o. G. St. 7—8 Ailen, om Lörd. i Lokalet.

### Efterlysninger.

Kuno Hemmingson bedes opg. Adr. til Chr. Jensen, Hulen Luzern. Snelker Carl Andersen bedes opgive Adr. til Luzernerforeningen. Smed Peter Nielsen bedes opgive Adr. til Blikkenslager F. Christiansen, Hulen Schaffhausen. Tømrer Chr. Ihlemann-Jensen bedes opgive Adr. til H. Svendsen, Hulen Schaffhausen.

Afstemningsresultaterne bedes indsendt snarest.

Cöln og Vegesaok lader stadig intet høre fra sig.

### Læs her!

Tiloversblevne Numre af Nr. 8 bedes tilbagesendte. Samtidig anmodes man om at opgive, hvormange Exemplarer hver Afdeling bruger, da nogle Afdelinger faa indtil det 3-dobbelte Antal, af hvad de have nødige, medens andre have for faa.

### Brevkasse.

Zürich: Brev til Carl Petersen.  
Düsseldorf: Kort til Montör Carl Albrechtsen. 1 Kort til M. Larsen fra P. Overskouw. 1 Brev til Murer J. Byrresen.  
Luzern: Brev til H. Jensen, Malergehülfe Johs. Scharling, Monsieur Carl Salling. Kort til Maler Rasmussen, Schreiner Chr. Jensen, Jörg. Iversen og M. Justesen.

## C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*, Kreuzlingen, Schweiz, eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.  
Hovedbestyr.: *Faistrup-Jensen*, Marktgr. 14 III, Zürich I  
Kontroludvalg: *Aage Larsen*, Brunnenstrasse 12 H<sup>4</sup>, Berlin N.

### Foreninger i Tyskland.

Berlin: *Max Kürstens Fest-Säle*, Oranienstrasse 180.  
Cöln: *Christophstrasse 23 Vilder*.  
Dresden: *Freiberger-Platz Nr. 11*.  
Düsseldorf: *z. dicken Jean*, E. Jahn- u. Fürstenwallstr.  
Frankfurt a. M.: *z. Heiligen Stein*, Gr. Kornmarkt 13.  
Hamburg: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.  
Hannover: *Markt-Central-Hotel*, Köbelingerstrasse 7.  
Harburg: *z. Lüssenhopp*, Erste Bergstr. 7.  
Kiel: *Privatlokale*, Fährstrasse 12.  
Leipzig: *Fritz Kaufmann*, Nürnbergerstr. 41.  
Mannheim: Rest. *z. Gartenlaube*, Viehhofstr. 5.  
München: *Max Gerlinger*, E. Göthe- u. Pettenkofenstr.  
Neumünster: *Convent-Garten*.  
Nürnberg: *Veit Stoss*, Egidienplatz 24.  
Stettin: *Behling-Butt*, Langestrasse 5.  
Stuttgart: Rest. *Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.  
Vegesaok: *z. Guten Schoppen*, Sedanplatz 7.  
Wiesbaden: *z. Eis-Kanzler*, Bertramstr. u. Bismarckring

### Schweiz.

Basel: *St. Johann-Vorstadt 13*, Rest. „Zum Pfauen“.  
Bern: *zur Börse*, Bärenplatz.  
Davos: *Bierstübl*, G. Frick, Untere Strasse.  
Genf: *Brasseri National*, W. Müncker, Rue Thalberg.  
Kreuzlingen: Rest. *z. Linde*, Sonnenstrasse.  
Lausanne: *3 Suisses*, Rue de l'Halle 5.  
Luzern: *Orsini*, Hertensteinstr. 40.  
Schaffhausen: *Sternen*, Webergasse 38.  
St. Gallen: *Frick*, Linsebühlstr. 45.  
Zürich: *Rothaus*, Marktgasse.

### Frankrig.

Paris: Rest. „Metz“, rue Faubourg, St.-Antoine 179.

### Danmark.

Köbenhavn »Norden«: *Café du Parc*, Gyldenløvesg. 4.

## Restaurant „Blumengarten“

Oranienstrasse 190, BERLIN.  
Forenings- og Verkefhrslokale for »Skandinavisk Haandværkerforening i Berlin.

Mannheim, Gasthaus zum „Goldenen Adler“, H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

## Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempelforsterstr. 32.



Höhenstr. 8.

Cigarimport.

Dansk Skraa anbefales.

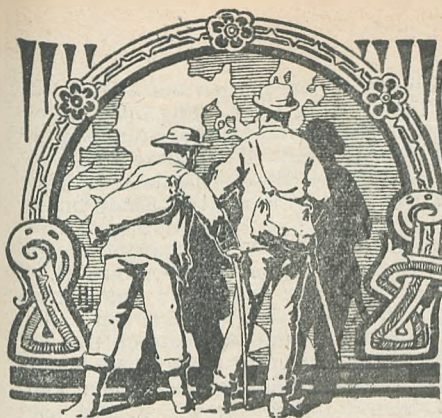
Cigaretten Tobak.

## KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Winterlokale i »Restaurant Mygind«, Linnesgade 25. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Club for berejste Skandinaver har Lokale i *Café Milano*, Rülowsvej 48. Mødeaften hver Lördag.

Redaktion og Ekspedition:  
*Olaf Breuning, Kreuzlingen* (Schweiz).  
Adr. f. Tyskland: Postfach Konstanz.  
Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



# Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 10.

Lørdag den 16. Maj 1908.

VII. Aargang.

Abonnement: 6 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Afstemningsresultatet.

| Forslag Nr. | Forslagets Indhold                    | Stemmetallet |        |
|-------------|---------------------------------------|--------------|--------|
|             |                                       | Ja           | Nej    |
| 1           | Sæde f. Hovedbest. Zürich             | vedt 300     | — 00   |
| 2           | „ „ Kontroludvalget Berlin            | „ 336        | — 1    |
| 3           | Forretningsfører Olaf Preuning        | „ 320        | — 1    |
| 4           | Navnet ændres til »dansk«             | forkast. 40  | — 363  |
| 5           | Fagforeningsparagr. slettes           | „ 146        | — 264  |
| 6           | „ overlades til Lokalforeningerne     | „ 121        | — 184  |
| 7           | Kassebeholdningen højst 25 Fr.        | vedtag. 320  | — 33   |
| 8           | Lovene trykkes kun paa dansk          | „ 292        | — 95   |
| 9           | C. U. K. er en Sammenslutning o.s.v.  | „ 225        | — 61   |
| 10          | Tilf. med fuldt indb. Bidrag          | „ 282        | — 55   |
| 11          | § 27 slettes                          | „ 177        | — 130  |
| 12          | Tilføjelse til § 7 (eller Dødsfald)   | „ 182        | — 130  |
| 13          | Arbejdsløsheds-U. til alle Medl.      | forkast. 53  | — 295  |
| 14          | Ulykkesvedtægten slettes              | „ 56         | — 205  |
| 15          | § 7 — fra Sygdommens Begynd.          | vedt. 176    | — 136  |
| 16          | Ved Underst. Udb. regnes 52 Ug. tilb. | „ 147        | — 38*) |
| 17          | de sidste 52 Uger                     | „ 152        | — 43*) |
| 18          | Lovene revideres hvert andet Aar      | „ 309        | — 26   |
| 19          | 3 Aars Kongressen                     | forkast. 38  | — 288  |
| 20          | Forretningsføreren paa 3 Aar          | „ 53         | — 279  |
| 21          | Kronenberg kontingentfri              | vedtag. 380  | — 16   |
| 22          | Pengene eftergives Hamburgf.          | forkast. 79  | — 266  |
| 23          | § 7 — eller Beskræftig. fra Fagf.     | „ 153        | — 83   |
| 24          | § 10 — saafremt deres Bog er afm.     | „ 292        | — 8    |
| 25          | Lokalfor. bærer Ansv. f. Halvd.       | forkast. 77  | — 248  |
| 26          | om Indsendelse af Regnskabet          | vedtag. 321  | — 20   |
| 27          | Omændring af § 18                     | „ 308        | — 21   |

\*) Da disse to Forslag i Realiteten ere ens, men Nr. 17 jo har en »Majoritet« paa 5 Stemmer, maa denne Form betragtes som antaget).

Hermed er altsaa Afstemningen tilende og Majoriteterne jo gennemgaaende saa store, at der ikke kan herske nogen Tvivl om, at Resultatet er et Udtryk for Flertallet af Medlemmernes Ønsker og ikke nogen tilfældig Majoritet paa et Par enkelte Stemmer. Der er gennemgaaende stemt jævnt over hvert Forslag, dog har t. Ex. Züricherforeningen principielt undladt at stemme over 1ste Punkt (Sæde for Hovedbestyrelsen).

## Efter Slaget.

Det kunde maaske synes urimeligt nu, hvor Resultatet af Afstemningen foreligger, at bringe Temaet

om Fagforeningsparagrafen paa Bane igjen, og dette er da heller ikke min Mening; men da der fra forskellig Side er indløbet Stof til dette Emne, som jeg af Mangel paa Plads ikke har kunnet optage, fordi jeg, efter Evne søgte loyalt at give Modstanderne Plads, skal jeg kun i al Korthed henvise til en Skrivelse, jeg modtog fra Hannover, i hvilken Skrivelse de omtale et Möde, hvor en Jurist var tilstede og hvor Spørgsmaalet om § 3 diskuteredes. Vedkommende Jurist, Hrr. Nolte, havde da ytret sig omtrent følgende:

„Efter den tyske Straffelov kan saadanne Foreninger anses for politiske, der paa en eller anden Maade agiterer for dette eller hint Parti. § 3 i C. U. K.s Lov indeholder faktisk den Mening, at Medlemmerne ere forpligtede til at staa i Fagforeningen, hvilket giver Kassen et politisk Præg. Da den tyske Lov absolut forbyder, at Udlændinge danne Foreninger med politiske Tendenser, turde Kassen, indenfor Tysklands Grænser, egentlig slet ikke eksistere.“

I Stedet foreslog han følgende Ordlyd:

„Medlem kan enhver blive, som er et skandinaviske Sprog mægtigt, og kan bevise sin kolegiale Stabilitet.“

Desværre kom denne Skrivelse for sent, da man maaske lettere havde kunnet endes om denne Form. Og Hannover-Foreningen vil sikkert tilgive, at dens Skrivelse, grundet paa den sene Indsendelse ikke optages *in extenso*; men at jeg kun citerer ovenstaaende Udtalelser, som et Bevis for at Forslaget om Ændringen ikke var et løst Paahit af en Fagforenings-fjendsk Person; men et Resultat af modent Overlæg.

Endvidere fra Genf, som skriver:

»Hvortil denne Navneforandring? Muligvis har Fagforeningsparagrafen aldrig været til Hinder for Statstilskud; men nu er det Navnet. Maaske er det den nys afholdte »Folketælling«, som har givet H. B. Mod til at komme med saadant Forslag, men vi haaber, at ethvert dansk Medlem stemmer det ned. Hidtil har der været gjort alt muligt, for at faa Svenskere og Nordmænd i C. U. K. Det vil for Eftertiden være frugtesløst. Derfor lad os holde paa det gode gamle »Skandinavisk«.

Dernæst har vi den meget omstridte Fagforeningsparagraf. Fra først af, var den en Hindring for, at C. U. K. kunde optages i Handelsregistret, nu er det

den tyske Foreningslov som gör den umulig. Og det, at man maa „*Lov lyde, eller Land fly*“ — det er der vist ingen anden i dette Tilfælde end O. Br. der tror. — (Af ovenforanföerte Citat fremgaar dog, at der endda er dem, der ere overbeviste derom gennem Kendsgærninger, og jeg vil blot anbefale enhver Tvivler at forsöge at sætte sig op mod Loven, og saa se, om han ikke maa »Land fly« eller i det minste, hvis han foretrækker det, kommer »i Bötten«, maaske endda begge Delc. Jeg er overbevist om, at han, efter et saadant Forsög bliver en ivrig Tilhænger af min »Tro«, som den eneste saliggörende. — O. Br.) — Vi kan være overbeviste om, at dette Forslag (den nye tyske Foreningslov) er kun blevet til for at faa Ram paa Sonderjyder, Polakkere og Elsassere, med andre Ord, det er Tysklands Grænsepolitik, og intet andet, det drejer sig om.

I Forbigaaende, skal O. Br. ikke have saa stor Tiltro til Navernes Æresfölelse, det hörer nemlig ikke til Sjældenhederne mere, at træffe en Nav udenfor Fagforeningen, saa alene af den Grund bör Paragrafen blive staaende, som den staar, og ikke mellem Linierne. Iövrigt kan Forslag Nr. 6 fra Kreuzlingen om at § 3 overlades til Lokalforeningen, og Forslag Nr. 10 fra samme om en Tilföjelse til § 9 ikke harmonere sammen, naar § 3 overlades til Lokalf. saa kan C. U. K.s Love ikke lyde paa, at et Medlem, for at være understöttelsesberettiget, skal have staaet 3 Maaneder i Fagforeningen, med fuldt indbetalte Bidrag.

Med skand. Hilsen *H. C. Hansen*, Sekretær.

Jeg skal til den sidste Skrivelse indskrænke mig til at bemærke, at naar den nye tyske Foreningslov er nævnt som den farlige Sten, der hang truende over vore Hoveder, er det kun fordi den i det store og hele er strængere end den gamle, *men den gamle Lov tillader nemlig heller ikke Udlændinge at stifte Foreninger med politisk Tendens*. Ved de tilsyneladende Uoverensstemmelser i Lovforslaget, maa man jo selvfølgelig ikke glemme, at de ere stillede fra forskellige Sider og under forskellige Forudsætninger. Her tilkommer det Medlemmerne at vrage og vælge, og naturligvis gaar man ud fra, at ethvert Medlem er saa fliffig, at han ikke, paa samme Tid stemmer t. Ex. for Fagforeningsparagrafens Bibeholdelse i C. U. K.s Love og for at den skal overlades til Lokalforeningen.

Hermed tror jeg, at vi kunne lade denne Diskussion gaa ind til den evige Hvile, den maa snart have fortjent den.

*Olaf Breuning.*

## Hamburgaffæren.

*Hamburg*, d. 10. Mai 1908.

Endnu et Par korte Bemærkninger, som Afslutning paa Tyverihistorien. Vi kan godt forstaa, at Breuning ikke nu har nogen Interesse af at strides med os om Stridens Kærnepunkt, da Sagen nu er afgjort, antagelig til Centralkassens Fordel. At Hamburgerforen. har taget Munden for fuld. Hvad menes hermed? Vi have forlangt Sagen fremlagt og bedömt ved Generalafstemningen, naturligvis med den Forudsætning, at Sagen var bleven fremlagt i fuld Klarhed. Det er det Breuning karakteriserer som at tage Mun-

den for fuld. (Nej, det er Fordringen om at C. U. K. skal bære hele Tabet. O. Br.) Samtidig oplyses, at H. B. vilde aldrig have gaaet med paa at ordne Sagen, uden at Afstemningen har falt. Det logiske i en saadan Synsmaade overlade vi til mere lærde at udlede. At H. B. maaske havde gaaet med til et Kompromisforslag, om der havde foreligget mere detaillerede Oplysninger. Vi tror næppe, at Breuning faar ret mange til at tro paa sin Frase om, at han, sammen med H. B. ikke har været helt klar over Sandheden (har aldrig været paastaet, tvært imod, se H. B.-Referatet i »D. far. Sv.« Nr. 5 for 7. Marts, samt Kommentaren til »En Redegörelse« i Nr. 8 for 18. April. O. Br.) At der er stemt Nej, beviser intet. Hamburgerforeningen kan kun forstaa det, som tidligere skrevet, at der har hersket Tvivl om, hvad der var rigtigt, hvilket endnu mere bevises ved de Tilföjelser: »En Del deraf« — »Halvdelen«. Breunings Spörgsmaal, om vi vilde benægte, at der er stjaalet fra Hamburgkassereren, maa nærmest betragtes som barnagtig. Det er nemlig det vi har oplyst H. B. med Breuning om. (Ja, — netop — men Hamburgerf. siger: »altsaa er der stjaalet fra C. U. K.«, medens jeg paastaar, at forelöbig er der kun Tale om, at der er stjaalet fra Hamburgkassereren. Dette er to Ting. Det var dette H. B. ikke vilde godkende, at Pengene ere stjaalne fra C. U. K. den har aldrig tvivlet paa at de vare stjaalne. O. Br.), men der bliver pokker til Forskel paa, at der er begaaet et Tyveri og paa at fremstille Sagen saaledes, at det ligesaagodt kan være Lokalkassens Penge, naar der kun var 4 Mark, som tilhörte denne. Det er det vi stempler som uforsvarlig Forretningsförelse, hvad Breuning betragter som en Insinuation. At Breuning har været vidende om, at det forholdt sig saa indrømmer han selv i sit Svar. Det har aldrig været Hamburgerf. Mening, at der skulde gaaes Krogveje angaaende denne Sag. Vi har ment, samt fremholdt, at der kunne være fört en Forhandling, som maaske havde fört til et Kompromisforslag, antagelig fra begge Sider, og som var blevet forelagt de respektive Afdelinger. (Dette var ogsaa H. B.s Mening, hvorfor den udbad sig nærmere Oplysninger, og modtog nedenstaaende Brev, men fandt ikke Oplysningerne fyldestgörende nok. De mere detaillerede Oplysninger modtages först til Bladet for den 18. April, i hvilket de ere offentliggjorte, altsaa Dagen för Afstemningen. O. Br.) Breunings Fortolkning af § 25 skal ikke Bestyrelsen gaa nærmere ind paa. Her har Hamburgerf. talt tydelig nok. Vi vil kun spørge Breuning, om det er ensbetydende med at smöge Ansvar af sig, at faa en Sag bedömt ved en Generalafstemning, selv om der er gjort Fordring paa at faa lagt Sagen frem i dens nögne Sandhed (!!\*) Havde det ikke været mere logisk, om Breuning havde set Sagen saadan: Enhver Afdeling af C. U. K. staar som Filialbestyrer for C. U. K. Nu indtræffer et Indbrud, uden at der kan paavises nogen Forsömmelighed fra Filialbestyrerens Side. Vi tro da, og det er det vi have gjort gældende, at om en saadan Sag bliver prøvet ved Domstolene, at det vil komme til at lyde: Selvfölgelig maa Hovedforretningen bære Tabet. Saaledes er faktisk ogsaa Forholdet med C. U. K. og dens Afdelinger, naar det da ikke er Tilfældet, hvor § 25 siger, hvad vi have at rette os efter. At Hamburgerforeningen forlanger, at de mindre skal tie, passer ikke, da vi selv har forlangt at faa Sagen ind under Generalafstemningen og da har hvert Medlem et Ord med at sige. Det er vel ikke ensbetydende med at de have at tie. Det vi have gjort Fordring paa er at faa Sandheden frem (!!\*) Breuning skriver som Slutningsbemærkning: »Og dog skal den vide — o. s. v.« Det er jo det vi fordrer. Tör vi da spørge Breuning, af hvilken Grund handler han ikke derefter. Om saa var gjort vilde alt dette Skriverseri være undgaaet. Med disse Bemærkninger overlade vi med Fornöjelse Valpladsen til Breuning.

Paa Mødet d. 9—5—08 blev følgende Resolution enstemmig vedtagen. Det skal her med Beklagelse bemærkes, at der ikke fandtes en eneste af de mange Talere, som havde et Ord til Forsvar for H.B. med Breuning i denne Sag. (tænk, hvor mærkeligt, at Hamburgerf.s Medlemmer ikke tage Ordet i deres eget Disfavor. O. Br.)

„Efter Breunings Fortolkning af § 25 i det sidste Nr. af „Den farende Svend“ paatager ikke Hamburgforeningen sig Ansvar for C.U.K.s Midler.“

Paa Generalafstemningen vedtoges følg. Udtalelse: „Generalforsamlingen beklager meget, at H. B. som sidder inde med fuld Oversigt over C.U.K.-Bevægelsen ikke har andre Forslag at opsætte end de foreliggende. De kunne kun betragtes som direkte hemmende for C.U.K.-Bevægelsen.“

P. Andersen, Sekretær.

Til ovenstaaende skal bemærkes, at H. B., hvad der jo ogsaa fremgaar af Referater og Artikler her i Bladet, aldrig har udtalt sin Tvivl om Sandheden af, at de omtalte Penge ere stjaalne fra Hamburgforeningens Kasserere; men kun har ønsket oplyst, hvorledes det forklares, at Pengene blev stjaalne fra C. U. K. og ikke fra Lokalkassen paa samme Tid. Vi modtog da et Brev fra Kassereren saalydende:

Hamborg, 9—3—08.

Gode Landsmand.

Som Svar paa dit Brev af 25. f. M. kan jeg sige, hvad der angaar med, at der er stjaalet et Par Mark af Lokalkassens Penge og det meste af Summen tilhørte C. U. K., synes jeg ikke kunde misforstaas, da jeg selvfølgelig paa det Tidspunkt ikke havde flere Penge ved mig. Jeg er ikke i Besiddelse af alle Lokalkassens Penge, jeg maa have en bestemt Sum ved mig og efter Lokal-Loven skal jeg sætte dem ind i Foreningens Sparekasse som jeg kan. Vi kan ikke betale den omtalte Sum Penge, saa det maa vel gaa til en Generalafstemning. Om vi har to Kasser, nej det har vi selvfølgelig ikke, C. U. K. og Lokalforeningen er jeg alene Kasserer for. — (Dernæst kommer nogle Meddelelser om slettede Medlemmer o. l.)

— Navnet. —

Dette fandt H. B. ikke detailleret nok, og det vil vist flere finde, rent bortset fra at det da maa forekomme enhver, at Hamburgforeningen var mere omsorgsfuld for sine Lokalmidler en for C. U. K.s. Idet den satte hine i Sparekassen, men derimod ikke C. U. K.s Nu oplystes jo i den, i »Den farende Svend« offentliggjorte Skrivelse at det skyldtes et Tilfælde, at C. U. K.s Penge ikke ligeledes vare i Sparekassen; men det vidste jo ingen ved den første Skrivelses Fremkomst. Og derfor blev denne Skrivelse offentliggjort for Afstemningen, at enhver kunde dømme. Den Skrivelse burde H. B. have haft længe før den Tid. Denne Fordring var vel ikke for stor. Hamburgerf. skriver, at man kunde have indgaaet et Kompromis; men de forlangte jo netop, at C. U. K. skulde betale det hele.

Men nu er der en anden Side af Sagen. Hamburgerf. fremsætter uden at blinke den Beskyldning mod mig, at jeg har forløjet Sagen. Den søger at give det Udseende af, at jeg med Forsæt har søgt at fortie noget i denne Sag. Da det er en ærekrænkende Beskyldning, anmoder jeg herved Hovedbestyrelsen om med Navns Underskriit i næste Nr. at besvare følgende Spørgsmaal:

1. Er Hovedbestyrelsen blevet forelagt en Skrivelse fra Hamburgerf. Revisorer, hvori disse meddele, at de have revideret Regnskabet og fundet i det Orden, med Undtagelse af de stjaalne Penge, samt Meddelelse angaaende Tyveriet o. s. v.
2. En Skrivelse fra Kassererens Logifolk, hvori meddeles, at Gustav Heuchel (Tyven) har opbrudt et Chattol og desuden er atrejst medtagende andre Sager?

3. Et Brev, adresseret til Heuchel?
4. Ovenstaaende Skrivelse af 9—3—08 fra Hamburgerf.s Kasserer paa min Anmodning om nærmere Oplysninger?
5. Skønner Hovedbestyrelsen, i bekræftende Fald, at der foreligger Grund til Beskyldningen om at have fortult Fakta eller at have fremstillet Sagen uoverensstemmende med Sandheden?

Til Hamburgerforeningen!

Har Foreningen tilstillet mig andre Oplysninger end ovenstaaende, samt den i Nr. 18 offentliggjorte Skrivelse, udover en almindelig Meddelelse om Tyveriet? (bedes besvaret).  
Olaf Breuning.

## 25 Aars Jubilæum.

Skandinavisk Forening »Vaulundur« i Dresden afholdt Søndag d. 10. Mai sit 25 Aars Jubilæum. Meddelelsen herom var desværre kommen Redaktionen saa sent ihænde, at den ikke kunde optages i forrige Nr. af Bladet. Hermed sender da »Den far. Svend« sin noget forsinkede, men derfor ikke mindre velmente Lykönskning til »Vaulundur«, vor Afdeling i den smukke By ved Elben, og de bedste Ønsker for de næste 25 Aar. Af Beretningen fremsættes følgende:

Den 5. Mai 1883 stiftedes skandinavisk Klub »Vaulundur« af et lille Antal Naver, af hvilke skulde nævnes Julius Hansen, Porcelainsmaler Henrik Larsen, Fred. Nielsen og Chr. Schumacher. Foreningens første Organ var »Trækfluglen« som udgaver af F. f. b. H., senere »Meddelelsesbladet« og fra 1902 »Den farende Svend«. I 1902 tiltraadte »Vaulundur« C. U. K. og at det var den rigtige Vej beviser den Omstændighed, at der i Aarene fra 1902—08 er udbetalt i Understøttelse 1270 Mark 30 Pfg., hvorimod fra 1888 til 1902 kun 1263 Mark 20 Pf. Lidt Modgang har Foreningen ogsaa haft som t. Ex. i 1898 da nogle af dens Medlemmer traadte ud, for at danne »Nordisk Selskab«, men rigtignok efter et Aars Forløb atter tiltraadte »Vaulundur«, eller da i 1902 et Forsøg gjordes paa at splitte Foreningen. Denne klarede dog Skærene. Fra 26. September 1885 til Dato har Foreningen været bestøgt af 2932 Skandinaver.

Selve Festen var yderst vellykket. Om Formiddagen Fotografering over hele Linien, om Eftermiddagen en Tur til det prægtige Pillnitz. Om Aftenen Kl. 8 samledes ca. 30 Naver i »Hulen« hvor Formanden Kjær Nielsen bød velkommen og oplæste de mange Telegrammer og Lykönskningsskrivelser, der vare indløbne fra Naverforeningerne og gamle Dresdenernaver. Den danske og norske Konsul sendte hver 20 Mark til Festen. Ved Bordet herskede ægte Naverstemning med de obligate Taler og Skaaler o. s. v. I et og alt en vellykket Fest, som endte sent.



## Foreningsmeddelelser.



### Darmstadt.

Det har vist sig, at Foreningen her kun har været skindöd, og meddeles det derfor at den fra Dags Dato optager sin Virksomhed igjen. Kassereren boer Lagerhausstrasse 4.

### Hamburg.

Den 11. April afh. Generalforsamling med Valg af Bestyrelse. Til Kasserer valgtes Direktør Philipp. Ved Restancelistens Oplæsning viste det sig, at 10 Medlemmer havde gjort sig fortjent til »Sløjhedens Protokol«.  
R. Andersen, Sekretær.

### Kiel.

Paa Generalfors. d. 4. Marts valgtes til Formand Dethlefsen, til Kasserer Snedker Nis Skov. Langfredag

foretog Foreningen en Udflugt pr. Damper til Böh. Man holdt Rast i et originalt lille Krosted, hvorefter man sluttede Geled, og i Takt til Naversange gennemvandrede et Par Landsbyer, i hvilke Hunde, Røgterdreng og andre Behoere beundrede Klangen af vort dejlige Modersmaal. Endepunktet for Fodturen var Schoneberg St. fra hvilken man med Toget naaede Kiel Kl. 9 Aften i ff. Humör.

Med skand. Hilsen *Johannes Andersen*, Sekretær.

#### Luzern.

Lördagen d. 11. April valgtes til Formand Kleinsmed E. Knudsen. Kasserer Blikkenslager Petersen. Udbetaling hver Aften 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$ .

*E. Knudsen*, p. T. Sekretær.

Lördag d. 2. Mai afholdt den herværende Forening sin 19aarige Stiftelsesfest i Hulen med Fællesspisning. 18 Mand tilbords. Efter Bordet morede Naverne sig paa forskellig Maade til den lyse Morgen. Søndag en Tur til Flüelen, hvor man lagde et Kors paa en afdöd Landsmands Grav, derpaa gennem Aksenstrasse til Brunnen. Kl. 10 Aften vare Naverne igen i Luzern og en vellykket Fest var afsluttet.

Med skand. Hilsen *E. Knudsen*, Sekretær.

#### Neumünster.

Foreningen afholdt ord Generalfors d. 11. April. Til Tillidsmand genvalgtes H. Jensen-Midskov. Rejseunderst. udb. Kasernenstr. 32 II, Central-Herberget er i Plönerstr. 7. Med skand. Hilsen

*H. Jensen-Midskov*.

#### Paris.

Afdelingen härstädes avhöll ordinarie general-församling lördagen den 4. april. Kvartalsberättelsen visade att föreningen haft god tillslutning under det gångna kvartalet. Till kassör valdes K. Henning, Skräddare, Sverige. Vid generalförsamlingen fastställdes program för sommaren upptagande utflykter och besök till flera av Paris sevärdheter.

Med skand. helsing *Liss Larsson*.

**Stettin.** Lokalet flyttat til P. Bloch, Ecke Pölitzer- u. Mühlenstr.

#### Wien.

Den skandinaviske Forening her er tiltraadt C.U. K. som korresponderende Afdeling, Lokale z. „wilden Mann“, Schönbrunnerstrasse 34. Underst. udb. *ikke*.

#### Taksigelse.

„Vaulundur“ sender sin hjerteligste Tak til alle og enhver, der mindedes Foreningen paa dens Jubilæumsdag og ved Breve, Telegrammer eller paa anden Maade bidrog til at gøre Dagen saa festlig for os.

Med skand. Hilsen  
p. F. V. *Viggo Christiansen*, Sekretær.

#### Brevkasse.

**Dresden:** Niels Christensen, M. Andersen, Tömr. Olsen.  
**Schaffhausen:** P. Ravn, Sofus Sorensen, Murer, J. Christensen, Snedker.

**Luzern:** Snedker Chr. Jensen, C. Thögensen.

**Kreuzlingen:** Sylow Hansen, Otto Rasmussen fra Ringsted.

#### Efterlysninger.

Snedker Georg Jensen bedes opg. Adr. til H. Lund, Hulen Schaffhausen. Maler Borchsenius bedes opgive Adr. til Münchenerforeningen.

#### C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*, Kreuzlingen, Schweiz, eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.

Hovedbestyr.: *Faistrup-Jensen*, Marktg. 14 III, Zürich I.  
Kontroludvalg: *Aage Larsen*, Brunnenstrasse 12 H<sup>4</sup>, Berlin N.

#### Foreninger i Tyskland.

**Berlin:** *Max Kürstens Fest-Säle*, Oranienstrasse 180.

**Cöln:** Christophstrasse 23 Vilder.

**Dresden:** *Freiberger-Platz Nr. 11*.

**Düsseldorf:** z. *dicken Jean*, E. Jahn- u. Fürstenwallstr.

**Frankfurt a. M.:** z. *Heiligen Stein*, Gr. Kornmarkt 13.

**Hamburg:** *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.

**Hannover:** *Markt-Central-Hotel*, Köbelingerstrasse 7.

**Harburg:** z. *Lüssenhopp*, Erste Bergstr. 7.

**Kiel:** *Privatlokale*, Fährstrasse 12.

**Leipzig:** *Fritz Kaufmann*, Nürnbergerstr. 41.

**Mannheim:** Rest. z. *Gartenlaube*, Viehhofstr. 5.

**München:** *Max Gerlinger*, E. Göthe- u. Pettenkofenstr.

**Neumünster:** *Convent-Garten*.

**Nürnberg:** *Veit Stoss*, Egidienplatz 24.

**Stettin:** *Behling-Butt*, Langestrasse 5.

**Stuttgart:** Rest. *Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.

**Vegeack:** z. *Guten Schoppen*, Sedanplatz 7.

**Wiesbaden:** z. *Eis. Kanzler*, Bertramstr. u. Bismarckring

#### Schweiz.

**Basel:** St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum P/auen“.

**Bern:** zur Börse, Bärenplatz.

**Davos:** *Bierstübl*, G. Frick, Untere Strasse.

**Genf:** *Brasseri National*, W. Müncker, Rue Thalberg.

**Kreuzlingen:** Rest. z. *Linde*, Sonnenstrasse.

**Lausanne:** 3 *Suisses*, Rue de l'Halle 5.

**Luzern:** *Orsini*, Hertensteinstr. 40.

**Schaffhausen:** *Sternen*, Webergasse 38.

**St. Gallen:** *Frick*, Linsebühlstr. 45.

**Zürich:** *Rothaus*, Marktgasse.

#### Frankrig.

**Paris:** Rest. „Metz“, rue Faubourg, St.-Antoine 179.

#### Danmark.

**Köbenhavn-Norden:** *Café du Parc*, Gyldenløvesg. 4.

**Baden, Kt. Aargau.** Verkehllokale for Skandinaver.

Rest. z. „**Goldenen Falken**“, Rothausgasse.  
*P. Tuschach*.

## Restaurant „Blumengarten“

Oranienstrasse 190, BERLIN.

Forenings- og Verkehllokale for Skandinavisk Haandværkerforening i Berlin.

**Mannheim,** Gasthaus zum „**Goldenen Adler**“  
H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

## Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempelforsterstr. 32.



Höhenstr. 8.

Cigar-Import.

**Dansk Skraa anbefales.**

Cigarettentobak.

## KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Winterlokale i „**Restaurant Mygind**“, Linnegade 25. Möde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

**Club for berejste Skandinaver** har Lokale i **Café Milano**, Bülowvej 48. Mödeaften hver Lördag.

Redaktion og Ekspedition:

**Olaf Breuning, Kreuzlingen** (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach **Konstanz**.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.





Nº 11.

Lördag den 30. Maj 1908.

VII. Aargang.

Abonnement: 6 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Hovedbestyrelsesmødet i Zürich den 24. Mai 1908.

Efter Protokollens Godkendelse, oplæstes Korrespondencen. Af denne fremgik, at man nu, efter at det var lykkedes Forretningsfor. at faa Forbindelse med Cölnforeningens Formand, havde Udsigt til at faa denne Sag i Orden, da Formanden, som selvfølgelig ingen Anelse havde om Smöleriet, havde lovet at tage sig af Sagerne, samt at Regnskabet fra Cöln allerede var sendt ind, og kun skulde underkastes en Efterrevision, grundet paa nogle Fejl. Derimod ventede man stadig paa Regnskaberne fra Vegesack, fra hvilken Afd. man vel nu havde faaet Svar; men ingen Blanketter. Fra Kontrol-Udvalget var stillet det Forslag, at man, mindst en Gang hver Maaned, offentliggjorde de Byer, som havde indsendt rettidig, og samtidig Efternölerne. Dette godkendtes. Endvidere behandledes Spørgsmaalet om de korresponderende Foreninger i Hjemlandet, og Formanden gjorde den Bemærkning, at man vel egentlig havde været inde paa en Misforstaaelse, da man satte Kontingent til 10 Öre, og at dette, da vi jo dog i Kassen regner med Cts., rigtigere sættes til 10 Cts. Paa samme Maade var Wienerforeningen tiltraadt, selvfølgelig havde Medlemmerne der ligesaa lidt som i Hjemlandet Krav paa Understøttelse. Et Forslag fra Forretningsf. om at lade trykke nogle Haandsedler, til Uddeling paa Fagforeningskontorerne for de Svende som meldte Afrejse, toges under Overvejelse. Han oplyste at »De samvirkende Fagforbund« havde stillet sig velvilligt til Uddelingen. Efter at endnu nogle Smaasager vare behandlede, sluttedes Mødet. Alle vare mødte *Olaf Breuning.*

### Hamburgerforeningen kontra Breuning.

Omend H. B., ved den foretagne Afstemning, anseer Sagen angaaende Tyveriet i Hamburg for afsluttet, saa tvinger Hamburgerfor. dog til endnu en Gang at give Svar paa Tiltale i denne, for alle saa ubehagelige Sag.

*H. B. konstaterer, at de i forrige No. af Bladet nævnte Skrivelser, nemlig:*

1. *Skrivelsen fra Hamburgf. Revisorer.*
2. *Skrivelsen fra Kassererens Logifolk.*
3. *Brevet til Heuchel (Tyven).*
4. *Skrivelsen af 9-3-08 fra Kassereren*  
(optrykt i for. Nr.)

*alle ere bleve os forelagte og skønner H. B., at der paa Grundlag af disse, ikke kan rettes Beskyldning mod Forretningsføreren, om at have fortiet Fakta, eller omgaaet Sandheden i nogen Maade.*

Endvidere maa vi konstatere, at O. Breuning til Dato har udført sit Arbejde til den samlede H. B. fulde Tiltredshed, og beklager, at Hamburgf. kan føle sig forurettet ved vor Forretningsførers korrekte Handlemaade. Vi konstaterer endvidere, at alle indløbne Korrespondencer blive fremlagte for H. B.; men i de ovennævnte 4 Skrivelser har H. B. *ikke* fundet saadanne Oplysninger, at den har kunnet anbefale Hamburgfor.s Forslag. Hele den samlede Korrespondence i denne Sag, staar selvfølgelig til Kontrol-Udvalgets Disposition, saafremt Hamburgf. ikke respekterer H. B.s Stilling i denne Sag. Ogsaa nu staar H. B. ved sin Opfattelse, at Pengene **ere stjaalne**, men at de ikke ere stjaalne fra C. U. K., eftersom Hamburgf. selv tilstaar, at den ikke fører 2 Kasser. Pengene ere altsaa stjaalne fra Hamburgf. og *først, naar Lokalkassen, paa det Tidspunkt, da Tyveriet foregik, ikke kan dække Tabet, først da bliver Hovedkassen interesseret i Sagen.* Havde Hamburgforen. fremstillet Sagen saaledes, saa var Afstemningen sikkert faldet anderledes ud. En Ting er det, at paaberaabe sig en formønt *Ret*, et andet at appellere til sine Kammeraters *Solidaritet*. H. B. beklager, at Hamburgf. i denne Sag ser for meget paa sin egen Interesse og forglemmer, at det er den færende Svends Ejendom, som her er paa Tale. Havde Hamburgf. spurgt sig for hos en Jurist, saa var den sikkert kommen til et andet Standpunkt.

Hermed betragter H. B. denne Sag for afsluttet, saafremt Hamburgf. ikke forlanger Sagen ind for K.U.

Paa H. B. Vegne

*F. Faistrup-Jensen.*  
*H. A. Hansen.*  
*E. Neergaard.* *Vald. Jensen.*

Hermed turde da de fremsatte Beskyldninger være tilstrækkeligt tilbageviste. *O. B.*

Hamburg, 24-5-08.

Herr Breuning.

Hamburger-Foreningen kan kun besvare Deres Spørgsmaal med Nej. (Spørgsmaalet i forrige No. af Bladet. R. A)

Samtidig ønskes følgende Spørgsmaal besvarede i »Den farende Svend« af H. B. — Er Tyveriet ikke indrapporteret til H. B. den 15. Oktober? Den 23-12-07 har vi indsendt Klage til Kontrol-Udvalget, fordi der intet blev gjort fra H. B. Den 19-1-08 er Sagen første Gang behandlet paa H. B. Møde. Har ikke Breuning tilstillet Hamburgf. en Skrivelse, hvori han erklærer de indsendte Oplysninger for tilstrækkelige. (\*) Har H. E. ikke paa det første Møde, hvor denne Sag var behandlet, erklæret, at den var fuldstændig ukompetent til at gøre noget i denne Sag. (\*\*) 1 Her spørges, af hvilken Grund har H. B. ladet 3 Maaneder hengaa fra det er indsendt. — 2 Af hvilken Grund erklærer H. B. sig ukompetent til at dømme i den Sag, og dog ledsager Forslaget med et »— kan ikke anbefale Forslaget. — 3 Har H. B. henvendt sig til Hamburgf. med Ønske om mere detaljerede Oplysninger, efter at Breuning har tilsendt Hamburgforen. ovennævnte Skrivelse, hvori han erklærer de indsendte Oplysninger for tilstrækkelige. — 4 Af hvilken Grund afgiver H. B. ikke sin Betænkning for lige ind under Generalafst., hvor al Diskussion og Forhandling om Sagen maa bortfalde. — 5 Har det ikke været Breuning Pligt, naar han var i mindste Tvivl om, hvorledes det forholdt sig med de stjaalne Penge, Lokal- kontra Centralkasse, at udbede sig specielt Oplysning desangaaende. — 6 Af hvilken Grund tror Breuning, at Hamburgf. indgiver Sagen til H. B., om det kun gjaldt Lokalkassens Penge. — 7 Tror H. B., at Hamburgfors Bestyrelse vilde gaa med til en saa lumpen Maade at komme fra et Tab ved at føre det over paa Centralkassen, naar det faktisk var Lokalkassens Penge. P. Andersen, Sekretær.

Som den der har modtaget Skrivelserne og iøvrigt handler paa H. B. Vegne og med Ansvar overfor denne maa det maaske være mig tilladt ogsaa denne Gang at svare i dennes Navn. Altsaa paa de indirekte Spørgsmaal: Om Tyveriet er rapporteret den 15. Okt. ja — endda er Kortet dateret den 14. og lyder:

Hamburg, d. 14-10-07.

Gode Landsmand!

Jeg meddeler Dig hermed, at min Kassebeholdning er bleven stjaalet Torsdag den 3-10-07 af Gustav Heuchel, Snedker, Kattowitz, altsaa en Tysker. Sagen er bleven straks meldt til Politiet. Pengene blive selvfølgelig betalte, saa Sagen ønsker jeg ikke udbredt, saa det er derfor, at jeg ingen Penge har sendt til Hovedkassen og ligeledes at Regnskabet kommer saa sent. Med skand. Hilsen

— Navnet. —

Samt d. 27-10-07 en Skrivelse fra Hamburgf.s Bestyrelse, med en kort Meddelelse om at Pengene ere stjaalne og Tyveriet anmeldt til Politiet, men Ty-

ven endnu ikke funden — ikke mere. — Saa den 15. December et Spørgsmaal fra Kassereren om hvorledes H. B. stiller sig til Sagen **bemærk, at først her spørger man om dette.** I et Brev, som Kassereren sender mig d. 12-11-07 omtaler han slet ikke Sagen. Nu vil vist enhver indrømme, at det var da ikke muligt for H. B. eller min Ringhed at ane, at Hamburgf. alligevel ikke vilde betale, og vi havde da intet andet at gøre end at vente og lade Hamburgf. selv ordne Sagen. Da nu Skrivelsen af 15. December kom havde vi nylig haft H. B.s Møde (d. 8. December) og Formanden rejste hjem i Julen og kom først igjen i Midten af Januar, hvorpaa H. B. straks traadte sammen den 19-1-08, paa hvilket Møde Sagen blev behandlet. Hvad den med (\*) betegnede Skrivelse angaar i Hamburgf. ovenforstaaende Skrivelse, erklærede H. B. deri, at Oplysningerne vare *tilstrækkelige til at bevise, at Pengene vare stjaalne.* Derimod opfordres i **samme Brev** til at sende nærmere Oplysninger angaaende de to Kasser (Brevet dateret 25-2-08). Paa denne fulgte som Svar den i forrige No. offentliggjorte Skrivelse af 9-3-08.

Maatte det dog snart lykkes at faa Hamburgfors Medlemmer til at fatte, hvad der nu flere Gange har staaet med sort paa hvidt i Bladet, at *ingen tvivler paa, at Pengene ere stjaalne;* men kun angaaende Spørgsmaalet: — Hvem skal betale dem? — har der hersket delte Meninger. At H. B. (\*\*) har erklæret sig inkompetent til at gøre noget i denne Sag, er en *hømpemæssig* Misforstaaelse. Den har erklæret sig inkompetent til at **afgøre** Sagen (se Referatet i Blad. Nr. 2 for 25. Januar); men dette er to Ting.

Til de direkte Spørgsmaal:

1. Fordi der ikke blev omtalt, at H.-Kassen skulde betale Gildet. Da dette Krav blev stillet, blev Spørgsmaalet behandlet paa förstkomm. Møde.
2. H. B. har ikke erklæret sig inkompetent til at dømme i Sagen, naar hermed menes at fremsætte sin Mening. (se ovenfor).
3. Nei ikke *efter*, men *samtidig* (Brevet af 25-2-08.)
4. Den har ikke kunnet tage Standpunkt for paa Mødet den 22. Marts (se Referatet i Bladet for 4. April Nr. 7.)
5. Det har han ogsaa gjort i Brevet af 25-2-08.
6. Fordi Hamburgf. befinder sig i en Vildfarelse.
7. Dette kan man ikke godt besvare, uden i Lighed med Nr. 6 -- Vildfarelse.

Og hermed slutes denne Diskussion. De fra Hamburgfor. modtagne Skrivelser i Original og mine Svar herpaa i Kopi (Da jeg ikke kan undvære Kopiebogen) sender jeg en af de nærmeste Dage til Kontrol-Udvalget, som saa kan tage Stilling i Sagen, og beder jeg Hamburgerf. rette eventuelle senere Skrivelser til K. U. Resultatet offentliggøres saa af dette.

Olaf Breuning.

## Rejsehaandbogens 7. Udgave.

Vore Landsmænd i Udlandet opfordres indtrængende til at udfylde Schemaerne, der nu

ere tilsendte alle Foreningerne; ønskes flere Exemplarer, ere disse til Tjeneste, ogsaa i det tyske Sprog.

Hvert andet Aar udkommer et nyt Oplag paa 1000 Expl. og gör man nu ude sin Pligt, med at revidere de i Bogen værende Adresser, med den stedlige Vejviser, vil man jo faa en aldeles uundværlig Rejsekammerat i Rejsehaandbogen.

Naar her hovedsagelig er taget Sigte paa de faglige Adresser, er det dog ikke Mening, at overse Adresserne paa Verkehrslokaler, billige Logier o. s. v. de have jo ogsaa deres store Betydning for den rejsende Haandværker, kun kan vi ikke forøge Stofmængden, som Bogen nu er, den er lige afpasset til at veje  $\frac{1}{2}$  Pd, Maximum for Danske Tryksager; her til maa vi tage visse Hensyn, da der til hele Landet, Köbenhavn undtagen, aarlig sendes ca. 400 Expl. og til Köbenhavn alene ca. 200 Expl.

Nu, da Bogen er en saadan Magt, lad os da alle bidrage med vort lille Arbejde til, at den med hver ny Udgave kan blive mer og mer oplysende og vejledende; naar hver af Eder kun vil ofre en Time med at se efter i Bogen og konferere den med Vejviseren, er det jo tilstrækkeligt; husk at det er Eder paa Pladsen, der kan revidere Adresserne, herhjemme kan vi absolut ikke gøre noget i den Retning.

De ærede Bestyrelser for alle danske og skandinaviske Foreninger anmodes venligst om at tage sig af Sagen og sende Schemaerne i udfyldt Stand til Undertegnede, hvem det er en Hjertesag, at Bogen bliver saa fuldkommen saa mulig.

Schemaerne kan sendes som almindelig Korsbaand, med Paaskrift »papier d'affaire«, saa er Prisen for Forsendelsen den samme, som Tryksager, Grundprisen er dog 20 Pfg. for 200 Gram og for hver efterfølgende 50 Gr. 5 Pfg. mere.

Med skandinavisk Hilsen

Fr. Nielsen,  
p. T. Forretningsfører,  
Nørrebrogade 18 B.

Köbenhavn, 23. Mai 1908.

Ovenstaaende Opfordring anbefales paa det indstændigste til alle Medlemmerne og bedes disse kaste sig over Revisionen med al den Iver de raader over, og hellere i dag end i morgen.

O. B.

## Foreningsmeddelelser.

Düsseldorf.

Fremtidig henligger i Lokalet en Bog, i hvilken Tilrejsende ville kunne finde Adresserne paa de mest

stabile Mestre, samt en Fremmedbog, hvor de kan indskrive sig og opgive, hvor de rejse hen, for eventuelle Breves og Korts Skyld.

Foreningen afholdt d. 11. April Generalfors. med følgende Valg: Formand: Snedker V. Jensen (gv.) Kasserer: Cigarhandler L. Möller (gv.) Bl. a. vedtoges, at der ligesom sidste Sommer, atter skulde betales et ekstra Bidrag af 5 Pf. fra 1. Mai til 1. Nov. til Lokalunderstøttelse til de tilrejsende.

Med skand. Hilsen O. Christophersen.

Frankfurt a. M.

Nordisk Forening i Frankfurt afholder 2. Pintsedag en Kegel- og Skyttefest, hvortil vi paa det venligste indbyde de omliggende Foreningers Medlemmer. Hr. Fabrikant W. Christensen i Offenbach har vist den Velvilje at skænke for 70 Mark Præmier til Festen, med den Motivering, at da C. U. K. arbejder med Underskud i Aar, skulde Overskuddet gaa til C. U. K.

Kom derfor, Svende! mød 2. Pintsedag her i Frankfurt, saa vi kan sende en rigelig Sum ned til Kreuzlingen. Med skand. Hilsen

Richard Herrlin, Sekretær.

Hamburg.

Ved Meddelelsen i forrige Nr. om Generalforsamlingen er indløbet en Fejl. Kassøren er: Fr. Möller, Snedker.

Kreuzlingen.

Ved Generalfors. d. 16. Mai valgtes til Formand: V. Jensen, Blikkensl. Kasserer: P. Jørgensen, Malerm.

Zürich.

Skandinavisk Forening i Zürich afholder Søndag den 7. Juni (Pintsemorgen) en Udflugt med Damper til Rapperswil og samtidig besøges de derværende Seværdigheder. Da Foreningens Stiftelsesdag falder et Par Dage før Pintsen, vil den blive fejret den samme Dag, med Fællesspisning og Underholdning om Aftenen i Hulen.

Vi tillade os at indbyde de herværende Naboforeninger til at deltage i Festen og beder de Svende, som har Lyst til at være med, at meddele det inden 2. Juni. Billetten til hele Festen koster 5 Frank.

Med skand. Hilsen

Axel Marcussen, p. T. Sekretær.

## For Italiensrejsende!

Jeg skal hermed advare Naver som rejse til Italien mod Navernes gamle Herbergsadresse i Genua »Deutsches Heim«, som er anbefalet i Rejsehaandbogen. Her er kommen en anden Vært, som benytter sig af at Naverne kender Adressen. Tyskere kommer her saa at sige ingen af mere. Man kan nemlig ligesaa billigt spise paa et ordentlig Hotel, som paa »Deutsches Heim«.

Noget lignende er Tilfældet i Neapel, hvor Navernes gode gamle Herberg »Deutsche Küche« er flyttet og i det Hus, hvor det tidligere var, er der kommen en smudsig Beværtning med Logi. Den kalder sig

»Deutsches Haus«. De fleste Naver, som kommer og finder det angivne Nummer, og dertil det tyske Navn over Dören, gaar selvfølgelig derind, uden at betænke sig. „*Deutsche Küche*“, som stadig er at anbefale, er flyttet over paa den anden Side af Gaden, og dets Adresse er: *S. Lucia Nr. 28.* Lolle.

### Sangbogen.

Bestillinger modtages: *Faistrup-Jensen*, Markt-gasse 14 III, *Zürich I.*

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

### Efterlysninger.

Maskinarbejder Jacob Petersen fra Svendborg bedes opg. Adr. til Maskinarbejder Peter Christensen, Brüderstr. 18 II r., Leipzig. Smed Peter Nielsen bedes opg. Adr. til Blikkensl. F. Christiansen, Schaffhausen. Tømrer Chr. Ihlemann-Jensen bedes opg. Adresse til H. Svendsen, Schaffhausen. Snedker Carl S. Jensen bedes opg. Adr. til Anton Lindblad, Pension »Rosenhügel«, Davos-Platz. Georg Eiby bedes opg. Adr. til H. Jensen, Hulen Berlin. Tømrer Valdemar Petersen bedes opg. Adr. til Solus Christensen, Hulen Nürnberg.

### Erindringsliste.

Skræder Chr. Frederiksen, København, og Gartner Rud. Hansen, Kjertemind (indskrevet som Paul Bräuer, Kopenhagen) anmodes om at afgøre deres Mellemværende med Hulevæerten i Dresden.

### Bog Nr. 3734

lydende paa Hans Andersen, Kleinsmed, Holte, erklæres herved for ugyldig.

### Postkortene

gaa nu for halv Pris — glem dem ikke.

### „Paa Valsen“.

Jeg har endnu 23 Exemplarer à 1 Fr. 40 Cts. mod Forudindsendelse. Efterkrav lidt mere.

Fra *Vege sack* mangler Regnskabet stadig.

### Brevkasse.

*Bern*: E. Larsen.

*Genf*: Julius C. Hansen. Barber Hans A. Jensen. Karl Jensen (Hurtigløber). Maler C. Arent. Snedker Oskar Andersen. Maler Th. Andersen. Karl Langvad.

*Düsseldorf*: Snedker V. Hansen. Snedker Marius Jensen. Forner Thorvald Olsen. Murer William Kock. Aug. Christiansen.

*Frankfurt*: Andreas Christensen. Hans Christensen. Maler. A. Mortensen. J. Eskildsen. Sofus Petersen. Kleinsmed. J. Bergmann. Valdemar Petersen. Fr. Anna Schülze.

### C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*, Kreuzlingen, Schweiz, eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland. Hovedbestyr.: *Faistrup-Jensen*, Marktg. 14 III, Zürich I, Kontroludvalg: *Aage Larsen*, Brunnenstrasse 12 H<sup>4</sup>, Berlin N.

### Foreninger i Tyskland.

*Berlin*: *Max Kürstens Fest-Säle*, Oranienstrasse 190.  
*Coln*: Christophstrasse 23 Vilder.  
*Dresden*: *Freiberger-Platz Nr. 11.*  
*Düsseldorf*: z. *dicken Jean*, E. Jahn- u. Fürstenwallstr.  
*Frankfurt a. M.*: z. *Heiligen Stein*, Gr. Kornmarkt 13.  
*Hamburg*: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.  
*Hannover*: *Markt-Central-Hotel*, Köbelingerstrasse 7.  
*Harburg*: z. *Lüssenhopp*, Erste Bergstr. 7.  
*Kiel*: *Privatlokale*, Fährstrasse 12.  
*Leipzig*: *Fritz Kaufmann*, Nürnbergerstr. 41.  
*Mannheim*: Rest. z. *Gartenlaube*, Viehhofstr. 5.  
*München*: *Max Gerlinger*, E. Göthe- u. Pettenkofenstr.  
*Neumünster*: *Convent-Garten.*  
*Nürnberg*: *Veit Stoss*, Egidienplatz 24.  
*Stettin*: *P. Bloch*, Ecke Politzer- und Mühlenstr.  
*Stuttgart*: Rest. *Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.  
*Vege sack*: z. *Guten Schoppen*, Sedanplatz 7.  
*Wiesbaden*: z. *Eis. Kanzler*, Bertramstr. u. Bismarckring

### Schweiz.

*Basel*: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „*Zum Pfauen*“.  
*Bern*: zur *Börse*, Bärenplatz.  
*Davos*: *Bierstübl*, G. Frick, Untere Strasse.  
*Genf*: *Brasseri National*, W. Müncker, Rue Thalberg.  
*Kreuzlingen*: Rest. z. *Linde*, Sonnenstrasse.  
*Lausanne*: 3 *Suisses*, Rue de l'Halle 5.  
*Luzern*: *Orsini*, Hertensteinstr. 40.  
*Schaffhausen*: *Sternen*, Webergasse 38.  
*St Gallen*: *Frick*, Linsebühlstr. 45.  
*Zürich*: *Rothaus*, Markt-gasse.

### Östrig.

*Wien*: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31. (Underst. udb. ikke.)

### Frankrig.

*Paris*: Rest. „*Metz*“, rue Faubourg, St.-Antoine 179.

### Danmark.

*København* »Norden«: *Café du Parc*, Gyldenløvesg. 4.

**Baden, Kt. Aargau.** Verkehllokale for Skandinaver.  
 Rest. z. „*Goldenen Falken*“, *Rothausgasse.*  
*P. Tuschach.*

### Restaurant „Blumengarten“

Oranienstrasse 190, BERLIN.

Forenings- og Verkehllokale for »Skandinavisk Haandværkerforening i Berlin.

**Mannheim,** Gasthaus zum „*Goldenen Adler*“  
 H 1 Nr. 45. godt Logi, bill. Spisevarer.

### Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-  
 forterstr.  
 32.



Höhenstr.  
 8.

Cigar-  
 Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten  
 Tobak.

### KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Sommerlokale i »*Helgoland*«, Strandvej 20. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

### Club for berejste Skandinaver

har Lokale i *Café Milano*, Bülowvej 48. Mødeaften hver Lørdag.

Redaktion og Ekspedition:

*Olaf Breuning, Kreuzlingen* (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach *Konstanz.*

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



Nº 12.

Lördag den 13. Juni 1908.

VII. Aargang.

Abonnement: 6 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Hr. J. P. Olsen, Paris.

Som Medlemmerne ville erindre, indeholdt »Den farende Svend«s Nr. 1 for 11. Januar 1908 en Artikel angaaende nogle Beskyldninger som vare rettede mod Hr. Skrædermester Olsen i Paris, og som gik ud paa at Hr. Olsen skulde have angivet den skandinaviske Forening i Paris for politisk Tendens. Beskyldningerne ere i 1904 rejste her i Bladet af en Mand ved Navn Beck. Da de vare forblevne uimodsagte i de 4 Aar, gjorde jeg vor Afdeling i Paris opmærksom paa dem, og skrev ovennævnte Artikel i Nr. 1, idet jeg dog reserverede mig, og tilbød Hr. Olsen Plads i Bladet til at imødegaa de imod ham rettede Angreb. Hr. Olsen har da ogsaa allerede i et Brev af 8. Febr. svaret og redegjort for hvad der er sket. Grundet paa Pladsmangel har jeg imidlertid ikke kunnet behandle dette for nu, og kan da af samme Grund ikke offentliggøre Skrivelserne; men skal kun meddele, at Hr. Olsens Skrivelse *stiller Sagen i et andet Lys*. Det fremgaar af denne, at Anmeldelsen indskrænker sig til at man har søgt Rettens Bistand til at faa nogle Foreningssager udleverede, og dette i 60 Medlemmers, og altsaa af de forhaandenværende 80 Medlemmer, den langt overvejende Dels Navn. Derved er Opmærksomheden henledet paa de resterende 20 Medlemmer, og selvfølgelig samtidig paa Foreningen.

Det ser saaledes ud som om Hr. Olsen har været udsat for ubegrundede Beskyldninger, hvilket de, fra et Par af vore Medlemmer indløbne Skrivelser og saa tyde paa, idet de støtte sig, dels til nogle Skrivelser fra ovennævnte Beck, som rejste Beskyldningerne, og dels til personligt Kendskab til Hr. Olsen, der fremstilles som en Ven og Støtte for vore Landsmænd i den store Verdensby.

Vi beklage herved bemeldte Artikels Fremkomst, og bemærker kun, at den var undertegnet med Becks Navn, og altsaa har staaet for hans Regning.

*Olaf Breuning.*

## Til Formændene!

I »D. far. Sv.« Nr. 11 for Lördag d. 30. Mai 1908 læses følgende Referat fra Hovedbestyrelsesmødet i Zürich den 24. Mai 1908. »Efter Protokollens Godkendelse, oplæstes Korrespondencen. Af denne fremgik, at man nu, efter at det var lykkedes Forretningsføreren at faa Forbindelse med Cölnerforeningens For-

mand, havde Udsigt til at faa denne Sag i Orden, da Formanden, som *selvfølgelig* ingen Anelse havde om Smøleriet, havde lovet at tage sig af Sagerne, o. s. v.

Denne lille Notits er det nok værd at lægge Mærke til, navnlig Ordet »selvfølgelig«. Jeg finder det absolut ikke selvfølgeligt, at en Formand ingen Anelse har om, at der sker Smølerier i Foreningssagerne indenfor den Forening, han er Formand for, navnlig ikke hvor det som i Cölnerforeningen, drejer sig om et Smøleri, som strækker sig ud over et Aar. Hvis en Formand finder dette selvfølgeligt, giver han sig selv derved et vægtigt Mistillidsvotum, og er han, efter min Mening, aldeles inkompetent til at bestride en Formandspost.

Jeg retter herved den Opfordring til alle Formænd for C. U. K.s Afdelinger, at de ved Selvsyn og ved at være til Stede ved de maanedlige Revisioner, selv overbeviser sig om, at alt er i Orden indenfor deres respektive Foreninger. Dette er en Formands moralske Pligt og vilde fritage vor Forretningsfører og dermed hele C. U. K. for mange Ubehageligheder, ved Regnskabernes rigtige og rettidige Indsendelse.

Med Tak for Optagelsen

*H. Svendsen*, p. T. Formand i Schaffhausen.

Til ovenstaaende skal kort bemærkes, at Ordet „selvfølgelig“ ikke maa forstås saaledes, at det er en Selvfølge, at en Formand ikke kender Besked med Foreningens Regnskab, — tvært imod! — Han bør kende Sagerne. „Selvfølgelig“ betød her kun, at vi følte os overbeviste om, at han i Tilfælde af at han havde været vidende herom, ikke havde taalt Smøleriet.

*O. B.*

## Efterladende Kasserere og ligegyldige Medlemmer.

Det er besynderligt at se, med hvilken Ligegyldighed Medlemmerne af C. U. K. behandler Spørgsmaalet: — Regnskabets rettidige Indsendelse. —

Man kan skrive Gang paa Gang, at denne eller hin Afdeling intet Regnskab har indsendt, og til Trods herfor lykkes det dog sjældent at faa vedkommende Afdelings Medlemmer til at interessere sig for Sagen og ruske Efternøleren op af sin Søvn. De tage det hele, som om det slet ikke vedkom dem, og om en

Kasserer i et helt Aar ikke har aflagt Regnskab, saa er der dog intet i Vejen for at man vælger ham igen.

Dette er en sørgelig Ligegyldighed fra Medlemmernes Side, en Ligegyldighed, som C. U. K. Gang paa Gang maa bløde og bøde for, naar det en skønne Dag viser sig, at Kassen er tömt af den Mand, som man uden Kontrol lod skalte og valte med Midlerne

Ja, selv Bestyrelserne i mange af Afdelingerne, tage sig Sagerne saare let, og blander sig ikke deri. Det falder heller aldrig en Revisor ind, at spørge efter Regnskabet, hvad der er deres Pligt, ja, man har endda Tilfælde, hvor det ikke en Gang kan lykkes en pligt-opfyldende Kasserer, at faa Revisorerne til at revidere Regnskabet.

Selvfølgelig lider hele Maskineriet under en saadan Sløjhed. Det eneste rigtige, for at faa Medlemmerne til at tage Haand i Haande med, vil da sikkert blive, **at standse Understøttelsen** for Medlemmer, der komme fra saadanne Afdelinger. Saa kan det maaske lykkes at faa gjort dem klare, at de ere medinteresserede. Herefter vil der i »Den farende Svend« stadig findes en Fortegnelse over Afdelinger, som have indsendt, samt over dem som mangle.

**Denne Fortegnelse anbefales til Medlemmernes Opmærksomhed!**

## Foreningsmeddelelser.

### Frankfurt a. M.

På mötet d. 30. 5. välades till Kassör: Chr. Petersen, Gartner.

Å föreningsens vägnar

*Richard Herrlin*, Sekreter.

### Köln.

Lördag den 30. Maj valgte til Kasserer Snedker Carl Chr. Knudsen, Bayardsgasse 16—18. Understött. udb. 7—8 Aften.

### Lübeck.

Skandinavisk Forening »Wiking« stiftedes Söndag den 24. Maj 1908 ved en fin lille Frokost med Fotografering af den lille Naverflokk. Til Formand valgtes: Aage Eskildsen, Maler. Næstformand: Svend Petersen, Snedker. Kasserer: Ferdinand Hindsgaul, Snedker. Foreningen er tiltraadt C. U. K. og har Lokale i »Borgwards Hotel« Marlesgrube. Möde hver Lördag Aften.

P. F. V.

*P. Rasmussen*, Sekretær.

### Neumünster.

Lördag den 23. Maj valgte til Tillidsmand Maler Wilh. Jörgensen, Esplanade Nr. 7, Understöttelse udb. 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$  Aften.

Med skand. Hilsen *Wilhelm Jörgensen*.

### Nürnberg.

Herværende Forening afholdt Lördag 30te Maj

Extra ordinær Generalforsamling, grundet paa den gamle Bestyrelses Afrejse. Til Formand valgtes: Murer E. Andersen, Köbenhavn. Kasserer: Valdemar Petersen, Maskinarbejder, Nyborg. Adresse: Am Sand 4<sup>III</sup> Sal. Understöttelsen udbetales fra 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$  Aften, Lördag i Hulen. Med skand. Hilsen

*C. Johansen*, Sekretær.

## Retfærdighed anno 1908.

Et tysk Blad bringer en Notits om en fattig Kone som er straffet gentagne Gange for Smaatyverier. Manden, en Fabrikarbejder, har været syg i 7 Aar og i denne Tid har Familien været henvist til hvad Konen kunde fortjene ved at klistre Poser, for hvilke hun fik den svimlende Pris af 20 Pfg. pr. 1000 Stk. Hun kunde, hedder det, naar hun arbejdede til ud paa Natten tjene 60 Pfg. daglig, idet hun klistrede 3000 Poser. Hun er yderligere, under Afsoningen af den sidste Straf bleven halvblind. Hun döptes for Tyveri i Gentagelsestilfælde til 1 Aars Fængsel, trods det, at det kun drejede sig om Smaating, som hun stjal for at ernære Familien og den syge Mand.

Saa kan hun altsaa stjæle igjen, naar hun kommer ud, — forfra — for at skaffe Föden til den Syge, hvis da ikke Döden er saa barmhjertig at hente hans fattige Sjæl.

Man spørger sig selv, uvilkaarligt, om ikke der havde været mere Fornuft i at sætte i Fængslet, den Fabrikant, som er gemen nok til at betale en saadan Slavelön, at det er nödvendigt at stjæle, for at faa det allernödvendigste.

## En Udenlandsrejse.

Efter at der var sat Smag paa Öllet, kom Naverne frem med deres Glansnumre. Det var en hel lille Ueberbrettel, og Berg morede sig storartet. Imidlertid skred Tiden og Kellneren havde gabet sine 6 Gange, — det var Tid at forlade »Hulen«.

Tro nu kun ikke, at Naverne gik hjem, nej Berg maatte med Beklagelse konstatere, at hans nye Venner udviste en afgjort Uvilje mod Tanken om at begive sig hjem til »Loppe-theatret« som en enkelt udtrykte sig.

Nej, man gik i »Katten«.

Det vil sige, »gik« er egentlig et forkert Udtryk, man körte nemlig i »Æske«. Det kunde nu ikke være mindre. Krillesen havde sat sig det i Hovedet, og dermed var den Sag afgjort. Alle 7 Naver vare et Öjeblik efter placerede i Drosken. I den ene Side hang der rigtignok et Par Ben ud ad den aabne Vogndör, det var Krillesens. De vare nemlig saa lange, at han ikke havde Plads til dem inde i den overfyldte Vogn. Paa denne anstandsmæssige Maade gjorde man sin Entre i »Katten«. Dette viste sig nu at være en Slags Wienercafé.

For at man imidlertid ikke skal faa et falsk Syn paa Naverne, skal tilføjes, at man her, omtrent udelukkende, drak — Kaffe —

Det vilde have frydet enhver af Navernes gamle Tanter at se dem sidde hver med en Kop foran sig, indeholdende denne liflige sorte Drik. Det eneste der mulig kunde have voldet Tante Nille Betæneligheder, skulde da være den Foragt for Sundheden, hvormed hendes kære Nevö fyldte sin dertil indrettede Mave med söde Kager. Og det var da heller ikke al Tid, at det var uden Fölger naar Naverne havde spist Kager i »Katten«. Her maa man nu ogsaa tage Kvantummet i Betragtning. Det varierede nemlig fra et halvt til et helt Dusin pro persona. Berg noterede ved Hjemkomsten, til Gästgiveriet, en vel tilbragt Atten.

Næste Formiddag kom Mads, og Söndagen tilbragtes da med at bese Byen. Först en Rundgang i Kirkerne, dernæst den »Brüllske Terrasse« saa 3 Timer rundt paa Galleriet og om Eftermiddagen en Udflugt til Blasewitz, hvorfra man havde en smuk Udsigt til det saksiske Schweiz.

Söndag Aften toge vore Venner atter tilbage til Königsbrück.

Om Mandagen udstötte Berg et Suk, da han saa sin Portomonai, og Resten af Dagen flöjtede han den ikke længere ubekendte: »Ack du lieber Augustin, alles ist wekk!«

Naa, et slet Aar faar jo ogsaa en Ende, og Ugen som fulgte paa Dresden-Besöget skred da ogsaa, og om Lördagen rettede det jo paa Finanserne.

Nu havde Berg som för nævnt, længe gaet med Planer til en Bjærgtur paa selveste Keulenberg og han havde jo ogsaa sögt at vinde Mads for Turen; men hidindtil havde Mads holdt tapper Stand »Herregud, dit Fæ«, havde han svaret Berg, paa dennes Forsög paa at overbevise ham om, hvilken henrivende Udsigt, der, efter al Sansynlighed, maatte være der oppe fra: »Hvad kan Du se andet end et Par Huse og nogle Træer, deroppe?« Berg var fuldstændig duperet af Mads's Logik, og vovede knap nok at indvende, at det dog ikke var helt udelukket, at man muligvis ogsaa kunde se en Flod eller noget lignende i Landskabet. Han havde saa smaat opgivet at faa Mads med, men vovede dog endnu et Forsög. Og se, om det nu var fordi, at Mads var bleven træt af at stritte imod, eller om han virkelig var bleven overbevist af Berg, ville vi lade staa hen. Vist er det i hvert Fald, at Mads lod sig bevæge til at gaa med, og det blev da bestemt, at man skulde gaa Morgentur til Keulenberg förstkommende Söndag Kl. 5.

Kl. 4 $\frac{1}{2}$  var Berg paa Benene og ved at ruske lidt i Mads, fik han ogsaa denne, ikke til at staa op, nej til at give et lille gnavent

Grynt fra sig, som sagtens skulde betyde saa meget som: Lad mig være i Fred.

Men det var Berg nu ikke oplagt til og ved energisk, skiftevis at kalde ham ved de kælneste Navne saasom, Sovetryne, Asen, Dovendyr o. s. v. og ruske ham i Arme og Haar, opnaaede han da ogsaa paa Slaget 6 $\frac{1}{4}$  at se et Par Ligtorne, omtrent som et Par overskaarne haardkogte Æg, komme tilsyne under Dynen. Dermed var Mads jo naturligvis endnu ikke staaet op, men det var dog et temmelig sikkert Tegn paa at han vilde.

»Du maa endelig ikke forhaste Dig Mads,« drillede Berg. »Du skal passe paa at der ikke springer noget i dig, naar du anstrænger dig saa stærkt.«

Intet Svar.

»Ja hvis du ikke staar op nu, saa tager jeg spil'me af Sted allene.«

»Ja saa rejs ad — — — !«

Det sidste hörte Berg ikke tydeligt; men dog var han paa det rene med at det var ikke Keulenberg Mads havde sagt Pludselig fik han en Idé og med et næsten djævelsk Smil om Munden för han hen til Servanten, tog et Haandklæde som han jagede ned i Vandfadet, hvorpaa han listede hen til Mads's Seng, og anbragte det vaade Haandklæde et Sted paa Ryggen af Mads, med den ganske fænomenele Virkning, at Mads, som et forsinket Lyn for ud af Köjen, til stor Glæde for Berg. Derimod vil jeg ikke paastaa, at Mads saa fornöjet ud. Med det Udtryk han betragtede Berg, kunde man snarere tænke sig, at han i Öjeblikket var i Stand til at begaa et mindre Mord.

Dog Hensigten var naaet, Mads var kommen ud af Fjerene. (Fortsættes).

## Til Revisorerne!

Husk, at I ere moralsk medansvarlige for Kassen. Forlang Regnskabet fremlagt og paasé, at Kassereren förer den lille tynde Kassebog. Derved kan man til enhver Tid slaa op og finde, hvad Kassens Beholdning var den sidste i Maaneden, og de mange forrykte Regnskaber, som Hovedkassen modtager, vilde helt undgaas.

### Aprilregnskabet haves (10. Juni)

fra Köln, Darmstadt, Dresden, Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, Kiel, Leipzig, Mannheim, München, Neumünster, Nürnberg, Stuttgart, Wiesbaden, Bern, Davos, Genf, Lausanne, Luzern, Schaffhausen, St. Gallen, Zürich og Paris;

mangler fra

Berlin, Hannover, Harburg, Stettin, Basel, Kreuzlingen og Vegesack (her mangler ogsaa Martsregnskabet.)

### Sangbogen.

Bestillinger modtager: *Faistrup-Jensen*, Markt-gasse 14 III, *Zürich I*.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

### Sløjhedens Protokol.

Slettede i Hamburg.

|      | Navn              | Stilling     | Hjemsted  |
|------|-------------------|--------------|-----------|
| 4014 | C. P. Rasmussen,  | Smed,        | Horsens   |
| 4162 | M. Andersen,      | Stentrykker, | Bergen    |
| 4184 | R. Abeland,       | Snedker,     | Stavanger |
| 2735 | E. L. Skov,       | Skomager,    | Limtrop   |
| 3465 | J. Larsen,        | Elektriker,  | Aarhus    |
| 4169 | J. P. Hjort,      | Snedker,     | Rönninge  |
| 4182 | Christian Ohgrön, | Kleinsmed,   | Assens    |
| 3044 | J. J. Nielsen,    | Snedker,     | Odder     |
| 4174 | V. Jörgensen,     | Murer,       | Köbenhavn |
| 2782 | Valdemar Jensen,  | Snedker,     | "         |

Slettede i Neumünster:

|      |               |           |         |
|------|---------------|-----------|---------|
| 3019 | M. Schultz,   | Garver,   | Horsens |
| 4013 | L. Hansen,    | Dugmager, | Thisted |
| 4195 | H. Henriksen, | Snedker,  | Odense  |

### Erindringsliste.

Malerne, Brødrene Hansen, som sidst arbejdede i Herisau, bedes ikke glemme St. Gallen. Deres Bøger ligge hos Forretningsføreren.

### Efterlysninger.

Bøssemager Sofus Petersen og Gartner Th. Christensen bedes opg. Adresse til Maler Emil Andersen, Hulen i Bern. Maler Alfr. Andersen bedes opg. Adr. til Maler Johs. Petersen, Hulen i Bern.

Smed Anthon Halse bedes opg. Adresse til Einar Nielsen, 4410 N. 27, Str. Omaha, U. S. A.

### Brevkasse.

*St. Gallen*: Kort til Hjalmar Hansen.

*Düsseldorf*: Former Th. Olsen, M. Larsen, Maler Stolberg, Maskinarbejder Magnus Johansen, C. E. Sörensen, Murer Børresen, Aug. Christensen (Brev fra Amerika). Kort og Brev til Olaf Christoffersen, Hj. Larsen.

### Regnskabet

kommer i næste Nummer, enten det lykkes mig at faa Vegesack med eller ej. O. B.

### „Paa Valsen“

kan stadig have 5 Fr. 4,40 + Porto.

### Glem ikke

de billige Postkort à 5 Cts.

### G. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*, Kreuzlingen, Schweiz,

eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.  
Hovedbestyr.: *Faistrup-Jensen*, Markt. 14 III, Zürich I,  
Kontroludvalg: *Aage Larsen*, Brunnenstrasse 12 H<sup>4</sup>, Berlin N.

### Foreninger i Tyskland.

*Berlin*: *Max Kürstens Fest-Säle*, Oranienstrasse 190.  
*Cöln*: Christophstrasse 23 Vilder.

*Dresden*: *Freiberger Platz Nr. 11*.

*Düsseldorf*: z. *dicken Jean*, E. Jahn- u. Fürstenwallstr.

*Frankfurt a. M.*: z. *Heiligen Stein*, Gr. Kornmarkt 13.

*Hamburg*: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.

*Hannover*: *Markt-Central-Hotel*, Köbelingerstrasse 7.

*Harburg*: z. *Lüssenhopp*, Erste Bergstr. 7.

*Kiel*: *Privatlokale*, Fährstrasse 12.

*Leipzig*: *Fritz Kaufmann*, Nürnbergerstr. 41.

*Lübeck*: *Borgwards Hotel*, Marlesgrube.

*Mannheim*: Rest. z. *Gartenlaube*, Viehhofstr. 5.

*München*: *Max Gerlinger*, E. Göthe- u. Pettenkofferstr.

*Neumünster*: *Convent-Garten*.

*Nürnberg*: *Veit Sloss*, Egidienplatz 24.

*Stettin*: *P. Bloch*, Ecke Pölitzer- und Mühlenstr.

*Stuttgart*: Rest. *Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.

*Vegesack*: z. *Guten Schoppen*, Sedanplatz 7.

*Wiesbaden*: z. *Eis.Kanzler*, Bertramstr. u. Bismarckring

**Schweiz.**

*Basel*: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“.

*Bern*: zur *Börse*, Bärenplatz.

*Davos*: *Bierstübl*, G. Frick, Untere Strasse.

*Genf*: *Brasseri National*, W. Müncker, Rue Thalberg.

*Kreuzlingen*: Rest. z. *Linde*, Sonnenstrasse.

*Lausanne*: 3 *Suisses*, Rue de l'Halle 5.

*Luzern*: *Orsini*, Hertensteinstr. 40.

*Schaffhausen*: *Sternen*, Webergasse 38.

*St. Gallen*: *Frick*, Linsebühlstr. 45.

*Zürich*: *Rothaus*, Marktgasse.

**Östrig.**

*Wien*: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31. (Underst. udb. ikke.)

**Frankrig.**

*Paris*: Rest. „Metz“, rue Faubourg, St.-Antoine 179.

**Danmark.**

*Köbenhavn* »Norden«: *Café du Parc*, Gyldenløvesg. 4.

**Baden, Kt. Aargau.** Verkeftrlokale for Skandinaver.

Rest. z. „*Goldenen Falken*“, Rothausgasse. P. Tuschach.

### Restaurant „Blumengarten“

Oranienstrasse 190, BERLIN.

Forenings- og Verkeftrlokale for »Skandinavisk Haandværkerforening i Berlin.

**Mannheim,** Gasthaus zum „*Goldenen Adler*“  
H 1 Nr. 15. godt Logi, bill. Spisevarer.

### Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-  
forterstr.  
32.



Höhenstr.  
8.

Cigar-  
Import.

**Dansk Skraa anbefales.**

Cigaretten  
Tobak.

### KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Sommerlokale i »*Helgoland*«, Strandvej 20. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

### Club for berejste Skandinaver

har Lokale i *Café Milano*, Bülowvej 48. Mødeaften hver Lördag.

Redaktion og Ekspedition:

**Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).**

Adr. f. Tyskland: Postfach **Konstanz.**

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.





▼▼▼ UDRET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

# Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr 13.

Lørdag den 27. Juni 1908.

VII. Aargang.

Abonnement: 6 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## „Norden“.

I »Den færende Svend«s Nr. 6 findes en Forespørgsel fra Stuttgarterforeningen til Hovedbestyrelsen, angaaende »Norden«. I min Kommentar hertil lovede jeg at komme tilbage hertil, ved Lejlighed. Dette Løfte skal jeg herved indfri, ihvorvel jeg ikke kan belyse det Spørgsmaal ret meget mere, end jeg allerede har gjort, da jeg skrev, at Formaalet var at danne et Bindeled med Hjemlandet o. s. v.

Denne Tanke havde jeg i længere Tid omgaaedes med, da jeg i 1906—07 i en Periode paa et halvt Aarstid opholdt mig i Hjemmet, at jeg ikke kom til Udførelse med min Plan för, skyldtes forskellige Omstændigheder.

Da, en skønne Aften traf jeg paa Gaden en hjemvendt C. U. K. Nav, der med en Iver, der var Sagen værdig holdt mig fast i Frakkeopslagene og hilste mig omtrent saalydende: »God Dag Du! Det var godt jeg traf Dig, hvor bor Du? Vi maa sgu' ha' dannet en Forening for hjemvendte C. U. K.'er. Jeg har allerede nogle Adresser og har talt med et Par enkelte derom. Nu skriver jeg til dem, og naar vi saa kunne finde et lille Lokale, træffes vi en Aften, o. s. v.«

Lokalet lovede jeg at se efter, og paa den Maade samlede vi da 7 gamle »C. U. K.'er« en Aften med det Formaal at danne en C. U. K.-Afdeling i Köbenhavn. Som ved alle saadanne Lejligheder, hvor Naverne skal foretage sig noget, var der selvfølgelig ogsaa her en Vrøvlen frem og tilbage, men de fleste af os vare dog enige om, at det skulde være en C. U. K. Afdeling i ren Forstand. Nu skulde der agiteres og det lykkedes virkelig ogsaa en Aften at faa samlet, saa vidt jeg husker 23 Naver. Men imidlertid havde enkelte faaet Betænkkeligheder ved at tiltræde obligatorisk, da det hed sig, at flere da ikke vilde være med. Imidlertid stiftedes »Norden« med den Protokolbemærkning, at den skulde træde i Forbindelse med C. U. K.'s Hovedbestyrelse, for at indtræde i C. U. K. Det blev da overdraget mig, som Sekretær for Foreningen, at henvende mig til C. U. K.'s Hovedbestyrelse,

for om mulig at erholde nogle Begunstigelser for »Norden« i Retning af t. Ex. gratis Tilsendelser af fremmede Tidsskrifter eller, maaske en lidt større Sygeunderstøttelse, som Erstatning for Rejseunderstøttelsen, som »Norden« jo ikke kom til at nyde godt af. Fra H. B. stilledes da det Forslag, at man enten tiltraadte som ren oblig. Afd. eller som korresponderende jf. § 2, med den Ændring, at Medlemmer, som agtede at rejse til Udlandet optoges mod oblig. Bidrag og dette afregnedes med Kassen. Dette forkastedes af »Norden« og nye Forhandlinger indlededes med den nye Hovedbestyrelse.

Om nu de gamle Forkæmpere for C. U. K.'s Sagen havde glemt deres tidligere Standpunkt, hvad eller de ere blevne nedstemte, skal jeg ikke kunne meddele, da jeg i Mellemtiden var rejst hjemmefra igjen; men ifølge en af Skrivelserne fra »Norden« var i hvert Fald et af den nye H. B.'s Forslag en stem mig forkastet. Da disse Forslag ere de fleste bekendte, skulle de ikke gentages her, men enhver vil vist indrømme, at H. B. har strakt sig saa langt, som det lod sig gøre, gaaende ud fra, at »Norden« skulde betragtes som en Forpost for C. U. K. et Agitationsbasis. Og for Agitation maa man jo som bekendt ofre lidt. Dette har H. B. gjort, men — den er bleven sørgelig skuffet. »Norden« er ikke bleven det for C. U. K. som den kunde have været, ifald der havde siddet Mænd deri, som havde holdt vor Fane højt, og ikke, efter i 14 Dage at have öset af de hjemlige Gryder, havde smöget Idealerne af sig, som man om Lördagen smöger sin smudsige Skjorte af.

For at betegne den Ligegyldighed, man udviser fra »Norden«s Side skal nævnes, at vi i Öjeblikket, i Virkeligheden ikke ved, om vi have en Afdeling i Köbenhavn eller ikke, da der, trods Henvendelse ikke er meddelt, hvorvidt »Norden« godkender de sidste Forslag eller ikke.

Jeg vil her slet ikke opholde mig ved den Omstændighed, at vi kun have Regnskab fra en Maaned, nemlig Oktober, det er man jo snart vænnet til selv fra obligat. Afdelinger. Dog ogsaa herfor maa der söges Udveje.

•Norden• som Forpost, det var Bevæg-  
grunden til H. B.s Indrømmelser. At H. B. og  
med denne hele C. U. K. er bleven skuffet, er  
ikke H. B. Skyld, men — •Norden•s.

O. B.

## Til Regnskabet.

For anden Gang maa jeg offentliggøre et ufuld-  
stændigt Regnskab, idet Foreningen i Vegesack ikke  
har sendt sin Martsblanket, skönt at jeg gentagende  
Gange har opfordret Kassereren, *Tömrer Joh. Poulsen  
fra Aarhus*, dertil. Det turde betragtes som en Lige-  
gyldighed uden Mage. Selvfølgelig modtager Forenin-  
gen hverken Blade eller Materiale for Sagerne ere i  
Orden. Det var imidlertid værd at tage under Over-  
vejelse, at oprette en Rubrik i •Den færende Svend•  
— *Støje Kasserere* — for saadanne Kasserere, som  
paatage sig et Arbejde; men ikke gider udføre det.  
*Til Afdelingerne retter jeg den Opfordring, at de,  
naar en Afdelingen, grundet paa Kassererens Lige-  
gyldighed, ikke modtager Blade og Materiale, da  
straks afsætter Kassereren og vælger en anden; thi  
det er under saadanne Forhold absolut ikke muligt  
at faa Orden i Sagerne, og hvad Afregningsarbejdet  
angaar, kan det, takket være de rent ud sindsvage  
Regnskaber man modtager, være brydsomt nok, saa  
det er ikke nødvendigt at forværre det.*

I Lovene staar der, at Regnskabet skal offentlig-  
gøres hvert Fjerdingaar. — Gud bedre det, — man  
maa jo være lykkelig om Sagerne kan være nogen-  
lunde i Orden hvert halve Aar, og det ere de da og-  
saa kun tilnærmelsesvis.

Hvad nu selve Regnskabet angaar, saa se vi jo  
heraf, at vi have haft en stræng Vinter, idet vi i Vin-  
terhalvaaret 1907—08 have udbetalt i Rejseunderstöt-  
telse **3620,75 Fr.** mod 2451,00 Fr. det foregaaende Aar,  
altsaa 1169 Fr. 75 Cts. mere. I Sygehjælp **1205 Fr.**  
og i Arbejdsløshedshjælp 179,50 Fr. Disse to Poster  
vise en ubetydelig Nedgang. Den samlede Understöt-  
telse for Vinterhalvaaret fra 1. Okt. 1907—1. April 1908  
udgør **5590,75 Fr.** Medlemsantallet har holdt sig no-  
genlunde konstant paa 802 i sidste Regnskabsaar mod  
806 i forrige (regnet efter de solgte Bidragsmærker).  
Siden April har vi dog endnu en ny Afdeling at for-  
tegne, nemlig Lübeck. Denne ubetydelige Nedgang i  
Medlemsantal kan jo imidlertid godt hidrøre fra den  
enorme Arbejdsløshed sidste Vinter, hvorved naturlig-  
vis en Mængde Medlemmer ere komne til Restance  
og kan der altsaa i Virkeligheden godt have fundet  
en, endda ordentlig Tilgang Sted, hvad t. Ex. den sta-  
tistiske Tabel kunde tyde paa, idet den fik en Til-  
slutning paa 795, hvilket maa synes en Urimelighed,  
hvis Medlemsantallet kun beløb sig til 802. Noget  
bestemt kan man imidlertid ikke opstille for næste  
Regnskab foreligger.

*Endnu en Appel til Kassererne om at gøre  
deres til at lette Samarbejdet, ved at sende Regn-  
skabet punktlig, og uden altfor frygtelige Bommertes.*

Ligeledes maa jeg gøre opmærksom paa, at en-

kelte Foreninger have nogle vel høje Porto-Poster,  
hvilke maaske hidrører fra, at man fejlagtig fører hele  
Foreningens Korrespondence paa H.-Kassens Regning.  
Dette er selvfølgelig forkert, der tør selvfølgelig kun  
føres paa, det Udlæg man har for Porto *direkte til  
Hovedkassen*; men naturligvis ikke den lokale Fore-  
nings private Korrespondence. O. Br.



## Foreningsmeddelelser.



Lübeck.

Den nystiftede Lübecker-Forening holdt en ual-  
mindelig vellykket Pintseudflugt. Turen tog sin Be-  
gyndelse Søndag Morgen Kl. 8 med Skib til et en Mil  
udenfor Byen liggende Forlystelsessted. Her spistes  
den medbragte Frokost med Tilsætning af Öl og •Aal-  
borg•. Derfra til Ratkau paa 2 Gelleder med Gar-  
dens 2 Hornblæsere i Spidsen. Efter at have slugt  
en Beuf og ordnet Natlogiet droges syngende gennem  
Byens Gader, saa Folk formelig stod paa Hovedet  
ud af Vinduerne for ikke at gaa glip af den musikal-  
ske Nydelse. Næste Morgen til Timmendorfer Strand.  
Efter at have været inde i en Bims og slikket lidt  
•Syltetøj• gik det videre til Travermünde efter for-  
skellige smaa •Ophold•. Fra Travermünde sejlede vi  
tilbage til Lübeck, hvortil vi ankom meget törstige.  
Herpaa raadedes Bod ved et Bæger i •Aschinger• og  
man var enig om, at Pinsen kunde ikke være bedre  
tilbragt.

Med kraftig Naverhilsen  
fra Lübecker •Viking•:  
*Jens Rasmussen*, Sekretær.

Stuttgart.

Lördag den 20. ds. valgtes Lauritz Gregersen,  
Snedker, Holbæk, til Kasserer, da den tidligere Kas-  
serer er afrejst. Understöttelsen udbetales i Weber-  
strasse 11 C. I 6 $\frac{1}{2}$ —7 $\frac{1}{2}$  Aften. Lördag i Hulen.

Med skand. Hilsen *A. Knudsen*, Sekretær.

## Svarporto-Cupons.

Det er maaske paa sin Plads, her i Bladet, at  
gøre opmærksom paa en lille praktisk Ting, som ikke  
synes at være mange bekendt, nemlig de, den 1. Okt.  
1907 af Verdenspostforeningen indførte *Svarporto-  
Cupons*. Paa ethvert Posthus kan man, hvis man  
önsker at vedlægge Svarporto i et Brev til Udlandet,  
da dette jo ikke lader sig gøre med Landets Frimærker,  
forlange en saadan Cupon, som maa afstemmes paa  
*vedkommende Posthus*. Modtageren af Brevet kan  
da, naar han sender Svaret, paa Posten ombytte Cu-  
ponen med Landets Frimærker. Samtidig er Maxi-  
mumsvægten paa et Brev, til Udlandet (indenfor Ver-  
denspostforeningen) forhøjet fra 15 Gram til 20 Gram.  
En Cupon koster 28 Cts.

## Aprilregnskabet haves (23. Juni)

fra Cöln, Darmstadt, Dresden, Düsseldorf, Frankfurt,  
Hamburg, Berlin, Kiel, Leipzig, Mannheim, München,  
Neumünster, Nürnberg, Kreuzlingen, Stuttgart, Wies-



baden, Bern, Davos, Genf, Lausanne, Luzern, Schaffhausen, St. Gallen, Zürich, Paris, Basel, Hannover, Stettin, **mangler** fra Harburg og — selvfølgelig — Vegesack.

### Rejsehaandbogen.

De respektive Foreninger bedes ikke glemme de tilsendte Skemaer fra Foreningen f. b. H.s Forretningsfører Hr. Fr. Nielsen, men gøre, hvad der staar i deres Magt, for at udfylde dem saa samvittighedsfuld, jøg saa fuldstændigt som mulig, at Bogen kan blive, hvad den skal være, nemlig: — *Navernes Baedecker.* — Altsaa Svende, tag fat af al Kraft!

### Til Bibliothekarerne.

Jeg sendte en Gang et Stempel ud til at stemple Bøgerne af med. Vedkommende Afdeling, som har det for Tiden, bedes meddele mig det.

*Olaf Breuning.*

### Sangbogen.

Bestillinger modtager: *Faistrup-Jensen*, Markt-gasse 14 III, *Zürich I.*

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

### „Paa Valsen“

å 1,40 Fr. + Porto.

### Postkort

til halv Pris.

### Efterlysninger.

Snedker Sophus Jensen bedes opg. Adr. til Thygesen Poulsen, Zürich. Snedker Hilmar Mathiesen b. opgve Adr. til Peter Juhl, Hammer Nr. 190, Aarau. Maskinarb. Andreas Christensen samt Snedker Marius Larsen b. opg. Adr. til P. Overskou, Skand. Foren. Wien. Maler A. Henriksen b. opgve Adr. til Maler Th. Jensen, Pension »Rosenhügel« Davos-Platz. Hans Hansen, arbejdet hos Hindsberg, Kbh., b. opg. Adr. til Aage Jensen, Kochhannstr. 11 III, Berlin O. Tømmer Vald. Petersen opgve Adr. til Sophus Christensen, Hulen Nürnberg.

### Brevkasse.

*Düsseldorf:* Aug. Christiansen, Former Th. Olsen, Anton Tjenander. Maler Bagge, M. Larsen, J. Johansen, Anders Johansen.

*Frankfurt a. M.:* Vald. Petersen, Sofus Petersen, Andreas Christensen, Hans Christensen, J. Petersen.

### Dödsfald.

**Karl Rud. Johnsen**, Snedker, er afgaaet ved Döden paa Öresundshospitalet i Köbenhavn og begravet Söndag d. 14. Juni 1908.

Johnsen var i sin Tid Medlem af C.U.K.s Hovedbestyrelse og vil være kendt af en stor Del af de rejsende Svende.

### C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*, Kreuzlingen, Schweiz,

eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.

Hovedbestyr.: *Faistrup-Jensen*, Marktg. 14 III, Zürich I, Kontroludvalg: *Aage Larsen*, Brunnenstrasse 12 H<sup>4</sup>, Berlin N.

### Foreninger i Tyskland.

*Berlin:* *Max Kürstens Fest-Säle*, Oranienstrasse 190.

Underst. udb. hos Rasmussen, Oranienstr. 38 St. tv. o. G.

7—8 Aften, Lördag Aften i Lokalet.

*Cöln:* Christophstrasse 23 Vilder.

*Dresden:* *Freiberger Platz Nr. 11.*

*Düsseldorf:* z. *dicken Jean*, E. Jahn- u. Fürstenwallstr.

*Frankfurt a. M.:* z. *Heiligen Stein*, Gr. Kornmarkt 13.

*Hamburg:* *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.

*Hannover:* *Markt-Central-Hotel*, Köbelingerstrasse 7.

*Harburg:* z. *Lüssenhopp*, Erste Bergstr. 7.

*Kiel:* *Privatlokale*, Fährstrasse 12.

*Leipzig:* *Fritz Kaufmann*, Nürnbergerstr. 41.

*Lübeck:* *Borgwards Hotel*, Marlesgrube.

*Mannheim:* Rest. z. *Gartenlaube*, Viehhofstr. 5.

*München:* *Max Gerlinger*, E. Göthe- u. Pettenkofenstr.

*Neumünster:* *Convent-Garten.*

*Nürnberg:* *Veit Stoss*, Egidienplatz 24.

*Stettin:* *P. Bloch*, Ecke Politzer- und Mühlenstr.

*Stuttgart:* Rest. *Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.

*Vegesack:* z. *Guten Schoppen*, Sedanplatz 7.

*Wiesbaden:* z. *Eis. Kanzler*, Bertramstr. u. Bismarckring

### Schweiz.

*Basel:* St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „*Zum Pfauen*“.

*Bern:* zur *Börse*, Bärenplatz.

*Davos:* *Bierstübl*, *G. Frick*, Untere Strasse.

*Genf:* *Brasseri National*, W. Müncker, Rue Thalberg.

*Kreuzlingen:* Rest. z. *Linde*, Sonnenstrasse.

*Lausanne:* 3 *Suisses*, Rue de l'Halle 5.

*Luzern:* *Orsini*, Hertensteinstr. 40.

*Schaffhausen:* *Sternen*, Webergasse 38.

*St. Gallen:* *Frick*, Linsebühlstr. 45.

*Zürich:* *Rothaus*, Markt-gasse.

### Östrig.

*Wien:* z. *Wilden Mann*, Schönbrünnerstr. 31. (Underst. udb. ikke.)

### Frankrig.

*Paris:* Rest. „*Metz*“, rue Faubourg, St.-Antoine 179.

### Danmark.

*Köbenhavn-Norden:* *Café du Parc*, Gyldenløvesg. 4.

**Baden, Kt. Aargau.** Verkefrlokale for Skandinaver.

Rest. z. „*Goldenen Falken*“, Rothausgasse.

*P. Tuschach.*

## Restaurant „Blumengarten“

Oranienstrasse 190, BERLIN.

Forenings- og Verkefrlokale for »Skandinavisk Haandværkerforening i Berlin.

**Mannheim,** Gasthaus zum „*Goldenen Adler*“, H 1 Nr. 15. godt Logi, bill. Spisevarer.

## Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-  
forterstr.  
32.



Höhenstr.  
8.

Cigar-  
import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten  
Tobak.

## KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Sommerlokale i »*Helgoland*«, Strandvej 20. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

**Club for berejste Skandinaver** har Lokale i *Café Milano*, Bülow'svej 48. Mødeaften hver Lördag.

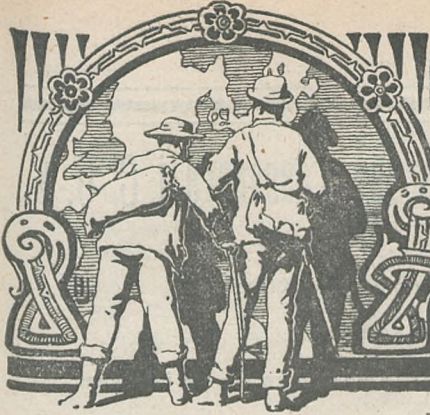
Redaktion og Ekspedition:

**Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).**

Adr. f. Tyskland: Postfach Konstanz.

# Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET



Nº 14.

Lørdag den 11. Juli 1908.

VII. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## En Hilsen fra en hjemvendt Nav.

Hvor er nu alle de gamle Bekendte,  
Venner fra Ungdommens Vandreaar?  
Skæbnen, som rundt om i Verden os sendte  
Veksler med Tiden, og Tiderne gaar.  
Derfor vor Lod er, som rejsende Svend:  
Altid klar til at skilles igjen.

Et kun jeg ved, som ikke forsvinder  
Ubevidst vi det selv bringer med  
Det er alle de kære Minder,  
Minder fra „Den Gang vi drog afsted“  
Tidt jeg mig traf i et ledigt Sekund  
Midt i Mindernes brogede Bundt.

Nu bær det hjemad til kendte Egne  
Væk for en Stund med min Vandringsstav  
Kun med et Suk, — men paa Pligtens Vegne  
Er det forbi med at være en »Nav«.  
Derfor vær hilset i fjærn og nær  
Hele den Stand jeg har faaet saa kær.

Cuxhaven, i April.

„Kanonsmøden“.

## Hovedbestyrelsesmødet

i Zürich d. 28. Juni 1908.

Nævnte Møde var et Fællesmøde for den gamle, saavel som for den nye Hovedbestyrelse. Efter Protokollens Godkendelse og Korrespondens Oplæsning, toges følgende Spørgsmaal under Behandling: De paa forrige Møde foreslaaede Haandsedler til Uddeling paa Fagforeningskontorerne vedtoges, idet man besluttede at lade trykke 20000 Stk. til en Pris af 35 Kr. De trykkes paa »Demokratens« Trykkeri i Aarhus. En enkelt lille Ændring foretoges i Ordlyden. Paa en Forespørgsel fra Wien, om hvorvidt ny tiltrædende Medlemmer der skulle have C. U. K. Bogen, vedtoges, at dette kun var Tilfældet for deres Vedkommende, som ville betale fuldt Bidrag og indtræde i C. U. K. som obligatoriske Medlemmer. Dette Bidrag sendtes da ubeskaarent til Hovedkassen, i Lighed med »Norden« i Köbenhavn. For denne

sidste Forenings Vedkommende bestemtes, at Forretningsføreren skulde skrive til »Norden« og bede dem meddele, hvorvidt de havde antaget H. B. s sidste Tilbud. (Meddelelsen des angaaende, er som omstaaende Meddelelse viser, altsaa allerede indløbet.)

Samtidig bestemtes, for at lette Kassererne Arbejdet, og for at man da med saa meget større Vægt kunne forlange Regnskabet's punktlig Indsendelse, at **Navnene for Eftertiden ikke føres paa Medlemslisterne**, men derimod angives Medlemsantallet.

Paa Understøttelses-Blanketterne maa de selvfølgelig føres som altid. Mærkerne tages som Regnskabet's grundlag, og **Kassererne maa derfor svare til Mærkerne.**

I Henhold til den tidligere Beslutning, at Frankrig, Danmark og Östrig nu ikke mere hører til de Lande, hvor Medlemmer af C. U. K. »frit« kan opholde sig göres den Bemærkning, at Medlemmer, som opholde sig der, uden dog at være i den By, hvor Afdelingen findes, kunne tilmelde sig Hovedkassen. Med Hensyn til de Statistik-Formularer, som nu atter skulle udfyldes for Sommerhalvaaret, vedtoges at göre Aldersgrændserne noget snævrere, saaledes at man fik angivet Aldrene under 20 mellem 20—25 og 25—30, samt over 30 Aar. Til Optællingsdag fastsattes den 25. Juli. Formanden oplyste, at han nu havde anlagt C. U. K. s resterende Reservefond, 1500 Fr. i Obligationer i »Schweizerische Volksbank«. Ligeledes besluttede man, at foreslaa Kontrol-Udvalget, at tage Stilling til et Extrakontingent som Følge af den store Arbejdsløshed og deraf følgende store Udbetalinger sidste Vinter. Dette tænkes som 4 extra Mærker à 25 Cts. i Löbet af 4 Maaneder. Man kunde dog ikke tage bestemt Stilling for hele Regnskabet forelaa. Det samme Standpunkt havde Kontrol-Udvalget taget. Hermed sluttedes Mødet. Alle vare mødte. *Olaf Breuning.*

## En alvorlig Appel til Kassererne.

De er en ren Bedrövelighed at se de Regnskaber som indløber til Hovedkassen, thi de

ere i mange Tilfælde saa meningsløse, saa man skulde ikke tro, at de hidrørte fra Mennesker der havde nyt, blot den allernødtørftigste, Skoleundervisning. Thi det at trække fra og lægge sammen turde vel nok høre de simpleste og enkleste Skolefag. Jeg har, ved sidste Afregning maattet sende 13, siger og skriver tretten Regnskaber tilbage, for at faa dem rettede. Af disse tretten, som udgør over en Trediedel af de modtagne Regnskaber hidrørte 3 under Begrebet Regnefejl, hvad jo naturligvis kan forekomme; men paa den anden Side ligesaa let kan undgaas ved t. Ex. at regne en Blanket 2 Gange igjennem. De øvrige vare af forskellig Art. De hyppigste ere følgende; En Forening har t. Ex. 20 Frc. i Kassebeholdningen d. 31. Marts. Paa April-Blanketten staar under Kassebeholdning iste April, maaske 5,25 eller slet intet. Saa kan der, den næste Maaned, udmærket dukke 5—6 Frc. af de forsvundne op igjen, for paa næste Blanket igjen, at forsvinde som en skøn Drøm. Hvor de blive af? — Ja det bliver aldrig opklaret.

Eller ogsaa glemmer man helt og holdent at skrive Kassebeholdningen paa Blanketten o. s. v. o. s. v. Dog ikke desto mindre skriver Kassereren samt 2 a 3 Revisorer gladeligt under, uden at blinke. At dette fordobler Arbejdet ved Afregningen er da en selvfølgelig Sag, og saa meget ærgerligere som at dette helt kunde undgaaes ved en Smule mindre LigeGYldighed fra Kasserernes Side. Nu kan der indvendes, at jeg er der for det samme, — men mon ikke den Tid der ofres paa meterlange Skrivelser og Forklaringer, naar Blanketterne skulle gøres om (og denne Tid er ikke saa lille) kunde anvendes fornuftigere? H. B. har nu besluttet, for at lette Kassererne Arbejdet, at **Navnene ikke mere føres paa Medlemslisterne**, hvorimod de naturligvis stadig **blive staaende paa Understøttelseslisterne**. Da Arbejdet saaledes er lettet, kan man sikkert med en Smule Ret fordre af Kassererne saavel som af Revisorerne, at de skænke Tallene lidt mere Opmærksomhed. Og endnu et: Det forekommer hyppigt, at jeg modtager Blanketter uden Afdelingens Navn og uden Angivelse af Maaned. At det selvfølgelig, mellem 300—400 Blanketter er vanskelig at holde Rede paa hvorfra en Blanket stammer, naar Navnet ikke angives, er vel ogsaa forstaaeligt. Vel er det sundt at bruge Hovedet, men man skal ogsaa passe paa at der ikke gaar Orm i det. Jeg vil derfor vedføjle følgende Regler for Kassererne og beder dem klippe dem ud og klæb dem ind i Kassebogen til Efterretning for senere Efterfølgere:

## Kathekismus for Kasserere i C. U. K.

### De 10 Bud.

1. Du maa ikke rende med Kassen.
2. Før den tynde Kassebog.
3. Se Regnskabet to eller flere Gange igjennem.
4. Sammenlign det med den tynde Kassebog (i Særdeleshed Kasse-, Mærke- og Bog-Beholdning.)
5. Skriv Maaned og Afdelingens Navn paa Blanketten.
6. Du skal svare til de Mærker Du faar udleveret.
7. Indsend Regnskabet i rette Tid (se Lovenes § 26.)
8. \* Send Regnskabet som »Geschäftspapiere« i aaben Konvolut (med et lille Baand om.)
9. \*\* Husk at lade Sygeattester medfølge, naar Du har udbetalt Sygeunderstøttelse.
10. Skriv Din Adresse bag paa hvert Kort eller Brev

### Det 11de Bud.

Send de overskydende Penge ind.

\* Dette gælder ikke for Afdelinger i Schweiz.

\*\* Formularer til disse faas hos Forretningstøreren.

## Porto-Takster.

### For Afdelinger i Tyskland:

Al Korrespondence sendes til Postfach Konstanz. Penge ligeledes. Et almindelig lukket Brev (Vægt indtil 20 Gram) 10 Pf. »Geschäftspapiere« i aaben Konvolut med et lille Baand om (250 Gram) 10 Pf. Korrespondencekort 5 Pf.  
Tryksager indtil 50 Gr. 3 Pf., 100 Gr. 5 Pf., 250 Gr. 10 Pf., 500 Gr. 20 Pf., største Vægt 1 Kilo = 30 Pf.

### For Afdelinger i Schweiz:

Korrespondencen sendes til Kreuzlingen:  
Almindelige Breve (Vægt indtil 250 Gr.) 10 Cts.  
Korrespondencekort 5 "  
Tryksager 50 Gr. 2 Cts., 250 Gr. 5 Cts., største Vægt 500 Gr. 10 Cts.

### For andre Lande,

fra hvilke Forsendelserne besørger gennem Verdenspostforeningen gælder, at et Brev til enkelt Takst, højst maa veje 20 Gr. For Tryksager og Forretningspapirer 5 Cts. resp. Öre, eller anden dertil svarende Mønt pr. 50 Gram højeste Vægt 1 Kilo Forretningspapirer dog mindst 25 Cts. Samtidig gøres opmærksom paa de internationale *Svarporto-Cupons*.

## Til Kontroludvalget.

Hamburg, den 3. VII. 08.

I »Den farende Svend« Nr. 11 for Lørdag den 30. Maj se vi, at Sagen angaaende Tyveriet nu er overgivet til Kontroludvalget. Vi tillader os herved at meddele, hvad der videre er bestemt i den Sag, i Haab om, at det ærede Kontroludvalg gaar med paa Sagen, ordnet som her er besluttet.

Paa Mødet den 30.—5.—08 vedtoges, at Hamborg-Foreningen afvikler sin Gæld som den uforskyldt er kommet i til Centralkassen med 25 Frc hvert Kvartal. Kun paa den Maade ser Hamborgforeningen sig istand til at klare den Sag.

Kontroludvalget bedes om at offentliggøre denne Beslutning i »Den farende Svend«.

Med skand. Hilsen P. Andersen, Sekretær.

Med den Maade, hvorpaa Hamburger-Foreningen har besluttet at afvikle sin Gæld til C. U. K., er Kontroludvalget fuldstændig tilfreds, og vi haaber, at den Sag, som har givet Anledning til en, mange Gange temmelig skarp, Polemik i »Den farende Svend«, hermed er afsluttet til alles Tilfredshed.

Med skand. Hilsen Paa K. U.s Vegne:  
Aage Larsen.

Hovedbestyrelsen har ogsaa sanktioneret denne Ordning.

O. B.

## Ytringer, som en Gang vil blive historiske.

Som bekendt nærede den preussiske Krigsminister v. Einem ingen Tiltro til det Zeppelin'ske Luftskib, og har ved flere Lejligheder søgt at fremhæve Opfinderen Gross paa Zeppelins Bekostning, hvilket gav Kejseren Anledning til sit Telegram med den bekendte Ytring: — *Ich werde Ihnen nach wie vor die Stange halten!* — For nylig var v. Einem i Friedrichshafen for at overvære en Opstigning med Zeppelins nyeste Luftskib. Han forsvandt imidlertid fra Skuepladsen ligesaa hurtig, som han var kommen. Grunden skal, efter herværende Blade være den, at Zeppelin paa Ministerens Opfordring om at stige op, trods en temmelig stærk Vind, skal have svaret: „*Um keinen Preis steige ich auf!*“ — Ministeren, som ikke var vant til at høre schwabisk Dialekt, havde forstaaet: „*Um keinen Preuss steige ich auf!*“ og rejste fornærmest bort. — Dette lille Optrin vil sikkert huskes, naar Luftskibenes Historie skal skrives.

Den geniale Opfinder fejrede forøvrigt sin 70aarige Fødselsdag Onsdag d. 8. Juli 1908.

## Foreningsmeddelelser.

### Dresden.

Ved Vaulundurs ord. Generalforsamling, Lørdag d. 4. Juli 1908 valgtes følgende: Formand: J. Jensen. Kasserer: Henry Larsen, Markgrafenstrasse 22 III, Dresden N.

Med skand. Hilsen

Joh. Johannesen, Sekretær.

### Köbenhavn.

»Norden« meddeler, at den har antaget H. B.s sidste Forslag, og vi ere da endelig komme ud af det Uføre, vi vare komme ind i, forhaabentlig til Gavn for begge Parter.

### Leipzig.

Paa Generalforsamlingen den 20. Juni valgtes til Formand: Sig. Guldmann, Lithogr., Aarhus. Kasserer: J. Juul, Elektr., Ormslev. Understøttelsen udbetales: Arndtstr. 64 II r. 5½—6½ Aften samt Mødeaftenen i Lokalet.

Søndag d. 28. Juni foretoges en vellykket Udflugt til Lützen, hvor Gustav Adolf-Mindesmærket besaaes. Der deltog ca. 25. Med skand. Hilsen

Sig. Guldmann.

### Nürnberg.

Paa den ord. Generalfors. d. 4.—7.—08 genvalgtes til Formand: E. Andersen, Murer. Kasserer: Maskinarbejder V. Petersen.

Den 27.—6.—08 afholdt Foreningen sin 10 aarige Stiftelsesfest, som forløb ret gemytlig. Hulen var i den Anledning flot dekoreret.

Med skand. Hilsen C. Johansen, Sekretær.

### Zürich.

Den 27. Juni afholdtes ord. Valg af Hovedbestyrelse. Til Formand valgtes: Faistrup-Jensen. Næstformand: Maler Thygesen-Paulsen. Tre Bisiddere: Tapetserer Gjerding, Pianomager Freitag og Maler Feldt.

Axel Marcussen, p. t. Sekretær.

### Schaffhausen.

Ved Generalforsamlingen d. 4. Juli genvalgtes til Formand: Görtler H. Svendsen. Til Kasserer valgtes Snedker Hans Lund, Skive. Understøttelsen udbetales i Lokalet Sögnedage 12—1 og 7—8, Sön- og Helligdage 12—1.

## Det samlede Regnskab

skulde jo efter Bestemmelsen have været offentliggjort i dette Nummer af Bladet. Ved Udarbejdelsen af samme, har det imidlertid vist sig nødvendigt, først at konferere med den tidligere Hovedkasserer, idet forrige Aars Regnskab jo har været paa to Hænder. Jeg beder altsaa Medlemmerne have Taalmodighed til næste Nummer.

O. B.

## Statistikken.

Med næste Nummer af Bladet følger atter de statistiske Blanketter til Udfyldning den 25. Juli.

## De nye Love

som traadte i Kraft d. 1. Juli, ere nu udsendte til Afdelingerne. Skulde en Afdeling ingen have modtaget bedes dette mig meddelt, ligeledes om en Afdeling har modtaget for faa. *De udsendte Love ere for de gamle Medlemmer* og kunne indklæbes i Medlemsbögerne. De nye Medlemmer modtage samtidig med deres Böger.

### Juni-Regnskabet er indsendt fra

Düsseldorf, Hamburg, Hannover, Leipzig, Mannheim, Neumünster, Nürnberg, Davos og Schaffhausen.

### Mai-Regnskabet fra

Berlin, Cöln, Dresden, Frankfurt, München, Stuttgart, Genf, Kreuzlingen, Lausanne, Luzern, St. Gallen, Zürich, Paris og Darmstadt.

### Maj-Regnskabet (7. Juli) mangler fra

Harburg (ogsaa April), Kiel, Stettin, Vegesack (ogsaa Marts og April), Basel.

For Vegesack er Tilsendelsen stadig standset og vil med dette Nr. af Bladet standses til Harburg (jvf. § 26.)

**De Landsmænd**, som have købt Lodder i »Genossenschafts-Molkerei Zürich«, kunne opgive deres Numre, Navne og Adresser til mig, som er i Besiddelse af en Trækningsliste. Jeg skal da, paa deres egen Bekostning (Porto) give dem Oplysning om hvorvidt de have vundet. I Tilfælde af, at deres Nr. ikke er udtrukket, göres heller ingen Meddelelse.

Olaf Breuning.

Det meddeles, at:

**Bog Nr. 4195**

*Snedker H. Henriksen, Odense*, ved en Fejltagelse er slettet i Neumünster.

### Sangbogen

faaes herefter hos Forretningstöreren.

### „Paa Valsen“

faas stadig å 1,40 Fr. + Porto.

### Postkortene

sælges stadig til halv Pris = 5 Cts. pr. Stk. (husk at Lokalforeningen har 50% paa dem.)

### Brevkasse.

*Neumünster*: Brev til Maskinarb. H. Hansen. Kort til Maskinarb. S. S. Nielsen.

*Schaffhausen*: N. H. Steen. Carl Petersen.

*Stuttgart*: Cykle Snedker A. Jensen fra Nis Skov.

### Efterlysninger.

Montör Albrechtsen bedes opg. Adr. til Reinhard Christenen, Schaffhausen.

## Den sorte Tavle.

Nr. 3643

### Karl Nielson

er for et Par Maaneder siden römt fra Nürnberg, efterladende sig en Gæld til Värten i Lokalet paa 8 Mark, og har paa et Kort til Foreningen meddelt, at han ikke agter at betale. Da der menes, at han opholder sig i Hamburg, advares den der-værende Forening i Særdeleshed mod ham. Samtidig er han slettet for Restance.

For Nürnbergforeningen:

*J. J. Petersen*, *F. Andersen*, Formand.  
Kasserer. *C. Johansen*, Sekretær.

## G. U. K.s Adresser.

*Hovedkasserer og Forretningstörer*: Olaf Breuning, Kreuzlingen, Schweiz,

eller Olaf Breuning, Postfach Konstanz, Tyskland.  
*Hovedbestyrelsen*: Næstf. P. Thygesen-Paulsen, Weitegasse 2 II, Zürich I.

*Kontroludvalg*: Aage Larsen, Brunnenstrasse 12 H<sup>4</sup>, Berlin N.

### Foreninger i Tyskland.

*Berlin*: Max Kürstens Fest-Säle, Oranienstrasse 190. Underst. udb. hos Rasmussen, Oranienstr. 38 St. tv. o. G. 7-8 Aften, Lördag Aften i Lokalet.

*Cöln*: Christophstrasse 23 Vilder.

*Dresden*: Freiburger Platz Nr. 11.

*Düsseldorff*: z. dicken Jean, E. Jahn- u. Fürstenwallstr.  
*Frankfurt a. M.*: z. Heiligen Stein, Gr. Kornmarkt 13.

*Hamburg*: Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.

*Hannover*: Markt-Central-Hotel, Köbelingerstrasse 7.

*Harburg*: z. Lüssenhopp, Erste Bergstr. 7.

*Kiel*: Privattokale, Fährstrasse 12.

*Leipzig*: Fritz Kaufmann, Nürnbergerstr. 41.

*Lübeck*: Borgwards Hotel, Marlesgrube.

*Mannheim*: Rest. z. Gartenlaube, Viehhofstr. 5.

*München*: Max Gerlinger, E. Göthe- u. Pettenkofenstr.

*Neumünster*: Convent-Garten.

*Nürnberg*: Veit Stoss, Egidienplatz 24.

*Stettin*: P. Bloch, Ecke Pölitzer- und Mühlenstr.

*Stuttgart*: Rest. Sonnenhof, Rothebühlstr. 89.

*Vege sack*: z. Guten Schoppen, Sedanplatz 7.

*Wiesbaden*: z. Eis. Kanzler, Bertramstr. u. Bismarckring

### Schweiz.

*Basel*: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“.

*Bern*: zur Börse, Bärenplatz.

*Davos*: Bierstübl, G. Frick, Untere Strasse.

*Genf*: Brasseri National, W. Müncker, Rue Thalberg.

*Kreuzlingen*: Rest. z. Linde, Sonnenstrasse.

*Lausanne*: 3 Suisses, Rue de l'Halle 5.

*Luzern*: Orsini, Hertensteinstr. 40.

*Schaffhausen*: Sternen, Webergasse 38.

*St Gallen*: Frick, Linsebühlstr. 45.

*Zürich*: Rothaus, Marktgasse.

### Östrig.

*Wien*: z. Wilden Mann, Schönbrunnerstr. 31. (Underst. udb. ikke.)

### Frankrig.

*Paris*: Rest. „Metz“, rue Faubourg, St.-Antoine 179.

### Danmark.

*Köbenhavn* »Norden«: Café du Parc, Gyldenløvesg. 4.

## Sangbogen.

Bestillinger modtager: Olaf Breuning, Kreuzlingen eller Postfach Konstanz.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

**Baden, Kt. Aargau.** Verkefrlokale for Skandinaver.

Rest. z. „Goldenen Falken“, Rothausgasse. P. Tuschach.

## Restaurant „Blumengarten“

Oranienstrasse 190, BERLIN.

Forenings- og Verkefrlokale for »Skandinavisk Haandværkerforening i Berlin.

**Mannheim**, Gasthaus zum „Goldenen Adler“, H 1 Nr. 15. godt Logi, bill. Spisevarer.

## Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempelforterstr. 32.



Höhenstr. 8.

Cigarimport.

**Dansk Skraa anbefales.**

Cigaretten Tobak.

## KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Sommerlokale i »Helgoland«, Strandvej 20. Möde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

### Club for berejste Skandinaver

har Lokale i Café Milano, Bülowvej 48. Mödeaften hver Lördag.

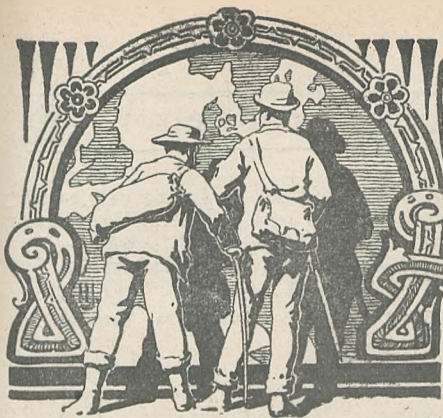
Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.





▼▼ VOGVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼

# Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 15.

Lørdag den 25. Juli 1908.

VII. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Den skand. Central-Understøttelses-Kasse i Udlandet

har med nærværende afsluttet sit Regnskabsaar 1907—08. Medlemsantallet har holdt sig omtrent paa det samme, viser dog, efter Bidragsantallet en Tilbagegang fra 806 Medlemmer, forrige Regnskabsaar, til 802 i dette. Da imidlertid en Afdeling ikke har afregnet den sidste Maaned i Regnskabsaaet, kan man sikkert regne med samme Medlemsantal, hvad, med de nuværende slette Konjukturer maa regnes for respektabelt. Og kan man derfor med en vis Ret antage, at Kassen stadig er i Fremgang. De slette Konjukturer have ogsaa vist sig paa anden Maade, nemlig paa Understøttelseskontoen som iaar udgør **8520 Fr. 25 Cts.** mod 7239,00 Fr. i forrige Regnskabsaar og altsaa udviser en Merudgift paa 1281,25 Fr., med samme Medlemsantal.

Forskydningen i Medlemsantallet er, som naturlig er, stort Tilgangen har været 462 og Afgangen noget nær det samme. Dog kunde Kassens Medlemsantal være betydeligt større, idet jo ikke alle Landsmænd i Udlandet endnu have sluttet sig til Kassen, tildels af Ukendskab til denne og dens Formaal. Agitationen er nemlig, paa Grund af Kassens Udstrækning paa over 30 af Mellemeuropas Byer, mest dog i Tyskland og Schweiz, temmelig vanskelig. Her kunde vor hjemlige Presse yde Kassen en stor Støtte, ved af og til at omtale den, og paa den Maade føre den frem for Offentligheden. Kassen har, i de 7½ Aar den har bestaaet, været mangan rejsende Haandværker til Gavn og Nytte, saavel moralsk som pekuniær. I denne Sammenhæng skal bemærkes, at de enkelte Afdelinger, af deres private Kasse, næsten alle yde et Extrabidrag i Vintermaanederne, saa at den Understøttelse, som gennem Bevægelsen er ydet rejsende Haandværkere, i Virkeligheden er langt større, end Regnskabet udviser. Enhver bør indmeldte sig i Kassen, naar han tiltræder en Udenlandsrejse. For at være understøttelsberettiget, fordres 3 Maaneders Medlemstid, og for saa vidt, at Medlemmet er Haandværker, at hans kalthøres in Organisation.

Den skandinaviske Central-Understøttelses-Kasse har et Par Gange søgt om Statsunderstøttelse; men har stødt paa en mærkelig Mangel paa Forstaaelse hos vore Finanslovgivere. Det vilde dog være en en kærkommen Hjælp, naar hvert Medlem t. Ex. om Vinteren, naar Kulden lukker ham ude fra Arbejdet, og han maaske maa vandre Uger og Maaneder paa Landevejen for at søge sig nyt Arbejde, kunde erholde 25 a 50 Cts. mere pr. Dag. Men dette kender kun den som selv har slidt Landevejen i et fremmed Land, fjærn fra Slægt og Venner.

Til vore Arbejderrepræsentanter paa Rigsdagen rette vi den Appel at de tænke paa os ved given Lejlighed, og støtte vor Anmodning, naar vi atter fremsætte den. Andre Lande, som t. Ex. Schweiz, ofre Tusinder paa Understøttelse af Landsmænd i Udlandet. Danmark bør ikke staa tilbage. Landet er dog ikke mindst interesseret deri, at dets unge Mænd udvider deres Horisont, bringer nye Impulser med hjem, og derved bringer Landets Industrie i Vejret og gør det konkurrencedygtigt overfor Udlandet.

*Olaf Breuning.*

## Kontroludvalgsmødet

d. 15. 7. 08.

De paa Berlinerforeningens Generalforsamling d. 4. Juli genvalgte Medlemmer: H. Johnsen, A. Jörgensen, A. Larsen, A. Magnussen og F. Poulsen vare alle mødte. Fra Revisorerne for C.U.K. havde vi modtaget en udførlig Beretning. Af denne ser man, hvor ligegyldig Regnskabet i mange Foreninger bliver behandlet, vi henstiller derfor alvorligt til de forskellige Afdelinger, at skænke Regnskabet mere Omhu i Fremtiden, saa at alle disse Fejl endelig udeblive og det derved bliver muligt at offentliggøre Regnskabet i rette Tid. Derefter skred man til Valg af Tillidsmand. A. Larsen genvalgtes. Efter at forskellige Smaasager vare behandlede, sluttedes Mødet.

Med skand. Hilsen

paa K. U.s Vegne:  
*Aage Larsen.*

## Rejsehaandbogen.

Det er dog i Grunden ganske mærkelig, hvor man dog egenlig er ligeglad, naar man er kommen over de første Vanskeligheder, som det begyndende Rejseliv foranlediger. Saa bryder man sig fejl om dem, der kommer efter. Saaledes ere vi jo alle enige om, at vor Rejsehaandbog er aldeles uundværlig for enhver Haandværkssvend, som vil ud at rejse og saaledes er vi ogsaa glade for Resultatet. Kun er vort eneste Maal, at den skal blive saa paalidelig, som göres kan; men for at dette kan naas, maa vi have Eder med paa Revisionen af den nye Udgave. Vi synes nu, at det kun er et meget ringe Arbejde, vi beder Eder om at foretage ved Bogen. Og kun I kan göre dette.

Der er til Dato indløbet udfyldte Schemaer fra følgende skandinaviske Foreninger: Wien (5 Expl.), Kiel (6 Expl.), Bern (1 Expl.), Basel (5 Expl.), Dresden (1 Expl.), Bukarest (1 Expl.), ialt 19 Expl.

Vi har til 35 skandinaviske Foreninger rundt i Evropa sendt 10—25 Schemaer til hver Forening; regnet gennemsnitlig 18 Expl. til hver Forening, udgør dette 630 Expl., og heraf har vi nu modtaget 19 Expl. Efter dette at dømme, skal man jo tro, at Bogen ingen Fejl har, men det turde ikke være rigtig.

Nej, kære Landsmænd, vær nu alvorlige for en eneste Time og så hver sit Fag efter i Forbindelse med den stedlige Adressebog og ret de evt. Fejl og send os disse saa hurtigt som muligt.

Endnu et: Kunde man ikke tænke sig, at Bestyrelserne for de skandinaviske Foreninger, saa ofte Bogen udkom i ny Udgave, hvilket sker hvert 1½ Aar, gjorde det til sin Pligt, at formaa sine Medlemmer til at efterse de forskellige Adresser og da rette de mulige Fejl?

Med skand. Hilsen

Köbenhavn, 11. 6. 08. **Fr. Nielsen,**  
p. T. Forretningsfører  
f. Foreningen  
f. berejste Haandværkere.

Det anbefales Medlemmerne at efterkomme ovenstaaende Opfordring. Samtidig maa jeg dog bemærke til Hr. Nielsen, at det jo ikke altid behöver at være Uvilje som gör at Besvarelserne ikke indløbe. Til Ex. have vi her i Kreuzlingen intet Exemplar af sidste Aargang, eller Udgave og kan, som Folge heraf ikke foretage nogle Ændringer. Og saaledes turde det være flere Steder. Imidlertid bedes Medlemmerne, hvor det lader sig göre, komme Hr. Nielsen imöde i hans Bestræbelser for at faa Bogen saa sikker som vel mulig.

O. B.

## Foreningsmeddelelser.

### Bern.

Paa »Heimdal«s Generalfors. d. 4. Juli valgtes til Formand: Tömrer E. Larsen og til Kasserer Uhrmager Veirum. Underst. udb. Lorrainestr. 9 IIII fra 7—7¼ Aften. Lördag i Lokalet. Med skand. Hilsen  
*C. Petersen, Sekretær.*

Lokalet er flyttet til Rest. »Salvisberg«, Aarbergergasse 43.

### Berlin.

Ved den ord. Generalf. d. 4. Juli genvalgtes Formanden A. Magnussen. Det vedtoges bl. a. at göre et Forsög paa at handle med dansk Skraa, som for Eftertiden faaes enorm billig i Lokalet.

Med skand. Hilsen *E. Petersen, Sekretær.*

### Düsseldorf.

Paa Generalforsamlingen den 4. Juli valgtes til Formand: Bogb. Chr. Nielsen, Köbenhavn. Kasserer: Cigarhandler Lorenz Möller. Under Formandens Beretning, fremkom han med et Forslag til en Statistik over de i Kvartalet tilrejsende Medlemmers enkelte Fag, og önskede dette indført i samtlige Afdelinger, for at give Medlemmerne Oplysning om, i hvilke Byer de bedste Arbejdsforhold fandtes, hver efter sit Fag. Statistikken skulde da indleveres til Forretningsføreren og indrykkes i Bladet i et af de første Nr. i Kvartalet.

Med skand. Hilsen *Anton Larsen, Sekretær.*

Ovenstaaende skal vel forstaaes saaledes, at Statistiken skal omfatte de i Kvartalet *tilmeldte*, ikke tilrejsende. Thi fordi der, t. Ex., kommer 50 Snedkere tilrejsende til en By, er det dog ikke sikkert, at der er Arbejde, endsige Travlhed i dette Fag. *O. B.*

### Davos.

Lördag den 11. Juli genvalgtes til Formand: B. Weber og til Kasserer: A. Sjørnsen.

Med Naverhilsen *H. Mogensen, Sekretær.*

### Köln.

Paa Generalfors. d. 4. Juli valgtes til Formand: Niels Wilstrup, Snedker, Törskind. Kasserer: K. K. Knudsen, Snedker, Horsens. Udb. hver Aften 7—8 i Bayardsgasse 16—18 i Konditoriet.

Med skand. Hilsen *H. Petersen, Sekretær.*

### München.

Paa den ord. Generalf. d. 11. Juli 1908, valgtes til Formand: Bogbinder Chr. Jensen, Köbenhavn. Til Kasserer genvalgtes Snedker Carl Björklund. Understöttelsen udbetales hver Aften 7—8, Kapuzinerstr. 77 samt hver Mødeaften i Lokalet.

Med skand. Hilsen *Chr. Theod. Gade, Sekretær.*

### Stuttgart.

Paa den ord. Generalforsamling genvalgtes Formanden: W. Sörensens, Hammel, og som Kasserer: Snedker L. Gregersen, Holbæk.

Med skand. Hilsen *W. Jönsson, Sekretær.*

### St. Gallen.

Paa Generalfors. d. 11. Juli valgtes til Formand: H. Andersen, Kbh. Kasserer: A. Rose, Kbh. Underst. udb. i Lokalet 7—8 Aften. Lördagen d. 18. Juli valgtes Skræder Th. Ree, Aarhus, til Formand, grundet paa den förstvalgte Afrejse. Med skand. Hilsen

*F. Christiansen, Sekretær.*

### Zürich.

Paa den ¼aarige Generalf. genvalgtes Formanden Maler Thygesen-Paulsen enstemmig. Da Kassereren Snedker Hansen ikke önskede Genvalg og havde angivet Grunde derfor valgtes Tapetserer Gjerding.

*Axel Marcussen, Sekretær.*

# Den Skandinaviske Central-Understøttelses-Kasse i Udlandet.

## Regnskab pr. 1. April 1907—1. April 1908.

**Indtægter.**

**B. HOVEDKASSEN.**

**Udgifter.**

|       | 1907        |           | 1908 |      | Bemærkninger                              | 1908        |           |
|-------|-------------|-----------|------|------|---|-------------|-----------|
|       | Fr.         | Cls.      | Fr.  | Cls. |   | Fr.         | Cls.      |
| 1     |             |           |      |      | Kassebeholdning . . . . .                 |             |           |
| April | 2943        | 67        |      |      | Trykning af »Den færende Svend« . . . . . | 1266        | 80        |
| 1908  |             |           |      |      | Tilskud til Afdelingerne . . . . .        | 1038        | 75        |
| Marts | 3667        | 78        |      |      | Løn til Forretningsfører og Hovedkass.    | 1200        | —         |
| »     | 45          | 34        | »    | »    | Porto og Told Hovedb. og Kontroludv.      | 259         | 91        |
| »     | 470         | 15        | »    | »    | Inventar og Rekvissitter . . . . .        | 422         | 71        |
| »     | 131         | 15        | »    | »    | Emblemer . . . . .                        | 313         | 12        |
| »     | 35          | 20        | »    | »    | Postkort . . . . .                        | 95          | 55        |
| »     | 6           | 20        | »    | »    | Lokalmærker . . . . .                     | 37          | 50        |
| »     | 142         | 96        | »    | »    | Plakater . . . . .                        | 17          | 50        |
| »     | 71          | 70        | »    | »    | Administration . . . . .                  | 146         | 57        |
| »     | 53          | 50        | »    | »    | Kassebeholdning . . . . .                 | 4798        | 41        |
| »     | <u>7537</u> | <u>30</u> | »    | »    |   | <u>2738</u> | <u>80</u> |
|       |             |           |      |      | Frds.                                     | <u>7537</u> | <u>30</u> |

**Indtægter.**

**C. SAMLET REGNSKAB.**

**Udgifter.**

|       | 1907         |           | 1908 |      | Bemærkninger                          | 1908         |           |
|-------|--------------|-----------|------|------|---------------------------------------|--------------|-----------|
|       | Fr.          | Cls.      | Fr.  | Cls. |                                       | Fr.          | Cls.      |
| 924   | 4386         | 48        |      |      | Rejseunderstøttelser . . . . .        | 2786         | 25        |
| 946   | 462          | 50        | 2229 |      | » . . . . .                           | 3583         | 50        |
| 44700 | 236          | —         | 2389 |      | » . . . . .                           | 1            | —         |
|       | 10425        | 96        | 1    |      | Syge- og Arbejdsløshedsunderstøtt.    | 2149         | 50        |
|       | 142          | 70        |      |      | Porto, Inventar, Embl., Postkort etc. | 8520         | 25        |
|       | 71           | 70        |      |      | Trykning af »Den færende Svend« . .   | 1278         | 44        |
|       | 642          | 35        |      |      | Løn og Administration . . . . .       | 1266         | 80        |
|       | 53           | 50        |      |      | Tabskonto (Bremen) . . . . .          | 4346         | 57        |
|       | 15           | 34        |      |      |                                       | 67           | 92        |
|       | <u>16435</u> | <u>83</u> |      |      | Kassebeholdning . . . . .             | 3955         | 85        |
|       |              |           |      |      | Frds.                                 | <u>16435</u> | <u>83</u> |

**Debet.**

**D. S T A T U S.**

**Kredit.**

|    | Fr.           | Cls.      |                         | Fr.         | Cls.      |
|----|---------------|-----------|-------------------------|-------------|-----------|
| 31 | 3955          | 85        | Pr. Varekonto . . . . . | 711         | 50        |
|    | 44            | 60        | Aktiv-Saldo . . . . .   |             |           |
|    | 273           | 40        |                         |             |           |
|    | 451           | 71        |                         |             |           |
|    | <u>501,90</u> | <u>56</u> |                         |             |           |
|    | 50,19         | 56        |                         |             |           |
|    | <u>551,09</u> | <u>56</u> | Frds.                   | <u>4725</u> | <u>56</u> |

Revideret og fundet rigtig:  
Krenzlingen, 22. Juli 1908.

P. Jørgensen. Joh. Andersen. N. P. Sørensen.

**Olaf Breuning,**  
Forretningsfører.

### Personalia.

Tillidsmand i Kontroludvalget, Aage Larsen, holder Bryllup Lørdag d. 25. Juli, altsaa i Dag. Den færende Svend slutter sig hermed til Gratulanternes Trop og bringer Brudeparret sine bedste Ønsker for Fremtiden. O. B.

### De statistiske Blanketter

ere vedlagte dette Nr. af Bladet og udfyldes den 25. Juli, hvorpaa de bedes indsendte inden 1. August.

### Brevkasse.

**München:** Snedker Marius Andersen. H. P. Frandsen. Magnus Johansen. J. Sørensen. H. Bedstrup.  
**Düsseldorf:** Aage Brun Andersen og Anders Johansen.  
**Cöln:** Niss Skov. Adam Holmehave. F. V. Nielsen. Möller og Tornö. N. V. Steen. Anton Jensen. Knud Knudsen. Laurits Nakskov. Tømrer Armand Jensen. C. Mortensen. Snedker Alfred Nielsen. S. Fruelund.  
**Schaffhausen:** Skræder Simon Dyremose.  
**Zürich:** W. P. Lindwall. C. S. Petersen. H. Henriksen. Tømrer P. Ravn. Maler Niels Hansen. Herman Larsen.  
**Kiel:** Snedker Frits Mejer. Maler Carl Langgren. Einer Larsen. Viktor Rasmussen. Vald. Palmer. Niss Skov. Oluf Petersen. P. Nielsen.  
**Berlin:** Chr. Rasmussen. K. Röder. E. Levinsky. Svend Andersen. Johannes Petersen.  
**St. Gallen:** Johannes Larsen (Brev fra Wien).

### Efterlysninger.

Blikkenslager Wilh. Poulsen, København, b. opg. Adr. til V. Riisfeldt, St. Gallen. Olaf Bötcher b. opg. Adr. til P. Petersen, Snedker, Hamburgerfor. Smed Peder Nielsen og Tapetserer Sigurd Christiansen b. opg. Adr. til Skomager Anders Larsen, Frankfurterforeningen. Breve og Kort til Snedker C. A. Petersen bedes sendte til Lokalet i Darmstadt. Maskinarbejder Georg Eiby b. opg. Adr. til Marius Andersen, Luzernerfor. Maler Niels Kjeldgaard bedes opg. Adr. til sin Ven Ludvig Heervagen, Luzern. Snedker Wilhelm Poulsen, Randers, b. opg. Adr. til Snedker Gustav Bønding, Schaffhausen. Bøgerne 3879 Snedker Bauderup, Viborg, og 227. samt Duplikatbog Kleinsmed H. F. Rasmussen, Hillerød, henligge i Münchenerforeningen. Maler Fæster Johansen b. opg. Adr. til Volfgang Jörgensen, Berlin. Snedker Johan Larsen b. opg. Adr. til Anton Jensen, »Rosenhügel« Davos. Jörgen Jacobsen b. opg. Adr. til Schaffhauserforeningen, da der ligger Penge og Breve til ham. Tømrer Armand Jensen bedes opg. Adr. til P. Wulff-Hansen, N. Fasanvej 66 I, København. Alfred Knudsen, Randers, b. opg. Adr. til Maler P. Rasmussen, Str. Popá Savú 22 Campú Porúmbatú, Bukarest.

### C. U. K.s Adresser.

**Hovedkasserer og Forretningsfører:** Olaf Breuning, Kreuzlingen, Schweiz, eller Olof Breuning, Postfach Konstanz, Tyskland.  
**Hovedbestyrelsen:** Næstf. P. Thygesen-Paulsen, Veitegasse 11 II, Zürich I.  
**Kontroludvalg:** Aage Larsen, Auklamerstrasse 38 4, Berlin N.

### Foreninger i Tyskland.

**Berlin:** Max Kürstens Fest-Säle, Oranienstrasse 190. Underst. udb. hos Rasmussen, Oranienstr. 38 St. tv. o. G 7-8 Aften, Lørdag Aften i Lokalet.  
**Cöln:** Christophstrasse 23 Vilder.  
**Darmstadt:** »Flott« Lagerhausstrasse 4.  
**Dresden:** Freiburger Platz Nr. 11.  
**Düsseldorf:** z. dicken Jean, E. Jahn- u. Fürstenwallstr.  
**Frankfurt a. M.:** z. Heiligen Stein, Gr. Kornmarkt 13.

**Hamburg:** Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.  
**Hannover:** Markt-Central-Hotel, Köbelingerstrasse 7.  
**Harburg:** z. Lüssenhopp, Erste Bergstr. 7.  
**Kiel:** Privatlokale, Fährstrasse 12.  
**Leipzig:** Fritz Kaufmann, Nürnbergerstr. 41.  
**Lübeck:** Borgwards Hotel, Marlesgrube.  
**Mannheim:** Rest. z. Gartenlaube, Viehhofstr. 5.  
**München:** Max Gerlinger, E. Göthe- u. Pettenkofenstr.  
**Neumünster:** Convent-Garten.  
**Nürnberg:** Veit Stoss, Egidienplatz 24.  
**Stettin:** P. Bloch, Ecke Pölitzer- und Mühlenstr.  
**Stuttgart:** Rest. Sonnenhof, Rothebühlstr. 89.  
**Vegeack:** z. Guten Schoppen, Sedanplatz 7.  
**Wiesbaden:** z. Eis.Kanzler, Bertramstr. u. Bismarckring

### Schweiz.

**Basel:** St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“.  
**Bern:** Rest. Salvisberg, Aarbergergasse 43.  
**Davos:** Bierstübl, G. Frick, Untere Strasse.  
**Genf:** Brasseri National, W. Müncker, Rue Thalberg.  
**Kreuzlingen:** Rest. z. Linde, Sonnenstrasse.  
**Lausanne:** 3 Suisses, Rue de l'Halle 5.  
**Luzern:** Orsini, Hertensteinstr. 40.  
**Schaffhausen:** Sternen, Webergasse 38.  
**St. Gallen:** Frick, Linsebühlstr. 45.  
**Zürich:** Rothaus, Marktgasse.

### Östrig.

**Wien:** z. Wilden Mann, Schönbrunnerstr. 31. (Underst. udb. ikke.)

### Frankrig.

**Paris:** Rest. „Metz“, rue Faubourg, St.-Antoine 179.

### Danmark.

**København-Norden:** Café du Parc, Gyldenløvesg. 4.

### Sangbogen.

Bestillinger modtager: Olaf Breuning, Kreuzlingen eller Postfach Konstanz.  
 Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

**Baden, Kt. Aargau.** Verkehrløkal for Skandinaver.  
 Rest. z. „Goldenen Falken“, Rothausgasse. P. Tuschach.

### Restaurant „Blumengarten“

Oranienstrasse 190, BERLIN.  
 Forenings- og Verkehrløkal for »Skandinavisk Haandværkerforening i Berlin.

**Mannheim,** Gasthaus zum „Goldenen Adler“ H 1 Nr. 15. godt Logi, bill. Spisevarer.

### Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempelforsterstr. 32.



Höhenstr. 8.

Cigar-Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten Tobak.

### KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Sommerlokale i »Helgoland«, Strandvej 20. Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

### Club for berejste Skandinaver

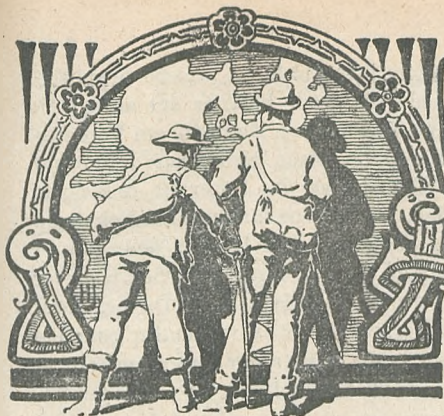
har Lokale i Café Milano, Bülowvej 48. Mødeaften hver Lørdag.

Redaktion og Ekspedition:

Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. i Tyskland: Postfach Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



▼▼ VOGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼

# Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 16.

Lördag den 8. August 1908.

VII. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Kontroludvalgsmødet

d. 1. August 1908.

Til Behandling var et Forslag fra Hovedbestyrelsen om at opkræve et Ekstrakontingent af 25 Cts. i hver af de førstkommende 4 Maaneder, for derigennem at dække den Tilbagegang som Kassen, paa Grund af den store Arbejdsløshed, har lidt i det sidste Aar.

Over dette Forslag udspandt sig en livlig Diskussion, idet alle Medlemmerne var klar over, at Opkrævelsen af et extra Bidrag let kunde give adskillige, som kun venter paa en saadan Lejlighed, Anledning til at modarbejde C. U. K. Da det imidlertid er den eneste Udvej, vi har til at dække Kassens Tab, idet vi som Arbejdere, jo er afskaaren fra at faa Hjælp fra anden Side, sluttede K. U. sig enstemmig til H. B.'s Forslag, og gjorde det saa meget lettere, som vi ved, at C. U. K.'s Medlemmer ikke er bange for at gribe lidt dybere i Pengepungen, naar det gælder at sikre Understøttelsen for den rejsende Svend.

Med skand. Hilsen

Paa K. U.'s Vegne  
Aage Larsen.

Som Medlemmerne vil have set af Regnskabet, har vore Udgifter til Understøttelser iaar været ca. 1300 Frs. større end ifjord, grundet paa Arbejdsløsheden i sidste Vinter, af hvilken Grund H. B. og K. U. i Overensstemmelse med § 6 har set sig nødsaget til at opkræve et saadant Ekstrakontingent, for dog at dække en Del heraf. Kontingentet betales i 4 Gange à 25 Cts. og som Mærker benyttes de sædvanlige C. U. K. Mærker, som klæbes i det tomme Feldt bagved Maanederne **Juli, August, Oktober og November.** — Kassererne bedes paase, at disse Mærker indklæbes.

## For dette Aars Trækfugle.

(Smaa Notitser over de Byer hvor der findes sk. For.)

### Davos.

I Centralalperne, i Graubünden, ca. 40 Km. Öst for Kantonens Hovedstad Chur og omtrent lige saa

langt fra Tyrols Grænse ligger Kurbyen Davos i en Dal af samme Navn 1560 Meter over Havet.

Sagnet fortæller, at Davosdalen i Middelalderen skal være bleven opdaget af en Jæger fra Engudin; men antikvariske Fund og Notitser af gamle Skrifter lader ikke i Tvivl om, at Dalen var kendt allerede i Romertiden og man mener, at den romanske Befolkning i de dyber liggende Dale har benyttet den til Græsgange (Almen eller Alpen) for deres Kvæg.

Omkring Midten af det 13de Aarhundrede skal nogle mægtige tyske Familier fra Wallis have bosat sig her. Disse tyske Kolonister skal have nydt større Friheder end den øvrige romanske Befolkning. Efter et gammelt Skrift fra 1829 er en Ammann (Amtmand) Wilhelm og hans Svende bleven belenet med Godset Davos. Den lille Koloni har bevaret tysk Tale og Sæde, til Trods for at den rundt om var omgivet af Romaner. Senere er saa flere Familier fra Wallis indvandrede.

Imod Enden af det 15. Aarhundrede kom Davos ved Køb under Östrigs Herredømme, efter hvilken Tid Bjærgværksdriften kom op som Næringsvej, der blev i Gruberne udvundet Bly, Jærn, Kobber, Sölv og ringe Mængder Guld. I Midten af det 19. Aarhundrede er man dog hørt op med Udvidningen paa Grund af Træmangel.

I Begyndelsen af det 16. Aarhundrede blev Reformationen indført i Davos og Östrigerne lod det dengang rolig ske; men senere forsøgte de at antaste Davosernes religiøse og politiske Frihed i den Hensigt, at bemægtige sig Alpepasserne, som de europæiske Stormagter dengang stredes om. Davos skal da have spillet en ikke ubetydelig Rolle i de diplomatiske Kampe. Stormagterne kappedes om de mest ansete Familiers Gunst, hvorved Landet kom i stor Forvirring. Det tilgrændsende Prättigau og Davos kom i Krig med Östrig og Davos blev 1622, trods heltemodig Modstand, udplyndret og delvis nedbrændt og begge Landskaberne maatte underkaste sig; men i Midten af det 17. Aarhundrede købte Davos sig lös fra Östrig for 96,000 Gulden, efter nuværende Pengeværdi 700,000 Frs.

Efter den Tid tabte Davos mere sin politiske Indflydelse og man hører senere ikke noget til den, undtagen i Forbindelse med Schweiz's Historie. Først i de senere Aar begynder Davos atter at blive bekendt og at udvide sig som Kurby.

I Aaret 1853 kom nemlig Dr. A. Spengler, en født Mannheimer, hertil for at overtage Posten som Distriktslæge. Han havde deltaget i den badiske Revolution og havde derfor set sig nødsaget til at ombytte sit Hjem med Schweiz. Under sin Lægepraxis gjorde han den Opdagelse, at Lungetuberkulosen meget sjældent forekom i Landskabet, endskönt Beboelsesforholdene ofte lod meget tilbage at ønske. Derimod saa han ikke sjældent Davosere, der havde opholdt sig længere Tid i Udlandet og som ved at arbejde paa usunde Steder, havde paadraget sig Lungesygdomme, efter nogen Tids forløb blive helt helbredede igen; heller ikke den strænge Vinter gjorde dem nogen Skade, den befordrede snarere Helbredelsen. Han gjorde nu gennem Kolleger og Smaaskrifter Verden bekendt med sin Opdagelse, og der begyndte at komme enkelte Lungesyge til Davos. I Begyndelsen dog kun om Sommeren. Senere kom en anden Læge, der var lungesyg til Davos og da han efter nogen Tid ogsaa blev rask, forbandt han sig med Dr. Spengler og disse to blev saa at sige de første Grundlæggere af Kurbyen. I Begyndelsen havde de dog meget at kæmpe med, bl. a. var det meget vanskeligt at skaffe ordentlige Beboelser for Patienterne, da der kun fandtes et Par primitive Gæstgiversteder, men allermest dog med Lægernes Skepsis. Ingen Læge vilde tro, at det raa Davoserklima kunde være godt for Lungesyge.

I Aaret 1857 begyndte Dr. Spengler i Forening med nogle Davosere at bygge et Kurhus, i hvilket 50 Gæster havde Plads. Aaret efter kom en hollandsk Bankier J. Holsboer til Davos med sin dødsyge Kone. Ihvorvel hun snart efter døde, blev han dog, han er kendte nemlig, at den lille Kurby havde en stor Fremtid for sig. Han forbandt sig med Dr. Spengler og overtog Ledelsen af Kurhuset. I Holsboers Person havde Byen fundet en Mand, som med genielt Blik og utrætelig Handlekraft forstod at lede ikke blot sit eget Hus, men hele Kurbyen. Vejene, som befandt sig i en jammerlig Forfatning, blev lavede om. Der blev sørget for bedre Forbindelse med Omverdenen ved Anlæg af Landeveje. 1868 blev Postvejen over Flüelapass, der forbinder Davos med Engadin, aabnet, og 1872 blev den saakaldte Zügenstrasse, der forbinder Davos med Graubündens Centrum og med Chur, færdig. Landwasser, en lille Flod, der flyder igennem Byen og som dannes af Bjærgbækkene fra Flüela- og Dischmatal, traadte om Foraaret ofte over sine Bredder og forvandlede hele Dalens Bund til et Morads, hvorfor der blev anlagt et nyt Flodleje gennem Davos paa ca.  $4\frac{1}{2}$  Km. Længde, som kostede 280,000 Frcs. Endvidere blev vældige Vandledninger anlagte, et Elektricitetsværk blev grundet og efter at 1889 Jærnbanen fra Chur til Davos blev aabnet, blev der ogsaa bygget et Gasværk og samtidig med alt dette har det ene store Sanatorium og Hotel rejst sig efter det andet. Saa nu har Davos ca. 8000 Indbyggere imod 250 for 100 Aar siden og bliver besøgt aarlig af ca. 24000 Fremmede. Om Vinteren og i August Maaned, der er de bedste Tider, er her stadig omkring 4000 og til de andre Tider 1500—2000 Kurgæster.

Der er ogsaa gjort meget for at trække de sportsdyrkende Fremmede til Byen, bl. a. er der anlagt en stor kunstig Isbane paa hvilken Kampen om Verdensmesterskabet i Skøjteløb staar hvert Aar i Februar Maaned. 2 store Slædebaner, der hører til de længste og bedste i Verden, er blevne anlagte fra Schatzalp (1900 Meter over Havet) ned til Davos, den ene er omtrent 3, den anden 3,5 Km. lang. Endvidere bliver ogsaa Skisporten drevet med Iver her i Davos, intet Under, først paa Grund af de overordentlig gunstige Sneforhold og den lange Vinter der varer omtrent et halvt Aar, og dels fordi man i Löbet af nogle faa Timer kan komme op paa et eller andet af de omkringliggende Bjærg, hvorfra man saa har den herligste Nedfart. Det er dog ikke mange Naver, der kan faa Lejlighed til at dyrke Vintersport her i Davos, da der som Regel ikke er ret meget Arbejde paa den Aarstid.

Bedre er det om Sommeren, thi da er der for det meste godt at bestille og man har da den bedste Lejlighed til at kunne lave Bjærgture. Over 50 Bjærgtoppe kan bestiges her fra Davos i fra 6—18 Timer regnet frem og tilbage og naar man saa regner de Ture med, der kan laves paa et Dögn eller halvandet, kommer man nær Tallet 150. Der er naturligvis flere iblandt dem der er meget svære, ja saagaar farlige at bestige; men der er nok foruden dem og fra de fleste Toppe har man den brillianteste Udsigt, f. Eks. fra Flüela Schwarzhorn 3150 Meter, beliggende ved Siden af Flüelapass, et af de letteste Bjærg at bestige i Omegnen, kan man se langt ind i Berner Oberland, ned i Italien, i Tyrol og i mod Nord et Nordvest op til Santiskæden. Det højeste Bjærg, der bestiges herfra, er Piz Kesch 3422 Meter, — hvorfra man naturligvis har en endnu videre Udsigt, men det er ogsaa en Tur paa et Dögn regnet frem og tilbage fra Davos.

De, der ikke har Lyst til at stige saa højt til Vejrs, kan ogsaa gaa Ture i de omkringliggende Dale, i Flüela-, Dischma-, Sertig- og Mönsteintal, der hver for sig er meget smukke og tillige meget forskellige fra hinanden, eller man kan gaa en Tur ud ad den smukke Zügenstrasse, der saa at sige er Navernes Valfartssted eller ogsaa i den modsatte Retning over Wolfgang, Laret til Klosters i Prättigau, som ogsaa er en meget smukt beliggende By. Jeg kan derfor anbefale Davos til enhver Nav, der interesserer sig lidt for Naturskønheder. Navernes Verkehrslokale er i »Rosenhügel« og »Hulen« ligger i Untere Strasse, Bierstübl G. Frick, ikke langt fra Banegaarden, hvor der er Möde om Lördagen, hvilket dog sædvanligvis begynder paa et temmelig sent Tidspunkt.

Bedst er Davos for Snedkere og Malere. De første har en Gennemsnitslön paa 65, de sidste paa 72 Cts. i Timen. De har ogsaa de bedste Chancer for at faa Arbejde. Alle andre Fag er slet lønnede og daarligt organiserede i disse har nemlig Schweizerne, Italienerne og Tyrolerne Overtaget. B. Weber.

## Zeppelins Langfart.

*Kreuzlingen, 4. August.*

I Morges mellem 6 $\frac{1}{2}$ —7 hörtes atter den bekendte summende Lyd i Luften, som fortæller, at Zeppelin er i Farvandet (eller = luften) og fra Huse og Døre stormede Folk ud paa Gaden for at faa et Glimt at se af Luftens Betvinger. Stolt og majestætisk gled den store Kolos hen over Bodensöen og ind over Konstanz, gik norden om Münsteren og, — i Stedet for som ellers at vende, fortsatte den Farten op langs Rhinen. Man gættede strax, ihvorvel at Bladene havde meddelt, at han först rejste den 5. Aug., at det gjaldt den lange Fart til Mainz, eller maaske længere — hvem véd. Tidlig i Formiddag kom de første Efterretninger fra Easel bl. a. Nu var man altsaa sikker, og efterhaanden som Dagen er gaaet ere de forskellige Telegrammer indløbne. I Boghandlervinduerne ere Landkort opslagne, paa hvilken Rejsen markeres, efterhaanden som Telegrammerne indtræffe. Og Folk klumper sig sammen om Vinduet eller ved Bladenes Löbesedler, hvormed Reklametavlerne snart ere helt tapetserede. Folk ere interesserede, man mærker, at det er en *verdenshistorisk Begivenhed*, der foregaar og at den 4. August vil blive skrevet med fed Skrift paa Historiens Blade.

Af Telegrammerne, som ere indløbne i Löbet af Dagen, hid sættes følgende:

*Strassburg, 4. August.*

Grev Zeppelin ankom præcis til Middag, gjorde en Svingning om Münsteren og sejlede Kl. 12 $\frac{1}{4}$  videre mod Mannheim.

*Manzau, 4. August.*

En Menneskemængde paa 30,000 tiljubede i Dag Grev Zeppelin paa hans Fart hen over Byen.

*Oppenheim, 4. August.*

Zeppelin ankom Kl. 5,15 hertil og landede, da der tilsyneladende er indtraadt et Uheld med en af Propellerne.

*Mainz, 4. August.*

Kl. 5,15 passerede Zeppelin vor By.

Saa man vil se af ovenstaaende, findes der en Uoverensstemmelse mellem Telegrammerne fra Oppenheim og Mainz, dels i Tiden og dels deri, at et Uheld skulde være sket, og Zeppelin dog alligevel være i Mainz, muligvis er her Tale om et mistydet Landingsforsøg. Men herover vil jo de nærmeste Dage bringe Klarhed.

*O. B.*

5. Aug. Eftermiddag.

### Sidste Telegrammer.

*Stuttgart, Kl. 4,30.*

I dette Öjeblik kom der Efterretning fra Echterningen, hvor Zeppelin atter er landet for at reparere, at en Uvejrstorm har revet Ballonens Ankere løs, hvorpaa der udrød Ild i Ballonen, *som er fuldstændig brændt.*

Stakkels Zeppelin! Har den Mand dog en haard Skæbne.

## Foreningsmeddelelser.

**Hamburg.**

Paa Generalforsamlingen d. 11. og 18. Juli valgtes til Sekretær: Hardenburg. Det forkastedes enstemmigt at benytte Central-Understøttelses-Kassens Stempel i Foreningens Böger. Det besluttedes at indføre Kontrolkort.

Med skand. Hilsen

*P. Andersen.*

**München.**

Foreningen her afholdt sin aarlige Kegle- og Skyttefest d. 5. Juli i Rest. Lindensvert Grünwald. Naverne samledes om Morgenen Kl. 8 paa Banegaarden, körte til Schafflarn og spadserede tilbage langs »Isar« til Grünwald, hvor Festen begyndte Kl. 1 $\frac{1}{2}$ . Plattysk Forening deltog og Festen gav et Overskud af 55 Mark.

\* \* \*

**Wien.**

Foreningen her afholdt Lördag den 18. Juli sin ordinære Generalforsamling. Til Formand valgtes: Petersen-Overskou, Snedker. Kasserer: Hanskemager A. Piculell.

\* \* \*

**Zürich.**

Søndag d. 12. Juli afholdt Züricher-Foreningen en vellykket Kegle- og Skyttefest i Rest. »Seergarten« i Küssnacht. Til Festen var mödt ca. 70 Naver, deraf 7 Tilrejsende, samt Medlemmer af plattysk Forening. Den udmærkede Dag sluttede med en gemytlig Aften i »Rothaus«. Med skand. Hilsen

*Chr. Bendix.*

☛ **Strængt spærret for Malere!**

## Frankering af Breve til Hovedkassen.

Der er Gang paa Gang skrevet i Bladet, at Afdelingerne skulde frankere deres Breve rigtigt. Tiltrods herfor indløbe stadig Breve som ere utilstrækkeligt frankerede. Da jeg antog det laa deri, at flere af Kassererne eller Sekretærene ikke vidste Besked med Portotaksterne, lod jeg disse optrykke i Nr. 14, med Anmodning om at klippe det Stykke ud og klæbe det ind i Kassebogen, til — Rette-snor for nuværende, saavel som for efterfølgende Kasserere. Jeg antager at dette Raad alle Steder er fulgt, og skulde det ikke være Tilfældet, og der intet Exemplar af vedkommende Nr. findes i Afdelingen, saa har jeg endnu Exemplarer tilovers. Og opfordres Foreningerne her ved endnu en Gang til at indklæbe disse i Bögerne. Enhver vil kunne indse det praktiske, ved strax at have den Slags Ting ved Haanden, naar man skal bruge dem. Saa har man kun at forlange, at vedkommende Kasserer eller Sekretær, gör sig den Ulejlighed, naar han er i Tvivl, at slaa op i Bogen, og det turde næppe være for stor en Fordring. Som Følge heraf vil herefter enhver Posttilsendelse uden Undtagelse gaa tilbage saafrem den er utilstrækkeligt frankeret, og Afdelingerne maa da selv tilskrive sig Fejlen, hvis en eller anden Skrivelse, som maaske haster, af den Grund bliver forsinket. *O. B.*

4. Aug. **Regnskabet for Juni mangler fra:**  
Stettin og Wien.

### „Paa Valsen“

Forfatter, Hr. *Ch. Jensen*, har tilbudt C. U. K. 35 Öre (ca. 50 Cts.) i Indtægt af hvert Exemplar af Bogen. Nu venter jeg en rivende Afsætning, idet jeg paa C. U. K.s Vegne takker Hr. *Jensen* for hans venlige Tilbud. Jeg har mange endnu, og skulle disse slippe op, er der flere i Aarhus.

### Züricherforeningen

gør opmærksom paa, at den, ved Revision af sit Bogskab, har fundet ca. 60 Böger, som tilfaldt Foreninger der ønske saadanne. Henvendelse kan ske direkte til Züricherforeningen.

### Advarsler.

Darmstadterforeningen advarer mod en Rebslager ved Navn *Ebbesen*, som ikke bestiller andet end at »slaa« Naverne. Vedkommende, der ikke er Medlem af C. U. K. har en Dag i Darmstadterforeningen tigget Penge til en Rejse til Mannheim, samtidig har han skrevet til Frankfurt, at han laa syg i Darmstadt, og samme Dag har han lavet et andet Nummer i Mannheim, hvor han satte sig ind og drak i Lokalet og havde fortalt Værten, at Naverne betalte o. s. v.

Fra München kommer ligeledes Meddelelse om et Par Kavallerer »D'Herrer« *Carl Th. Deger* og *Einar Skov* som udgiver sig for Journalister fra »Politiken« og for dennes Regning foretager en Verdensrejse. Men i Følge indløben Skrivelse fra *Politiken* foretog de denne Tur for egen Regning. Vedkommende benytte falske Papirer og søge at slaa Mönt hos Landsmænd. For en Maaned siden vare de her i München og narrede dens Kasserer for 10 Mark. *Pas paa dem!*

### Efterlysninger.

Snedker *Oluf Bötcher* bedes opg. Adr. til *Johan Petersen*, poste restante Interlaken.

### Brevkasse.

*Wien*: Brev til *Frithiof Larsson*.  
*Nürnberg*: Kort til *Alfred Christensen*.  
*Basel*: *Henrik Nielsen*, *Martin Jensen*, *Carl Gassmann* og *Johannes Jespersen*, sidstnævnte mod Betaling af 15 Cts. Strafporto.  
*Frankfurt*: Brev og Kort til følgende: *P. Örnberg*, *Alfred Frederiksen*, *Schneider S. Nielson*.

### Rettelse.

I »Den færende Svend«s sidste Nummer staar, at Tilgangen har været 463 (1 Side, 1 Spalte, 19 Linie) skal være 924.

### C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning*  
 Kreuzlingen, Schweiz,  
 eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.  
 Hovedbestyrelsen: Næstf. *P. Thygesen-Paulsen*, Veitegasse 41 II, Zürich I.  
 Kontroludvalg: *Aage Larsen*, Anklamerstrasse 38 4, Berlin N.

### Foreninger i Tyskland.

*Berlin*: *Max Kürstens Fest-Säle*, Oranienstrasse 190.  
 Underst. udb. hos *Rasmussen*, Oranienstr. 38 St. tv. o. G 7—8 Atten, Lördag Aften i Lokalet.  
*Cöln*: *Christophstrasse* 23 Vilder.  
*Darmstadt*: »Flott« Lagerhausstrasse 4.  
*Dresden*: *Freiberger Platz Nr. 11*.  
*Düsseldorf*: z. *dicken Jean*, E. Jahn- u. Fürstenwallstr.  
*Frankfurt a. M.*: z. *Heiligen Stein*, Gr.Kornmarkt 13.

*Hamburg*: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.  
*Hannover*: *Markt-Central-Hotel*, Köbelingerstrasse 7.  
*Harburg*: z. *Lüssenhopp*, Erste Bergstr. 7.  
*Kiel*: *Privatlokale*, Fährstrasse 12.  
*Leipzig*: *Fritz Kaufmann*, Nürnbergerstr. 41.  
*Lübeck*: *Borgwards Hotel*, Marlesgrube.  
*Mannheim*: Rest. z. *Gartenlaube*, Viehhofstr. 5.  
*München*: *Max Gerlinger*, E. Göthe- u. Pettenkofenstr.  
*Neumünster*: *Convent-Garten*.  
*Nürnberg*: *Veit Stoss*, Egidienplatz 24.  
*Stettin*: *P. Bloch*, Ecke Pölitzer- und Mühlenstr.  
*Stuttgart*: Rest. *Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.  
*Vegesack*: z. *Guten Schoppen*, Sedanplatz 7.  
*Wiesbaden*: z. *Eis.Kanzler*, Bertramstr. u. Bismarckring

### Schweiz.

*Basel*: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. »Zum Pfauen«.  
*Bern*: Rest. *Salvisberg*, Aarbergergasse 43.  
*Davos*: *Bierstübl*, G. *Frick*, Untere Strasse.  
*Genf*: *Brasseri National*, W. Müncker, Rue Thalberg.  
*Kreuzlingen*: Rest. z. *Linde*, Sonnenstrasse.  
*Lausanne*: 3 *Suisses*, Rue de l'Halle 5.  
*Luzern*: *Orsini*, Hertensteinstr. 40.  
*Schaffhausen*: *Sternen*, Webergasse 38.  
*St Gallen*: *Frick*, Linsebühlstr. 45.  
*Zürich*: *Rothaus*, Marktgasse.

### Ostrig.

*Wien*: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31. (Underst. udb. ikke.)

### Frankrig.

*Raris*: Rest. »Metz«, rue Faubourg, St.-Antoine 179.

### Danmark.

*Köbenhavn »Norden«*: *Café du Parc*, Gyldenløvesg. 4.

### Sangbogen.

Bestillinger modtager: *Olaf Breuning*, *Kreuzlingen* eller *Postfach Konstanz*.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

**Baden, Kt. Aargau.** Verkehllokale for Skandinaver.

Rest. z. »*Goldenen Falken*«, *Rothausgasse*.  
*P. Tuschach*.

### Restaurant „Blumengarten“

Oranienstrasse 190, BERLIN.  
 Forenings- og Verkehllokale for »Skandinavisk Haandværkerforening i Berlin«.

**Mannheim**, Gasthaus zum »*Goldenen Adler*«  
 H 1 Nr. 15. godt Logi. bill. Spisevarer.

### Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-  
 forterstr.  
 32.



Höhenstr.  
 8.

Cigar-  
 Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten  
 Tobak.

### KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Sommerlokale i »*Helgoland*«, Strandvej 20 Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Club for berejste Skandinaver har Lokale i *Café Milano*, Bülowvej 48. Mødeaften hver Lördag.

Redaktion og Ekspedition:  
*Olaf Breuning*, *Kreuzlingen* (Schweiz).  
 Adr. f. Tyskland: Postfach *Konstanz*.  
 Druck von *J. H. Welti*, *Kreuzlingen*.



# Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 17.

Lørdag den 22. August 1908.

VII. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Hovedbestyrelsesmødet i Zürich d. 15. August 1908.

Efter at Korrespondencen var oplæst, behandlede forskellige Smaasager af mindre Betydning. Fra en Afdeling var dernæst indløbet Forespørgsel, om hvorledes man skulde forholde sig i en Kassesag, hvor en tidligere Kasserer havde besveget Kassen for et større Beløb, lovet at betale tilbage, men endnu ikke holdt sit Ord. I Tilslutning til Afdelingens Opfattelse besluttedes at efterlyse hans Adresse og saafremt han da ikke snarest gav Livstegn fra sig, og paabegyndte Afbetalingen af sin Gæld, da, skaanselløst at offentliggøre ham i »Den færende Svend«, samt Fagbladene derhjemme.

Endvidere var H. B. tilbøjelig til at antage, at de paa Regnskabet opførte Porto-Udgifter fra de enkelte Afdelinger, hidrørte fra, at man fejlagtig opførte hele Afdelingens Korrespondence under denne Post. Det er selvfølgelig forkert. Kun den Korrespondence, som angaar C. U. K. maa føres paa Regnskabet, saa som Indsendelse af Regnskabet, Skrivelser til H. B., K. U. eller Forretningsf., derimod ikke Skrivelser som vexles mellem Afdelingerne indbyrdes eller mellem disse og deres Medlemmer. Det vedtoges at opfordre Revisorerne til at kontrollere Porto.

Ligeledes gjordes opmærksom paa i et Tilfælde, hvor et Brev var sendt tilbage, grundet paa mangelfuld Frankering, og hvor Kassereren havde maattet betale 40 Pf. i Strafporto, da Brevet kom tilbage, hvilket Beløb han mente sig berettiget til at føre paa C. U. K.s Portokonto, at **dette selvfølgelig er fuldstændig uberettiget**, idet Kassererne saavel som Sekretærene ere **forpligtede** at frankerede rigtig, og ingen Undskyldning har at fremføre for utilstrækkelig Frankering, da Taksterne gentagne Gange have været offentliggjorte i Bladet, sidst i Nr. 14 for 11. Juli, samt Opfordring til at klippe dem ud og indklæbe dem i Kassebogen Herefter maa det bliver Afdelingernes resp. Kassereres Skade, naar trods dette, utilstrækkelig Frankering drager Strafporto efter sig.

Yderligere havde Bestyrelsen for »Spetzlerfondet« anmodet H. B. om at gøre C. U. K.s Medlemmer bekendte med dets Grundlag og Formaal. Hvilket H. B. erklærede sig villig til. Ellers forelaa intet af Interesse, hvorpaa Mødet sluttedes. Alle vare mødte.

*Olaf Breuning.*

## Spetzlerfondet.

Det i H. B. Mødets Referat omtalte Spetzlerfond er stiftet i Juli 1905 til Minde om Züricherforeningens mangeaarige Kasserer, nu afdøde Bogbindermester Spetzler, en Mand, som vil være kjendt af enhver som har gæstet Züricherforeningen i de sidste 25 Aar, indtil hans Død ifjor Foraar. Stillfærdig og beskedent, næsten ubemærket, som den Mand, hvis Navn det bærer, har Fordet existeret nu i over 3 Aar, uden at være kendt af ret mange udenfor Züricherforeningen.

Imidlertid har man nu besluttet at træde lidt mere i Kontakt med Offentligheden og vil i nær Fremtid udgive Fondets Love samt udsende Indbydelse til at tiltræde som Bidragydere enten med et aarlig Bidrag efter eget Valg, eller et Bidrag en Gang for alle.

Fondets Midler tilvejebringes ved Salg af Sangbogen hvis Netto-Overskud tilfalder det, samt ved ovennævnte eventuelle Bidrag, og Fondet træder i Virksomhed saasnart Formuen har naaet en hvis, nærmere angivet Størrelse.

Midlerne anvendes til at støtte Skandinaver i Udlandet, som ved Sygdom, Død, Ulykke eller l. ere komne i Nød. Den mindste Sum, som udbetales, er 25 Frs.

Det anbefales herved alle Landsmænd at støtte Fondet, hvis Forvalter er: **Hr. Fabrikant Arnold Hertz, Fröhlichstr. 52 1, Zürich V.**  
*O. Br.*

## Før og nu.

I Anledning af den, for nylig stedfundne Bladstandsning i Hjemlandet, som i de faa Dage den varede, har lammet det daglige Samkvem i saa høj Grad, hvorved det har vist sig, hvilken Magt Pressen er, og hvor uundværlig den er for det moderne Menneske, kunde det maaske interessere Læserne af »Den færende

Svend\* at kaste et lille Tilbageblik paa Udviklingen af denne Magt.

\*) Allerede for over 1000 Aar siden i Kina og i det 14de Aarhundrede i Europa, kendte man til at trykke Bøger, paa den Maade, at man skar hele Bogens Side ud i et tyndt Stykke Træ og smurte Sværte derpaa, hvorpaa man lagde et Stykke Pergament over den sværtede Plade, og gned derpaa derhen over med Læderpuder, hvilket selvfølgelig var en baade sen og dyr Fremgangsmaade. Først da Guttenberg, antagelig omkring 1440—50 gjorde sin betydningsfulde Opfindelse, som bestod i at samle Satsen af løse Typer, som kunde bruges igjen, tog Bogtrykningen Fart. Og hans Opfindelse, hans Methode er det, i det store og hele, omend med forskellige tekniske Forbedringer, der den Dag i Dag anvendes. Opfindelsen fandt Sted i Mainz.

I Köbenhavn nedsatte Hollænderen Gotfred af Ghemen sig i Aaret 1489—90; men han trykkede kun 19 Bøger, iøvrigt trykkedes der i de to paafølgende Aarhundreder meget lidt.

Med Undtagelse af i Kina, hvis officielle Rigtidende »King-Pan«, som udkommer den Dag i Dag, allerede udkom for 1000 Aar siden, kendte man dog intet til Aviser. Disse kom først i Gang et Par Aarhundreder efter Opfindelsen.

Hvor vidt forskellige disse vare fra Nutidens viser følgende Prøve paa Journalistik fra 1578, hentet fra »Paullis Extraordinære Relationer« som vistnok var Danmarks første Avis, og i hvilken det hedder i en Vejrspaadom: »Saturnus opvækker Kulde, Mørkhed, skadelig Snefog, skadelige Uvejr, Skibbrudenhed, stort Vandløb, Landflygtighed, Dyrtid og Armod, Forskrækkelse, fjerde-Dags Koldesygge, Svindsot og saadanne forfærdelige Sygdomme og flere. Heraf vil ske, at i Vinter vil blive mere Kulde og Sne, end ellers havde sket«

eller 30 Aar senere:

»Blodregn fremkaldes ved de mange skændige blodige Eder, Banden og Sværger, som sker mellem os, hvorover Gud jo maa fortørnes og Himlen græde blodige Taarer over at man saa skammelig misbruger Guds hellige Navn, Martyr, fem Vunder og Saar, Elementer og Sakramenter, ligesom der var nu endelig ingen Himmel og ingen Helvede mer for Haanden.«

At Datidens Blade ikke havde stor Betydning som Nyhedsbringere kan man sige sig selv, naar man tænker paa at de til at begynde med udkom meget uregelmæssigt, senere maaske en Gang om Maaneden. Der-til kom, at Meddelelser udefra maatte besørgeres med Brev, og et saadant var i de Tider, hvor intet ordnet Postvæsen fandtes, t. Ex. 1—2 Maaneder om at naa fra Tyskland til Danmark.

Pressen blev tidlig frygtet, selv i sin primitiveste Form, og Censur har man kendt omtrent ligesaa længe som Begrebet: Presse. Napoleon I. skal en Gang have

\*) Studentersamfundets Smaaskrifter har været min Kilde.

sagt: »Hvis jeg tillod Pressefrihed, vilde min Magt ikke vare 3 Dage.

Ja, har den i sin daværende Form været en frygtet Magt, hvor stor maa dens Magt da ikke være nu. Den Gang, hvor Haandpressen kun tillod at trykke 50—60 Exemplarer i Timen, som ad besværlige Veje, bragte de maanedgamle Nyheder ud til sine Læsere, og nu, — hvor de telegrafiske Meddelelser aftrykkes paa Hurtigpresser som udspyer 100,000 Blade i Timen, og disse besørgeres af flittige Ombærere eller gjennem et ordnet Postvæsen, saaledes, at man i Dag ved Besked med, hvad der i gaar skete paa den anden Side af Jordkloden. Det er en Udvikling saa rivende, saa at man nok skal mærke den Dag den pludselig standses og Børsmanden mister sin Handelstidende, Købmanden sit Inserat, ja kort og godt hver enkelt mister Meddelelsen om hvad der foregaar omkring ham. Det er i vor moderne Tid, hvor hver især er et Hjul i det store Maskineri, blevet en uundværlig Bindeled mellem Menneskene, en Udvexling mellem de forskellige Hjul, uden hvilken de surrer rundt hver for sig. O. B.



## Foreningsmeddelelser.



### Basel.

Lördag d. 14. 7. afholdt Foren. Generalforsamling. Til Formand genvalgte: H. Hansen og til Kasserer: A. Thörsting. Det vedtoges at afholde Forhandlingsmøde hver 14 Dag, de øvrige Lördage Sammenkomst. Understøttelsen udb. hos Kassereren, Sperrstrasse 12 I og Lördag Aften i Lokalet. Med skand. Hilsen

*Heinrich Bentsen*, Sekretær.

### Bern.

Fra den 15. d. M. udbetales Understøttelsen i Navn-Palæet Lorrainestr. 15, hos K. Weirum, Uhrmager.

### Darmstadt.

Foreningen her afholdt Søndagen den 26. Juli en vellykket Keglefest, hvortil Frankfurternaverne vare mødte talrige, hvorved de bidroge til det flotte Overskud 48 Mark, som anvendes til et Bibliothek.

Underst. udbetales fra 6,15 til 7 Aften i Lagerhausstrasse 4 III t. v. Med skand. Hilsen

*C. A. Petersen*, Kasserer og Formand.

### Dresden.

Det vil sikkert undre mange at høre, at »Vau-lundur«s fleraarige og tro Kasserer Tapetserer E. Bjerregaard, ved Juli Generalforsamling trak sig tilbage. Bjerregaard har i flere Aar virket til Gavn for Foreningen og altid haft Regnskaberne i bedste Orden, men har absolut vægret sig ved at modtage Genvalg.

P. F. V.

*Joh. Johannessen*, Sekretær.

### Genf.

Ved den ord. Generalforsamling genvalgte Formanden Th. Olsen og Kassereren H. P. Hansen. Samtidig vedtoges Afholdelse af en Keglefest.

Med skand. Hilsen *J. Möller*, Sekretær.

**Wien.**

Søndag d. 2. Aug. afholdt Wienernaverne en vellykket Præmiekapsvømning i städtische Badeanstalt »Ganshäufel«. Efter en bedre Frokost (medbragt) tog man pr. Sporvogn til Sivering og marscherede i Takt til Naversange til Hermanskugel, hvor Foreningen gav Vin og Kaffe, som man drak til Tonerne af et brystsvagt Bondeorkester. Naverne droge pænt hjem Kl. 9. Med skand. Hilsen

R. Nielsen, Sekretær.

**Zürich.**

Søndag d. 16. Aug. afholdtes en hyggelig Skovfest, med hjemmelavet Frokost à la Danemarck, i en lille Skov ved Wollishofen. Paa en aaben Plads dækkedes i Græsset til noget over 90 Deltagere. Efter »Bordet« producerede Deltagerne sig som Brydere, Hurtigløbere o. s. v. o. s. v. Ialt en vellykket Fest, som endte med en fin Gaasemarsch, i hvilken 61 deltog, uden at bryde Kæden fra Festpladsen til Foreningslokalet.

**En Udenlandsrejse.**

Det varede dog endnu en Tid inden man kom afsted. Mads havde meget at skulle ordne, inden han var rejsefærdig. Omsider (det vil sige Kl. 10 $\frac{1}{2}$  om Formiddagen) stod man ved Foden af Keulenberg, og begyndte at kravle op. Opstigningen varede en halv Timestid, men saa blev man ogsaa belønnet, thi fra den lille Beværtningshave paa Toppen var der en henrivende Udsigt over det omliggende Land. Efter at have nydt en Berliner »Weiss« — var man da saa nogenlunde kommen sig efter denne første »Bjergbestignings« Strabadser, og da der var »noget af det dejligste« af en Kelnerinde deroppe, kan man begribe, at de to »Bjergkrakslere« efterhaanden befandt sig udmærket. Selv Mads, som man skulde have forsvoret, kunde nære erotiske Tilbøjeligheder, blev optændt af en, betænkkelig hæftig Kærlighed til den skønne, og bombarderede den tilsyneladende stærke Fæstning med en Hagel af ömme Blik og hvad der ellers höre til den Slags Skyts. Efterhaanden som Dagen skred og Beskydningen stadig fortsattes, blev Luften dog Berg for varm og han begyndte at blive lumsk ked af det, og foreslog Mads at lade indtræde en Vaabenstilstand, og maaske fortsætte næste Søndag; men Mads viste sig, som en dygtig Feldtherre, ganske utilbøjelig til at lade Sejren glide sig af Hænderne, ved at give Fæstningens Forsvarer Tid til at samle Kræfter og Mod.

Berg vilde hjem og Mads indvilligede, men rørte sig ikke destomindre ikke ud af Flækken. Kl. blev 7 og den blev 8 og Dagen ebbede ud. Tillige samlede sig nogle truende Skyer paa Himlen. Omsider begyndte det at regne og nogle skarpe Lyn skar gennem Luften.

»Ja«, mente Mads, »nu vilde det da være meningsløst at tage afsted, för det bliver Op-holdsvejr.«

Berg mumlede noget om at: »saa skulde han sgu há set at faa »mjávet« ud noget för,« men hengav sig forövrigt med Resignation i det uundgaaelige, og forlangte en Bajer til.

(Fortsættes).

**Til Fordel for C. U. K.**

afholdt *Frankfurterforeningen* ved Pintsetider en Kegel- og Skyttefest. Præmierne til denne vare skænkede af Foreningens Æresmedlem, Hr. Wilh. Christensen i Offenbach. Regnskabet fra Festen er for nogle Dage siden sendt mig tilligemed Overskuddet **70 Mk.** (ca. 87 Frcs. 50 Cts.) Paa C. U. K.s Vegne rettes herved en Tak til Frankfurterforeningen for denne Sum, samt en særlig Tak til Hr. Christensen, som den der har taget Initiativet hertil og skænket Præmierne, hvorved det er blevet muligt at erholde saa stort et Overskud.

Olaf Breuning.

*Kreuzlingerforeningen* har afholdt en lignende Fest, hvoraf den dog, grundet paa dens Lidenshed, kun har turdet ofre  $\frac{1}{3}$  af Overskuddet paa C. U. K. eller ca. 15 Frcs., altsaa med det ovenfor anførte lidt over 100 Frcs.

O. B.

**Til Kassererne!**

Grundet paa forskellige Forespørgsler, angaaende bortkomne Mærker, skal hermed göres opmærksom paa, at: **Kassererne maa svare til de Mærker de have, eller som bortkomme, og forsaavidt som ikke Lokalforeningen vil tage Tabet, selv betale dette.**

**De Foreninger,**

som endnu ikke have indsendt Statistiken, anmodes om ufortøvet at sende den, at vi kunne faa den sammentalt i de allernærmeste Dage.

**Glem ikke,**

at Maanederne **Juli, August, Oktober** og **November**, iaar ogsaa have 5 Uger, d. s. v. at der skal klæbes et Extra-Mærke for hver af disse.

**Snedkere**

advares mod at tage til Zürich, da det er vanskeligt at faa Arbejde for Tiden.

**Sløjhedens Protokol.**

Slettede i Hamborg:

|  |               |
|--|---------------|
| 3120 J. Jensen, Snedker, Skærby,       | 27 Ugers Rest |
| 2301 R. Johansen, Skræder, Lygten,     | 27 " "        |
| 3601 Chr. Iversen, Drejer, Vejle,      | 27 " "        |
| 3619 J. Hjortshøj, Savskærer, Randers, | 29 " "        |
| 4649 W. Eriksen, Kellner, Kbhvn.,      | 24 " "        |

i Lausanne:

4348 Vald. Thorup, Farver, Hammel.

4349 Julius Rosenstand, Farver, Svendborg.

i Basel:

3056 Axel Larsen, Drejer, Köbenhavn.

## Til § 7.

Man skulde synes, at denne Paragraf ikke var til at misforstaa i sin nuværende Form. Ikke destmindre er forskellige allerede rendt surr i den, og mene, at naar et Medlem har faaet sine 25 Frcs., saa maa der gaa 52 Uger, fra den sidste Understøttelse, inden han kan faa noget igjen. Dette er selvfølgelig forkert, thi det hedder: *Understøttelsen maa ikke overstige 25 Frcs. i de sidste 52 paa hinanden følgende Uger.*

Naar altsaa et Medlem i Dag forlanger Understøttelse, saa slaar man op i hans Bog og ser, hvad han har modtaget de sidste 52 Uger, d. v. s. siden i Dag for et Aar siden. Har han intet faaet, saa er Sagen jo klar. Har han t. Ex. fra 1. Aug. til 22 (Aarsdagen) modtaget 10 Frcs. og siden 22. Aug. modtaget 15 Frcs., saa har han selvfølgelig ikke i de 52 sidste Uger modtaget over 25 Frcs.; men derimod kun 15, og kan altsaa endnu modtage Understøttelse indtil at denne for de sidste 52 Uger udgør 25 Frcs. Det er virkelig slet ikke vanskeligt at begribe.

Bedes udklippet og indklæbet i Kassebogen til Rettesnor for senere Kasserere.

### Bog No. 4541

lydende paa Skomager Julius Petersen, København, henligger hos Forretningsføreren.

Bøgerne 3693 Wolfgang Jørgensen og 1595 Skomager J. Madsen ere bortkomne, og bedes tilsendt Berlinerforeningen.

### Se en Gang efter

om følgende Numre af Bladet findes i Bogskabet:

1906 No 24. 1902 No. 1, 2, 3, 33, 35, 38. 1903 No. 30, 31. 1908 No. 11.

### Brevkasse.

*Hannover*: Kort til Herluf Sping. Brev til Rasmus Anesen.

*Leipzig*: Kort til Chr. Hansen og Kaspar Hansen.

*Dresden*: Marius Andersen. C. S. Jensen J. Olsen. H. O. Andersen. Niels Christiansen (eller Christensen). M. Andersen. H. C. S. Jensen. Th. Therkildsen. A. Andersen.

*Berlin*: Brev til Maler Lauritz Larsen (Anbefaling).

*Wien*: Arthur Lindeberg. Fritjof Larsson. Maskinarb. Carl Andersen. S. Sørensen fra Aarhus. Chr. Jensen, Wagner.

### Efterlysninger.

Metaltrykker Chr. Jensen, København, bedes opg. Adr. til Kölnerforeningen. Malerne Henrik Hansen og Emil Olsen b. opg. Adr. til Henry Larsen, Dresden.

### G. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning* Kreuzlingen, Schweiz,

eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.

Hovedbestyrelsen: Næstf. *P. Thygesen-Paulsen*, Veitegasse 11 II, Zürich I.

Kontroludvalg: *Aage Larsen*, Anklamerstrasse 38 4, Berlin N.

### Foreninger i Tyskland.

*Berlin*: *Max Kürstens Fest-Säle*, Oranienstrasse 190.

Underst. udb. hos Rasmussen, Oranienstr. 38 St. tv. o. G 7-8 Aften, Lørdag Aften i Lokalet.

*Coln*: Christophstrasse 23 Vilder.

*Darmstadt*: *Flott* Lagerhausstrasse 4.

*Dresden*: *Freiberger Platz Nr. 11*.

*Düsseldorf*: z. *dicken Jean*, E. Jahn- u. Fürstenwallstr.

*Frankfurt a. M.*: z. *Heiligen Stein*, Gr. Kornmarkt 13.

*Hamburg*: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.

*Hannover*: *Markt-Central-Hotel*, Köbelingerstrasse 7-  
*Harburg*: z. *Lüssenhopp*, Erste Bergstr. 7.

*Kiel*: *Privatlokale*, Fährstrasse 12.

*Leipzig*: *Fritz Kaufmann*, Nürnbergerstr. 41.

*Lübeck*: *Borgwards Hotel*, Marlesgrube.

*Mannheim*: Rest. z. *Gartenlaube*, Viehhofstr. 5.

*München*: *Max Gerlinger*, E. Göthe- u. Pettenkofenstr.

*Neumünster*: *Convent-Garten*.

*Nürnberg*: *Veit Stoss*, Egidienplatz 24.

*Stettin*: *P. Bloch*, Ecke Pölitzer- und Mühlenstr.

*Stuttgart*: Rest. *Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.

*Vegesack*: z. *Guten Schoppen*, Sedanplatz 7.

*Wiesbaden*: z. *Eis. Kanzler*, Bertramstr. u. Bismarckring  
**Schweiz.**

*Basel*: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“.

*Bern*: Rest. *Salvisberg*, Aarberggasse 43.

*Davos*: *Bierstübl*, G. Frick, Untere Strasse.

*Genf*: *Brasseri National*, W. Müncker, Rue Thalberg.

*Kreuzlingen*: Rest. z. *Linde*, Sonnenstrasse.

*Lausanne*: 3 *Suisses*, Rue de l'Halle 5.

*Luzern*: *Orsini*, Hertensteinstr. 40.

*Schaffhausen*: *Sternen*, Webergasse 38.

*St. Gallen*: *Frick*, Linsebühlstr. 45.

*Zürich*: *Rothaus*, Marktgasse.

### Ostrig.

*Wien*: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31. (Underst. udb. ikke.)

Verkehrslokale *Café Provy*, Schönbrunnerstr. 32.

### Frankrig.

*Paris*: Rest. „Metz“, rue Faubourg, St.-Antoine 179.

### Danmark.

*København* »Norden«: *Café du Parc*, Gyldenløvesg. 4.

### Sangbogen.

Bestillinger modtager: *Olaf Breuning*, *Kreuzlingen* eller *Postfach Konstanz*.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

**Baden, Kt. Aargau.** Verkehrslokale for Skandinaver.

Rest. z. „*Goldenen Falken*“, Rothausgasse.  
*P. Tuschach.*

### Restaurant „Blumengarten“

Oranienstrasse 190, BERLIN.

Forenings- og Verkehrslokale for »Skandinavisk Haandværkerforening i Berlin.

**Mannheim,** Gasthaus zum „*Goldenen Adler*“  
H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

### Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempel-  
forterstr.  
32.



Höhenstr.  
8.

Cigar-  
import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten  
Tobak.

### KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Sommerlokale i »*Helgoland*«, Strandvej 20 Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

### Club for berejste Skandinaver

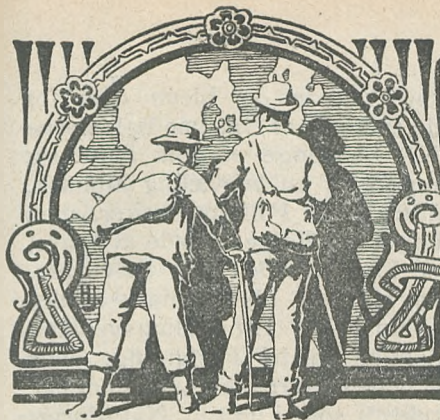
har Lokale i *Café Milano*, Bülowsvvej 48. Mødeaften hver Lørdag.

Redaktion og Ekspedition:

*Olaf Breuning*, *Kreuzlingen* (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach *Konstanz*.

Druck von J. H. Welti, *Kreuzlingen*.



▼▼▼ VOGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

# Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 18. | Lördag den 5. September 1908. | VII. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Konsulerne.

I Anledning af Forfatteren Otto Larsens Angreb paa Konsul Birkholm i St. Francisko, har »Social-Demokraten« underkastet Hr. Larsen et Interview. Hr. Larsen skal, ifølge »S. D.« have ytret sig som følger:

I denne Retning ligner han imidlertid Størstedelen af de Konsuler, vi har rundt om i Amerika. For de fleste er Konsulværdigheden intet andet end, *en Titel*, som de kan bruge til at vigte sig med. De er saa godt som alle store Forretningsdrivende, der halvvejs føler sig *forulempede*, naar man kommer til dem. Meget faa af dem kan tale *Dansk*. De fleste er Franskmand eller Tyskere, og det siger sig selv, at det næsten er umuligt for en fattig Sömand at gøre sig forstaaelig for dem. Desuden er det *en ren Naade* at faa dem i Tale! I de fleste Tilfælde kommer man ikke længere end i Forstuen, hvor man bliver ekspederet bort af en nykonfirmeret Kontorlærling. Konsulen sidder selv som en hel Sultan, gæmt bort i sit Chefskontor i ophøjet Utilnærmelighed! — — — — —

Vi kan ogsaa synge en lille Vise med herom, selv om maaske Konsulerne her ere mere jmödekommende. Udlændinge ere de fleste og som Regel kan de ikke et Ord dansk.

Dette turde dog være den mindste Fordring man kunde stille til en »dansk« Konsul. Det er dog ikke enhver Rejsende, være sig en Turist eller en farende Svend, som behersker Sproget i vedkommende Land fuldstændigt. Staten ofrer Penge paa saa meget Gögl. Det vilde for en Gangs Skyld virke velgørende, om den vilde skænke vort Konsulatvæsen en Smule Opmærksomhed. Det skulde ikke mindst glæde »Den farende Svend«.

## Krig eller Voldgift — Magt eller Ret.

Spørgsmaalet er atter aktuelt for os Skandinaver og i snævrere Forstand for os danske, ved det Tilløb, der i de sidste Aar atter ere gjorte hjemme til at drive os ud i Militærgalskaben. Firsernes Provisorieaar skabte en kraftig Opposition mod Militæruvæsenet, og man tør vel paastaa, at netop Kampen mod dette og Köbenhavns ulovlig Fæstning bragte

Venstrepartiet Sejren, som det saa skammeligt misbruger, nu det er kommen til Magten.

De kommende Valg og de nærmeste Tider vil faa Kampen til at blusse op paany.

En forsmædelig Kamp.

Forsmædelig, fordi vor nuværende »humane« og »kultiverede« Tidsalder for lange Tider siden burde været kommen ud over dette Spørgsmaal, burde være kommen dertil, at den satte Retten i Magtens Sted.

Man taler om Civilisation og Fremskridt, — Gud bedre det. — I Urtiden og den tidlige Middelalder droge Folkehorder hærgende og plyndrende til fremmede Kyster og rövede Beboernes Ejendele eller Landstrækninger. — Man kalder nu disse Fortidens Plyndrere: Barbarer.

I vor »civiliserede« Tid sender man »Expeditioner« ud til Kina, Afrika, Indien o.s.fr. — Disse kalde man: »Civilisationens Forkæmpere«. At de hugge hvad de kan af Indbyggernes Gods og Land, er kun Bevis for, at de forstaa deres Opgave. Mukke Indbyggere, eller maaske endda sætte sig til Modværge, saa sender man nogle civiliserede Uhyrer ud, og lade dem brænde nogle Byer af.

Det kalder man en »Straffeexpedition«.

Maaske er det Mangel paa »Kultur«; men jeg ser ikke nogen Forskel paa Plyndringsmaaden, — det skulde da være den, at Plyndringen nu er sat i System, og derfor, samt i Betragtning af vor »civiliserede« Tidsalder, langt, langt fordømmeligere.

Som moderne Röverridere lurar de »civiliserede« Stater paa enhver gunstig Lejlighed til et Overfald.

Nu er det jo givet, at til at bevare Rovet maa der dannes en Vagt, hvad enten Rovet er erhvervet ved »Kolonisation« af fremmede Kyster eller man har hugget fra hinanden indbyrdes.

Denne Vagt er. — Militæret. — Röverens Livvagt, Röverens Værktøj. I Middelalderen bestod Hærene fordetmeste af Lejesvende, d. v. s. professionelle Röverhaandlangere, som fik deres Lön for veludført Arbejde; men som ikke altid vare lige paalidelige. Man risikerede

nemlig, at disse, hvis »Fjenden« böd dem et Par Öre mere i Timen, nedlagde „Arbejdet“ og tog dem en anden „Plads“.

Saa fandt man paa Raad. Man tvang Landets Befolkning til at trække i Lejesvendenes Uniformer og bildte dem ind, at det var for deres egne Interesser de lode sig slagte paa Slagmarken, eller slaa til Kröblinger. Og — hvor utrolig det end lyder, er det dog lykkedes at holde Folkeslagene i denne Tro i Aarhundreder. Endnu hedder det, som i Vittighedsbladet „Simplicissimus“ saa glimrende illustreret, ved en Uhlanlöjtnant der træder ind i Stuen til Bonden og hans Sön som sidder og nyder Frokosten; Pillekartofler: „Til Vaaben Karle. — Eders Interesser i Marokko ere truede!“ Og det sørgeligste er, at det endnu lykkes at faa nogle Mennesker til at tro, at de have Interesser i — — Marokko.

Man gruer, naar man læser om et Skibssammenstød eller Tog-do, hvor 20 maaske 50 Mennesker dræbes. Man spørger: Hvem har Skylden? Og man forlanger ham straffet. Men er i et Slag, under Lidelser og Savn, Tusinder segnede og atter tusinder lemlæstede, og kun „Æren“, dette vage Begreb, reddet, da jubler man, og den „Skyldige“ behænges med Ordner, løftes op til Landets højeste Stillinger; men ingen bekymrer sig om de faldne og deres Efterladte, udover et Monument for de døde og maaske en Pension til Invaliderne, stor nok til at betale deres Støvlesaaler med. En Naadeskilling, der slænges til dem, som et Ben til en Hund.

Dette er Civilisationens modbydelige Raahed.

Saa hellere den gamle Ordning. Lejesvenden var dog frivillig Soldat, han har selv paa taget sig Risikoen; men Landets egne Börn tvinges, — saalænge de lade sig tvinge.

Og er saa, overhovedet Krigen en Nödvendighed? Nej, — og atter nej. Utallige ere de Beviser som tale imod Paastanden om det „nödvendige Onde“. Desforuden vover jeg at paastaa, at den er paa Vej mod sit Ophör. Det virkelige Ophör vil rigtignok först indtræffe den Dag, da Folkeslagene helt og holdent, og ikke en enkelt Klasse faa Magten; men da er den ogsaa dödsdömt. Den Dag da ikke en enkelt Klasse kan støtte sig paa Militæret, fordi Folket, af hvilket Militæret udgaar, er naaet saa vidt, at det ikke finder sig i, som et umælede Dyr at föres til Slagtebænken, for at tjene en enkelt Klasses Særinteresse, den Dag er denne Klasse ogsaa villig til at forhandle, om Spörgsmaal, som den tidligere kun vilde afgöre med Vaabnene, saalænge der var nogen som vilde være Redskabet. Vi se det daglig. För Arbejdernes Organisationer opstod, stillede Arbejdsherrerne sig paa Standpunktet: Vi bestemme. Da

Organisationerne voxede og bleve dem for stærke, bleve de tvungne af Omstændighederne til at forhandle. Saalænge et Folk fandt sig i at lade sig regere af en enevældig Monark, spurgte han aldrig efter Folkets Önsker, men gav sine Befalinger og Folket havde at lystre, men da Folket först truede med Selvhjælp, eller greb til Selvhjælpen, blev Monarken eller Monarkerne pludselig forhandlingsvenlige, „skänkede“ Landet en fri Forfatning, eller maatte i andre Tilfælde fortrække, sommetider noget „hovedkulds“, som i 1789. Naturligvis maa Folkets Pres være tilstrækkelig stort. Saaledes kan Folkets Pres ogsaa bringe Krigen til Ophör.

Det er ikke Herveisme jeg prædiker. Det skal ikke forstaaes saaledes, at man skal paa virke Soldaten til at nægte sin Lydighed, ihvertfald, saalænge der er Fred, og man ikke forlanger en forbryderisk Handling af ham. For det første opnaar man næppe meget derved, udover at skaffe Soldaten Straffe og Ulykker paa Halsen, og for det andet er en saadan öjeblikkelig Stemning, som det maaske herved kan lykkes at skabe, aldrig at forlade sig paa. Nej, — Lær hvert Menneske at hade Krigen med dens Barbari og Raahed, lær Folket at forstaa, at Magt ikke betyder Ret, — — og Krigen vil blive en Umulighed.

Denne Opfattelse begynder allerede at vinde Indpas. Man kan saa smaat föolge den gjennem Tiderne.

I gamle Dage trak man Sværdet, naar man ikke kunde blive enig med sin Nabo om en Græsgang eller lignende, eller man dræbte den Mand, som havde fornærmet en dödelig. Nu lader man Retten afgive sit Skön i Sagen. Og hvad er Retten andet end en Art Voldgift. Den Gang maatte der flyde Blod i saadanne Sager det er nutildags ikke mere nödvendigt. Endnu i sidste Aarhundrede krigedes man indbyrdes i Tyskland. Fornuften har sejret, nu indser man, at man staar sig bedre ved at leve i Enighed. Om Enigheden end af og til lader noget tilbage at önske, saa vil en Krig mellem de tyske Stater indbyrdes, vel nærmest kunde betragtes som en Umulighed. Höjst skælder man hinanden Huden fuld paa Rigsdagen; men det er ufarligt. Ja man har jo saagar set, at et Land og et Folk har revet sig lös fra et andet, uden at en Draabe Blod er flydt. Og hvorfor? — Fordi at Broderaanden mellem Folkene var for stærk, til at den regerende Klasse turde vove Krigen.

Folket vilde ikke, — og Krigen var umulig. Det var ikke Mytteri i Hæren som hindrede den. Det var en stærk Folkestemning som vægrede sig ved at tjene Uretten, — og man maatte böje sig.

Og denne Folkestemning er det Fredssagen

har Brug for; thi, hvad der er muligt i ovennævnte Tilfælde, er muligt overalt. Efterhaanden som Samkvemmet mellem Folkene udvikler sig, lærer man i en anden Nation at se, ikke Fjender eller Rivaler, men — Medmennesker.

Og dermed er ogsaa Vejen aabnet for Krigens Afskaffelse og Folkerettens Indsættelse paa Krigens Plads. Først da tør vi kalde os civiliserede. — Derfor skal det raabes ind i alle de unge: Lær at hade Krigen og Uretten! I skulle skabe den Folkestemning som skal afskaffe Brodermordet! Giv derfor nøje Agt paa de Mennesker, med hvilke I her omgaaes. Lær at forstaa og agte det fremmede Folk, lær af dem, og lær dem, at vi dog tilsidst ere af samme Stof. — — og vi komme da Maalet et godt Stykke nærmere. *Olaf Breuning.*

## Foreningsmeddelelser.

Berlin.

Lørdag d. 22. August havde vi her i Berlin den Fornøjelse, at se Forretningsfører Jæpelt fra Søfyrbødernes Forbund i Danmark, og Sekretær Kiefer fra Arbejdernes Fællesorganisation i København, som Besøgende. Begge holdt et lille Foredrag og oplyste om de sidste Kampe i Danmark. De udtalte ved samme Lejlighed deres Forbauselse og Glæde over at træffe saa mange Landsmænd. Hr. Kiefer udtalte sin Glæde over, at alle vare organiserede og opfordrede alle til at holde fast ved Organisationen. Vi benyttede Lejligheden til at anmode vore Gæster om, i Kraft af deres Egenskab som Fagforeningsledere, at slaa lidt til Lyd for C. U. K. Sagen indenfor Fagforeningerne hjemme, og vække en Smule mere Interesse for os, end den, der til Tider var bleven os til Del. Ikke mindst at være os behjælpelig med at faa Afbændere efterlyst og klapset moralsk af. Sekretær Kiefer lovede at gøre, hvad han kunde i saa Henseende. Forretningsfører Jæpelt udtalte, med Hensyn til C. U. K. at han forstod, hvad det betød, at træffe Landsmænd, som med Glæde hjælpe den, der trænger, og ikke tænke paa at blokke ham, som kommer hjemme fra, han var jo selv en »farende Svend« paa Havet. Ligeledes lovede han at arbejde for, at Sø-Fyrbødernes Forb. vilde støtte C. U. K., ligesom de mange Hjælpefond i Danmark, og tegnede sig som Privatabonent paa »Den far. Svend«.

Vi have kun al Grund til at glæde os, om det skulde lykkes de to Mænd, at skabe lidt bedre Forstaaelse for os, i vore hjemlige Organisationer.

Med kraftig Naverhilsen

*H. Th. Jensen*, p. T. Sekretær.

Luzern.

Lørdag d. 29. Aug. valgtes til Formand: H. Chr. Sørensen, Mekaniker; til Kasserer: Chr. Andersen, Snedker. Understøttelsen udbetales hos Kassereren, Pilatusstrasse 23 IV fra 7—8 Aften og Lørdag i Lokalet.

Med Naverhilsen *Aug. Jensen*, Sekretær.

Schaffhausen.

Søndag d. 30. August afholdt Foren. sin 9-aarige Stiftelsesfest med Fællesspisning og en Del andre Naverfornøjelser, hvoraf især maa fremhæves Zeppelins Luftskeib No. 11 og et righoldigt Navermuseum (45 Numre). Ud paa Aftenen opvartede forskellige yngre og ældre Naver med deres Solonumre, ja man veg end ikke tilbage for saadanne Opgaver, som Scener af »Barberer i Sevilla«. Alt i alt en vellykket Dag.

St. Gallen.

Paa Grund af den hidtidige Formand Ree's Afrejse valgtes E. Neergaard, Snedker, til dette ansvarsfulde Hverv. Efter en længere Diskussion enedes man om at benytte C. U. K.'s Stempel til Bibliothekets Bøger. Med skand. Hilsen *Feodor Christiansen.*

Wien.

På mötet d. 14.-8. valtes Holger Knudsen till Formand då väran gamla Formand nedlade sitt mandat. grundad på afresa.

På föreningens vägnar

Med skand. hälsning

*Oskar Magnusson*, Sekretarere.

## Dekoreret.

Hr. *Lauritz Gran*, tidligere fleraarig Formand i Cölnforeningen, er bleven Ridder af Dannebrog.

## En Udenlandsrejse.

Imidlertid blev Kl. omtrent 12 inden Uvejret trak over og Regnen ösede bestandig ned. Man søgte først at bevæge Værten til at skaffe Ly for Natten; men uden Resultat, og der var derfor intet andet at gøre end at begive sig paa Nedturen. Natten var begsort og Vej var der ingen af. Man slog derfor Bunden ud af en Sodavandsflaske og anbragte et Tællelys i denne, for om mulig, at kunne finde Mærkerne paa Træerne, som betegnede Nedvejen. Det var en vanskelig Nedfart, alt imedens man blev mere og mere gennemblødt af den ustandselige Styrtregn. Endelig ankommen til Foden af Bjærgtet, søgte man nu at finde Landevejen. Der førte først en Sti over en Skovlysning, krydsende et Par Markveje. Denne søgte man at følge; men var rimeligvis kommen ned paa en forkert Side af Bjærgtet, thi efter at have fundet en Vej til højre, som skulde efter Beregningerne være den rigtige kom man, længere inde i Skoven til en Korsvej, hvor man aldrig før havde været, og var altsaa paa Vildspor. En Sten, som stod ved Vejkrydset, viste mod en Landsby, som laa omtrent modsat af den Vej, hvor man skulde hen. Altsaa tilbage maatte man og fandt omsider Stien igjen, fulgte dens Bugtninger, til man naaede den næste Vej til højre, som man slog ind paa, for kort efter atter at staa ved Vejkrydset og Stenen, kun med den Undtagelse, at man denne Gang var kommen ad Korsvejen. Berg var rasende, bandede og skældte som en desperat paa Mads, som han gav Skyld for den Spadseretur i Nat og Mulm og ösende Regn.

Mads grinte blot ad Bergs afmægtige Raseri, hvad naturligvis ikke stemte denne mildere.

Nu var man lige nær. Omsider blev man enige om at gaa efter det Lysskær, som viste sig i Horisonten, og som man antog for Lyset fra Byen. Dette Skær fulgte man da i lige Linie gennem Skov og Mark, vadende igjennem meterhöjt Græs, medens Regnen lige ustandse-

lig ösede ned. Först Kl. 4 $\frac{1}{2}$  om Morgenen naaede man hjem, saa vaade som overhovedet mulig. Mandagen „blaanedes“ selvfølgelig ovenpaa den Tur. Berg svor paa, at det var den første Bjergtur han havde gjort; men det skulde ogsaa blive den sidste, — paa den Tid af Døgnet i hvert Fald.

(Fortsættes).

## Obs!

Jeg anmodede for nogen Tid siden den Forening, som havde *Stemplet til Bibliotheket*, om at meddele mig dette, da jeg gjerne vilde vide, hvorlangt det er naaet. Jeg fik imidlertid intet Svar.

Maatte jeg være heldigere denne Gang. O. Br.

## Statistiken

mangler endnu fra: **Hamburg, Harburg, Mannheim Dresden.**

**Husk**, at Maanederne *Juli, August* — Oktober, November have iaar ogsaa 5 Uger (Extrabidrag).

## Brevkasse.

**Nürnberg**: Peter Chr. Petersen, Alfred Christiansen. Leopold Christensen. Henry Petersen, Gläser. Otto Thuge.

**Schaffhausen**: Kort til Blikkenslager Aage Nielsen. **Luzern**: Breve til Maler Johs Scharling. Maler A. Lund. Snedker H. Juul. Skræder L. Nielsen. Knud Petersen. Kort til Snedker Gommesen. Maler Jörgen Petersen.

## Efterlysninger.

Blikkenslager Carl Nielsen bedes opgive Adresse til Kreuzlingerforeningen. Plikkenslager Aage Nielsen (Paven) bedes opgive Adresse til G. Bönding, Schaffhausen, (Penge fra Basel). Skræder Johs. Beuchel bedes opg. Adr. til Elektriker N. P. Sørensen, Kreuzlingerforeningen. Blikkenslager Emil Petersen bedes opgive Adr. til H. Holméliin, Kreuzlingen.

## Erindringsliste.

(for Landsmænd med svækket Hukommelse).

Jacob Olaf Glese, København, født 24. April 1882, bedes ikke glemme sit Mellemværende i Schaffhausen.

De Svende, som i Løbet af Sommeren ere forsvundne fra Zürich og glemte at betale i Herberget, anmodes om at ordne deres Mellemværende hurtigst muligt, da de i modsat Fald ville faa deres Navne offentliggjorte i »Den færende Svend«.

## G. U. K.s Adresser.

**Hovedkasserer og Forretningsfører**: *Olaf Breuning* Kreuzlingen, Schweiz, eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.

**Hovedbestyrelsen**: Næstf. *P. Thygesen-Paulsen*, Veitegasse 11 II, Zürich I.

**Kontroludvalg**: *Aage Larsen*, Anklamerstrasse 38 4, Berlin N.

## Foreninger i Tyskland.

**Berlin**: *Max Kürstens Fest-Säle*, Oranienstrasse 190, Underst. udb. hos Rasmussen, Oranienstr. 38 St. tv. o. G 7-8 Atten, Lördag Atten i Lokalet.

**Cöln**: Christophstrasse 23 Vilder.

**Darmstadt**: »Flott« Lagerhausstrasse 4.

**Dresden**: *Freiberger Platz Nr. 11*.

**Düsseldorf**: z. *dicken Jean*, E. Jahn- u. Fürstenwallstr.

**Frankfurt a. M.**: z. *Heiligen Stein*, Gr. Kornmarkt 13.

**Hamburg**: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.

**Hannover**: *Markt-Central-Hotel*, Köbelingerstrasse 7.

**Harburg**: z. *Lüssenhopp*, Erste Bergstr. 7.

**Kiel**: *Privatlokale*, Fährstrasse 12.

**Leipzig**: *Fritz Kaufmann*, Nürnbergerstr. 41.

**Lübeck**: *Borgwards Hotel*, Marlesgrube.

**Mannheim**: Rest. z. *Gartenlaube*, Viehhofstr. 5.

**München**: *Max Gerlinger*, E. Göthe- u. Pettenkofenstr.

**Neumünster**: *Convent-Garten*.

**Nürnberg**: *Veit Stoss*, Egidiënplatz 24.

**Stettin**: *P. Bloch*, Ecke Politzer- und Mühlenstr.

**Stuttgart**: Rest. *Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.

**Vegeßack**: z. *Guten Schoppen*, Sedanplatz 7.

**Wiesbaden**: z. *Eis. Kanzler*, Bertramstr. u. Bismarckring **Schweiz.**

**Basel**: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „*Zum Pfauen*“.

**Bern**: Rest. *Salvisberg*, Aarbergergasse 43.

**Davos**: *Bierstübl*, G. *Frick*, Untere Strasse.

**Genf**: *Brasseri National*, W. Müncker, Rue Thalberg.

**Kreuzlingen**: Rest. z. *Linde*, Sonnenstrasse.

**Lausanne**: 3 *Suisses*, Rue de l'Halle 5.

**Luzern**: *Orsini*, Hertensteinstr. 40.

**Schaffhausen**: *Sternen*, Webergasse 38.

**St. Gallen**: *Frick*, Linsebühlstr. 45.

**Zürich**: *Rothaus*, Marktgasse.

## Ostrig.

**Wien**: z. *Wilden Mann*, Schönbrünnerstr. 31. (Underst. udb. ikke.)

Verkehrslokale *Café Prosy*, Schönbrunnerstr. 32.

## Frankrig.

**Paris**: Rest. „*Metz*“, rue Faubourg, St.-Antoine 179.

## Danmark.

**København** »Norden«: *Café du Parc*, Gyldenløvesg. 4.

## Sangbogen.

Bestillinger modtager: *Olaf Breuning*, *Kreuzlingen* eller *Postfach Konstanz*.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

**Baden, Kt. Aargau.** Verkehrslokale for Skandinaver.

Rest. z. „*Goldenen Falken*“, Rothausgasse. *P. Tuschach*.

## Restaurant „Blumengarten“

Oranienstrasse 190, BERLIN.

Forenings- og Verkehrslokale for »Skandinavisk Haandværkerforening i Berlin«.

**Mannheim**, H 1 Nr. 15. godt Logi, bill. Spisevarer. Gasthaus zum „*Goldenen Adler*“

## Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempelforsterstr. 32.



Höhenstr. 8.

Cigar-Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten Tobak.

## KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Sommerlokale i »*Helgoland*«, Strandvej 20 Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

Club for berejste Skandinaver har Lokale i *Café Milano*, Bülow'svej 48. Mødeaften hver Lördag.

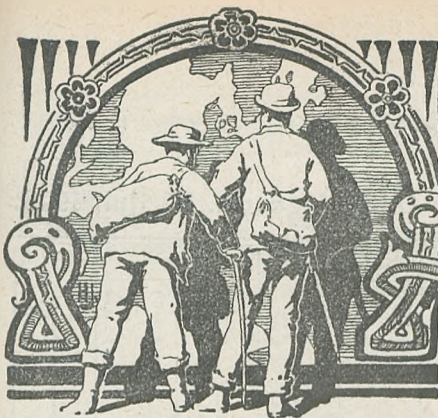
Redaktion og Ekspedition:

*Olaf Breuning*, *Kreuzlingen* (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach *Konstanz*.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.





▼▼ VØGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FØRENINGER ▼▼

# Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 19. | Lørdag den 19. September 1908. | VII. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Hvorfor er jeg Fagforeningsmedlem?

For en overfladisk Betragtning, skulde man synes, at det var overflødig at opkaste et saadant Spørgsmaal, idet man gaar ud fra at i vore »oplyste« Tider enhver Arbejder absolut maatte være klar over dette. Imidlertid er det ikke saaledes, en Omstændighed, som vore Modstandere kende bedre end vi selv, og som de benytte sig af, hvad enten de rekruteres fra vore naturlige Modstandere, Arbejdsgivernes Lejr, eller fra vore egne Rækker. Vore naturlige Modstandere: — Arbejdsgiverne, — erkendes først ret som Modstandere i den nyere Tid og under den nyere faglige Bevægelse, og bliver fra enkelte Sider bestridt med den Motivering, at alle Udøvere af et Fag dog til syvende og sidst have fælles Interesser, hvad jo naturligvis fra en ren faglig Betragtning heller ikke helt kan bestrides. Derimod springer Forskellen strax i Øjnene saasnart den økonomiske Side strejfes, et Forhold som den nyere Tid med sin Stordrift og Masseproduktion gör mere og mere gældende. Thi naar man betragter Arbejdernes Arbejdskraft som en Vare, og som andet kan man ikke betragte den, saa maa der nødvendigvis, som i alle andre Tilfælde, hvor en Vare kastes paa Markedet, komme til at bestaa et lignende kontrært Forhold mellem Køberen og Sælgeren som, hvor det handler sig om døde Varer, der sælges i Punde eller Alenvis, nemlig den; at Køberen søger at købe saa billigt som mulig, medens Sælgernes Interesse ligger deri, at han faar saa meget som muligt for sin Vare. Vi se da ogsaa, at Arbejdskraften paa Arbejdsmarkedet er underkastet samme merkantile Love, som den døde Vare paa Handelsmarkedet, nemlig Forholdet mellem Tilbud og Efterspørgsel. Det vil sige, at naar Efterspørgslen er stor, kan Arbejderen opnaa større Udbytte af sin Arbejdskraft, end naar det modsatte er Tilfældet og altsaa Tilbudet af Arbejdskraft overstiger Efterspørgslen, i hvilket sidste Tilfælde Udbyttet bliver ringere, det vil atter sige: at Arbejdslønnen trykkes ned.

Nu har Arbejdskraften en anden Egenskab, som den døde Vare mangler, nemlig den at kunne strækkes ud. En Mand, som har tusinde Alen Klæde at sælge, han har, ligegyldig hvorledes Forholdene paa Varemarkedet er, kun tusinde Alen Klæde at sælge, hvorimod en Arbejder, som i t. Ex. 10 Timers daglig Arbejde producerer et vist Kvantum, dog endnu efter at have afsat sin Vare i denne Tid, disponerer over en yderligere Del, d. v. s. kan udvide sin daglige Arbejdstid, og dermed sin Produktion ved at arbejde 12 eller 14 Timer uden tilsyneladende at hans Vare, Arbejdskraften bliver opbrugt. Men ogsaa kun tilsyneladende; thi det er jo givet, at ogsaa Arbejdskraften har en Grændse, og selv om Muligheden for en videre Ydelse er individuel, c. beror paa hver enkelt personlige Evne til at udstrække denne, saa kan man dog gaa ud fra, og dette er da ogsaa videnskabeligt paavist, at hvor Arbejdsydelsen er bleven forceret i de yngre Aar, enten ved intensivere Arbejde i en bestemt Tid eller ved forlænget Arbejdstid, Evnen i den modnere, og naturligvis endnu mere i den ældre Alder er betydelig svækket, om ikke helt ophørt. Dette har Storindustrien med dens Maskiner, som overflødiggör Tusinder af Arbejdere, draget sig til Nytte, idet den har benyttet sig af den øjeblikkelige Fordel, som Udstrækning af Arbejdstiden og forceret Arbejde böd den, med kynisk Ligegyldighed for det Tab den tilføjede Arbejderne ved at udnytte deres Arbejdskraft i de unge Aar i en saadan Grad, at den berövede dem Evnen i de ældre. Maskinerne sørgede jo, ved deres Overflødiggøren af Tusinder af Hænder for, at der var nok til at træde i Stedet for dem som vare udslidte. Naar Arbejderne i 10—15 havde ydet hvad der var muligt, traadte den næste Generation ind i Stedet, for ligeledes at slide 10—15 Aar indtil at den atter kasseredes for en ny. Naar Koen ikke mere gav tilstrækkelig Mælk skulde den slagtes eller paa anden Maade skaffes af Vejen.

(Fortsættes).

# STATISTIK

over

**C. U. K. Medlemmers Fag, Nationalitet, Aldre o. s. v. efter Optællingen d. 25. Juli 1908.**

| Fagene                  | Nationalitet       |       |        |                  | Alder           |       |       |                | ialt | Heraf<br>Selvstændige | Fagene                  | Nationalitet |       |        |                           | Alder           |       |       |                | ialt | Heraf<br>Selvstændige |   |
|-------------------------|--------------------|-------|--------|------------------|-----------------|-------|-------|----------------|------|-----------------------|-------------------------|--------------|-------|--------|---------------------------|-----------------|-------|-------|----------------|------|-----------------------|---|
|                         | Dansk              | Norsk | Svensk | andre<br>Nation. | Under<br>20 Aar | 20—25 | 25—30 | Over<br>30 Aar |      |                       |                         | Dansk        | Norsk | Svensk | Andre<br>Nation.          | Under<br>20 Aar | 20—25 | 25—30 | Over<br>30 Aar |      |                       |   |
|                         | Arbejds mænd . . . | 2     |        |                  |                 |       | 1     | 1              |      |                       |                         | 2            |       |        | Litogr. og Stentryk . . . | 9               |       | 1     | 2              |      |                       | 9 |
| Bagere . . .            | 10                 |       |        |                  |                 | 9     | 1     | 10             |      |                       | Lohgarvere . . .        | 2            |       |        |                           | 2               |       |       | 2              |      |                       |   |
| Barberere . . .         | 1                  |       |        |                  |                 | 1     |       | 1              |      |                       | Malere . . .            | 193          | 2     | 6      | 2                         | 5               | 166   | 22    | 10             | 203  | 5                     |   |
| Billedskærere . . .     | 1                  | 1     |        |                  |                 | 1     |       | 1              | 1    | 1                     | Maskinarbejdere . . .   | 65           | 1     | 1      |                           | 55              | 11    | 1     | 67             |      |                       |   |
| Billedhuggere . . .     | 1                  |       |        |                  |                 | 1     |       | 1              |      |                       | Møllere . . .           | 2            |       |        |                           | 1               |       | 1     | 2              |      |                       |   |
| Bogbindere . . .        | 13                 |       |        | 1                |                 | 4     | 4     | 6              | 14   |                       | Mølleriarbejdere . . .  | 1            |       |        | 1                         |                 |       | 1     |                |      |                       |   |
| Blikkenslagere . . .    | 22                 |       |        |                  |                 | 12    | 6     | 5              | 23   | 1                     | Maskinmestre . . .      | 1            |       |        |                           | 1               |       |       | 1              |      |                       |   |
| Brolæggere . . .        | 1                  |       |        |                  |                 |       |       | 1              | 1    |                       | Mek. og Instrumm. . .   | 17           |       |        |                           | 15              | 2     |       | 17             |      |                       |   |
| Bryggere . . .          |                    |       | 1      |                  |                 |       |       | 1              | 1    |                       | Metaltrykkere . . .     | 1            |       |        |                           |                 | 1     |       | 1              |      |                       |   |
| Bundtmagere . . .       | 3                  | 1     |        |                  |                 | 1     | 1     | 2              | 4    |                       | Montører . . .          | 5            |       | 2      |                           | 2               | 2     | 3     | 7              |      |                       |   |
| Bödkere . . .           | 6                  |       |        |                  |                 |       | 3     | 3              | 6    | 1                     | Murere . . .            | 26           |       |        |                           | 18              | 5     | 3     | 26             |      |                       |   |
| Börstenbindere . . .    | 1                  |       |        |                  |                 | 1     |       | 1              | 1    |                       | Naadlerske . . .        | 1            |       |        |                           |                 |       | 1     | 1              |      |                       |   |
| Cigarmagere . . .       | 7                  |       |        |                  |                 | 4     |       | 3              | 7    | 3                     | Pianofortearbejd. . .   | 2            |       | 1      |                           | 1               | 1     | 1     | 3              |      |                       |   |
| Ciselører . . .         | 1                  |       |        |                  |                 | 1     |       | 1              | 1    |                       | Piskemagere . . .       | 1            |       |        |                           | 1               |       |       | 1              |      |                       |   |
| Dugmagere . . .         | 5                  |       |        |                  | 1               | 2     | 1     | 1              | 5    |                       | Possementmagere . . .   | 1            |       |        |                           |                 |       | 1     | 1              |      |                       |   |
| Elektrikere . . .       | 3                  |       |        |                  |                 | 3     |       |                | 3    |                       | Pottemagere . . .       | 1            |       |        | 1                         |                 |       |       | 1              |      |                       |   |
| Farvere . . .           | 1                  |       |        |                  |                 |       | 1     |                | 1    |                       | Pressere . . .          | 1            |       |        |                           |                 | 1     |       | 1              |      |                       |   |
| Formere . . .           | 5                  |       |        |                  |                 | 3     | 1     | 1              | 5    |                       | Rebslagere . . .        | 1            |       |        |                           |                 |       |       | 1              |      |                       |   |
| Forvaltere . . .        | 1                  |       |        |                  |                 |       | 1     |                | 1    |                       | Rentierer . . .         | 2            |       |        |                           | 1               |       | 1     | 2              |      | 2                     |   |
| Forgyldere . . .        | 2                  |       |        |                  |                 | 1     |       | 1              | 2    |                       | Sadelm. og Tapets . . . | 19           | 1     | 1      | 2                         | 2               | 16    | 4     | 1              | 23   |                       |   |
| Fotografer . . .        | 2                  |       |        |                  |                 | 1     | 1     |                | 2    |                       | Skiltefabrikanter . . . | 1            |       |        |                           |                 |       | 1     | 1              |      | 1                     |   |
| Gartnere . . .          | 11                 |       | 4      |                  |                 | 11    | 4     |                | 15   |                       | Skonmagere . . .        | 15           | 2     | 4      |                           | 17              | 2     | 2     | 21             |      | 1                     |   |
| Glarmestre . . .        | 3                  |       |        |                  |                 | 3     |       |                | 3    |                       | Skrædere . . .          | 43           | 4     | 6      | 1                         | 33              | 12    | 7     | 53             |      | 1                     |   |
| Grovsmede . . .         | 7                  |       | 1      |                  |                 | 5     | 1     | 2              | 8    |                       | Skibsbyggere . . .      | 2            | 1     |        |                           | 3               |       |       | 3              |      |                       |   |
| Guldsmede . . .         | 2                  |       |        |                  |                 | 2     |       |                | 2    |                       | Slagtere . . .          | 1            |       |        |                           | 1               |       |       | 1              |      |                       |   |
| Görtl. og Metalarb. . . | 4                  |       |        |                  |                 | 2     | 2     |                | 4    |                       | Snedkere . . .          | 170          | 6     | 7      | 4                         | 7               | 139   | 32    | 9              | 187  | 1                     |   |
| Handskemagere . . .     | 1                  |       |        |                  |                 |       |       | 1              | 1    |                       | Smedere . . .           | 3            |       |        |                           | 2               |       | 1     | 3              |      |                       |   |
| Hattmagere . . .        | 1                  | 1     | 1      |                  |                 | 2     | 1     |                | 3    |                       | Stenhuggere . . .       | 1            |       |        |                           | 1               |       |       | 1              |      |                       |   |
| Kærtmagere . . .        | 4                  |       | 1      | 1                |                 | 5     |       |                | 5    |                       | Sölvarbejdere . . .     | 2            |       |        |                           | 2               |       |       | 2              |      |                       |   |
| Kartonarbejdere . . .   | 1                  |       |        |                  |                 | 2     |       |                | 2    |                       | Typografer . . .        | 6            |       |        |                           | 6               |       |       | 6              |      |                       |   |
| Kemikere . . .          | 1                  |       |        |                  |                 |       |       | 1              | 1    | 1                     | Tömrere . . .           | 65           |       |        | 3                         | 47              | 15    |       | 65             |      |                       |   |
| Kleinsmede . . .        | 12                 |       |        |                  |                 | 10    | 2     |                | 12   |                       | Uhrmagere . . .         | 7            |       |        |                           | 6               |       | 1     | 7              |      | 1                     |   |
| Kobbersmede . . .       | 4                  |       |        |                  |                 | 3     |       | 1              | 4    |                       | Værkmestre . . .        | 2            |       |        |                           |                 | 2     |       | 2              |      |                       |   |
| Kunst- og Trædrej . . . | 9                  |       |        | 1                |                 | 7     | 2     | 1              | 10   |                       | Vævere . . .            | 1            |       |        |                           | 1               |       |       | 1              |      |                       |   |
| Kunstsmede . . .        | 1                  |       |        |                  |                 |       |       | 1              | 1    |                       | <i>ialt</i>             | 820          | 20    | 38     | 13                        | 23              | 641   | 148   | 79             | 891  | 19                    |   |
| Kurvemagere . . .       | 1                  |       |        |                  | 1               |       |       |                | 1    |                       |                         |              |       |        |                           |                 |       |       |                |      |                       |   |

Ovenstaaende Statistik viser som man vil se, en ikke ringe Forskydning paa enkelte Fag. Som jo var at vente, og som jeg da ogsaa bemærkede under den forrige Optælling, træffer dette Forhold i første Linie Malerne, for hvilke Sommeren er Glansperioden. De ere da ogsaa stegne i Antal fra 123 ved forrige Optælling i Januar til 203 denne Gang og er dermed det stærkest repræsenterede Fag. Efter dette kommer Snedkerne som ere forøgede med 10, Tömrerne med 18, Maskinarbejderne, som ere gaaede 25 tilbage, naturligvis som Følge af Krisen i Maskinbranchen. Skræderne ere stegne i Antal med 27 og bliver dermed No. 5 i Rækken. De övrige Fag have alle under 50 Medlemmer. Et, forekommer mærkeligt, nemlig, at et Fag som Murerne er saa svagt repræsenteret baade forrige og denne Gang, med henholdsvis 30 og 26. Optællingen omfatter denne Gang 891 mod 795 forrige Gang, altsaa et Overskud paa 96. Af disse 891 ere 820 Danske, 20 Norske, 38 Svenske (en Fremgang paa 18) og 13 af anden Nationalitet. 23 ere

under 20 Aar, 641 mellem 20—25 Aar. Det viser sig her, at man har gjort Ret i at trække snævrere Grændser og at af de 691, som ere opførte under Alderen 20—30 Aar i forrige Optælling, den langt overvejende Part maa opføres under Rubriken 20—25, hvad jo ogsaa ligger i Sagens Natur, da det gærne er nys udlærte Svende, som rejse ud, og blive nogle Aar i Udlandet, for at vende hjem ved 23—25 Aars Alderen. Endvidere: 148 mellem 25 og 30, og 79 over 30 Aar. 19 Medlemmer ere selvstændige. Som Kuriosum skal nævnes, at selv et saa sjældent »Fag« som Rentier ikke har undgaet Forskydning, idet der denne Gang noteres endnu en Repræsentant for Standen og endda i saa ung en Alder, nemlig mellem 20 og 25. Dette turde regnes for en Rekord, hvis det da ikke er en Fejltagelse fra den, som har udfyldt Blanketten. Fænomenet forekommer i Leipzig.

*Olaf Breuning.*

## Foreningsmeddelelser.

### Leipzig.

Paa Generalforsamlingen d 8. August valgtes til Formand: O. Færch, Snedker, Aalborg. Foreningen som forleden afholdt Skyttefest, kan notere en stor Fremgang i Medlemsantallet, idet den ved Nytaarstid kun talte 5 Medlemmer, hvortil den nu har et Antal af 25. Med skand. Hilsen

B. Larsen, p. T. Sekretær.

### Mannheim.

Understøttelsen udbetales fra og med 15. Septbr. hos Kassereren Henry Petersen, Mittelstrasse 96, fra 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—7<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Aften, Lördag i Lokalet.

### Schaffhausen.

Den 12. Sept. valgtes til Kasserer: Emil Jörgensen, Bogbinder. Understøttelsen udbetales hver Aften 7—8 i Lokalet. Med skand. Hilsen

J. Bergmann, p. T. Sekretær.

### Stettin.

Paa Generalf. d. 12. Sept. valgtes til Formand: Börstenbinder V. Nielsen, Randers. Kasserer: H. Chr. Jörgensen (gv) Med skand. Hilsen

H. Chr. Jörgensen.

## En Udenlandsrejse.

Omsider hørte Arbejdet dog op i Königsbrück, og man forlagde Residenten til Dresden. Her var man imidlertid uheldig heltigennem. Mads og Berg skiftedes til at »spadsere«. Mads maatte saagar betale Skat saa nödig han vilde. Ulykkerne kulminerede i at man tvang ham til at lade sig vakeinere og endda at betale en Mark derfor. Men saa fik Mads ogsaa nok af Dresden, og en skönne Dag i Slutningen af Oktober vendte de to Herrer Næsen ud efter sachsisk Schweiz for at söge Lykken ved de böhmiske Badessteder, hvor der mentes at være Arbejde for et Par moderne Rafaeler. Berg forlod dog kun med et tungt Hjärte Dresden, som i saa mangt og meget mindede ham om hans Födeby; men Nödvendigheden tvang dem jo.

Rygsækken var bleven stoppet. Man havde udrustet sig, som til en længere Expedition. Ja endda sit Vækkeuhr havde Berg ikke forsömt at faa i Rygsækken. Den förste Aften naaede man Pirna, hvor man sögte Herberget godt trætte. Ingen af de to vare jo endnu trænerede i at »gaa paa Valsen«. Man smed sig trætte ned paa en Bænk, og stillede Rygsækken hen i en Krog paa Gulvet, mellem Skænken og Væggen, ved Siden af »Fatters« Hund, som naturligvis undersögende snuste til den, men ligesaa hurtig sprang tilbage og gav sig til at gö som en rasende. Begge brast ud i Latter; thi inde fra Bergs Rygsæk löd en snurrende Raslen, omtrent som naar man hælder en Sæk törre Ärtter ned i en Blikspand. Det var Vækkeuhret, som var stillet til at vække Kl. 8, der var traadt i Funktion.

Imidlertid blev det Tid at gaa til Ro og »Fatter« kom slæbende med en stor Huspostil og gav sig til at læse et Kapitel op. I det samme kom en Gendarm, med en drabelig Dyrendal og et blodtörstigt Udseende tilsyne i Dören. Han holdt sig lidt i Ro, til Fatter var færdig, hvorpaa han meget indgaaende inspicerede Forsamlingen. Denne var lövrigt ganske interessant. Der var en gammel Fyr paa 68 efter Angivelse Skomager, som saa ud til ikke at være vadsket siden sin Konfirmation, saa beget var han, med en ren Urskov af hvidgraat Haar og Skæg, laset Frakke, frygteligt Fodtøj; en komplet Byldt Klude, men med et god-

modigt Ansigt. Ved »Aftensbordet« havde han vakt vore Rejsendes Opmærksomhed, ved den Mængde af Bröd og Viktualier, bestaaende af Pölsestumper, Köd og Oste-do, som han halede op af sine alt andet end appetitlige, men desto rummeligere Lommer. Alt-sammen var selvfølgelig »fægtet« sammen. Penge havde han, lod det til, ikke været saa heldig med, thi han maatte sælge et af sine »bedste« Stykker Pölse til en anden omtrent jævnaldrende Kunde, for at er-hverve sig en Groschen til en Kop varm The. Der var Repræsentanter, saa at sige for enhver Alder lige ned til en 17 Aars Knægt. En mærkelig Samling forskellige Typ'er, lige fra den professionelle Fægtebroder til den nybagte Svend paa »Valsen«. (Fortsættes.)

## Indsamling.

Et af C. U. K.s ældre Medlemmer, fleraarig Kasserer i München, C. Björklund, har i længere Tid været bundet til Sygelejet. Da nu C. U. K.s Understøttelse i saadanne Tilfælde ikke strækker langt, har H. B. erklæret sig villig til at foretage en Indsamling til Fordel for B. Erfaringen har vist, at man aldrig har appelleret forgæves til Medlemmernes Solidaritetsfølelse, og vi antage derfor heller ikke, at det denne Gang vil være Tilfældet, saa meget mere som B. er godt kendt mellem Landsmændene. De indkomne Beløb bedes indsendt til Under tegnede, som kvitere for det modtagne i Bladet.

Paa Hovedbest. Vegne:

Olaf Breuning, Forretningsfører.

## De i No. 16

omtalte Journalister Carl Th. Deger og Einar Skov have efter Meddelelse fra München ordnet deres Mellemværende der.

## Erindringsliste.

(for Landsmænd med svækket Hukommelse).

Arthur Lindberg, Köbenhavn, bedes ikke glemme et lille Mellemværende i Lausanne.

## Guderne maa vide

om det skulde lykkes mig denne Gang at faa at vide, hvor Stempleet til Bögerne er. Det er nu tredje Gang jeg spørger derom; men jeg har endnu intet Svar.

## Rettelse.

Ved en Fejltagelse er Hamburgerforeningen i forrige No. nævnt mellem dem, som ikke havde indsendt Statistiken. Hamburgf. har indsendt rettidig.

Husk, at Maanederne Juli, August — Oktober, November have iaar ogsaa 5 Uger (Extrabidrag).

## Sløjhedens Protokol.

Slettede i Berlin:

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| No. 3829 V. Høj, Maskinarbejder.  | Köbenhavn. |
| 3149 Chr. Thorsen, Blikkenslager, | „          |
| 4275 A. Nielsen, Snedker,         | „          |
| 4587 H. Nordby, Guldsmed,         | „          |
| 3323 D. Möller, Görtler,          | „          |
| 4595 F. Fournais, Kleinsmed,      | „          |
| 4597 J. Feehmerling, Montör,      | „          |
| 4273 J. P. Christensen, Kommis,   | „          |

Slettet i Lübeck:

No. Franz Dupont, Typograf, „

Slettet i Stettin:

No. 3924 C. Schröder, Maskinarbejder, „

### „Paa Valsen“

haves stadig paa Oplag à 1,40 Fr. + Porto.

#### Brevkasse.

**Basel:** Brev til Anders Christensen.  
**Leipzig:** Chr. Hansen og Caspar Hansen.  
**Zürich:** Kaspar P. Larsen. Studresen. H. P. Hansen, Maler. Niels Andersen. Niels Hansen. Skræder L. Nielsen. H. C. Larsen. Axel Rönnow. Nielsen Söe.  
**Hamburg:** Aage Nielsen, Blikkenslager. Linnemann Hansen. Tapetserer Nielsen. A. Lyngesen. Chr. Nielsen. Conditör C. Kerff. Johs. Olsen. Viktor Rasmussen. J. P. Jensen. Snedker. Tömrrer Thorv. Hansen. Vald. Petersen (den lille Smed). Murer Severin Rasmussen. Kleinsmed Carl Hansen og N. Sörensen.  
**Schaffhausen:** Kort til Pave Aage d. 1ste. Maler P. Jensen.  
**Köln:** Aage Petersen, Murer. H. Mogensen, Snedker. M. Stumm. Einar Larsen. F. C. Franzen. Aage Andersen, Typogr. Axel Nielsen, Skræder.  
**München:** P. L. Petersen, Mekan. Otto Schmauser.

#### Efterlysninger.

Blikkenslager O. Reimers bedes opgive sin Adr. til Mannheimertoreningen. Hilmer Nielsen bedes opg. Adr. til Hans Madsen, Zürich postlagernd. Snedker Jens Davidsen bedes opg. Adr. til Snedker Vilh. Kirk-Nielsen, Köln. Maler Chr. Theobald Jörgensen fra Svendborg bedes opg. Adr. til Maler Hjalmar Jensen, Pension »Rosenhügel« Davos-Platz. Snedkerne P. Sörensen og O. Olsen b. opg. Adr. til B. Larsen, Leipzig. Snedker S. Möller-Frederiksen bedes opg. Adr. til A. Simonsen, Leipzig. Malerne N. Nielsen, Horslöv, Peter Petersen, Jyderup, og J. Knudsen, Haarby, bedes opg. Adresse til Hamburgerforeningen. Snedker Valdemar Hansen, sidst arbejdet i Pontresina, b. opg. Adr. til Gjerding, »Rothaus« Zürich, Marktgasse. Tömrrer Axel Hansen b. opg. Adr. til Tömrrer Sören Nielsen, Hamburg. Måskinaarb. Georg Eiby b. opg. Adr. til Tömrrer Fred. Borchsenius, Hamburg. Tömrrer Sofus Jensen b. opg. Adr. til H. Svendsen, Schaffhausen (Penge fra Erlingen til Uhret). Bogtrykker Aage Christreu b. opg. Adr. til J. Bergmann, Schaffhausen. Skræder Simon Dyremose b. opg. Adr. til Skræder Ricard Nielsen, Schaffhausen. Maskintrykker Martin Nielsen b. opg. Adr. til Elektr. Aug. Cohn Jacobsen, Schaffh. Tömrrer Knud Röder b. opg. Adr. til S. Kolling, Zürich. Tapetserer Alb. Jacobsen b. opg. Adr. til Kasserer F. Poulsen, Berlin. Snedker Alfred Hansen b. opg. Adr. til Oluf Christiansen, Zürich. Bogbinder Johs. Rasmussen fra Aarhus b. opg. Adr. og Oplysning om de to Foreningsbilleder som henligge i Basel, da de i modsat Fald blive solgt til Fordel for Foreningen. Snedker Otto Mathiesen b. opg. Adr. til Skomager R. Sörensen, Lindenstr. 8, Köln. Sadelmager Lauritz Petersen fra Kolding b. opg. Adr. til Former E. Iversen, Hals Danmark, eller til Hans Larsen, Frankfurt.

#### C. U. R.s Adresser.

**Hovedkasserer og Forretningsfører:** Olaf Breuning  
 Kreuzlingen, Schweiz,  
 eller Olaf Breuning, Postfach Konstanz, Tyskland.  
**Hovedbestyrelsen:** Næstf. P. Thygesen-Paulsen, Veite-  
 gasse 11 II, Zürich I.  
**Kontroludvalg:** Aage Larsen, Anklamerstrasse 38 4,  
 Berlin N.

#### Foreninger i Tyskland.

**Berlin:** Max Kürstens Fest-Säle, Oranienstrasse 190.  
 Underst. udb. hos Rasmussen, Oranienstr. 38 St. tv. o. G  
 7-8 Alten, Lördag Aften i Lokalet.

**Cöln:** Christophstrasse 23 Vilder.  
**Darmstadt:** »Flott« Lagerhausstrasse 4.  
**Dresden:** Freiburger-Platz Nr. 11.  
**Düsseldorf:** z. dicken Jean, Fürstenwallstr. 96.  
**Frankfurt a. M.:** z. Heiligen Stein, Gr.Kornmarkt 13.  
**Hamburg:** Heinr. Hagelstein, Schlachterstr. 44.  
**Hannover:** Markt-Central-Hotel, Köbelingerstrasse 7.  
**Harburg:** z. Lüssenhopp, Erste Bergstr. 7.  
**Kiel:** Privatløkkale, Fährstrasse 12.  
**Leipzig:** Fritz Kaufmann, Nürnbergerstr. 41.  
**Lübeck:** Borgwards Hotel, Marlesgrube.  
**Mannheim:** Rest. z. Gartenlaube, Viehhofstr. 5.  
**München:** Max Gerlinger, E. Göthe- u. Pettenkofenstr.  
**Neumünster:** Convent-Garten.  
**Nürnberg:** Veit Stoss, Egidienplatz 24.  
**Stettin:** P. Bloch, Ecke Pölitzer- und Mühlenstr.  
**Stuttgart:** Rest. Sonnenhof, Rothebühlstr. 89.  
**Vegesack:** z. Guten Schoppen, Sedanplatz 7.  
**Wiesbaden:** z. Eis.Kanzler, Bertramstr. u. Bismarckring  
 Schweiz.

**Basel:** St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „Zum Pfauen“.  
**Bern:** Rest. Salvisberg, Aarberggasse 43.  
**Davos:** Bierstübl, G. Frick, Untere Strasse.  
**Genf:** Brasseri National, W. Müncker, Rue Thalberg.  
**Kreuzlingen:** Rest. z. Linde, Sonnenstrasse.  
**Lausanne:** 3 Suisses, Rue de l'Halle 5.  
**Luzern:** Orsini, Hertensteinstr. 40.  
**Schaffhausen:** Sternen, Webergasse 38.  
**St. Gallen:** Frick, Linsebühlstr. 45.  
**Zürich:** Rothaus, Marktgasse.

**Östrik.**  
**Wien:** z. Wilden Mann, Schönbrünnerstr. 31. (Underst.  
 udb. ikke.)  
 Verkehrslokale Café Prosy, Schönbrunnerstr. 32.

**Frankrig.**  
**Paris:** Rest. „Metz“, rue Faubourg, St.-Antoine 179.  
**Danmark.**  
**Köbenhavn-Norden:** Café du Parc, Gyldenløvesg. 4.

**Baden, Kt. Aargau.** Verkehrslokale for Skan-  
 dinaver.  
**Rest. z. „Goldenen Falken“, Rothausgasse.**  
 P. Tuschach.

### Restaurant „Blumengarten“

Oranienstrasse 190, BERLIN.  
 Forenings- og Verkehrslokale for »Skandinavisk  
 Haandværkerforening i Berlin.

**Mannheim,** Gasthaus zum „Goldenen Adler“  
 H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

### Lorenz Möller, Düsseldorf,

Pempelfor-  
 terstr.  
 32.  Höhenstr.  
 8.

Cigar-  
 import. **Dansk Skraa anbefales.** Cigaretten  
 Tobak.

### KJÖBENHAVN.

**Foreningen for berejste Haandværkere**  
 har sit Sommerlokale i »Helgoland«, Strandvej 20  
 Möde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere  
 velkomne.

**Club for berejste Skandinaver**  
 har Lokale i Café Milano, Bülowvej 48. Mödeaften  
 hver Lördag.

Redaktion og Ekspedition:  
 Olaf Breuning, Kreuzlingen (Schweiz).  
 Adr. f. Tyskland: Postfach Konstanz.  
 Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



## Hovedbestyrelsesmødet i Zürich d. 19. Sept. 1908.

Forretningsføreren oplæste Korrespondencen og afgav Beretning. Af denne fremgik, at der ikke var indløbet noget af Betydning, og Mødet var da ogsaa kun indkaldt med den forestaaende Rigsdagssamling for Öje, idet man agtede endnu en Gang at henvende sig til Regering og Rigsdag med Ansøgning om et Tilskud paa 1000 Kr. aarligt. Ansøgningen var opstillet af Forretningsf. og godkendtes af H. B. som undertegnede den. Endvidere havde Bernerforeningen indgivet sine Love til Approbation af Hovedbestyrelsen, som ogsaa efter en foretaget Ændring af Eksklusionsbestemmelserne godkendte disse. Da intet videre forelaa, sluttedes Mødet, efter at man var enedes om at indsende Ansøgningen til Rigsdagen gennem Hr. Rigsdagsmand Harald Jensen og bede ham tage sig af Sagen, i Lighed med den første Ansøgning.

Alle vare mødte.

*Olaf Breuning.*

## <sup>2</sup> Hvorfor er jeg Fagforeningsmedlem ?

Og Arbejderen har været og er til en hvis Grad endnu Kapitalismens og dens Börn Fabrikdriftens og Stordriftens Malkekøer. Naar det ikke er værre for Öjeblikket — og det er galt nok — saa har Arbejderne kun deres Organisationer at takke derfor. Disse have sat en Stopper for den endeløse Udbyttens, eller maaske man kun tör kalde det en Hæmsko, thi stoppet er Udbygningen endnu ikke. Der plyndres endnu. Men de faglige saavel som politiske Organisationer har dog hæmmet den kapitalistiske Triumphvogn i dens Fart henover de ödelagte Existenser og vristet en hel Del af Rovet ud af de griske Fingre, som krummede sig begærligt over de rövede Værdier.

Samtidig med Stordriften eller rettere efterhaanden som Arbejderne mærkede, hvor den nye Bevægelse bar hen og at deres Existens var truet, vaagnede de lidt efter lidt til Liv, og den største Bevægelse, som nogensinde saa Dagens Lys, Arbejderbevægelsen, tog sin Begyndelse.

Man kendte nok fra gamle Dage Lavene, som ogsaa var en Art faglig Bevægelse; men af en hel anden Art, med en snarest patriarkalsk Undergrund. Forholdet mellem Mester og Svend var mere familiært, og Modsætningerne ikke saa store, saalænge Mestrene vare Smaahaandværkere, som arbejdede med et Par enkelte Svende. Det spillede, for en Mester, som t. Ex. havde 3 Svende ikke saa overordentlig en Rolle om han sparede 1 Krone paa hver om Ugen, hvorimod nutildags i Bedrifter, hvor 1000 Mand beskæftiges en Krone paa hver er en ganske pæn Skilling at tage ind hver Uge for den, eller de enkelte, som ere interesserede i Bedriften. Derfor blev den nuværende Fagbevægelse en nødvendig Følge af Kapitalismen, og en Tilbagevenden til det tidligere Fællesforhold, — som især af den mindre Haandværksmester anses for det sundeste og bedste, ikke mindst fordi han selv var bedst tjent dermed, — maa anses for en Umulighed, saameget mere, som at de samme Smaahaandværkere helt synes at forglemme, at de selv har sluttet sig til Stordriftens Armé, og saaledes ikke bör forundres, naar af og til, under den ökonomiske Kamp Slaget træffer ogsaa dem. At de i mange Tilfælde træffes haardest, er jo ogsaa en bekendt Sag, ligesaa bekendt som den Lære, at naar man spiser Kirsebær med de store, faar man Stenene i Öjnene. De have i hvert Fald intet at beklage sig over.

Den nye Fagbevægelse blev tillige en politisk og maatte nødvendigvis blive det, idet Kapitalen og Stordriften i en Grad som ingen anden Bevægelse prægede Samfundet og Staten til Skade for den arbejdende Klasse. Hverken Adelens eller Gejstlighedens Tidsalder havde haft den Indflydelse paa Arbejderens Kaar, som Kapitalismens, og iøvrig kendes den egentlige Arbejderstand, som saadan først ret under Kapitalismen. Hvad det da gjaldt om for Arbejderne var, ved enig og samlet Opræden, at tiltvinge sig Medbestemmelsesretten ved Produktionen, for derigennem at faa Indflydelse paa denne, men samtidig maatte de ogsaa skaffe sig politisk Magt, for at forhindre, at Staten og Lovgivningen helt og holdent kom

i Hænderne paa deres Modstandere, som selvfølgelig hensynsløst vilde benytte den i eget Favör, til at knægte Arbejderne med. Man ved kun altfor vel, hvor godt det til en vis Grad lykkedes Kapitalen.

Den fælles politiske Fane, hvorunder man samledes, blev da Socialismen. Denne var, i sine forskellige Former, som den gennem Tiderne havde antaget, gammelkendt, havde faaet fornyet Liv under den franske Revolution, men var, forskellige Forsøg tiltrods, dog endnu kun en teoretisk Bevægelse. Først den nye Arbejderbevægelse skulde give den fast Grund under Fødderne og søge at sætte den om i Praxis. Dens Program, med Fordringen om Statens Overtagelse af Produktionen og Produktionsmidlerne var den eneste Udvej til Redning fra Privatkapitalismens Aag. Derfor blev den nye Fagbevægelse eller Arbejderbevægelse socialistisk, og maatte blive det.

Dette er brugt som Anke mod Arbejderbevægelsen, at den tillige er politisk. Men naar man betænker i hvor høj en Grad Politiken indvirker paa det økonomiske Liv, ligger det da snublende nær, at disse to Retninger ere nær forbundne, og at en økonomisk Bevægelse da ogsaa maa blive politisk. Desuden er Arbejderbevægelsen ikke baseret paa et enkelt eller nogle enkelte Fag; men omfatter en hel Klasse, en hel Stand. Arbejderstanden, som gör Front mod en fælles Modstander — Kapitalen.

Men i samme Öjeblik, som det drejer sig om en hel Stand en hel Samfundsklasse, i samme Öjeblik bliver ogsaa Bevægelsen politisk. Og om ingen anden Politik kunde denne Klasse samle sig end om den der havde sat dens Frigörelse paa sit Program. Det var jo netop denne Frigörelse, Fagbevægelsen skulde hidføre i økonomisk Forstand; men hermed følger ogsaa Frigörelse i politisk Henseende.

(Fortsættes).

## Fagskole-Humbug.

Herigennem advares de Snedkere, som agte at søge Skoleuddannelse, mod at søge denne paa „*Süd-deutsche Schreiner-Fachschule zu Nürnberg*“; thi Virkeligheden svarer ikke til Forhaabningerne her. Jeg skal ikke nærmere komme ind paa Enkelthederne; men indskrænke mig til følgende.

Skolebygningen ligner i et og alt en Fabriksbygning udvendig og er yderst mangelfuldt indrettet indvendig. Disciplinen er som i et Tugthus. Man tør t. Ex. ikke aabne et Vindu uden selveste Direktörens Tilladelse, og den kan man aldrig opnaa. Undervisningen er ligeledes yderst mangelfuld. Man faar aldrig nogen Besked om noget, men maa klare sig selv. — Hele Undervisningen bestaar i at Læreren sætter sig ned til Eleven og korrigerer lidt her og lidt der, men siger ellers ikke to Ord. Det maa efter min Mening

være en Lærers første Pligt, at forklare Eleven klart og tydeligt, hvorfor man laver det saadan, og hvorfor den Maade man selv benytter ikke er god.

Men dette gives ikke. Han vidsker det hele ud, laver noget andet og siger kun naar han gaar:

»Saadan skal De lave det. — «Kommer der paa denne Maade en Meningsforskel mellem Lærer eller Direktör og Elev, saa faar man straks de könne Ord i Ansigtet: »Hvis det ikke passer Dem mere, saa kan De gaa« — Dette kaldes at foregaa Eleverne med et godt Exempel. For hele denne Herlighed betaler man 30 Mark om Maaned. Hele Skolens Bestyrelse bestaar af — Hr. Direktören selv. Hvis man ikke tager til Orde i Tide, saa er man helt og holdent undergivet denne Mands Hensynsløshed.

Altsaa Svende: Sög aldrig en Privatskole, derimod hellere en »Gewerbeschule«.

Chr. Larsen, p. T. Pariserforeningen.

Til ovenstaaende kan kun bemærkes, uden at komme ind paa Forholdene paa vedkommende Skole, som jo efter Beskrivelsen ikke synes at være en Skole værdig, at der dog ogsaa findes private Skoler af Værdi. Det vilde derfor være forkasteligt helt at ignorere disse. *Derimod kan ikke noksom tilraades at söge Oplysninger om saadanne Skoler, för man lader sig optage, da disse Skoler ifölge deres private Karakter i mange Tilfælde ere Udbytningsobjekter for mere eller mindre smarte Forretningsmænd. Oplysninger af den Art faar man vel bedst gennem sin Fagforening.*

Redak.



## Foreningsmeddelelser.



Berlin.

Lokalet flyttes d. 1ste Okt. til Gr. Hamburgerstr. 20 »Verbandshaus der Gastwirtsgehülfen«.

Interlaken.

Derværende Skandinaver have tænkt paa at gjenoprette Afdelingen fra 1. Oktober. Oplysning om Lokale mangler.

Leipzig.

Ved den extraord. Generalforsamling d. 5. Sept. valgtes Herman Schmidt, Maskinarb., Köbenhavn, til Kasserer. Understöttelsen udbetales hos Kassereren, Luisenstr., 5 St., hver Sognedag fra Kl. 6 $\frac{1}{4}$ —7 $\frac{1}{4}$ .

Med skand. Hilsen B. Larsen, Sekr.

St. Gallen.

Lördag d. 19. Septbr. fejrede den herv. Forening sin 23aarige Stiftelsesfest med Fællesspisning og derefter Optræden af lokale Kræfter, hvoraf særlig skal nævnes vort ældre Medlem Skræder Rijsfeldt, der bidrog sit til at gøre Aftenen saa gemytlig som mulig.

Samme Aften udnævnte Foreningen sit gamle Medlem og tidligere mangeaarige pligtopfyldende Kasserer: Snedkermester Chr. Iversen til Æresmedlem, som Paaskønnelse for det Arbejde og den Interesse han stadig har udvist overfor Foreningen og Landsmændene i den forløbne Tid.

Med skand. Hilsen E. Neergaard.

Vegesack.

Foreningen her træder ud af Virksomhed fra 1. Oktober at regne.

Wien.

Då det sedan d. 1—8 iaar är ny Vert för vårt Verkehrslokale bedes namnet ändrat till Café Biehl, istället för Café Prosy, som det nu står i »D. f. Sv.»

På skand. Forening i Wiens vägnar:  
*Oskar Magnusson, Sekr.*

### Til Hovedbestyrelsen af C. U. K.

Bestyrelsen for Hamburger-Foreningen foreslaar H. B. at lade samtlige Afdelingers Kasserere, samtidig med Maaned-Regnskabet, opgive nøjagtig, hvormeget vedkommende Forening har udbetalt i Lokal-Understøttelse og ved eventuelle nye Blanketter at lade en særskilt Rubrik for samme trykke.

Bestyrelsen her mener, at det vilde være et udmærket Agitationsmiddel for C. U. K., ligeledes at kunne bestemt angive, hvormeget der foruden C. U. K.s Understøttelse er udbetalt de Rejsende i Lokalunderstøttelse af de forskellige Afd. af C. U. K.

Paa Bestyrelsens Vegne:

*W. A. Hardenberg, Sekretær.*

Jeg har her optrykt ovenstaaende Skrivelse, idet jeg i et og alt stemmer overens med Hamburgerforeningens Bestyrelse i at det vilde være et udmærket Agitationsmiddel. Dog skal jeg gøre opmærksom paa, at H. B. ikke har nogen lovlig Ret til at fordrø Regnskab over en Afdelings private Indtægter og Udgifter, hvorfor Sagen maaske egnede sig til Diskussion i Bladet. Skulde det da vise sig, at Afdelingerne vare villige til en saadan Ordning, da først kan man tænke derpaa. Dog vil der sikkert hæve sig stærke Røster herimod, naar man ikke en Gang kan enes om Indsendelse af Lokallovne, hvor H. B. dog har Ret til at fordrø, at disse ikke ere i Modstrid med Hovedorganisationens. Det vilde derfor være ønskeligt om Foreningerne udtalte sig herom.

*Olaf Breuning.*

10

### En Udenlandsrejse.

Omsider var da Gendarmen blevet færdig med sin Undersøgelse, ved hvilken enhver maatte gøre Rede for sig paa temmelig indgaaende Vis, og man begav sig nu til »Beletagen« hvor Sovesalen laa. Her ventede der de to en ny Overtalelse: »Paraden«, ved hvilken Undertøjet blev underkastet en meget kritisk Kontrol, for om muligt at finde »Fjer«. Da imidlertid ogsaa denne Del var forløbet heldig, kunde man med en god Samvittighed lægge sig til Ro.

Man sov til næste Morgen Kl. 8, til hvilken Tid man purrede ud, og Rejsen gik videre langs med Elbens Bredder ud i det herlige sachsiske Schweiz. For de to, som endnu havde set saa lidt af Bjergnaturen var denne Strækning, med dens maleriske Klippepartier et storslaaet Syn. Hist en rød gul Klippeformation med Spalter og smaa Vandfald, øverst i en af Spalterne havde en Birk kilet sig fast, hvor den nu prangede i Efteraarets glimrende Farver, her hævede en Sandstenklippe sit dystre graa op mod den blaa Efteraarshimmel, med de jagende Blæstskyer. I det fjærne skimtede man allerede den gamle Fæstning Königstein med dens Ringmure og Volde, højt over Flodens graagrønne Vand. — Et herligt Landskab!

Dog de Rejsende turde ikke opholde sig herved; men maatte fremad, stadig fremad. Det gjalt jo om at naa ned til et af de böhmiske Badesteder, hvor man mente at have Udsigt til Arbejde. Næste Dags Aften naaede man da over den böhmiske Grændse til Bodenbach—Tetschen.

De første Indtryk de fik af Byen, var egentlig ikke saa særlig indtagende. Først maatte de betale 4 Heller for overhovedet at komme ind i Byen. De skulde nemlig passere en Bro og fik at vide, at der saa godt som overalt i Østrig maatte betales Bropenge, hvorfor de i deres stille Sind haabede ikke at træffe for mange Broer paa deres Vej. Dernæst spurgte de efter Herberget hos nogle Arbejdere, der, hvad der meget smigrede de to Rejsende, antog dem for Tyskere og med hele Overtalelsens Magt fraraadede dem at tage ind paa det böhmiske Herberge, hvor de kunde resikere at blive slaaet til Pluktisk, men derimod opgav dem et tysk. Selvfølgelig gav dette vore Rejsende et ikke just lyst Billede af Böhmernes Gæstfrihed. Imidlertid havde de, hvad Herberget angaar, ingen Grund til Klage. Behandlingen var god og »Fatter«, en Mand paa 60—70 med Kalot, Brillen og Franz Josephskæg, næsten pyramidal. Han underholdt hele Forsamlingen ca. 15—16 Stykker, med en Bunke Historier som havde den Egenskab at være godt »spundne«. Her fik de to at vide, at der Dagen i Forvejen havde været to andre Danskere, som ogsaa vare gaaede ad Teplitz til, hvorhen man nu agtede sig. Næste Morgen satte man derfor det lange Ben foran for mulig at naa de to andre og naaede om Aftenen Teplitz. Det blev en anstrængende Tur paa nogle og treds Kilometer og der blev derfor heller ikke troet paa, at de virkelig vare gaaede saa langt, men da Papirene bleve viste frem, maatte man bøje sig for Kendsgjernerne.

Dødtrætte og sultne, med tilsammen 70—80 Heller, som de imidlertid ikke turde bruge, da det jo først og fremmest gjaldt at faa Tag over Hovedet i den kolde Efteraarsnat, sade de nu i det røgyldte Lokale, da en af de tilstedeværende gav sig i Snak med dem og blandt andet fortalte dem, at de her havde frit Natkvarter, saafremt de vare udlærte Haandværkere.

(Fortsættes).

### Stemplet til Bögerne

befinder sig nu i Leipzig, skal derfra til Dresden, Nürnberg og München, hvorpaa det indsendes til Forretningsf. for derefter at cirkulere i Schweiz. De resp. Foreninger anmodes om hurtigst muligt at benytte Stemplet og sende det videre.

Til vort syge Medlem Snedker Björklund i München er indkommen fra:

|            |                     |
|------------|---------------------|
| Genf       | 6 Fr. 75 Cts.       |
| Düsseldorf | 8 „ 75 „            |
|            | ialt 15 Fr. 50 Cts. |

Husk Svende, at hurtig Hjælp er dobbel Hjælp.

### Nødvendig Paamindelse.

Metaltrykker **Kristian Jensen**, forhenværende Kass. rer i Kölner-Foreningen, mindes om sin skriftlige Aftale med forh. Formand for samme Forening Rentier Gran, angaaende Afbetalingen af det Beløb, for hvilket han besveg Kassen. Skulde nogen kende hans Adresse, bedes de opgive denne til Kölnerforeningen

*N. Vilstrup*, Formand. *Poul Wismann*, Kass.

*M. J. Møller*, Biblioth. *E. Andersen*.

*P. M. Petersen*, Sekretær.

**Slettet.**

Leipzig: 3920 Tilskærer Tillipsen (Restancer).

**Rentieren fra Leipzig**

viser sig, som antaget at stamme fra en Fejltagelse, idet han nemlig hører hjemme i Rubrikken ovenover. Saadan kan det gaa. Hermed er altsaa C.U.K. blevet en Tapetserer rigere, men en Rentier fattigere.

**Brevkasse.**

Zürich: Kort til H. C. Larsen. L. Nielsen og Nielsen Söe, Bogbinder.

Genf: Karl Langvad. M. Christensen. Anskar Andersen, Snedker. Monsieur Karl Jensen, Hurtiglöber. Hans A. Jensen, Barber. Evald Hansen.

Frankfurt a. M.: Robert Pedersen. Maler Kroglund. Hrr. Jensen, Lund, Hinge.

St. Gallen: S. Dyrnrose. Johan Larsen og Snedker E. Hansen.

Berlin: Snedker A. Bach og Tömrer Röder.

Wien: Snedker S. Sörensen.

Köln: Frederik Bertelsen. J. Juul, Elektriker. M. Andersen. Lauritz Hoffmann.

**Erindringsliste.**

Bagersvend Hans Peter Hansen, født i Selskør, opfordres til hurtigst at ordne sit Mellemværende i Köln.

**Efterlysninger.**

Maskinarbejder Schäfer bedes opgive Adresse til Axel Marcussen, Zürich. Maler Rasch bedes hurtigst mulig opgive Adr. til Züricherforeningens Bestyrelse. Bogbinder H. Jensen fra Aarhus bedes opg. Adr. til Frankfurterforeningen. Tömrer Hans Ludvig Hansen bedes opg. Adresse til L. Larsen-Lolle, poste restante Interlaken. Drejer Thorkild Andreasen, København, og Snedker Peter Christensen, Slagelse, bedes opgive Adr. til Trædrejer Axel Mortensen, St. Gallen. Emil Petersen, Snedker, Berlin, bedes opg. Adr. til Snedker Chr. Hansen, Frankfurterforeningen. Maler Kjær-Nielsen bedes opg. Adr. til Dresdenerforeningen. Glarmester Henry Pedersen bedes opg. Adr. til Skråder Poul Andersen, Köln.

**C. U. K.s Adresser.**

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning* Kreuzlingen, Schweiz,

eller *Olof Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.

Hovedbestyrelsen: Næstf. *P. Thygesen-Paulsen*, Weitegasse 11 II, Zürich I.

Kontroludvalg: *Aage Larsen*, Anklamerstrasse 38 4, Berlin N.

**Foreninger i Tyskland.**

Berlin: *Verbandshaus der Gastwirtsgehülfen*, Gr. Hamburgerstrasse 20.

Underst. udb. hos Rasmussen, Oranienstr. 38 St. tv. o. G 7-8 Atten, Lördag Atten i Lokalet.

Cöln: *Christophstrasse 23 Vilder*.

Darmstadt: *Flott Lagerhausstrasse 4*.

Dresden: *Freiberger Platz Nr. 11*.

Düsseldorf: *z. dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.

Frankfurt a. M.: *z. Heiligen Stein*, Gr. Kornmarkt 13.

Hamburg: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.

Hannover: *Markt-Central-Hotel*, Köbelingerstrasse 7.

Harburg: *z. Lüssenhopp*, Erste Bergstr. 7.

Kiel: *Privatlokale*, Fährstrasse 12.

Leipzig: *Fritz Kaufmann*, Nürnbergerstr. 41.

Lübeck: *Borgwards Hotel*, Marlesgrube.

Mannheim: Rest. *z. Gartenlaube*, Viehhofstr. 5.

München: *Max Gerlinger*, E. Göthe- u. Pettenkofenstr. Neumünster: *Convent-Garten*.

Nürnberg: *Veit Stoss*, Egidienplatz 24.

Stettin: *P. Bloch*, Ecke Pölitzer- und Mühlenstr.

Stuttgart: Rest. *Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.

Wiesbaden: *z. Eis. Kanzler*, Bertramstr. u. Bismarckring Schweiz.

Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. *„Zum Pfauen“*.

Bern: Rest. *Salvisberg*, Aarberggasse 43.

Davos: *Bierstübl*, G. Frick, Untere Strasse.

Genf: *Brasseri National*, W. Müncker, Rue Thalberg.

Kreuzlingen: Rest. *z. Linde*, Sonnenstrasse.

Lausanne: *3 Suisses*, Rue de l'Halle 5.

Luzern: *Orsini*, Hertensteinstr. 40.

Schaffhausen: *Sternen*, Webergasse 38.

St. Gallen: *Frick*, Linsebühlstr. 45.

Zürich: *Rothaus*, Marktgasse.

**Östrig.**

Wien: *z. Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31. (Underst. udb. *ikke*.)

Verkehrslokale *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

**Frankrig.**

Paris: Rest. *„Metz“*, rue Faubourg, St.-Antoine 179.

**Danmark.**

Köbenhavn-Norden: *Café du Parc*, Gyldenløvesg. 4.

**Sangbogen.**

Bestillinger modtager: *Olaf Breuning*, Kreuzlingen eller *Postfach Konstanz*.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

**Mit Kursus**

i Træ og Marmor begynder den 1. Nov. og koster 35 Fres. pr. Maaned, inclusive Materiale.

**F. Faistrup-Jensen,**

Kempton, Kt. Zürich (Schweiz).

**Baden, Kt. Aargau.** Verkehrslokale for Skandinaver.

Rest. *z. „Goldenen Falken“*, Rothausgasse. *P. Tuschach.*

**Restaurant „Blumengarten“**

Oranienstrasse 190, BERLIN.

Forenings- og Verkehrslokale for Skandinavisk Haandværkerforening i Berlin.

**Mannheim,** Gasthaus zum „Goldenen Adler“ H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

**Lorenz Möller, Düsseldorf,**

Pempelforterstr. 32.



Höhenstr. 8.

Cigar-Import.

**Dansk Skraa anbefales.**

Cigaretten Tobak.

**KJÖBENHAVN.**

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Sommerlokale i *„Helgoland“*, Strandvej 20 Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

**Club for berejste Skandinaver**

har Lokale i *Café Milano*, Bülowvej 48. Mødeaften hver Lördag.

Redaktion og Ekspedition:

**Olaf Breuning**, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.





Nº 21. | Lørdag den 17. Oktober 1908. | VII. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

### 3 Hvorfor er jeg Fagforeningsmedlem ?

Indvendingen mod at Fagforeningerne ere politiske, er iøvrigt et hyklerisk Hyl, fra vore politiske Modstandere, hvilket jo bedre end alle agitatoriske Forsvar eller Forklaringer viser os, at Fagforeningen ved at beskæftige sig med Politik, netop er inde paa den rigtige Vej. Alene af den Grund, at Modstanderne indsaa, hvilken Fare Fagforeningerne rummede for dem som politiske Organisationer, der samlede sig om et fælles Program, udstødte de deres Jammerhyl, fældede de deres Krokodille-taarer over »de stakkels vildfane Arbejdere, som af hensynsløse Førere lode sig føre bag Lyset i politiske Øjemed« o. s. v. Fortvivlelsen kunne til Tider tage Form af Desperation, som naar den gav sig Udslag i Undtagelseslove i Tyskland t. Ex. og Forsøg paa Indførelse af saadanne andre Steder, bl. a. i Sverige. Desparationen var da saa blind, at man ikke indsaa, at man netop herigennem gav Arbejderne det bedste Bevis for, at de maatte tiltvinge sig politisk Indflydelse for at kunne forsvare dem mod saadanne Overgreb. Og det viste sig da ogsaa at netop ved saadanne Lejligheder tog Bevægelsen først rigtig Fart. Desuden lod man til ikke at tage det saa nøje med den politiske Karakter, naar man oprettede »nationale« Forbund, som Splittelsesforbund. Exemplerne have vi i Tysklands »Forbund af rigstro Arbejdere« eller det danske »Arbejdernes Værn« (salig Ihukommelse). Den nyeste Form for Splittelsesforeningerne er den anarkistiske. Da Arbejderne efterhaanden saa at de besiddendes »Arbejdervenlighed« var en dundrende Løgn, og de efterhaanden vare blevne for radikale til at »sluge« den konservative »Rigstroskab« og lignende Kameler, maatte man se sig om efter en anden »Saisonnyhed« og fandt da den mest yderliggaende Radikalisme. Det var og er jo lige meget, hvad Barnet hedder, det er komplet ligegyldigt, hvilket Middel man bruger, bare det gør sin Virkning, nemlig at splitte Kapitalismens onde Aand: — Arbejderbevægelsens kompakte Masse. Endnu er det imidlertid ikke lykkedes, takket være deres klodsede Adfærd, som alt-

for tydelig lader Bukkefoden skimte frem. Selv om det er lykkedes dem at stable et saadant Monstrum af en anarkistisk Skruebrækker- og Splittelsesforbund paa Benene, takket være nogle enkelte Judasfigurer som lade sig købe og nogle oppositionelle Brushoveder, som maaske mener det ærligt nok; men som tillige i fanatisk Blindhed ikke vil avente Udviklingens Gang, men mener at kunne afgøre et saa stort og gennemgribende Spørgsmaal, som Arbejderstandens økonomiske og politiske Frigørelse fra i Dag til i Morgen. Kortsynede Himmelstormere.

Kan være at Fagbevægelsen i et og andet Tilfælde har gjort sig skyldig i taktiske Fejl, maaske ikke tilfulde har udnyttet en given Situation; men netop ved ikke at tage sig mere for end man kan gennemføre opnaar man at kunne fastholde det man har tiltvunget sig. Hvad det har at sige vil ethvert, tænkende Menneske kunne indse. En ikke ført Kamp, er at foretrække for en som ender med Nederlag, selv om der er kæmpet tappert. Kan man derimod sige, at man kun har ført de Kampe som man har haft Udsigt til at vinde, og ogsaa har vundet disse, da omgiver det Sejrherren med en Nimbus af Uovervindelighed som har en uhyre moralsk Betydning og som i det givne Øjeblik fører til Maalet.

Skulde det desuagtet synes, at der ikke er gjort, hvad der kunde gøres, da ere de utilfredses Pladser indenfor Oppositionens Rækker, der kræver de ansvarlige til Regnskab og er Drivvedren i enhver Bevægelse. Pladserne ere ikke Bagholdet, hvorfra man falder sine Standsfæller i Ryggen.

Alt dette bør man gøre sig klart. Man bør kende Fagbevægelsens Udvikling, og gøre sig klar af sit Standpunkt, før man bør regne sig som fuldgod Deltager i Bevægelsen, før man er Fagforeningsmedlem af Overbevisning. Og det er nemlig dette, det skorter paa i saa umaadelig mange Tilfælde. Man er Fagforeningsmedlem, mange Gange enten fordi at de øvrige Kolleger er det, eller fordi man synes at det nu en Gang hører sig til, eller hvad anden Grund man nu kan have; men mangt

et ældre og de allerfleste unge Medlemmer vilde komme i Forleghed om de skulle svare paa Spørgsmaalet: — Hvorfor er Du Fagforeningsmedlem?

Forfatteren af denne Artikel, maa selv vedgaa, at der var en Tid i hans første Ungdom, hvor han selv vilde være blevet Svaret skyldig. Kun ved at studere en Sag, kommer man til Overbevisning. Det er ikke nok, at man betaler sit Bidrag, og dermed mener, at man har gjort sin Pligt. Nej, man skal deltage i Arbejdet, idet mindste ved at søge Oplysning for sig selv, deltage i Diskussioner, kort sagt se Bevægelsen an paa nærmere Hold. Kun derved bliver man i Stand til at danne sig en Mening, og derigennem udvikler man sig ogsaa selv til Agitator for Sagen. Dette er der kun altfor mange, som undlader. De besøger ingen Møder, søger ingen Forklaring, og — bliver aldrig overbeviste Medlemmer. Ellers vilde det være umuligt for de omtalte Splittelsesforsøg at finde blot den ringeste Jordbund. Det vilde være umuligt for et Medlem, at glemme sine Forpligtelser, naar han kom til en Plet, hvor han ikke mærkede noget moralsk Tryk fra sine Kammerater eller vende Organisationens Ryggen, naar t. Ex. ved en fejlslagen Lönbevægelse eller lignende, den øjeblikkelige Fordel udeblev.

Her var maaske Anledning for Fagforeningsledelsen til at slaa ind paa et mere systematisk Oplysningsarbejde i den Retning. Saaledes at enhver ung Arbejder gjordes i Stand til at stille sig selv, og ligeledes selv besvare sig det Spørgsmaal:

Hvorfor er jeg Fagforeningsmedlem?

*Olaf Breuning.*

## Foreningsmeddelelser.

### Bern.

Paa sit Møde d. 10. Okt. vedtog Bernerforeningen at slutte sig til Hamburgerforeningens Bestyrelses Forslag, angaaende Offentliggørelsen af Lokalunderstøttelsen. Men for at undgaa, at de resp Foreninger skulde udelade Indberetningen, mente man at det var bedst ikke at lade trykke extra Blanketter hertil, men opføre det som en Post paa Maanedsbilletterne saalydende: — udbetalt i Lokalunderstøttelse hvormeget? — Paa Generalforsamlingen den 3. Oktbr. valgtes til Formand: Emil Sørensen, Maler, Kolding. Kassereren genv.

Med skand. Hilsen

*Carl Schutz, Sekretær.*

### Berlin.

Foreningens Adresse er ved en Fejltagelse opgivet til Nr. 20. Skal være 18/19.

Med skand. Hilsen *H. Th. Jensen.*

### Davos.

Ved den ord. Generalforsamling d. 3. Okt. valgtes til Formand: B. Weber (gv.), til Kasserer: A. Sjursen, (genv.)

Med skand. Hilsen

*A. Lindblad, Sekretær.*

### Dresden.

Paa Generalfors. d. 3. Oktbr. valgtes til Formand Snedker Jensen, til Kasserer H. Larsen, Maler.

Med skand. Hilsen *Sigurd Larsen, Sekretær.*

### Frankfurt a. M.

Paa Generalfors. d. 3. ds. genvagtes til Formand Gartner H. Klein og til Kasserer Gartner Chr. Petersen. Understøttelsen udbet. hos Kassereren hver Sögnedag 8—9 Aften, Fürstenbergerstrasse 157 III.

Med skand. Hilsen *Richard Herlin, Sekretær.*

### Interlaken.

Foreningens Lokale befinder sig i Hotel »zum goldenen Anker«, Marktgasse 6, hvor Værten er villig til at vise de rejsende hen til den nærved boende Kasserer, uden at de behöve at nyde noget i Restaurationen. Med skand. Hilsen *L. Larsen-Lolle.*

### Kreuzlingen.

Paa Generalfors. d. 10. Okt. valgtes til Formand Vald. Thomsen, Snedker, Köbenhavn; til Kasserer P. Jörgensen, Malerm., Kolding. Det vedtoges at slutte sig til Hamburgerf. Forslag, ang. Lokalunderstøttelsen.

Med skand. Hilsen *Olaf Breuning, Sekretær.*

### Leipzig.

Foreningens Kasserer er: H. Schmidt, Aeussere Hallescherstrasse 128 I o. G. Understøttelse udbetales fra 6<sup>1</sup>/<sub>4</sub>—7<sup>1</sup>/<sub>4</sub>.

Med skand. Hilsen

*Henry Jensen, Sekretær.*

### Neumünster.

Undertegnede er grundet paa W. Jörgensens Afrejse indtraadt som Tillidsmand i Foreningen. Understøttelsen udb. hos N. Sørensen, Wasbeckerstrasse 3 I r. hver Middag 12<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—1, Aften 6—7

Med skand. Hilsen *N. Sørensen.*

### Nürnberg.

Paa den ord. Generalfors. d. 3. Oktbr. valgtes til Formand: Fæster Johansen, Maler, Faaborg, til Kasserer: W. Petersen, Maskinarb. (gv.)

Med skand. Hilsen *C. Nielsen, Sekretær.*

11

## En Udenlandsrejse.

Efter at have faaet dette bekræftet af Værten, besluttede man sig til at benytte de Par Skillinger man havde til at faa lidt at spise for. Et Glas Öl og et Stykke Pölse og Bröd var snart fortæret og dermed de fleste af Pengene brugt. Paa en Gang farer Berg sammen, ved at se Mads, hvid som et Lagen og med halvt lukkede Öjne, slingrende synke sammen paa Bænken, saa at han maatte gribe ham, for at hindre at han faldt ned under Bordet. I en Fart fik han kaldt paa Værten, som kom med en Opstrammer i Form af en Snaps et eller andet, scm Mads begærlig slugte. Den bragte ham til en vis Grad til sig selv; men nu begyndte Tænderne at klapre den reneste Tapenstreg i Munden paa ham, og Berg var klar over at Mads sporenstregs maatte i Seng. Den anstrængende Marsch og Mangelen af et ordentlig Maaltid havde gjort det af med ham.

Imidlertid forlangte Værten nu Penge for Indkvarteringen, da han fik set de danske Papire. Det fri Ophold gjaldt nemlig kun Tyskere. Nu vare gode

Raad dyre, thi Penge havde man ingen af. Trods Forestillinger med Hensyn til Mads' Tilstand, vilde Værten dog ikke tage mod Fornuft, for man tilbød ham Frakkerne i Pant. Disse skulde man da indløse næste Dag for de nødvendige Penge, som man skulde skaffe. Hvorfra var man ikke klar over; men det gjaldt i første Linie om at komme til Köjs, Pengene maatte da komme som de vilde. Her kom Bergs Vækkeuhr dem tilhjulps. Mads kom sig, efter en lille Times Tænderklapren lidt efter lidt og faldt snart i en fast og tryk Sövn. Berg, som var ængstelig over Mads Ildebefindende, iagttog dette med Tilfredshed; men kunde dog ikke sove en rum Tid, idet Tankerne kredsede om den kildne Situation, hvori de befandt sig. Omsider sov han dog ogsaa ind. Næste Morgen var Mads atter kvik efter den styrkende Sövn. Men nu kom Bekymringerne over Pengesagerne. Værten og Husknægten raadede dem til at gaa en Tur i Byen, hvilket de ogsaa gjorde, men uden Resultat, da ingen af dem kunde bekvemme sig til at »fægte«. Man havde næsten opgivet Ævret, da Berg pludselig kom i Tanke om Vækkeuhret i Rygsækken. Det vilde han sælge, om han fandt en Köber til det. Efter længere Kommenteren fik han det afsat til Husknægten for 1 Kr. 40 h., hvoraf Værten fik de 80. Frakkerne vare reddede og endda et Par Heller til Bröd, som i Forening med Vand skulde blive vore Rejsendes, saa at sige, eneste Næring i et Par Uger.

Nu gik Rejsen gennem de langstrakte Bjærgkæder Riesen-, Erz- og Mittelgebirge over Dux, Culm, Brüz, Comotau, Kaaden til Karlsbad. Overalt en rig Naturskönhed, som bragte Berg i Fyr og Flamme, men ikke gjorde noget bemærkelsesværdigt Indtryk paa Mads's mere prosaiske Natur, hvilket ofte bragte Berg i Harnisk. I Kaaden var man saa uheldig at glemme Hjemstedsbeviserne, skrev efter dem, men fik dem ikke og maatte saaledes rejse videre uden anden Legitimationspapire end Invalidkortet. Man slog sig imidlertid igjennem til Karlsbad, medens der blev skrevet efter Forstærkning af Pengebeholdningen. Forstærkningen skulde indtræffe i Franzensbad.

Med 30 Heller tilsammen fortsatte man Turen fra Karlsbad hvor man havde opholdt sig en Dag for at söge Arbejde. Da disse 30 Heller jo ikke slog til for Natlogiet, maatte man bekvemme sig til at marschere om Natten. Det var den 2. Novbr. ved 6 Tiden om Aftenen at man satte sig i Gang og forsvandt ud af Byen i den modsatte Retning, af den hvorfra man var kommen ind. Vejret satte ind med Blæst og hen paa Aftenen faldt Regnen i tætte Strömmen. Et rigtigt Hundevejr og de to Rejsende havde Blæsten og Regnen i Ansigtet. Den isnende kolde Vestenvind piskede Regnen næsten vandret ind i Ansigt og Öjne. Siden drejede man lidt i nordlig Retning, og Berg der var kommen i Vinden stoppede til Ly for denne og Regnen sit Lommetörklæde op under Hatten og ind under Frakkekraven, saa at det dannede en Slags Skærm der dog i det mindste tog af for de bidende Slag af Regndraaberne. Med ludende Hoveder og trykkende sig tæt op mod hinanden slede de sig frem

ad de opblödde Veje i den kolde og uhyggelige Novembemat, og Berg maatte tænke paa sit Hjem, hvor man denne Aften just fejrede en Familiefest uden at have Anelse, om hvilken, ikke just glimrende, Situation han i Öjeblikket befandt sig i. (Fortsættes).

### Bemærk.

Der er gentagne Gange bestilt Exemplarer af Lovene hos mig. Da jeg imidlertid d. 1. Juli sendte et efter Medlemsantallet i de resp. Foreninger afpasset Antal Love til hver Forening, og siden egenhændig har klæbet et Exemplar i hver Medlemsbog, som jeg har expederet, finder jeg det höjst besynderligt, at der endnu findes Medlemmer som intet Exemplar besidder. Dette maa sikkert bero paa, at en Del Exemplarer i enkelte Foreninger ikke ere uddelte, eller at enkelte Medlemmer, som have erholdt et saadant, ved Lige-gyldighed have mistet det dem udleverede. Da imidlertid Hovedkassen ikke kan lide under et saadant Forhold, og Oplaget, som skal strække til 2 Aar ikke gerne skulde være oprugt for det ene Aar er gaet, *anmodes de Foreninger, som nödvendigvis maa bruge nogle enkelte Exemplarer* udover dem, som selvfølgelig stadig i Fremtiden følge med Bögerne, om at bestille disse inden Lördag d. 24. ds, da der efter denne Dato ikke blive udleveret Extra-Exemplarer.

Ligeledes maa det endnu en Gang indskærpes Kassererne at *opgive Adresser, naar de indsende Bestillinger pr. Efterkrav*. Da Bestillinger af den Art, som ikke ere vedlagte Adresse, ikke blive expederede. Gang paa Gang komme Sendinger tilbage, for hvilke Hovedkassen saa kan have Fornöjelsen at betale Portoen. *Olaf Breuning.*

### September-Regnskabet

er d. 14. Okt. modtaget fra:

*Berlin, Köln, Dresden, Frankfurt, Hannover, Kiel, Leipzig, Neumünster, Nürnberg, Stuttgart, Wiesbaden, Bern, Davos, Genf, Kreuzlingen, Schaffhausen, Zürich, Paris, Lübeck, St. Gallen:*

mangler fra:

*Düsseldorf, Hamburg, Harburg, Mannheim, München, Stettin, Vegesack, Wiesbaden, Basel, Lausanne, Luzern, Darmstadt.*

Desuden mangler Juli og August fra:

*Harburg, München\* og Vegesack.*

De resterende Foreninger anmodes om at indsende Regnskaberne.

\* (Münchenerforeningens Kasserer har som bekendt været syg, hvad der selvfølgelig er gyldig Undskyldning.)

### Den sorte Tavle.

Som Afbrændere fra Zürich, i Herberg zur Heimat, stemples følgende Svende:

*Peter Espensen, Tömrer, Frederiksberg.*

*Peter Christensen, Maler, — ? —*

*Harald Holm, Tömrer, Odeuse.*

*E. Sörensen, Murer (Verdensmureren), Köbh.*

*Olsen, Maler, — ? —*

*Rasmussen, Tömrer, Köbenhavn.*

*Sophus Sörensen, Murer, „*

*Alblom, Conditör,*

*Niels Nielsen, Tömrer, Aarhus,*

*Juel, Murer, Kjertemind,*

*Ar. Jensen, Tömrer, — ? —*

*Carl Möller, Slagter, Köbenhavn,*

ved at bringe disse Svendes Navne offentlig frem, haabe vi at forhindre Gentagelser i andre Byer og anbefale dem til Navernes velvillige Erindring.

**Indkommet til Björklund.**

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| Kreuzlingen         | Fr. 11. 25 Cts.  |
| Bern                | 13. 50           |
| Berlin              | 25. —            |
| Zürich              | 26. 50           |
| Paris               | 12. 50           |
| Enkeltmedlem H. M.  | 2. —             |
| W. H.               | 1. —             |
| Dresden             | 5. 62            |
| St. Gallen          | 22. 50           |
| Frankfurt a. M.     | 5. 23            |
| Schaffhausen        | 15. —            |
| Stettin             | 6. 25            |
|                     | Fr. 146. 35 Cts. |
| Tidligere indkommet | 15. 50           |
| Tilsammen           | Fr. 161. 85 Cts. |

**Glem ikke**

Extra-Mærkerne for Juli—August—Oktober—Novbr.

**Slettede for Restance.**

*Neumünster*: 3533 Hans Rasmussen, Garver, Storehedinge, 31 Uger.  
4577 Axel Hansen, Tømrer, København, 15 Uger.

**Obs!!!**

*Maskinarb. Reinhold Christensen*, København, maa uopholdelig meddele sin Adresse til Düsseldorf-foreningen, da hans Koffert med samt Indhold i modsat Fald bliver solgt.

**Brevkasse.**

*Bern*: Tømrer Valdeinar Larsen.  
*Luzern*: Snedker L. Nielsen, Maler A. Lund, Knud Petersen, Snedker Vilh. Hallböck, Beuckel, Snedker Gommesen.

**Efterlysninger.**

Julius Jensen, Bager, Vejle, bedes opgive Adr. til Carl Schutz, Konditor, Bern. Malerne Otto Dahms og Oskar Olsen bedes opgive Adr. til Maler Laurits Sørensen, Adresse Eremia Calea Grivita 114, Bukarest. Maskinarb. Georg Eihye og Gartner Carl Höjer, Randers, b. opg. Adr. til Maskinarb. O. Madsen, Kreuzlingen.

**C. U. R.s Adresser.**

*Hovedkasserer og Porretningsfører*: Olaf Breuning Kreuzlingen, Schweiz, eller Olaf Breuning, Postfach Konstanz, Tyskland.  
*Hovedbestyrelsen*: Næstf. P. Thygesen-Paulsen, Weitegasse 11 II, Zürich I.  
*Kontroludvalg*: Aage Larsen, Anklamerstrasse 38 4, Berlin N.

**Foreninger i Tyskland.**

*Berlin*: *Verbandshaus der Gastwirtsgehülfen*, Gr. Hamburgerstrasse 18/19.  
Underst. udb. hos Rasmussen, Oranienstr. 38 St. tv. o. G 7—8 Aften, Lördag Aften i Lokalet.  
*Cöln*: Christophstrasse 23 Vilder.  
*Darmstadt*: *Flott* Lagerhausstrasse 4.  
*Dresden*: *Freiberger Platz Nr. 11*.  
*Düsseldorf*: z. *dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.  
*Frankfurt a. M.*: z. *Heiligen Stein*, Gr. Kornmarkt 13.  
*Hamburg*: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.  
*Hannover*: *Markt-Central-Hotel*, Köbelingerstrasse 7.  
*Harburg*: z. *Lüssenhopp*, Erste Bergstr. 7.  
*Kiel*: *Privatlokale*, Fährstrasse 12.  
*Leipzig*: *Fritz Kaufmann*, Nürnbergerstr. 41.  
*Lübeck*: *Borgwards Hotel*, Marlesgrube.  
*Mannheim*: Rest. z. *Gartenlaube*, Viehhofstr. 5.  
*München*: *Max Gerlinger*, E. Göthe- u. Pettenkofferstr.

*Neumünster*: *Convent-Garten*.

*Nürnberg*: *Veit Sloss*, Egidiensplatz 24.

*Stettin*: *P. Bloch*, Ecke Pölitzer- und Mühlenstr.

*Stuttgart*: Rest. *Sonnenhof*, Rothbühlstr. 89.

*Wiesbaden*: z. *Eis. Kanzler*, Bertramstr. u. Bismarckring

**Schweiz.**

*Basel*: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „*Zum Pfauen*“.

*Bern*: Rest. *Salvisberg*, Aarberggasse 43.

*Davos*: *Bierstübl*, G. *Frick*, Untere Strasse.

*Genf*: *Brasseri National*, W. Müncker, Rue Thalberg.

*Interlaken*: z. *goldenen Anker*, Marktgasse 6.

*Kreuzlingen*: Rest. z. *Linde*, Sonnenstrasse.

*Lausanne*: 3 *Suisses*, Rue de l'Halle 5.

*Luzern*: *Orsini*, Hertensteinstr. 40.

*Schaffhausen*: *Sternen*, Webergasse 38.

*St. Gallen*: *Frick*, Linsebühlstr. 45.

*Zürich*: *Rothaus*, Marktgasse.

**Ostrig.**

*Wien*: z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31. (Underst. udb. ikke.)

Verkehrslokale *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

**Frankrig.**

*Paris*: Rest. „*Metz*“, rue Faubourg, St.-Antoine 179.

**Danmark.**

*København* »Norden«: *Café du Parc*, Gyldenløvesg. 4.

**Sangbogen.**

Bestillinger modtager: *Olaf Breuning*, *Kreuzlingen* eller *Postfach Konstanz*.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

**Mit Kursus**

i Træ og Marmor begynder den 1. Nov. og koster 35 Fres. pr. Maaned, inclusive Materiale.

**F. Faistrup-Jensen,**

*Kempten*, Kt. Zürich (Schweiz).

**Baden, Kt. Aargau.** Verkehrlokale for Skandinaver.

Rest. z. „*Goldenen Falken*“, *Rothausgasse*.  
*P. Tuschach*.

**Restaurant „Blumengarten“**

Oranienstrasse 190, BERLIN.

Forenings- og Verkehrslokale for »Skandinavisk Haandværkerforening i Berlin.

**Mannheim,** Gasthaus zum „*Goldenen Adler*“  
H 1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

**Lorenz Möller, Düsseldorf,**

Pempelforterstr. 32.



Höhenstr. 8.

Cigar-Import.

**Dansk Skraa anbefales.**

Cigaretten Tobak.

**KJÖBENHAVN.**

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Sommerlokale i »*Helgoland*«, Strandvej 20 Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

**Club for berejste Skandinaver**

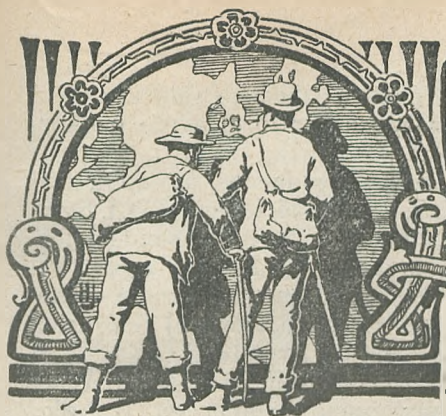
har Lokale i *Café Milano*, Bülowvej 48. Mødeaften hver Lördag.

Redaktion og Ekspedition:

**Olaf Breuning, Kreuzlingen** (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach **Konstanz**.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



▼▼▼ UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼▼▼

# Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 22. | Lördag den 31. Oktober 1908. | VII. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Hovedbestyrelsesmødet den 18. Oktober 1908.

Efter at Korrespondencen var oplæst og Beretning afgivet, toges følgende Sager under Behandling: »Paa en Forespørgsel fra den opløste Afdeling i Vegesack, hvor man skulde anbringe Bibliotheket, foresloges fra H. B. Side at opfordre Vegesackforeningen til at overgive en anden Afdeling dette til Opbevaring, mod at denne Afdeling havde Ret til Benyttelse af samme. Forretningsføreren gjorde da opmærksom paa Stettinerforeningen, som ikke ejede nogle Böger. Det besluttedes da, at han skulde stille de to Afdelinger dette Forslag. Selvfølgelig var vedkommende Forening forpligtet til at afgive Erklæring om at have modtaget de nærmere betegnede Böger og Ejen- dele og samt at tilbagelevere disse til en eventuelt senere oprettet Afdeling af C. U. K. i Vegesack. Denne Erklæring skulde da deponeres hos Forretningsføreren for C. U. K. for at forhindre, at Bögerne faldt i Hænderne paa en C. U. K. uvedkommende Forening. Angaaende et Spørgsmaal om hvorvidt Medlemmer som grundet paa Sygdom ere kontingentfri (jvf. § 9, sidste Stykke) skulde betale de iaar paalignede Extramærker, vedtoges, at forsaavidt den kontingentfrie Periode falder i de Maaneder, hvor Extramærkerne skulde betales, gælder Kontingentfriheden ogsaa Extramærkerne. Til Hamburgerforeningens Bestyrelses Forslag angaaende Lokalunderstøttelsens Offentliggørelse vedtoges at indtage følgende Standpunkt: I hvorvel H. B. ikke er blind for den agitatoriske Betydning, som saadanne Tal ville have, anser den dog denne Form af Understøttelse for at være tildels i Strid med C. U. K.s Grundsætninger, som netop ere baseret paa den obligatoriske Understøttelse, hvorfor den af principielle Hensyn ikke kan anbefale Forslaget, men overlader det til de enkelte Afdelingers egen Afgørelse, hvorvidt de ville offentliggøre hvad de have udbetalt i Lokalunderstøttelse. H. B. ønsker udtrykkelig at pointere, at den af Hjærtet under enhver Rejsende saa stor en Hjælp som mulig, men at den af ovennævnte Grunde helst saa

denne udbetalt som obligatorisk C. U. K. Understøttelse, d. v. s. hellere saa denne forhøjet, hvilket jo kun var muligt ved en Forhøjelse af Kontingentet, som den imidlertid ikke har turdet indlade sig paa at foreslaa; men som den mener ligesaavel maatte kunne forsvares, som ved at beskatte Medlemmerne indenfor de lokale Foreninger. H. B. ønskede, af Hensyn til de rejsende Medlemmer, paa ingen Maade at lægge Lokalunderstøttelsen Hindringer i Vejen, men dens Bestræbelser maa dog i første Linie være rettede paa at faa Understøttelsen bragt ind under den obligatoriske Form.

Fra Kiel var indløbet Forespørgsel angaaende et Medlem, som havde opholdt sig i Hjemlandet, og nu forlangte at indtræde i sine gamle Rettigheder. Det besvaredes derhen, at da Vedkommende var rejst hjem paa et Tidspunkt, hvor det endnu ikke var bekendtgjort, at han var forpligtet til at tilmelde sig »Norden« maatte han behandles efter de gamle Bestemmelser der sige, at han ved Genindtrædelse i C. U. K., strax træder ind i sine gamle Rettigheder, forsaavidt hans Fraværelse skyldes et Ophold i Hjemlandet. Endvidere vedtoges, fra Tid til anden, at gøre opmærksom paa, at Danmark, Østrig og Frankrig ikke mere høre ind under de Lande, i hvilke C. U. K.s Medlemmer ikke behøve at svare Kontingent. Hermed sluttedes Mødet. Alle vare mødte.

*Olaf Breuning.*

## Til Hamburgerforeningens Forslag om Offentliggørelsen af Lokalunderstøttelsen.

I Stuttgart drøftede vi paa sidste Møde dette Spørgsmaal, og kom til den Anskuelse af Sagen, at hvis L. Understøttelse skal offentliggøres, vil det kun føre til en SlagsKonkurrence i de forskellige Foreninger, den ene Forening vilde søge at overbyde den anden for at faa Æren at kunde bryste sig af at have udbetalt den største Sum i Understøttelse, og vilde der ikke blive udarbejdet en nøjagtig Statistik som viste hvormeget der var udbetalt pro Medlem i det forløbne Tidsrum, saa vilde det blive en

meget ubetydelig Sum som kunde udbetales i en lille By, i Forhold til Hamburg-Berlin o. l. store Byer.

Og nu, hvordan ser det ud med den lokale Understøttelse, hvorledes kommer den ind, og til hvem udbetales den; i Reglen kommer den ind ved frivillige Bidrag ved en Samlebøsse el. l. eller ogsaa udbetales den direkte af Lokalkassen, hvorfor Lokalbidraget da maa skrues 5 til 10 Pfg. op pr. Uge, hvis man ikke vil udsætte Kassen for at blive læns til den Tid hvor Arbejdsløsheden er haardest; altsaa er det kun en Slags indirekte Bidrag som paalægges Medlemmerne, og disse Extradrag egner sig ofte til at skramme enkelte Landsmænd væk; eller tvinge bosiddende Landsmænd ifølge de høje Bidrag til, at blive borte fra Foreningen.

Og hvem er saa berettiget til at modtage disse Understøttelser; her i Stuttgart har vi besluttet for kommende Vinter kun at udbetale Lokalunderstøttelse til saadanne C. U. K. Medlemmer som enten endnu ikke ere understøttelsesberettiget, el. ogsaa har modtaget deres fulde Understøttelse, og da kun 75 Pfg.

Man kan bemærke i forskellige Byer, at der udbetales Lokalunderstøttelse til alle og enhver, uden at der tages Hensyn til om Vedkommende er C. U. K. Medlem, eller Fagforeningsmedlem eller ingen af Delene, i enkelte Foreninger spørges om Vedkommende trænger til Hjælp eller ikke; men der spørges ikke om han i den Tid han stod i Arbejde ogsaa fandt det nødvendigt at bringe sit Offer til Foreningen.

Vi mener nu, at vi, ved at imødekomme C. U. K.s Medlemmer med en Understøttelse fremfor andre Landsmænd, derved bringer Øjnene op paa sidstnævnte saa de indser, at det er deres Fordel at blive Medlemmer af C. U. K.

Nu vil man monere imod os og sige, at det er haardhjærtet af os, og strider imod vort Program og vor Grundtanke, som er, som Landsmænd at staa hverandre bi i Raad og Daad, uanset til hvadfor en Farve de beken-der sig, og kan vi maaske ved at understøtte dem, vække Interesse hos dem for C. U. K., men Landsmænd det er en forkert Opfattelse af Sagen, for først og fremmest maa det være vor Tanke at fremme C. U. K. og forøge dens Virkeevne derved at den tilføres nye Medlemmer og friske Kræfter, tillige fondere dens Kasse, saaledes at den ikke er udsat for at blive sprængt i Tilfælde af en streng Krise el. l. saa Medlemmerne ser en vis pekunier Fordel ved at tilhøre samme, derved hæves Stabiliteten hos dem; i andet Tilfælde, hvis hver især understøttes, vilde maaske mangt et Medlem tænke, at det var fordelagtigere for ham

ikke at være Medlem, maaske slettes ogsaa saa mange for Restancer fordi at de tænker saaledes.

Hamburgerforeningen mener, at en Offentliggørelse af Lokalunderstøttelsen i »D. f. Sv.« vilde være et udmærket Agitationsmiddel for C. U. K. dette er efter vor Mening ogsaa en forkert Opfattelse, for dem det skulde virke tiltrækkende paa (Ikkemedlemmer) de læse dog ikke »Den færende Svend«.

I Stuttgart har vi derimod i de sidste Maaneder i Fremmedbogen vedföjet en Rubrik, hvor den fremmede spørges om han er Medlem af C. U. K. eller ikke; hvis dette indførtes i alle Afdelingerne vilde vi faa et klart Overblik over, af hvor mange Landsmænd, Medl. el. Ikkemedl. Foreningen har været besøgt i et vist Tidsrum, og hvilket stort Virkefeldt der staaer de Medlemmer aabent som vil arbejde for vor Sag. Resultatet meddeles da hver Maaned Forretningsføreren som sammenstiller Tallene og forvender dem i statistik Öjemed.

Nu for at henlede Opmærksomheden paa de skand. Foreninger i Udlandet, hos de unge Landsmænd som agter at rejse til Udlandet, foreslaar vi Hovedbestyrelsen at lade trykke en Del Adressefortegnelser, som bedes op- hængte hjemme paa de forskellige Fagforeningskontor, om mulig med en kort Forklæring om de Pligter og Rettigheder som C. U. K. byder Landsmændene.

Med Hilsen paa Foreningens Vegne  
*Wilh. Sørensen.*

Hvad Lokalunderstøttelsen angaar, se Referatet fra H. B. Mødet. Hvad derimod Forslaget i sidste Stykke af ovenstaaende Artikel angaar, göres opmærksom paa, at denne Tanke allerede for længe siden er realiseret ved de til »De samvirkende Fagforbund« udleverede 18,000 Haandsedler, som disse have lovet at udlevere til unge Haandværkere, som melde sig fra deres Afdeling, — til Udlandet. *Olaf Breuning.*

## Angaaende Lovene.

I Anledning af O. Breunings Artikel i sidste Nr. af »D. f. Sv.« angaaende Lovene, kunde jeg have Lyst til at fremsætte fölgende, da vi bl. a. er en af de Foreninger der har været saa fri at skrive efter Love, som O. Breuning mener er højt besynderligt. O. B. skriver rigtignok, at der er udsendt et afpasset Antal Exemplarer til hver Forening og indklæbet disse i de nye Böger og dermed er det efter hans Mening godtgjort, at ethvert Medlem har modtaget et Exemplar. Jeg skal dertil oplyse O. B. om, at det ikke er Tilfældet her i St. Gallen. Vi modtog 25 Stk. og var 25 Medlemmer. Samme Aftens Lovene blev uddelt, havde vi 5 Tilrejsende, der først kom i Betragtning, og dernæst er der indmeldt 11 Medlemmer, paa Böger, hvor intet Lovexemplar findes. Disse have selvfølgelig ogsaa modtaget et hver, saa det er da et Bevis paa at knap Halvdelen af Medlemmerne har modtaget et Exemplar, og lignende Tilfælde kunne jo være

passeret andre Steder ogsaa. Jeg synes ingen Grund, der er for O. B. til at se saa smaalig paa et Exemplar fra eller til. HELLERE maatte et Medlem faa 2 Expl. end intet, thi vi ser desværre Beviser nok paa, hvorlidt mange Medlemmer interesserer sig for Lovene, hvilket jeg ogsaa tror at O. B. vil bevædne; men naar der intet Exempl. faa, kan man heller ikke forlange Interesse.

Vi lode trykke 5000 Expl. Lad os regne der er udsendt 1000 Stk. dernæst, at der vil blive indmeldt 2000 Medlemmer i de paatølgende 2 Aar, hvilket sikkert er højt regnet. Efter Lørdag d. 24. Okt. bebuder O. B., at der intet Expl. udleveres mere. Hvad agter da O. B. at gøre med de tiloversblevne 2000 Expl.?

p. t. St. Gallen: *E. Neergaard.*

Ej, — hvad der ikke Naverne for fremsynede Mennesker (eller maaske kun dem i St. Gallen). Har nu ikke min gode gamle Ven Neergaard løftet en Flig af Sløret som dækker for Fremtiden og, — hvad har han set? Han har set mig Stakkel i Færd med at drukne i et Hav af tiloversblevne Love og han har ikke, som andre maaske vilde have gjort, ventet med at kaste Brønden til, til »Barnet« var druknet, nej, han har bogstavelig villet hjælpe til at tømme Brønden. Han spørger fortvivlet: »Hvad vil han gøre med alle disse Love?« —

Kære Neergaard, jeg vil skænke Dig dem alle sammen naar de 2 Aar ere gaaede, og extra en Frank for hvert Exemplar udover de ca. 200 Stk., som jeg højt antager der bliver tilovers.

For at gaa lige til Sagen. Neergaard skriver, at ikke alle Medlemmer i St. Gallen har faaet Lovene. Dette er selvfølgelig beklageligt; men derfor udbad jeg mig ogsaa Foreningernes Ordre paa de Exempl., som de nødvendigvis brugte, da selvfølgelig ethvert Medlem burde besidde et Exemplar af Lovene. Hvad der gav mig Anledning til den Opfordring i sidste Nr. var den Omstændighed, at et Par Afd. l. tog Munden vel fuld, saaledes netop St. Gallen ved at forlange 50 Exemplarer, naar de kun ere 25—30 Medlemmer, hvorfra i hvert Fald en Del have modtaget. Det er en given Ting, at naar en Forening paa 25 Medlemmer, i Lobet af 3 Maaneder, bruger 75 Exemplarer, *tiltrods for at hver ny Medlemsbog, som er udgaaet fra Expeditionen, siden 1. Juli, har været forsynet med et indklæbet Exemplar*, saa er der al god Grund til at blive betænkelig, og sige Stop. Jeg beder Medlemmerne selv regne efter, det er almindelig Reguladetri og Opgaven hedder: Naar 25 Medlemmer bruger 75 Exemplarer i 3 Maaneder, hvad bruger da 900 Medlemmer i 2 Aar. (Det bemærkes udtrykkeligt, at de ny indmeldte ikke komme i Betragtning, da der er sørget for dem.) Det er ligeledes givet, at jeg selvfølgelig ikke til næste Aar vilde nægte at afgive en Del Exemplarer; men jeg synes kun at det endnu er lovlig tidligt. Hvad Interessen for Lovene angaar, da har Erfaringen paatvunget mig en netop stik modsat Opfattelse, nemlig den, at naar et Medlem intet Exemplar har af Lovene, besidder han netop den mest glødende Interesse for samme, medens de, som ere saa lykkelige at eje et saadant, sjældent værdiger det en Gennemlæsning, men hellere skriver sexten Sider Brev til Forretningsføreren, for at faa at vide, hvad de selv have kunnet læse sig til.

Jeg vil samtidig benytte Lejligheden til at stille det Forslag, at C. U. K.s Love klippedes ud, og Blad for Blad oplæbedes paa et Stk. Pap og hængtes i Lokalerne ved Siden af Lokallovene eller henlagdes i Bibliotheksskabene, saa havde man altid et Exemplar ved Haanden, og den som havde mistet det ham udleverede kunde da her søge sine Oplysninger.

*Olaf Breuning.*



## Foreningsmeddelelser.



### Basel.

Ved Generalfors. d. 17. Okt. valgtes til Formand Skræder Hansen, til Kasserer Skræder A. Törsting (gv.) Underst. udb. hele Dagen Sperstrasse 12, A. Törsting. Med skand. Hilsen *N. P. Nielsen*, Sekretær.

### Luzern.

Paa Generalfors. d. 24. ds. valgtes til Formand: A. Hansen, Kobbersmed, København, til Kasserer: Maler Andersen, Odense. Med skand. Hilsen *Joh. M. Jensen*, Sekretær.

### Leipzig.

Ved den extraord. Generalf. d. 17. ds. valgtes til Kasserer: Maskinist Johansen, Aarhus. Underst. udb. 5—7 Aften, Zeitzerstrasse 15 III.

### Mannheim.

Paa Generalf. valgtes til Formand A. Bille. Kasserer Johannes Collin. Foreningen flytter fra idag sit Lokale fra Viehofstrasse til »Ritter St. Georg«, H. 1, Nr. 11 ved Marktplat. Med skand. Hilsen *Erich Topp*, Sekretær.

### München.

Paa Generalfors. d. 10. Okt. valgtes til Formand A. Nence, Montör, København. Kasserer C. Björklund, Snedker, Upsala (gv.) Ved Foreningens Skyttefest d. 20. Sept. blev indsamlet 26 Mark til vor Kasserer. Med skand. Hilsen *K. Knulsen*, Sekretær.

### Paris.

Paa den ord. Generalf. d. 10. ds. afgik efter Tur, den halve Bestyrelse. Valgte blev P. Christensen, Snedker, som Næstf. Kasserer Th. Nielsen, Snedker. Lokalinsp Otto Petersen, Uhrmager. Samtidig valgtes en Festkomite for Vinterhalvaaret og et Juleavisudvalg. Foreningen har bestemt at støtte Forslaget til Statistik over Lokalunderstøttelse.

Med skand. Hilsen *Jacob Jensen*, Sekretær.

### Stuttgart.

Lørdagen d. 17. ds. afholdtes ord. Generalforsaml. Til Formand genv. Wilh. Sørensen, Maler, Hammel. Kasserer E. Tæbring, Snedker, København. Til Sparekassékasserer genvalgtes Maler Wilh. Sørensen, Hammel. Det vedtoges at udbetale Lokalunderstøttelse i Vintermaanederne til Medlemmer af C. U. K. Underst. udb. hos E. Tæbring, Paulinenstrasse 4 II, 6½—7¼ Aften, Lørdag Aften i Lokalet. Paa Foreningens Vegne:

*Chr. Andersen*, Sekretær.

### St. Gallen.

Lørdag d. 24. Okt. afh. Generalf. paa hvilken den gamle Bestyrelse genvalgtes, med Undtagelse af Sekretæren. Det vedtoges at slutte sig til Hamburgerfor. Forslag, angaaende Lokalunderstøttelser.

Med skand. Hilsen *Rasmus Holm*, Sekretær.

### Schaffhausen.

Lørdag d. 3. Okt. flyttedes Lokalet fra »Sternen« til »Weissen Traube« Vorstadt 35. Naverne »verkehrerdog stadig i »Sternen«. Paa Generalf. samme Aften valgtes til Formand Magnus Madsen, Tömrer, til Kasserer Emil Jörgensen, Bogbinder.

Med skand. Hilsen *Thor Langhoff*, Sekretær.

### Winterthur.

Skandinaverne her agte atter at oprette en Afdel.

### Zürich.

Sk. For. i Zürich afh. d. 17. Okt. extraord. Generalf. Til Formand genvalgtes Maler P. Thygesen-Paulsen og til Kasserer Tapetserer C. Gjerding. Hjælpekasserer Snedker Nicolaisen. Det vedtoges, at Lokal-kassens Midler at yde en aarlig Understøttelse til Spetzlerfondet af 25 Frcs. *Charles Benthin*, p. t. Sekr.

**Sløjhedens Protokol.** slettede for Restance:*Basel:*

3784 Skræder Carl Temmesen, Faaborg, f. d. 22-12 83.

*Kreuzlingen:*

4284 Carl Nielsen, Blikkenslager, Köbhv., f. d. 5-3-83.

4379 N. P. Sørensen, Elektriker, Köbhv., f. d. 3-11-88.

**Den sorte Tavle.**

4284 *Blikkenslager Carl Nielsen*, København, er rejst fra Kreuzlingen, efterladende sig forskellige Kreditorer, hvem det ikke ere lykkedes, trods gentagne Opfordringer at faa ham til at betale sin Gæld.

**Brevkasse.***Stuttgart:* Kort til Glarmester Henry Petersen.*Basel:* Jul. Madsen, Maler. Christoffer Svendsen, Tömr.*Zürich:* Kort og Breve til følgende: Carl Holm, Maler.

Jens Jensen, Maler. Carl Lüders, Former. Rasmussen fra A Hansen, Lausanne.

*Schaffhausen:* Richard Christensen. Svend Jensen.**Efterlysninger.**

Johan Paulsen, Tömrer fra Aarhus, (h.v. Kasserer i Vegesack, bedes opgive Adr. til Forretningsføreren. Hilmer Nielsen b. opg. Adr. til Hans Madsen, Zürich postlagernd. Snedker V. Nielsen bedes opg. Adr. til Schaffhuserfor. Niels Caspersen fra Haslev b. opg. Adr. til Snedker E. Hansen, Interlaken poste restante. Skræder Oscar Petterson født 1876 i Elfsborg i Sverrig, bliver her eftersøgt, Adr. opg. til Foren. i Zürich.

**Indsamlingen til Björklund.**

|                                  |          |         |
|----------------------------------|----------|---------|
| Indkommet fra Interlaken         | Fr.      | 7. —    |
| ” ” Stuttgart                    |          | 9. 55   |
| Senere indkommet fra Kreuzlingen |          | 1. 25   |
| Med de fra München indsamlede    |          | 32. 50  |
|                                  |          | 50. 31  |
| Det tidligere indkomne           |          | 161. 85 |
|                                  | Ialt Fr. | 212. 16 |

Hermed sluttes Indsamlingen.

**Med dette Nummer**

følger til hver Forening en Katalog fra Thaning og Appels Boghandel. Det anbefales Foreninger, som ønske at udvide deres Biblioteker, at skænke denne Katalog deres Opmærksomhed, her er en billig Lejlighed.

**G. U. K.s Adresser.***Hovedkasserer og Forretningsfører: Olaf Breuning*

Kreuzlingen, Schweiz,

eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.*Hovedbestyrelsen: Næstf. P. Thygesen-Paulsen*, Weitegasse 11 II, Zürich I.*Kontroludvalg: Aage Larsen*, Anklamerstrasse 38 4, Berlin N.**Foreninger i Tyskland.***Berlin: Verbandshaus der Gastwirtsgehülfen*,

Gr. Hamburgerstrasse 18/19,

Underst. udb. hos Rasmussen, Oranienstr. 38 St. tv. o. G

7—8 Aften, Lördag Aften i Lokalet.

*Cöln: Christophstrasse 23 Vilder.**Darmstadt: »Flott« Lagerhausstrasse 4.**Dresden: Freiburger Platz Nr. 11.**Düsseldorf: z. dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.*Frankfurt a. M.: z. Heiligen Stein*, Gr. Kornmarkt 13.*Hamburg: Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.*Hannover: Markt-Central-Hotel*, Köbelingerstrasse 7.*Harburg: z. Lüssenhopp*, Erste Bergstr. 7.*Kiel: Privatlokale*, Fährstrasse 12.*Leipzig: Fritz Kaufmann*, Nürnbergerstr. 41.*Lübeck: Borgwards Hotel*, Marlesgrube.*Mannheim: Ritter St. Georg*, H 1, No. 11.*München: Max Gerlinger*, E. Göthe- u. Pettenkofenstr.*Neumünster: Convent-Garten.**Nürnberg: Veit Stoss*, Egidienplatz 24.*Stettin: P. Bloch*, Ecke Pölitzer- und Mühlenstr.*Stuttgart: Rest. Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.*Wiesbaden: z. Eis. Kanzler*, Bertramstr. u. Bismarckring

Schweiz.

*Basel: St. Johann-Vorstadt 13*, Rest. „Zum Pfauen“.*Bern: Rest. Salvisberg*, Aarberggasse 43.*Davos: Bierstübl*, G. Frick, Untere Strasse.*Genf: Brasseri National*, W. Müncker, Rue Thalberg.*Interlaken: z. goldenen Anker*, Marktgasse 6.*Kreuzlingen: Rest. z. Linde*, Sonnenstrasse.*Lausanne: 3 Suisses*, Rue de l'Halle 5.*Luzern: Orsini*, Hertensteinstr. 40.*Schaffhausen: Weissen Traube*, Vorstadt 35.*St. Gallen: Frick*, Lindebühlstr. 45.*Zürich: Rothaus*, Marktgasse.

Östrig.

*Wien: z. Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31. (Underst.

udb. ikke.)

Verkehrslokale *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32.

Frankrig.

*Paris: Rest. »Metz«*, rue Faubourg, St.-Antoine 179.

Danmark.

*København »Norden«: Café du Parc*, Gyldenløvesg. 4.**Sangbogen.**Bestillinger modtager: *Olaf Breuning*, Kreuzlingen eller *Postfach Konstanz*.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

**Mit Kursus**

i Træ og Marmor begynder den 1. Nov. og koster 35 Frcs. pr. Maaned, inclusive Materiale.

F. Faistrup-Jensen,

Kempton, Kt. Zürich (Schweiz).

**Baden, Kt. Aargau.** Verkehrslokale for Skandinaver.

Rest. z. „Goldenen Falken“, Rothausgasse.

P. Tuschach.

**Restaurant „Blumengarten“**

Oranienstrasse 190, BERLIN.

Forenings- og Verkehrslokale for »Skandinavisk Haandværkerforening i Berlin.

**Mannheim,** Gasthaus zum „Goldenen Adler“, H 1 Nr. 15. godt Logi, bill. Spisevarer.**Lorenz Möller, Düsseldorf,**

Pempelforsterstr. 32.



Höhenstr. 8.

Cigar-Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten Tobak.

**KJÖBENHAVN.****Foreningen for berejste Haandværkere**har sit Vinterlokale: *Rest. Knud-Pagh*, Linnestgade 25 Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.**Club for berejste Skandinaver**har Lokale i *Café Milano*, Bülowstvej 48. Mødeaften hver Lördag.

Redaktion og Ekspedition:

*Olaf Breuning*, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. i Tyskland: Postfach Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.





Nº 23. | Lördag den 14. November 1908. | VII. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

—>>> Til Mortensgaasen. <<<—

Melodi: Rullen-gaar.

I Øst og Vest og Syd og Nord  
Mortensgaas, Mortensgaas  
istemmer lydt, et Naverkor:  
Mortensgaas! Mortensgaas,  
Gaasen bli'r »stoppet» og braset i Panden  
og Naverne æder sig rent fra Forstanden  
i Mortensgaas, Mortensgaas,  
Thi Naven holder af Mortensgaas.

Og har du ingen Appetit  
for Mortensgaas, Mortensgaas,  
saa prøv en lille Aqua — — h h h vitt  
til Mortensgaas, Mortensgaas.  
med Saus, Kartofler, Rødkaal og — Snapsen  
Sluger Naverne hele Rapsen.  
Mortensgaas, Mortensgaas,  
intet er herligt som Mortensgaas.

Et Laar, lidt Bryst en Vingestump  
Mortensgaas, Mortensgaas  
en »gnasker» i den fede Gump.  
Mortensgaas, Mortensgaas  
Jed bare løs til du næsten revner  
Det største Fjols, det er ham der levner  
Mortensgaas, Mortensgaas,  
levner sin gode Mortensgaas. O. Br.

Efteraar.

Graa og trivielle hænger Skyerne ned over  
Højderne og hylde deres øverste Konturer i  
en næsten uigennemtrængelige Taage. Glind-  
sende Væde siver ned ad Tagene og drypper  
fra Tagrendernes Hjørner. Dagslyset, som  
paa sit Højdepunkt nærmest har Karakter af  
Halvskumring, giver Landskabet et yderst trist  
Skær. Omsider synes det at klare lidt op og  
Solen gör en fortvivlet Anstrængelse for at  
bryde gennem Skydækket. Halvfrosne An-  
sigter vendes op mod Lyspunktet, i Forvent-  
ning om at se Lys- og Varmekilden blive den  
sejrende, i Haab om at faa endnu et Glimt af  
Sommeren, endnu en eneste varm Dag, bare  
én. — Men nej, det er kun Blæsten, den haard-  
hændede Gæst fra Nordost, som farer hen over  
Landet, ruskende de store Træers Grene og  
bøjende de unge Træers Top, saa det visne  
Løv hvirvler henover Marker og Veje. Hist,  
hvor Vejen bøjer, i Ly af den tætte Tjørne-  
hæk har den allerede samlet en rig Høst af  
knækkede Kviste og falmede Blade, — og

man knapper Frakken endnu tættere — hvis  
man har nogen — og borer Hænderne dybere  
ned i Lommerne. Det er Efteraaret, Somme-  
rens og Aarets Farvel. Snart vil det hvide  
Snedække brede sig over det gulnede Græs  
og Byernes røde og graa Tage. Da kommer  
Vinteren med dens Glæder og Sorger. Glæder  
for den som har Lommerne fulde, som kan  
nyde de Glæder den har at byde. Sorg og  
Savn for den, for hvem den lukker alle Sunde  
til. Den farende Svend hörer desværre som  
oftest til den sidste Kategori af Mennesker.  
Da begynder hans Kamp for Tilværelsen først  
ret for Alvor. Nu skal han til at slide Lande-  
vejen, nu begynder hans legen Kispus med  
Landevejsgensdarmen, for hvem det gælder  
for ham om at hytte sig, skönt han maaske  
ikke er sig anden Brøde bevidst, end den at  
have for lidt, eller maaske slet ingen Penge.  
Men han ved kun alt for vel, at dette, i vor  
Tid, er den største Forbrydelse. Denne Spæn-  
ding tager sig vel meget godt ud i en For-  
tælling, ja, synes for den, som har prøvet den,  
bagefter at have noget romantisk over sig;  
men for den, som i Öjeblikket er fanget af  
den, er den alt andet end romantisk. Den er  
saagar meget prosaisk.

Da gælder det om at holde Modet oppe,  
at slaa sig til Taals med, at efter Regn kom-  
mer Solskin, efter Vinter kommer Vaar.  
Og Ungdommen har det lette Sind, den  
stoler paa Vaaren:

Das alte stürzt, es ändert sich die Zeit  
Und neues Leben blüht aus den Ruinen.  
Olaf Breuning.

En Udenlandsrejse.

Omsider naaede man til Byen Falkenau da Klok-  
ken var 2 om Natten. Der var endnu aabent paa  
Jærnbannestationen, hvor man gik ind for at varme sig  
lidt. Her sad en yngre Bondekarl, som gav sig i  
Snak med de to Rejsende, og blandt andet tilbød dem  
Tag over Hovedet, naar de vilde gaa med ham, han  
boede ca. 20 Minutter derfra. Selvfølgelig toge de to  
gærne og med Tak mod Tilbudet og begav sig igen  
paa Vej. Der gik tyve og der gik tre Gange tyve  
Minutter; men endnu var man ikke kommen til Be-

stemmelsesstedet, og nu begyndte man at blive betænkelige, hvilken Betænkelse yderligere steg, da man naaede en lille By »Ellebogen«, som man var passeret paa Vejen til Falkenau, en Time eller halvanden før man naaede denne, men rigtignok ad en anden Vej. Endelig brast Mads' Taalmodighed og han spurgte den fremmede i en noget irriteret Tone, om vi ikke snart vare ved Bestemmelsesstedet, hvorpaa denne pegede paa et Hus et Stykke oppe paa Bakken, man vandrede op ad, og betegnede dette som Maalet for Vandrigen. Ankommen hertil, anviste han de Rejsende Plads foran Hoveddøren, medens han selv foregav at vilde gaa bag ind og aabne for dem. Mads, hvis Mistænksomhed var vaagnet, vilde følge med ham, men Berg holdt ham tilbage. Man ventede og ventede, men ingen lukkede op, og man blev snart klar over, at Bondet var forsvundet ind over Markerne bag ved Huset, og Berg, som gjerne vilde være den kloge, maatte i sit stille Sind indrømme, at han var taget frygtelig ved Næsen. Under andre Omstændigheder vilde han maaske have fundet Situationen komisk; men i Øjeblikket traadte denne Opfattelse tilbage for et Overmaal af Harmen, som havde sikret Slynglen en Dragt Prygl saa sikkert som Dagen paa Natten, om man havde faaet fat paa ham.

Nu kunde man altsaa dyngvaade og trætte, skuffede i Haabet om at komme til at udhvile til den næste Dags Strabadser, for tredje Gang tilbagelægge Vejen mellem Ellebogen og Falkenau. Til al Held havde man endnu en Smule Tobak i Lommen og en nystoppet Pibe maatte nu holde dem skadesløse for den lidte Skuffelse. I Falkenau, hvortil de atter ankom ved Daggryet, var der selvfølgelig ligesaalidt Arbejde som de andre Steder, og man satte nu Kursen mod Franzensbad, hvor man haabede at faa den omtalte Forstærkning, som Kassen trængte saa stærkt til. Et Par »Geschen« som man havde faaet ved et Par Mestre, hjalp dem over Brødspørgsmaalet. Endelig den 3. Novbr. ved 4 Tiden om Eftermiddagen naaede man Franzensbad efter en Marsch paa en Snes Timer uden anden Afbyrdelse end de halvanden til to Timer man havde opholdt sig paa Banegaarden i Falkenau.

Den første Gang gjaldt naturligvis Posthuset, hvor man ventede at finde Penge. Her skulde man imidlertid atter skuffes, dog stoledes man saa sikkert paa, at man søgte et Værtshus op, og forklarede Værten Stillingen, samt fik ham overtalt til at yde Natlogi og servere et tarveligt Aftenmaal, mod Pant i de to Overfrakker, som saa skulle indløses næste Dag, naar Pengene kom. Men denne Dag kom ikke.

(Fortsættes).



## Foreningsmeddelelser.



Berlin.

Foreningen afholdt d. 24. Oktbr. sin kvartaarlige Generalforsamling. Vor gamle Formand Magnussen trak sig tilbage, paa Grund af Sygelighed og i hans Sted valgtes Blikkenslager Tomsen og til Kasserer

genv. Skomager Paulsen. Understøtt. udbetales som sædvanlig. Med skand. Hilsen

Ragnvald Nielsen, Sekretær.

Düsseldorf.

Lördag d. 10. Okt. afh. For. sin  $\frac{1}{4}$  aarige Generalf Valgte bleve: A. N. Lund til Formand og L. Möller til Kasserer. Bl. a. blev besluttet at bidrage et Beløb af 10 Mark aarlig til Spetzlerfondet. Ligeledes udbetaler Foreningen fra 1. Okt. en Lokalunderstøttelse til alle tilrejsende Medlemmer af C. U. K. Foreningen afh. Lördag d. 12. Sept. sin 9 aarige Stiftelsesfest med Servering af dansk Smørrebrød med Snaps, Öl, Punsch og Æbleskiver, derefter Bal til et stort Orkestres Toner til henad Morgenstunden, da man skiltes med Ønsket om, at Stiftelsesfesten til næste Aar maatte foregaa ligesaa vellykket med Sammenhold og Gemytlighed, som det svundne Aar.

Paa Mødet d. 31. Oktbr. blev der övet en skarp Kritik over Forretningsførerens Smøleri med de indsendte Sager fra Düsseldorf. For det første var Referatet fra Generalf. (ovenstaaende, R.) ikke kommet i Bladet, skönt det var indsendt for over 14 Dage siden, dernæst stod Regnskabet d. 17. Okt., som ikke indsendt fra Düsseldorf og vi kunne se i samme Nr. af Bladet, at Forretningsför. havde modtaget det, da en Meddelelse, som indkom sammen med Regnskabet, stod i Bladet. Nu havde vi ventet en Undskyldning i Bladet, da vor Kasserer havde gjort opmærksom paa Fejltagelsen. Der stod imidlertid ikke en Smule, ikke en Gang om Generalforsamlingen. Saa blev det vedtaget, at forlange en Kvittring for, at Regnskabet var indsendt i rette Tid, denne skulde tilsendes Formanden og dernæst en Udskyldning i »D. f. Sv.«

Med skand. Hilsen E. Nielsen, Sekretær.

Til ovenstaaende skal anføres: Denne, hos Düsseldorfernaverne, veludviklede kritiske Sans, skal jeg være den sidste til at undervurdere. Derimod skal jeg i al Beskedenhed tillade mig at foreslaa Medlemmerne at anvende, blot en ringe Del heraf, paa dem selv. Thi i saa Fald vilde det ikke være muligt, at der fra Düsseldorf blev afsendt Blanketter, som hverken indeholdt Byens eller Maanedens Navn paa Blankettens Hoved, hvor der, som maaske bekendt, er en dertil indrettet Plads. Manglen af dette, eller rettere disse, Navne var Grunden til at jeg har forvexlet Blanketten med en af de andre 396 Blanketter som hörer til den Serie Regnskab, som jeg har i Arbejde for Tiden. At jeg ikke har faaet berigtiget dette, er selvfølgelig en Fejl, for hvilken jeg gjerne her skal give en Undskyldning. Men Sagen er den at Bladet, paa et hængende Haar, ikke var kommet ud sidste Gang, da Sætteren var syg, eller i hvert Fald fraværende. Da han i sidste Øjeblik kom, maatte jeg i Huj og Hast jage Bladet færdig, hvorved det jo let kan ske, at et og andet kan forglemmes. Düsseldorf var ikke den eneste der glemtes, der var t. Ex. en langt vigtigere Efterlysning fra Hannover, som desværre delte samme Skæbne. Desforuden synes Düsseldorf-Foreningen ikke selv at have saa travlt med Afsendelserne af

deres Referater. Referatet fra Stiftelsesfesten den 12. Sept., er først skrevet den 13. Oktbr., altsaa over en Maaned senere, men det kan jo være, at det var derfor, at jeg ikke maatte smøle. *Olaf Breuning.*

\* \* \*

**Genf.**

Ord. Generalfors. afholdtes d. 24. Okt. Til Formand genvalgte Th. Olsen, Mekaniker, København. Kasserer Otto Petersen, Skræder, Esrom. Rejseunderst. udb. hver Dag i »Atelier Central«, Rue Grenus 8 V. Med skand. Hilsen *Elna Eiss*, Sekretær.

\* \* \*

**Lausanne.**

Paa Generalfors. d. 24. Oktbr. behandledes bl. a. Spørgsmaalet om hvorvidt Foreningen her skulde nedlægge Virksomheden indtil videre, grundet paa manglende Tilslutning efter en livlig Diskussion besluttede man foreløbig at fortsætte og haabe paa bedre Tider. Den gamle Best. fortsætter indtil videre.

Med skand. Hilsen *Glahn Hansen*, Sekretær.

\* \* \*

**Leipzig,**

Ved den extraord. Generalfors. Lørdag d. 31. ds. valgtes til Formand A. Simonsen, Snedker, Faaborg. Til Kasserer valgtes Henry Jensen, Maler, København. Underst. udbetales fra 4½—5½ og 7—8 Aften Zeitzerstrasse 15 III.

Med skand. Hilsen *Henry Jensen*.

\* \* \*

**Mannheim.**

Ved en extraord. Generalfors. Lørdag d. 7. Nov. valgtes til Kasserer: M. Vestergaard, Plügersgrundstr. Nr. 32 III l. Understøttelse udbet. 6½—7½ Lørdag i Lokalet. Med skand. Hilsen *Erik Topp*.

\* \* \*

**Schaffhausen.**

Paa den ord. Generalf. Lørdag d. 30. Okt. valgtes til Kasserer: Otto Frisenette, Tömrer.

Med skand. Hilsen *Thor Langhof*, Sekretær.

\* \* \*

**Wien.**

Paa Generalf. d. 24. Oktbr. valgtes til Formand: G. Selenius, til Kasserer: H. Knudsen.

Med skand. Hilsen *Viggo Nielsen*, Sekretær.

\* \* \*

**Winterthur.**

Den 31. Oktober stiftedes her atter en Afdeling, hvis Bestyrelse bestaar af følgende: Formand: Th. Mortensen, Maskinarbejder, Jullerup Fyn. Kasserer: E. Svendsen, Snedker, Helsingør. Lokalinspektør: Carl Lüders, Former, København. Foreningen har Lokale: »Lindenhof« Hj. af Linden- og Blatterstrasse. Møde hver Lørdag Aften Kl. 8. Underst. udb. i »Arbejder-Bildungs-Verein« Steinberggasse 31 hver Aften 7—8, Søndag fra 11—12 Form., Lørdag i Lokalet.

Med skand. Hilsen

*Aage Schmalz*, Maskinarb., Kbhvn.,  
p. T. Sekretær.

### Forespørgsel til Hovedbestyrelsen.

I »D. far. Sv.« har jeg nu gentagne Gange læst i Hovedbestyrelses-Referaterne, at Danmark, Östrig og

Frankrig ikke mere høre ind under de Lande, i hvilke C. U. K.s Medlemmer ikke behøve at svare Kontingent. Jeg beder derfor om at faa at vide, hvorledes Kontingentbetalinger foregaar i Östrig.

Er det til Foreningen i Wien? Eller skal det svares direkte til Hovedkassen? Da Foreningen i Wien ingen Understøttelse udbetaler og saaledes ikke efterkommer C. U. K. Loves § 2 (3. og 4. Afsnit) og heller ikke staar som direkte obligatorisk Afdeling, vilde det dog være interessant for mig og sikkert flere at faa en lille Forklaring over hvilke Love H. B. haandhæver for at klare Begrebet »Medlemspligter og -rettigheder« i Östrig. *Ærbødigst P. Jørgensen.*

### En „Nav“.

Han hedder Petersen og er Snedker og kunde vel derfor have været saa god som hver fjerde Nav; men hans Færd var en Løgners og en Bedragers, hvorfor han bør være lyst i Ban og ud af Agt, hvor i Fremtiden han end maatte færdes blandt sine nordiske Fæller. Sidst har han her i Lausanne efterladt sig en sørgende Skare-Kreditorer. Et Par sørgende Medlemmer af hvis knappe Mønt og fattige Foreningsbibliothek han »laante«, en sørgende Pensionats-Værtinde, hvis kraftige Mad han aad, en sørgende Logisværtinde, hvis Lejlighed han delte, uden at betale, og en sørgende Skrædder, i hvis gode Tøj han stak af — til Paris maaske — vi ved det ikke, men han efterlod Foreningen, til hvilken han ellers ikke var knyttet, i Skam og Smærte og enkelte af dens Medlemmer i Krav.

Naver i alle Byer! tag Eder i Agt for Snedkeren *William Petersen*.

Lausanne, 8. Nov. 1908.

*Jens Petersen.*

Ja gid han dog maa blive platfodet. Red.

### Tacksägelse.

Hjertlig Tack! mina Edelsinnade Landsmän, för den stora hjälp och välgörenhet, som i har bevist mig till min Sjukdom. Jag vill som Rask och Sund igen, insätta allt hvad i mina Krafter står, för Föreningens framgång och väl. Ännu en gång Hjertlig Tack, kära Landsmänner.

Härmed kvitterar jag den mottagna Summan med 169 M. 73 Pf.

Med skand. Helsing och mången Tack

*C. Björklund*, München.

Efter Indsamlingen var avsluttet, er indkommet yderligere fra Hamburg 8 Fr. 75 Cts., Chr. J. 1 Fr. 84 Cts., tilsammen 10 Fr. 59 Cts., som altsaa, efter ovenstaaende er modtaget, er afsendt til Björklund.

### Regnskabet.

Skönt det var min Agt, er det dog ikke lykkedes mig at faa Regnskabet færdig til dette Nummer af Bladet. Jeg har ligeledes denne Gang slaaet de to Kvartaler sammen, da Tiden var saa langt fremrykket. Det vil dog endnu denne Uge være færdig og forhaabentlig ogsaa for Revisorernes Vedkommende, som allerede ere i Lag dermed, saa at det altsaa sikkert findes i næste Nummer. *Olaf Breuning.*

**Sløjhedens Protokol** (slettede for Restance).**Frankfurt :**

- Bog Nr. 3724 S. Hauge, Skomager, Bergen.  
 " " 3315 A. Jensen, Mekaniker, Brædstrup.  
 " " 4047 B. Larsen, Skræder, Tjörstadt.  
 " " 3438 Chr. Nielsen, Maskinarb., København.  
 " " 4538 V. Viberg, Maler, Malmö.  
 " " 4925 A. Murman, Gartner, Solvesborg.

**Særlige Efterlysninger !!!**

I Sagen mod Iburg beder jeg Maler Martin Möller og Mekaniker Christoffersen, strax at sende mig deres Adresse, da Sagen er af stor Vigtighed.

4945 Tømrer *Johan Poulsen* fra Aarhus, f. 10. Maj 83, tidligere Kasserer i Vegesack, bedes snarest opgive Adresse til Forretningsføreren.

**Efterlysninger.**

Tømrer Jörgensen bedes opg. Adr. til Schaffhauserforeningen. Magnus Kjær Nielsen, Maler, b. opg. Adr. til Hans Peter Larsen, Schaffhausen. Tapetserer Arne Petersen bedes opg. Adr. til P. Petersen, Brennerstr. 11 III, Hamburg, hurtigst mulig.

**Brevkasse.**

Zürich: Ernst Petersen, Snedker. L. M. Willumsen. Henry Henningsen. P. Olsen, Gartner. Emil Sørensen, Maler (Brev fra Kolding). Rasmussen (Afs. A. Hansen, Lausanne).

Følgende Kort med Straporto:

Jörgensen (aisendt fra Fuglede) 15 Rp. A. Hansen, Snedker 10 Rp. P. Olsen, Gartner 10 Rp. A. Hansen (afs. fra Fredericia) 15 Rp. Andreas Andersen 15 Rp.

Davos: Blikkenslager R. F. Laursen (fra Randers).

Leipzig: Kort til Blikkenslager Viktor Jensen.

**G. U. K.s Adresser.**

Hovedkasserer og Forretningsfører: *Olaf Breuning* Kreuzlingen, Schweiz, eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland.  
 Hovedbestyrelsen: Næstf. *P. Thygesen-Paulsen*, Weitegasse 11 II, Zürich I.  
 Kontroludvalg: *Aage Larsen*, Anklamerstrasse 38 4, Berlin N.

**Foreninger i Tyskland.**

Berlin: *Verbandshaus der Gastwirtsgehilfen*, Gr. Hamburgerstrasse 18/19.  
 Underst. ndb. hos Rasmussen, Oranienstr. 38 St. tv. o. G 7-8 Aiten, Lördag Aiten i Lokalet.  
 Köln: Christophstrasse 23 Vilder.  
 Darmstadt: »Flott« Lagerhausstrasse 4.  
 Dresden: *Freiberger Platz Nr. 11*,  
 Düsseldorf: *z. dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196.  
 Frankfurt a. M.: *z. Heiligen Stein*, Gr. Kornmarkt 13.  
 Hamburg: *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44.  
 Hannover: *Markt-Central-Hotel*, Köbelingerstrasse 7.  
 Harburg: *z. Lussenhopp*, Erste Bergstr. 7.  
 Kiel: *Privatlokale*, Fährstrasse 12.  
 Leipzig: *Fritz Kaufmann*, Nürnbergerstr. 41.  
 Lübeck: *Borgwards Hotel*, Marlesgrube.  
 Mannheim: *Ritter St. Georg*, H 1, No. 11.  
 München: *Max Gerlinger*, E. Göthe- u. Peitenkofenstr.  
 Neumünster: *Convent-Garten*.  
 Nürnberg: *Veit Stoss*, Egidienplatz 24.  
 Stettin: *P. Bloch*, Ecke Pölitzer- und Mühlenstr.  
 Stuttgart: Rest. *Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89.  
 Wiesbaden: *z. Eis. Kanzler*, Bertramstr. u. Bismarckring  
 Schweiz.

Basel: St. Johann-Vorstadt 13, Rest. »Zum Pfauen«.

Bern: Rest. *Salvisberg*, Aarberggasse 43.  
 Davos: *Bierstübl*, G. Frick, Untere Strasse.  
 Genf: *Brasseri National*, W. Müncker, Rue Thalberg.  
 Interlaken: *z. goldenen Anker*, Marktgasse 6.  
 Kreuzlingen: Rest. *z. Linde*, Sonnenstrasse.  
 Lausanne: *3 Suisses*, Rue de l'Halle 5.  
 Luzern: *Orsini*, Hertensteinstr. 40.  
 Schaffhausen: *Weissen Traube*, Vorstadt 35.  
 St. Gallen: *Frick*, Linsebühlstr. 45.  
 Winterthur: *Lindenhof*, Ecke Linden- u. Blatterstr.  
 Zürich: *Rothaus*, Marktgasse.

**Ostrig.**

Wien: *z. Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31. (Underst. udb. ikke.)

Verkehrslokale *Café Biébl*, Schönbrunnerstr. 32.

**Frankrig.**

Paris: *rue de Richelieu 36*.

**Danmark.**

København »Norden«: *Café du Parc*, Gyldenløvesg. 4.

**Sangbogen.**

Bestillinger modtager: *Olaf Breuning*, Kreuzlingen eller *Postfach Konstanz*.

Pris: pr. 5 Expl. og derover 1 Fr. pr. Stk. Enkelt Salg 1,25 Fr. plus Porto.

**„Paa Valsen“**

Exemplaren haves stadig paa Lager à 1,40 Fr. + Porto.

**Læs Naver!**

Skulde noget Medlem kende en Snedker eller »Tilskærer« *Peter Bürer*, født i Sevelen (Kt. St. Gallen) i 1887 og vide hans nuværende Adresse, bed s denne sendt til *Edm. Schimitatis*, St. Gallen, Linsebühlstrasse 17 III b. Nuber, dog uden at meddele den efter søgte noget herom.

Baden, Kt. Aargau. Verkehrlokale for Skandinaver.  
 Rest. *z. „Goldenen Falken“*, Rothausgasse. *P. Tuschach*.

**„Verbandshaus der Gastwirts-Gehilfen“**

Gr. Hamburgerstrasse 18/19, BERLIN.  
 Forenings- og Verkehrlokale for »Skandinavisk Haandværkerforening i Berlin.

Mannheim, Gasthaus zum „Goldenen Adler“  
 H 1 Nr. 15. godt Logi, bill. Spisevarer.

**Lorenz Möller, Düsseldorf,**

Pempelforterstr. 32.



Höhenstr. 8.

Cigar-Import.

Dansk Skraa anbefales.

Cigaretten Tobak.

**KJÖBENHAVN.**

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Vinterlokale: Rest. *Knud-Pagh*, Linnestgade 25 Møde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

**Club for berejste Skandinaver**

har Lokale i *Café Milano*, Bülowstvej 48. Mødeaften hver Lördag.

Redaktion og Ekspedition:

*Olaf Breuning*, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. i Tyskland: Postfach Konstanz.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



N<sup>o</sup> 24. | Lördag den 28. November 1908. | VII. Aargang.

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

## Hovedbestyrelsesmødet

d. 15. November 1908.

Fra »Norden« var indløbet en Skrivelse, hvori forespurgtes om forskellige Forhold vedrørende Mellemsgningen »Norden« — Hovedkassen. Det vedtoges at opfordre »Norden« til at bringe lidt Orden i Sagerne, som er bleven en Del forsømt fra den tidligere Kasserers Side. Fra Dresden var indløbet Forespørgsel om hvorvidt et Medlem kan undlade at betale Lokalkontingent, naar han opholder sig i en By med lokal Afdeling. Der gøres herved opmærksom paa, at Medlemmerne ere forpligtede at betale Lokalbidrag, forsaavidt som vedkommende Afdeling ikke selv fritager dem derfor. Ligeledes var indløbet Forespørgsler, angaaende Udlægningen af § 21. Her henvises til omstaaende Notis fra Hovedbestyrelsen selv. Endvidere var man gentagne Gange gjort opmærksom paa, eller i hvert Fald forespurgt om Medlemmernes Stilling, naar de opholde sig i Lande, hvor C. U. K. have korresponderende Afd. (t. Ex. Danmark og Østrig), idet der gjordes gældende, at saadanne Medlemmer hidintil vare gjorte forpligtede, at svare Kontingent til disse korresponderende Foreninger, hvor end vedkommende Medlem befandt sig i nævnte Land. Man enedes da om følgende Stilling: Idet H. B. indser det berettigede i Klagerne over, at dens Medlemmer blive paalagte den Pligt at svare Kontingent til en saadan korresponderende Forening, uden at kunde besøge dens Møder eller t. Ex. have Lejlighed til at læse Bladet, vedtager den at — fremtidig paa hviler denne Pligt kunde Medlemmer, som befinde sig i vedkommende By, hvor en korresponderende Forening har sit Sæde, medens saadanne som befinde sig paa andre Steder i Landet (selvfølgelig kun saadanne Lande, hvor ingen obligatorisk Afd. findes) hverken have Pligter eller Rettigheder jvf. Lovene. Dog staar det selvfølgelig disse frit for at tilmelde sig Hovedkassen som Enkeltmedlemmer, hvorved de t. Ex. sikrer dem Syge-Understøttelsen ogsaa i et saa-

dant Land. Hermed mener H. B. at komme bedre i Overensstemmelse med Lovens § 10 sidste Stykke. Fra Züricher-Foreningen forespurgtes hvorvidt en Kemigraf mistede sin Medlemsret i C. U. K. ved ikke at staa i nogen Fagforening. Vedkommende havde for staaet i »Lithografisk Forbund«, men var trods Berettigelse til Rejseunderstøttelse og temmelig høje Bidrag stadig nægtet Underst. under Paaskud af at vedkommende Fag stod saa daarligt. Endvidere havde hans Principal forelagt ham en Art Slavekontrakt, som han imidlertid ikke vilde underskrive, men opfordrede Forbundet til at tage sig af. Dette nægtede ligeledes, under forskellige Paaskud at tage sig af Sagen, hvorfor han havde meldt sig ud. Da Sagen forekom i Zürich, vedtoges at overlade Afgørelsen til Kontrol-Udvalget. Man ønskede helst at behandle Spørgsmaalet upartisk. Vedkommende havde fremvist flere Forbundsboøger, men paa ingen af dem havde han nogen Understøttelse. Det vedtoges atter iaar at udgive et illustreret Julenummer. Af Hensyn til Udgifterne vedtog man dog at skyde et ordinært Nummer af Bladet ud (i Lighed med hvad der ved tidligere Lejlighed er gjort) Bladet vil være Foreningerne ihænde Lördag d. 20. Dec. Det første ordinære Nr. af Bladet for 1909 udkommer Lördag d. 9. Jan. Herpaa hævdedes Mødet. *Olaf Breuning.*

### § 21.

Til H. B. ere indløbne forskellige Forespørgsler angaaende ovenstaaende §. H. B. har allerede i enkelt Tilfælde givet sit Votum i denne Sag; men da der stadig kommer Meningsforskel frem, og nu saagar i skærpet Form mellem en Afdelings-Kasserer og vor Forretningsfører, saa anser vi det for det rigtigste, at H. B. selv tager Ordet for at bringe Klarhed i denne § Opfattelse.

§ 21 første Afsnit, siger os klart og tydelig, at enhver Afdelingskasserer ikke alene har **en Ret**, men ogsaa **en Pligt**, til at slette et Medlem saasnart han staar **6 Ugers Resistance**, og denne Slettelse er da fuldstændig rigtig og kan ikke anfægtes — hvis en Kasserer konsekvent gennemfører samme overfor **alle** Medlemmer.

— Nu ved jo enhver af vore Afdelingskasserer, at det ikke kan gennemføres uden at han skaffer sig selv Uvenner, og han lader ofte Restancerne voxe op til 10—15 Uger uden at slette Vedkommende. En skønne Dag inkasserer han alle 15 Restancer uden at fordre nyt Indskud, med andre Ord han lader Vedkommende Medlem tiltrods for hans Forsømmelighed forblive i sine gamle Rettigheder. — En anden Kasserer forlanger i saadanne Tilfælde nyt Indskud, men betragter dette Indskud som en Mulkt, og lader Vedkommende ligeledes forblive i sine gamle Rettigheder. — Begge Dele ere selvfølgelig urigtig og falsk. — Med 6 Ugers Restance taber et Medlem sine Rettigheder og kan officiel slettes, og et slettet Medlem kan ikke optages uden at betale de 6 Ugers Restance samt nyt Indskud, og maa da atter staa sine 3 Maaneder i Karrenz. Mulktter kende vore Love ikke, og hvor saadanne bliver opkrævet ere de for C. U. K. Vedkommende ulovlige og ugyldige. — Praktisk sét, har vi vist endnu aldrig slettet et gammelt Medlem fordi han var kommet de 6 Uger i Restance, og da det jo ikke altid er Ligegyldighed som bringer Restancerne frem, men ogsaa mange andre Grunde saa har H. B. til Dato sét igennem Fingrene med de Kasserer der giver sig selv saamegen Kompetence, at de lader Grændsen udvide ud over de 6 Uger, hos de Medlemmer, der dog **betaler** deres Restancer, og først **officielt sletter** et Medlem, naar al Udsigt til at Restancerne kommer ind er udelukket, en unødvendig Haardhed og Bogstavsrideri lader sig ikke godt forene med C. U. K. Formaal. — Kun maa alle Medlemmer være sig bevist at han med 6 Ugers Restance **kan** blive officiel slettet og dermed tabe sine Rettigheder, (kun naar et Medlem er paa Rejsen tør han staa 6 Uger i Restance, syge og arbejdsløse (gifte) Medlemmer ligeledes. —

Er nu et Medlem kommen i Restance, lad os antage ved egen Ligegyldig- og ved den stedlige Kasserers Overbærenhed f. Ex. 20 Uger. (Vi har haft Tilfælde paa over 30 Uger) saa har saavel Local- som Centralkassen en Fordel naar Vedkommende betaler alle 20 Uger og man dermed stiltiende lader ham forblive i sine gamle Rettigheder, dog **fordre** det kan Vedkommende ikke, thi fra den 6te Restanceuge var han formell slet ikke mere Medlem, nægter et saadant Medlem at betale de 20 Restancer, ja saa har Kassereren kun Ret til at forlange de lovlige 6 Uger samt nyt Indskud og Vedkommende er da at betragte som fuldstændig nyt Medlem og maa som saadan staa sine 3 Maaneder Karrenztid —

C. U. K. maa have et bestemt Haandhæve saa forsømmelige og ligegyldige Medlemmer

ikke faar mere Ret end som den Svend der gaar paa Valsen, og dette vort Haandhæve har vi i § 21. Vi kan ikke noksom anbefale de respektive Afdelingers Bestyrelser og særlig vore Kasserer, at de stadig og stadig minder Medlemmerne om at gøre deres Pligt, kun derved er vor C. U. K. istand til at udfylde sine Forpligtelser.

I Sagen angaaende Östrig har H. B. stillet sig saaledes. — Saalænge vi i Danmark og Östrig kun har korresponderende Afdelinger, maa vi betragte de Medlemmer som opholder sig i disse 2 Lande som »hvilede Medlemmer« uden Pligter og Rettighed. Med Undtagelse af dem der har taget Ophold i Wien og Köbenhavn, i disse 2 Byer maa de tiltræde den derværende locale Afdeling og der betale deres Bidrag og ere at betragte som rene aktive Medlemmer. H. B. haaber, at Sk. For. i Wien lader paahvile samme Forpligtelse som »Norden« i Köbenhavn.

Til Slut maa H. B. paa given Opfordring bemærke, at alle C. U. K. Medlemmer ere forpligtede til at indtræde i den stedlige Afdeling og der betale sit locale og centrale Bidrag. Enkelt Medlemmer kan kun de være der opholder sig paa Steder hvor ingen Afdeling findes. (se Lovene.)

Med skand. Hilsen

Hovedbestyrelsen for Sk. C. U. K.



## Foreningsmeddelelser.



**Schaffhausen.** Paa den ord. Generalf. Lördag d. 31. Okt. valgtes til Kasserer: Tömrrer Otto Frisenette. Lokalet er atter flyttet, foreløbig til »Stjernen«, Webergasse 38, da »Weisse Traube« er lukket. Ved Mødet d. 14. Nov. blev Tömrrer Harald Nielsen, Kbh., valgt til Formand.

Med skand. Hilsen

Thor Langhof, Sekretær.

**Köbenhavn.** »Norden« meddeler, at den herefter afholder sine Möder Lördag Aften.

**Dresden.** Kassererposten er atter overtaget af: E. Bjerregaard, Tapetserer. Underst. udbetales 6½—7½ Aften Ehrlichstr. 6 prt.

**Basel.** Foreningen her har for Vintermaanederne oprettet en Lokalunderstøttelseskasse for Medlemmer af C. U. K., som ikke er understøttelsesberettiget. — Samme traadte i Kraft 15. Nov. Udb. finder Sted hos Chr. Hansen, Skræder, Oksengasse 6 I fra 7—8 Aften.

Med skand. Hilsen N. P. Nielsen, Sekretær.

Grundet paa Pladsmangel ere flere Meddelelser henlagde til næst ordin. Nr. af Bladet.

## Til Regnskabet.

I dette Nummer af Bladet befinder sig Afdelings-Regnskabet for Halvaaret 1. April—1. Oktober 1908. Det viser en lille Tilbagegang i Salg af Mærker (Ugebidrag) og tyder som Følge heraf paa et noget mindre Medlemsantal. Dette kan selvfølgelig bero paa en Del Restancer, men det kan ogsaa, — og det er vel nok det sansynligste, — have sin Aarsag i den store Arbejdsløshed. En Omstændighed, som peger i den Retning er, at vi i det forløbne Halvaar have haft færre Indskud end i foregaaende Sommerhalvaar. Forskellen



i Talstørrelserne er imidlertid ikke saa stor og vi have jo Lov at haabe, at næste Sommerhalvaar vil bringe mere Arbejde, og dermed flere Medlemmer. Man vil finde, at Antallet af Understøttelser og den samlede Sum, ikke passer, naar man regner hver Understøttelse til 1,25 Fr. der er nemlig nogle enkelte Afdelinger som fejlagtig have udbetalt Understøttelser à 1,20 Fr. der findes ogsaa et Par à 1,50 Fr. som ere førte paa Sept., skønt de ere udbetalte i Oktober. Da de imidlertid gaa fra Vinterunderstøttelserne har det jo ingen Indflydelse paa Helaarsregnskabet. Vegesack har denne Gang afregnet for Marts d. A., som manglede i det forrige Regnskab. Ved Hamburg og Düsseldorf har jeg opført som indsendt til Hovedkassen de Beløb, som disse Afdelinger have udlagte ved de af dem foretagne Revisioner. Disse Poster ere da atter opførte i Bøgerne som Udgifter for Hovedkassen, da de jo ikke henhører under Afdelingsregnskabet. *Olaf Breuning.*

**Observer!** Dette Nummer er det sidste ordinære Nr. af Bladet for 1908. Julenummeret vil udkomme den 20. December. Eventuelle Bidrag bedes indsendt inden 12. December. Næste ordinære Nummer af Bladet udkommer d. 9. Jan. 1909. *Red.*

**Rejseledsagelse.** Skulde der findes en eller flere, som vilde ledsage mig gennem Italien, Frankrig, Belgien og Holland paa Cycle ved Juletid, bedes de henvende sig til Carles Hansen, Rütli (Glarus, Schweiz).

### Til Medlemmerne!

Grundet paa Regnskabet ere en Del Sager blevne noget forsinkede, hvilket bedes undskyldt. Det forsømte skal blive indhentet i de nærmeste Dage. *O.B.*

### Brevkasse.

*Hannover:* N. Hansen-Steen. Herluf Spung. Rasmus Anesen. H. Henriksen. *Berlin:* Snedker H. Mathisen. Wilh. Linnemann. Johan Moio. Maler Kragelund. Rebslager Joh. Jensen. *Basel:* Paul Sönderby. Johannes Jespersen. *Schaffhausen:* Brev til Niels Jörgensen, Tömmer.

### Efterlysninger.

Maler Carl G. Hansen b. opg. Adr. til Maler Osk. Nielsen, poste restante Cairo. Magnus Kjær Nielsen, Maler, b. opg. Adr. til Hans Peter Larsen, Schaffhausen. Tömmer Jörgensen b. opg. Adr. til Schaffhauserforen. Maler Martin Möller, København, og Mekaniker Olaf Christoffersen, Horsens, bedes hurtigst muligt opgive Adr. til skand. Forening Hannover, angaaende Sagen mod Iburg. Elektriker J. Juul b. opg. Adr. til Chr. Andersen, Berlinerforeningen. Snedker Carl Andersen, der i 1907 arbejdede i Luzern, b. opg. Adr. til Luzernerforeningen. Blikkenslager Franz Lenander b. opg. Adr. til S. Dyremose, Skræder, Basel.

### G. U. R.s Adresser.

*Hovedkasserer og Forretningsfører:* *Olaf Breuning* Kreuzlingen, Schweiz, eller *Olaf Breuning*, Postfach Konstanz, Tyskland. *Hovedbestyrelsen:* Næstf. *P. Thygesen-Paulsen*, Weitegasse 11 II, Zürich I. *Kontroludv.:* *Aage Larsen*, Anklamerstr. 38 4, Berlin N. **Foreninger i Tyskland.** *Berlin:* *Verbandshaus der Gastwirtsgehülfen*, Gr. Hamburgerstrasse 18/19. Underst. udb. hos Rasmussen, Oranienstr. 38 St. tv. o. G 7-8 Aften, Lördag Aften i Lokalet. *Cöln:* Christophstrasse 23 Vilder. *Darmstadt:* »Flott« Lagerhausstrasse 4. *Dresden:* *Freiberger Platz Nr. 11.*

*Düsseldorf:* z. *dicken Jean*, Fürstenwallstr. 196. *Frankfurt a. M.:* z. *Heiligen Stein*, Gr. Kornmarkt 13. *Hamburg:* *Heinr. Hagelstein*, Schlachterstr. 44. *Hannover:* *Markt-Central-Hotel*, Köbelingerstrasse 7. *Harburg:* z. *Lüssenhopp*, Erste Bergstr. 7. *Kiel:* *Privatlokale*, Fährstrasse 12. *Leipzig:* *Fritz Kaufmann*, Nürnbergerstr. 41. *Lübeck:* *Borgwards Hotel*, Marlesgrube. *Mannheim:* *Ritter St. Georg*, H 1, No. 11. *München:* *Max Gerlinger*, Göthestrasse. *Neumünster:* *Convent-Garten*. *Nürnberg:* *Veit Stoss*, Egidienplatz 24. *Stettin:* *P. Bloch*, Ecke Politzer- und Mühlenstr. *Stuttgart:* Rest. *Sonnenhof*, Rothebühlstr. 89. *Wiesbaden:* z. *Eis. Kanzler*, Bertramstr. u. Bismarckring

### Schweiz.

*Basel:* St. Johann-Vorstadt 13, Rest. „*Zum Pfauen*“. *Bern:* Rest. *Salvisberg*, Aarberggasse 43. *Davos:* *Bierstübl*, G. *Frick*, Untere Strasse. *Genf:* *Brasseri National*, W. Müncker, Rue Thalberg. *Interlaken:* z. *goldenen Anker*, Marktgasse 6. *Kreuzlingen:* Rest. z. *Linde*, Sonnenstrasse. *Lausanne:* 3 *Suisses*, Rue de l'Halle 5. *Luzern:* *Orsini*, Hertensteinstr. 40. *Schaffhausen:* *Sternen*, Webergasse 38. *St. Gallen:* *Frick*, Linsebühlstr. 45. *Winterthur:* *Lindenhof*, Ecke Linden- u. Blatterstr. *Zürich:* *Rothaus*, Marktgasse.

### Ostreg.

*Wien:* z. *Wilden Mann*, Schönbrunnerstr. 31. (Underst. udb. ikke.) Verkehrslok. *Café Biebl*, Schönbrunnerstr. 32

### Frankrig.

*Paris:* rue de Richelieu 36.

### Danmark.

*København:* »Norden«: *Café du Parc*, Gyldenløvesg. 4.

## Venedig. Gasthaus Neumann

Riva Senniavoni, Campo S. Biagio 2133-36.

Dampbootstation Ponte Veneta Marina.

Forenings- og Verkehrslokale for Skandinaver, gode Senge, billig Middag. Besidder: *Adolf Neumann* fra Hamburg.

## Læs Naver!

Skulde noget Medlem kende en Snedker eller »Tilskærer« *Peter Bürer*, født i Sevelen (Kt. St. Gallen) i 1887 og vide hans nuværende Adresse, bed's denne sendt til *Edm. Schimitatis*, St. Gallen, Linsebühlstrasse 17 III b. Nuber, dog uden at meddele den eftersøgte noget herom.

## „Verbandshaus der Gastwirts-Gehülfen“

Gr. Hamburgerstrasse 18/19, BERLIN.

Forenings- og Verkehrslokale for »Skandinavisk Haandværkerforening i Berlin.

**Mannheim**, H1 Nr. 15, godt Logi, bill. Spisevarer.

## KJÖBENHAVN.

Foreningen for berejste Haandværkere har sit Vinterlokale: Rest. *Knud-Pagh*, Linnegade 25 Möde hver Torsdag. Alle hjemvendte Landsmænd ere velkomne.

### Club for berejste Skandinaver

har Lokale i *Café Milano*, Bülowsvvej 48. Mödeaften hver Lördag.

Redaktion og Ekspedition:

*Olaf Breuning*, Kreuzlingen (Schweiz).

Adr. f. Tyskland: Postfach **Konstanz**.

Druck von J. H. Welti, Kreuzlingen.



# DEN FARENDE SVEND

JULEN · 1908



## Paa Landevejen

Hej Kammerat!— Dokumenterne frem  
der kommer en, som vil kigge paa dem.  
Nu gælder det om du kan klare Skærene  
for saadan en „Putz“ er ej overbærende.  
Nej, du kan tro, han er „næbbet“ minsandten—

—Naa,— dine vare jo „fine i Kanten.“  
Ja,— du kan sagtens,— for dig gik det glat.—  
—Lykke paa Rejsen!— Servus,— Kam'rat!

## En Julebön!

Det var Juleaftens Dag, for nogle Aar tilbage,  
at gamle Hans Olsen vased' hen ad Strassburg Landevej  
daarligt var Humöret, thi hvor kan man Livet tage  
gemytlig, med Udsigt til at miste sin gode Gaasesteg.  
Klokken var lidt mange,  
og Hans Olsen var lidt bange  
for at ej han skulde finde Vejen ind til Strassburg By  
sæt nu han ej naaede Hulen  
hvor skulde han da fejre Julen?  
her paa Landevejen kunde han da ikke söge Ly! —  
Hans Olsen satte Farten en Kende mere op  
og knappede fastere sin Tröje  
mens Blæsten ublidt rystede hans gamle frosne Krop  
og Sneen den blændede hans Öje — — —

Hans Olsen, det var en gammel Nav  
og kendt af næsten alle Naver,  
han hörte nu en Gang til dette »Slav«  
der mest paa Landevejen travrer  
hans Kluns var ej af moderne Snit,  
Hatten var i Kanten sveden  
Stövlerne var fæle slidt  
og Bukserne fryndsed' forreden.  
Dog var han velset, hvor han end kom,  
han forstod nemlig alle at vinde,  
naar blot han fik lidt Sprut i sin Vom,  
saa kunde saa herligt han spinde  
om bistre Gensdarmer, som vilde ham ta'  
om »Plat.«\*) og om »Schub« han »ku' gi'en«  
Om Konsulerne, som han »bankede af«  
og om Æventyr paa Kærlighedsstien — — —

Der var dem der mente, han havde været for længe  
paa Valsen,  
andre sagde ogsaa, at han for ofte fugtede Halsen.  
Skylden? — — Ja den var vel sagtens hendes derhjemme,  
hende, der saa let havde kunnet Hans Olsen glemme.  
Han glemte hende aldrig, — det nagede ham lidt —  
naa, — Fanden i Vold med det gamle dumme Skidt,  
væk med slige Tanker. — nu skulde Hulen naaes  
ellers blev der vist intet af Hans Olsens Julegaas.

— — Saa vasede han videre, en god Times Tid,  
mens Sneen faldt bestandig, og lige tæt og hvid,  
tilsidst han standsed' modlös, intet Hus der var at se  
kun overalt den samme, den hvide kolde Sne  
Han fölte sig saa ensom, saa træt og saa forladt,  
det var jo ogsaa haardt, hvis han skulde »lave Plat«  
— — og, tilmed — — — Julenat — — —!

Han, för vel tidt havde döje, saa mangen er ublid Stund.  
Dog i Aften kom Taarer i Öjet, og et bittert Træk om  
hans Mund —  
— Og Tanken fløj bort til hans gamle Mor  
som nu sad alene derhjemme, —  
vel ogsaa til hende, der bröd sit Ord  
og som han dog ej kunde glemme. — — —

\*) »Plat« — »at lave Plat« c. sove under saaben Himmel.

— — Han kunde jo prøve at bede en Gang  
til ham, som man kalder Vorherre  
det var vel ej ofte, at han fölte Trang,  
men, — han kunde jo göre det der var værre. —  
Saa böjed' han Hovedet, den gamle Svend  
og foldede Hænderne brede.  
Mens Sneen fög over Jorden hen  
begyndte han langsomt at bede:  
— — »Gode Vorherre i Himmelen!  
tag og hör paa mig en Smule.  
Jeg vilde i Aften saa gärne hen  
til Strassburger Naverhule;  
men jeg er vist gaaet den gale Vej  
derfor, tag og hjælp mig en Kende  
— derom jeg gärne vil bede Dig, —  
at bedre jeg Vejen kan finde.  
Dog skulde jeg rigtignok allerhelst naa  
för ni, ind til Stadens Porte,  
da ellers risikere jeg maa,  
at Gaasestegen er boite,  
og bedst var det saa, om et Brev der laa,  
fra min gamle Moder, derhenne  
og at tillige der træffe jeg maa  
de to glade Tömrersvende.  
Jeg vilde da blive urimelig glad  
hvis det, du kan klare altsammen.  
Saa skal du da have, for Hjælp og for Mad,  
en Tak i dit eget Navn —

— »Amen!« —

Saa stod han lidt og sunded' sig, han fölte sig genert  
for dette med at bede, havde ej han tidt probert  
dog syntes han Vorherre godt ham kunde hjælpe lidt  
han var jo ej af dem, der ham besværede for tidt —  
— — Saa vasede han videre paa de gamle trætte Ben —  
hvad! — — stod ej just derhenne en Kilometersten?  
Den blev nu hurtigt naaet, og Hans Olsen læste glad.  
der var kun trende Kilometer til den sögte Stad. —  
Nu gik det hastigt fremad med fornyet Kraft og Mod  
en god halv Time senere han i Naverhulen stod  
han kom da ogsaa tidsnok hen til Gaas og Punschedrik.  
thi dette, siger Visen, er jo gammel Naverskik  
og, — hille mænd — der var jo Brev fra Hans' gamle Mor  
og de to Tömrersvende sade ved en Gaas saa stor.  
Hans Olsen Plads ved Bordet fik og fik sin Gaasesteg  
glemt var med ét Vorherre, — Sne og Blæst og Landevej.  
Da nu de Naversvende havde stoppet deres Vom  
da spurgte Christian Tömmersmand, hvorfor saa sent  
han kom.

»Jo,« svared' Hans, »det kommer af, at jeg tog fejl af Vej'n«  
saa sagde han ej mere, han sig fölte lidt forleg'n;  
Dog kun et Nu — paa en Gang han sig rejste fra sin Plads  
og sagde, medens höjt han löftede sit Puncheglas:  
— »Hör Naversvende! maa jeg sige Jer et lille Ord?  
Jeg er vel ej af dem, der stort paa Helligheden tror;  
men nys, da jeg paa Landevej'n mig fölte sløj og slap,  
da bad jeg til Vorherre, om at give mig et Nap  
og jeg maa sige til hans Ros, han gjorde det sku' tjep  
Se derfor, Naversvende! Lad os give ham et — Hep!«

*Mandolinsmed Morten.*

## Hjorfor Fre'rik blev snyt for Julegaasen.

Næ, saa var'et jo Juleaften, de' ve' sie, de' va egentli' inte Juleaften, for de va' midt paa Ettermidda'en a je kom sjoskende hen a Landevejen. Nu ha'de je sat mej i Hodet, at je vilde ind te Zürich, for naar man nu har valset saa meget som je ve sie en lille Maanesti' omkring paa Landevejen i Sveis, aa Sandalerne begynder a bli'e saad'n hva man kalder en lille Smule fla'bundede, aa de saa skri'er hen a Julen te', inte a' tale om, a' man de' sidste 4 Da'e har levet a bart Brö', saa söjer man begravli'vis hen, hvor der er U'sigt te' lidt Tjans. En Tömmersvend er da heller inte mer end som et Men'ske, og Jul er'et da kuns en Gang om Aaret. Nu ha'de je valset saa meget som, je ve sie et par og trejve Kilometer, den Da' og je ha'de inte mer end som 4—5 Kilometer te'bage, saa tænkte je: — Fre'rik! — tænkte je, nu haster de sku'nte, mer saa gevaldi', for Klokken er jo inte mere end som 3. Monstro inte de' ku' være godt a' faa en Pibe Tobak? — De' va' sku' vist inte de' værste der ku' passere en Tömmersvend, og en — to — tre ha'de je »Koks-gryjen« fremme og fik den stoppet; men je ha'de daarli' faat ta' et Par Tav, saa kommer der jo saad'n en »Lumpesamler« hen te' me', aa' spør me' ganske næsvist: „Haben Sie Papieren?“

„Ja, de' ka' du faa F'er paa Gammeltor'“ sa' je saa. Det forsto' han natyrli'vis inte, for de' va' jo en Ost.

„Zeigen!“ sae han saa.

„Hva' si'er du te me?“ sae je saa.

„Papiere vorzeigen!“

„Ja,“ sae je saa, „haben Sie Hastværk?“

„Frllich!“ sae han saa, for han forsto' jo tysk.

„Ja, de' er jo en anden Sag, saa ska' du

faa dem lie med de' vuns,“ aa saa hev je jo Dokumenterne frem.

„Gut!“ sae han saa, „haben Sie auch Geld?“

„Hva' har je?“ spur'te je, for nu va' den den ulden, Skillerier ha'de je begravli'vis inte no'en a.

„Ob Sie Geld haben?“ spur'te han igen.

„Ja, — hm! — — de' ve' sie inte her,“ sae je saa, „inte för end som je kommer ind til Zürich“

„Also, — Sie wollen fechten gehen?“

„Næ,“ sae je saa, „je ka' holde mej.“

„Gehen Sie lieber mit auf die Wache“

„Ja, de' ku' du lie, sae je saa, tror du kasse a je er her fra Byen?“ —

— „Also los!“ raafte han og sendt me saad'netvenli'Öjekast.

„Ja, naar du sier de saad'n, saa ka' je sku' inte afslaa dej no'et,“ sae je saa, aa saa valsedede vi ind a Zürich te. Da vi nu kom ind paa Vagten, saa maatte je svare en Sjersjant eller Vagtmester — hva' de' nu va' for en, — paa en Masse nærgaaendes Spør'smaal; men da de saa va godt overstaaet, saa spur'te je jo denne Kalurius, om inte a de va muli't a je ku' faa Lov te' a stikke a', da je va' be'en be't te en bejre Midda'. Naa! — de ville han inte höre Tale om. Saa holdt han aa saa Landjægeren en længere Kongferensje mæ hverandre. Hva' di sae ku' j'ente forstaa, de eneste, je for-

sto', va Sjaffhuse, aa nu ble' je da saa smaat klar over, a je sku' skubbes u' te Schaffhuse.

— Tak for Seven. tænkte je, — de var et fælt blaet Öje a faa paa en Juleaften. Lidt etter fik je en Skaal Suppe, aa saa ble' je natyrli'vis sat ind i Spjællet. Je ku' li'efrem lugte Gaasen derhen, og I ka' forlove Jer paa a je va ond i Sværen. Der maatte je saa sitte te tre'je Juleda's Midda', saa ble je skubbet te Schaffhuse. — Se saad'n gik'et til a je ble' snyt for Julegaasen, aa de va baresens disse hersens forbandede »Skilleriers« Skyld.

O. B.

### En gammel farende Svends Julefølelse.

Jul er det atter, med Liv og med Glæde,  
Granen med Lys og med Flimmer er bræmt,  
Alle de Glade ved Bordet har Sæde,  
Alle de daglige Sorger er glemt.

Bægrene klinger og man holder Taler,  
Svenden sig glæder, det flygtige Hjem,  
Foraaret vinker, Vinterens Kvaler  
Synker snart atter i Tidernes Glem.

Ungdommens lette lysende Tider  
Tæmmer kun Sorgen i svindende Nu,  
Let over Savn og Skuffelse glider  
Ungdommens glade stræbende Hu.

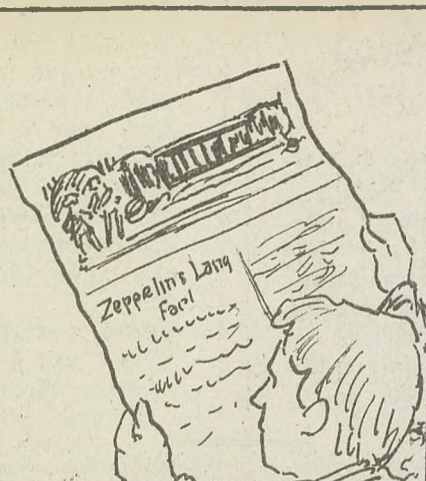
Han jo er glad; — men ham som kvæder  
Dette, er hjemløs gammel og graa,  
Han sidder ensom Julen og græder —  
Haabløs og tænker den svundne Vraa.

Venedig, ved Juletid 1908.

Arnold Hertz



En „Nav“ kan komme, selv de videste Veje  
— uden en „Reje“



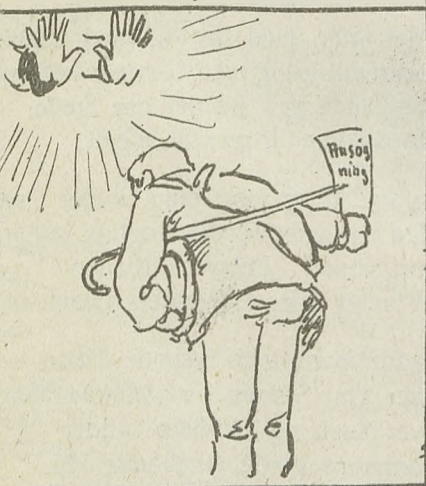
I „Svenden“, man læser om Zeppelin  
Men det er kun faa, der finder det Grimt



Nu har de ogsaa en Rentier i Leipzig  
den Tapetserer maa ha' været meget fleissig



Det er forundre maa, om inden Julen  
Schaffhauzerne igen har flyttet Hulen



Naven søger Statens Støtte  
men det er vist til ingen Nytte



Skönt Gaasemarsch er bedst om Natten  
er der dog mange, som holder a' den



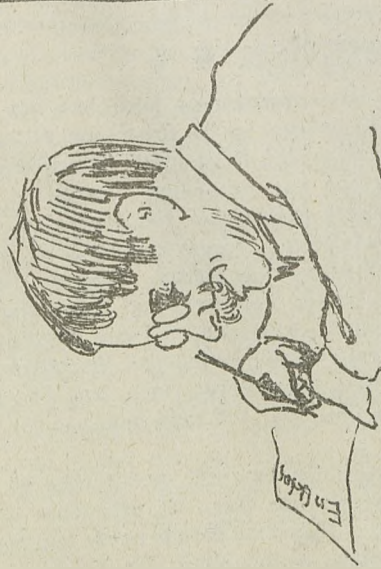
O.T. advorer alle Folk  
med at ta' til Italien med Volk



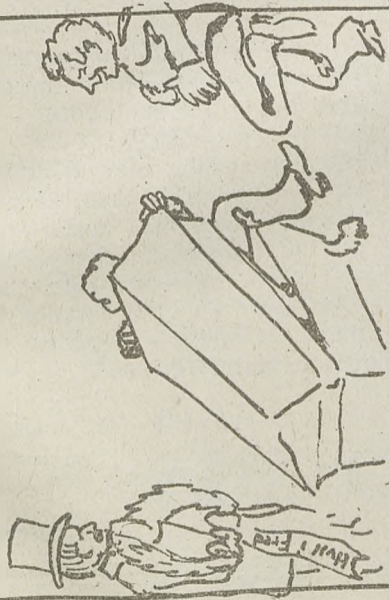
En Nav berøres ej af Pange krisen  
han griner kun, og kysser Grisen"



Om det hagler, sner eller regner  
Naverne træffer man alle Vegner.



Near Breuning skriver „En Udenlandsrejse“;  
er der dem, der ønsker at han vil „ryge og rejse“



Darmstadterforeningen viste sig pinedød  
kun at være skinddød.



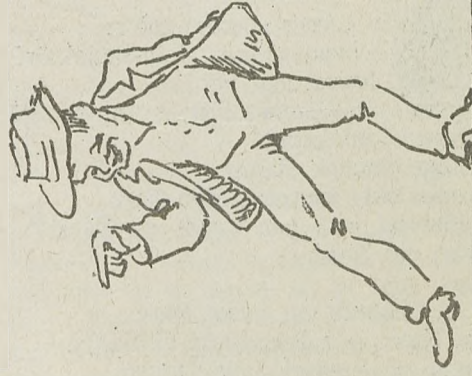
I Lübeck sikker Naverne Syltetøj  
sikke nogle Stikmunde-fy - føj!



I St. Gallen regnes ud, at der bliver over 2.000  
Love for mange. -- det er jo køusende



Naar Naverne tar til Jerusalem  
varer det noget, inder de kommer hjem.



med Spekulation skü Naven Kval forvalde sig  
- Næ, -- han ka' holde sig.

New - Ruppin

## En »Jule-Redaktör« s Genordigheder.

**M**in Læser sikkert spö'r:  
„hvad er en „Jule-Redaktör?“  
Nuvel saa hör! —  
En saadan Fyr, er en der gör  
i „literære Julekager“  
en Slags poetisk Bager  
En, som skal kunne skrive Vers  
om löst og fast, paa Kryds og Tvers  
i Kvart og Ters.

Ved et bekendt og anset Blad,  
(Dets Navn gör ikke stort til Sagen)  
i Angst og Rædsel, hele Dagen,  
en saadan stakkels Djævel sad  
han skulde skrive lös fra Fad, —  
— Gud! — at han gad —  
om Naverglæder, Julemad,  
hvorledes Naver Julen holder  
med Gaas og Gröd og Puncheboller. —  
— Stop! — nu min Læser sagtens ved,  
hvad Bladet hed.  
Dog, — nok om det den arme Synder  
fik sadlet da sin Pegasus  
og paa sit Epos han begynder  
nu gik det lös med Sus og Brus,  
Dog, — Skræk og Rædsel! — Rosinante  
teer sig paa en Gang, som en Fjante  
den stejler, snöfter og slaar ud  
I næste Öjeblik, — min Gud  
vor Digter saaes mod Jord at dale  
ned paa sin Hale. — —  
— Han netop kommen var til — „Gaas.“ —  
— Hans Puls tag heftigt paa at banke  
Med Rædsel greb ham denne Tanke:

Det rette Rim var: — Pærevaas  
Den ko'de Sved  
sig listed' ad hans Pande ned  
Endnu en Gang han gennemsaa  
sit Digtværk, sit pele mele  
han retted' hist og her derpaa  
og saa — — kassered' han det hele.  
Men uden Rast  
han digted' lös i Huj og Hast.  
Han fölte atter Faderglæder  
sit nye stolte Digt han kvæder  
hu! — det var hvast.  
Han digted' lös som en Bersærk  
i trende fulde Dögn han rimed'  
et Under at han ej besvimed'  
ved Synet af sit eget Værk. —

Se saa! — nu kunde Julen komme  
hans Ruskomsnusk var blevet trykt;  
men endnu inden Jul var omme  
var Redaktören selv forrykt —  
— Blandt Læserne der blev et Leben  
da de fik læst det usle Kram,  
ja, nær man havde lynket ham. —  
— Se det var Lönnen for hans Stræben.  
Dog kære Læser, husk vel paa:  
Naar Pegasussen selv gör Knuder,  
at Resultatet da bli'er — Sludder  
det sikkert ej forundre maa.

Moral:

Derfor med Medynk mödes bör,  
hver stakkels Ju e-Redaktör.

*Olaf Breuning.*

## • • Aarets störste Överraskelse. • •

Der er Sne paa den alfare Vej. Fra blygraa Skyer  
drysser store Snefug ned over den stivfrosne Jord og  
dækker Bjerg og Dal, Gader og Gyder. Det er i Skum-  
ringen, og i Klokkernes höjtidfulde Juleklang blander  
fra Tid til anden Fabriksflöjters Hvin sig Vej gennem  
Snetykningen.

Julen var kommen og Julestemningen med den  
Og det stod for Jens's Sind som en af de mange store  
Överraskelser som Aaret havde bragt ham og det var  
endda ikke saa faa.

Först den Dag i Föråret, da hans Læretid var  
endt og han havde faaet Ros og Anerkendelse og Sölv-  
medalie for sit Svendestykke, tiltrods for at Mesteren  
næsten dagligt i halvfemte Aar havde skælt ham ud  
for en Dögenigt, medens Svendene havde hærset om  
med ham paa Værkstedet og tævet ham först fordi  
han var »et Fjols der altid er i Vejen« og senere da

han blev mere durkdreven fordi han var »en fræk  
Slave«, der saagar havde dristet sig til en Gang at  
nægte »at köre med Glaskaret« for Kresjan d. 4de.  
Kresjan d. 4de var Svendenes Öjesten og Mesterens  
Skræk, äldste Svend paa Værkstedet og et Stykke  
Inventar fra Mesters Forgængers Dage og havde der-  
for mere Frisprog hos Mester. Saa var det en Dag,  
at Kresjan d. 4de var mere end almindelig höjhælet  
og Jens som fandt Snapsen höj nok nægtede derfor at  
smugle mere Brændevin ind paa Værkstedet. Resultatet  
var en Livfuld Prygl; men Jens bed Harmen i  
sig og fra den Dag lod man ham gaa for det Skidt  
han var.

Da Læretiden var endt, kunde ikke alt i Verden  
holde ham hjemme mer. Af Svendenes eventyrlige  
Skildringer af Valselivet derude havde han faaet Læng-  
sel i Blodet ud til den store vide Verden.

Og han drog afsted.

Han kom til Flensburg; men da han i 14 Dage ikke havde mærket et eneste af de mange Livets Eventyr, drog han videre sydpaa. Han kom til Hamborg, men der slap Finanserne op. Hans lille Rejsekasse, der indeholdt 1 Mark 87 Pfg., tømtes ved Kortspil paa en Beværtning. Natten derpaa lavede han Plat paa en Bænk ved Uhlenhorst og da han ikke opdrev noget Arbejde den følgende Dag, gik han videre mod Syd.

Men paa Lüneborger Heide løb han fast.

Uden Mønt paa Lommen og næsten ukendt med Sproget, forsøgte han at fægte i en enlig Gaard han kom til efter mange lange Timers Marsch. Men man hidsede Lænkehunden paa ham. — Saa gav han tabt. Inden Aften gik han nordpaa igen. Efter mange Genvordigheder naaede han Harburg, hvor han ved en Landsmands Hjælp fandt Arbejde. Men efter saa Dage blev han atter arbejdsløs. For det Par Mark der blev til Overskud, körte han pr. 4de Klasse til Flensburg. Kammeraterne paa Værkstedet lo ham ud, fordi han saa hurtig var vendt tilbage og selv fölte han sig om Stymper. Nu sparede han. Efter 3 Ugers Forløb bar det atter mod Syd. 30 Mark havde han faaet lagt op og med Erfaringerne fra sidste Rejse gjorde han intet Ophold i Hamborg; men rejste med Toget direkte til Cöln, hvor han fandt Arbejde. Efter et Ophold her paa et Par Maaneder, gik Turen til Trier. Men Eventyret lod stadig vente paa sig. En Dag traf han en Landsmand paa Gaden i Trier, og med ham fulgtes han Lördag Aften hen i den skandinaviske Forening; men ogsaa der blev han bitter overrasket. Han havde stedse hørt Foreningslivet omtale som Idealet af et Kammeratskab med en Del ældre fornuftige Folk i Spidsen; men her var det en Samling nærmest umodne unge Mennesker, som gensidig vare jaloux paa hverandre, sögte at overgaa hverandre i lange Taler og Fremmedord hvis Mening de næppe selv forstod, bagtalte hinanden hvor de kunde og stræbte efter »Æresposter« paa hinandens Bekostning. For hver Mødeaften der gik svandt Medlemstallet og da Kassereren tilsidst »brændte af« med det Par fattige Skillinger, som Medlemmerne havde indbetalt, gik Foreningen i Stykker »paa Grund af Svind i Medlemstallet«. —

Efter et Par Maaneder gik Jens videre mod Syd, arbejdede i Karlsruhe og var nu, da Arbejdet var Slut der, draget videre mod Syd. Han valsede gennem Schwarzwald og over den schweiziske Grænse stadig med Kursen mod Syd og overalt uden at finde Arbejde. Den sidste nævneværdige Rest af sine Penge gav han ud i Göschenen, da han löste Billet gennem St. Gotthards-Tunnellen og med et Par Francs paa Lommen stod han i Bellinzona, da Landjægerne huggede ham. Det hjalp ikke at han forklarede, at han vilde ud ad Landet mod Syd, han blev med seks andre Lidelsesfæller puttet i et Tog, der gik mod Nord, og to Dage senere fulgte en Politibetjent ham fra Schaffhausen ud til Grænsen. Dette var sket i Gaar, Lille Juleaftensdag.

I den lille sydtyske By, hvortil han i Dag var valset, havde han sögt Arbejde; men naturligvis intet fundet. »Efter Helligdagene maaske,« havde Mestrene sagt; men saa maatte han jo begynde sin Sultekur i Helligdagene. En Mester havde givet ham en Groschen i Geschenk og med den gik han paa Herberget for at »tælle den« indtil det var Sengetid. Der kommer en Mand ind og sætter sig ved samme Bord som ham. Han faar et Glas Öl og betaler dette; men glemmer Pungen, da han rejser sig for at tale med Værten henne ved Buffeten. Under deres Samtale opdager Jens den Fremmedes Pung, — — — »Her sidder jeg fattige Lazarus og har knapt nok Mønt paa Lommen. — Derude er Lyden af Jul klokkerne, der forkynder, at alt bereder sig til Fest. Glade Mennesker i Forudnydelse af alle Julens Glæder mylrer i Travlhed i Hus og paa Gade kun for mine arbejdsvante Hænder har Ingen Brug og min Juleglæde er sikkert mere traurig end det umælende Dyr's der kan gotte sig ved en fuld Krybbe i en lun Stald. Ak ja, blot jeg endda som Jesusbarnet kunde faa Lov til at göre Okse og Asen Selskab i en Stald, saa jeg kunde spare det Par Pfennige Logiet koster mig. Ak Penge, Penge, blot den sikkert beskedne Sum i den fremmede Mands Pung. Det betød maaske for mig hele Saaler i mine bundløse Sko, — i alt Fald en nogenlunde glædelig Julefest for mig ene, forladede, her i den store myldrende Verden. — — — Skal jeg? — — Nej, nej, der kan ikke være Juleglæde over stjaalne Penge. — — — »Min Herre, De har glemt Deres Pung,« siger han paa Tysk til den Fremmede. Denne ser overrasket op, mærker den fremmede Akcent og spørger: »Er Du en Nav?« Jens svarer i glædelig Overraskelse: »Ja,« og de kommer i Samtale. Landsmanden indhyder ham da med sig hen i en lille skandinavisk Forening, som var paa Stedet. — — — — —

Jens fejrede en hel anden Julefest end den han drömte om, da han spekulerede paa om der var til et Par Stövlesaaler i Pungen. Han fik baade Mad og Drikke hele Julen over, fik sig ekviperet og fandt gennem Landsmændene kort efter Arbejde; men han sagde ofte senere, at Juleaften var Eventyrets Dag.

Dagen for Aarets störste Overraskelse.

Peter J.



## Säkert medel mot tandvärk.

Man tager en klunk vatten, som är blandat med ungefär  $\frac{1}{2}$  gr. bicare natr. i munnen och lutar hufvudet lätt åt sidan. Derefter sätter man sig på en eldad kamin och blifver sittande der intill vattnet i munnen uppnätt en temperatur af 80° Celsius. Man måste likväl gifva akt på, att sjudpunkten ej öfverskridas, enär annars tandköttet kunde skadas.



# Henover Byens Tage---

Naven søger Arbejde  
anno 1909.

„Erlauben Sie, - brauchen  
Sie vielleicht einen Gehülfen?“

Naturalverpflegung  
Hier!



Glædeligt  
Nytår  
1909